



SHG-3/5P-GB40SV

Positioniergurt



Sehr geehrter Kunde,

das Rolko-Team dankt Ihnen für Ihr Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf unseres Produktes entgegenbringen. Mit dem Erwerb unseres Positioniergurtes haben Sie sich für ein hochfunktionelles Produkt entschieden, das Ihnen den Pflegealltag erleichtert. Unser Positioniergurt wurde unter Berücksichtigung der aktuellen Normen, unter Einsatz modernster Technologien und mit der Gründlichkeit und dem Teamgeist unserer Mitarbeiter entwickelt. Wir sind sicher, durch hohen Nutzwert und solide Qualität, Pflegende und Pflegebedürftige bestmöglich zu unterstützen.

01. Zweckbestimmung, Einsatzbereich

Zweckbestimmung der Gurtsysteme ist die Positionierung von Patienten in einem Rollstuhl bzw. einer Sitzschale. Positioniergurte dienen der Korrektur von Fehlhaltungen und verhindern ein Herausrutschen des Patienten. Die Positioniergurte sind für die Befestigung am Rollstuhl konzipiert.

02. Kontraindikation

Unsere Positioniergurte sind ungeeignet für alle Anwendungen, die vom bestimmungsgemäßen Gebrauch abweichen und zu Gefahren führen können. Dazu zählt z.B. die Nutzung als Sicherheitsgurt im PKW. Voraussetzung für die Nutzung des Positioniergurtes ist die sichere Befestigung am Rollstuhl. Die Notwendigkeit und die Möglichkeiten der Befestigung am Rollstuhl sind durch qualifiziertes Fachpersonal zu beurteilen.

03. Sicherheitshinweise und Restrisiken

- Diese Gebrauchsanweisung ist vor dem Gebrauch zu lesen und zu beachten.
- Prüfen Sie das Produkt vor der Erstanwendung auf Vollständigkeit.
- Tragen Sie den Gurt über der Kleidung.
- Aufsicht: Lassen Sie den Anwender nie unbeaufsichtigt.
- Einstellung: Durch zu eng eingestellte Gurte oder unsachgemäße Verwendung der Gurte besteht die Gefahr der Strangulierung. Bei zu loser Einstellung der Gurte besteht die Gefahr, dass der Rollstuhlfahrer aus dem Gurt fallen oder rutschen kann. Stellen Sie daher die korrekte Längeneinstellung sicher.
- Gurtenden: Lose Gurtenden können sich verheddern und in den Speichenrädern verfangen. Achten Sie darauf, dass die Gurtenden sicher verstaut sind.
- Schnallen: Beachten Sie ggf. die Hinweise zum korrekten Einfädeln des Gurtes in die Stegschnallen. Bei falscher Anwendung kann die Funktion des Gurtes nicht sichergestellt werden.
- Ein Positioniergurt dient lediglich der korrekten Positionierung von Personen in Rollstühlen und darf nicht als Sicherheitsgurt im PKW verwendet werden.
- Befestigung: Positioniergurte sind ausschließlich für die Verwendung an Rollstühlen einzusetzen, die für eine entsprechende Befestigung geeignet sind (siehe Montage).
- Die Belastbarkeit des Gurtsystems hängt vorwiegend von der Befestigungsweise des Gurtes am Rollstuhl ab. Stellen Sie sicher, dass die Befestigungsart dem Anwendungsfall genügt und die Befestigungspunkte geeignet sind.
- Gurtschloss: Es besteht die Gefahr von Quetschungen. Es muss immer sichergestellt sein, dass das Gurtschloss richtig eingerastet ist.
- Defekte oder beschädigte Positioniergurte dürfen nicht benutzt und müssen sofort ausgetauscht werden.
- Das Schloss darf nicht mit nur einem Hosenträger-/Beckengurt verriegelt werden, sondern immer mit beiden.
- Die Hosenträger-/Beckengurte dürfen nicht vertauscht oder verdreht werden.
- Beim Auftreten schwerwiegender Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Produkt sind die Vorfälle sowohl an die Rolko Kohlgrüber GmbH als auch an die zuständige Behörde des EU-Mitgliedsstaates, in dem der Anwender oder Patient niedergelassen ist, zu melden.

04. Bedienung

Prüfen Sie den Artikel vor der ersten Benutzung auf Vollständigkeit und Unversehrtheit. Befestigen Sie zunächst die vier Enden der Schultergurte mit den Stegschnallen und / oder Metallösen wie unter Montage beschrieben am Rollstuhl. Durch Drücken des grauen Knopfes an den Schnellverstellern können Sie die Gurtlänge justieren.

Um das Schloss zu öffnen, betätigen Sie den roten Knopf und ziehen das Schloss auseinander. Zum Schließen fügen Sie beide Schlossteile der Schultergurte zusammen, ein hörbares „Klick“ verdeutlicht das korrekte Einrasten des Schlosses. Achten Sie darauf, die Gurte nicht zu verdrehen. Nutzen Sie die Verstellmöglichkeit über die Schnellversteller zum Ausgleich von aufragender Kleidung, so dass die Gurtlänge immer korrekt eingestellt ist.

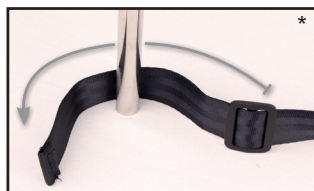
Montage

Die Montage am Rollstuhl muss durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.

* Exemplarische Befestigungsdarstellung



1. Führen Sie das Gurtband durch die Stegschnalle, wie oben abgebildet



2. Fädeln Sie das Gurtband um die am Rollstuhl vorgesehene Befestigungsstelle



3. Ziehen Sie das Gurtband durch die Stegschnalle und stellen Sie die gewünschte Länge ein



4. Führen Sie das Gurtband zurück durch die Stegschnalle (gilt nicht für das schmale Gurtband)

05. Pflege, Reinigung und Desinfektion

Zur Reinigung kann der Gurt mit einem feuchten Tuch, ggf. unter Zusatz eines haushaltsüblichen Reinigers (pH-neutral, nicht abrasiv), abgewischt werden. Bei Bedarf oder zum Wiedereinsatz kann der Gurt mit haushaltsüblichen Desinfektionsmitteln per Sprüh- oder Wischdesinfektion desinfiziert werden. Beachten Sie unbedingt die Anwendungsvorschriften des Herstellers. Chlor, organische oder anorganische Substanzen mit aktivem Chlor dürfen keinesfalls verwendet werden. Verhindern Sie möglichst das Eindringen von Flüssigkeiten in das Schloss.

06. Wartung und Instandhaltung

Prüfen Sie monatlich die Funktion des Schlosses und die Gurtnähte auf Unversehrtheit. Defekte oder beschädigte Positioniergurte dürfen keinesfalls benutzt werden und müssen sofort ausgetauscht werden.

07. Wiedereinsatz

Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Durch Einflüsse von Witterung und UV-Strahlung, mechanischer Belastung sowie natürlicher Alterung oder unachtsamen Umgang kann vorzeitiger Verschleiß verursacht werden, auf den der Hersteller keinen direkten Einfluss hat. Wenn die Funktion des Schlosses nicht mehr einwandfrei gegeben ist oder Nähte nicht mehr unversehrt aussehen, ist der Gurt umgehend zu entsorgen. Reinigen Sie den Gurt vor jedem Wiedereinsatz (siehe: Pflege, Reinigung und Desinfektion).

08. Entsorgung

Alle Teile des Gurtes sind sicher über den Hausmüll zu entsorgen. Zerlegen sie dafür den Gurt möglichst in seine Einzelteile, um eine Sortierung der Materialien zu ermöglichen.

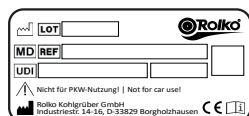
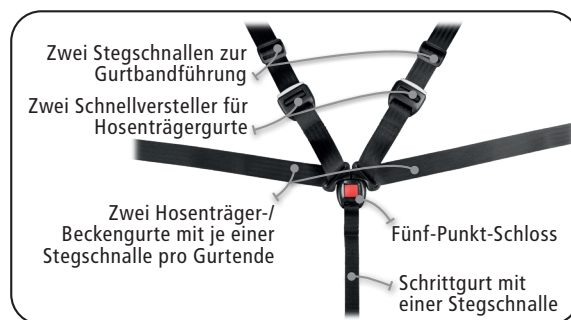
09. Technische Daten

Artikelnr.: SHG-3/5P-GB40SV
Max. Länge: 1.850 mm
Gurtbandbreite: 40 mm
Eigengewicht: 337 g

Stegsnalle
Länge: 450 mm
ohne Schlaufe: 500 mm
Breite: 25 mm

Zulässige Umgebungsbedingungen:
Temperatur im Bereich von -10 °C bis +40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit beträgt max. 80%

Lieferumfang: Positioniergurt mit 3/5-Punktschloss, Schrittgurt, zwei Hosenträger-/ Beckengurte mit zwei Schnellverstellern und 6 Stegschnallen 40mm, 1 Stegschnalle 25 mm



 Hersteller
 Gebrauchsanweisung beachten
 Produktionsdatum

 REF Artikelnummer
 LOT Charge

 MD Medizinprodukt
 UDI Eindeutige Produktidentifizierung

Als Zubehör für Medizinprodukte der Klasse 1 trägt das Produkt das CE-Kennzeichen gemäß Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) und entspricht somit allen auf das Produkt anzuwendenden deutschen und europäischen Sicherheitsanforderungen. Das Produkt erfüllt die zutreffenden Abschnitte der Norm DIN EN ISO 21856. Die EG-Konformitätserklärung steht für Sie auf www.rolko.com zum Download bereit.

Gebrauchsanweisung: SHG-3/5P-GB40SV (Positioniergurt) / 2024-11-12 / Rev. 12
Basis-UDI-DI: 426067605SHG4P000000000LK



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriest. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit vorheriger Genehmigung des Herausgebers. Alle Rechte vorbehalten. Das gelieferte Produkt kann von den Abbildungen in dieser Anleitung abweichen. Alle technischen Daten sind Nenndaten und unterliegen konstruktions- und herstellungsbedingten Toleranzen.
CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen



SHG-3/5P-GB40SV

Positioning Belt



Dear Customer,

we thank you for your confidence in our company by purchasing one of our products. We are convinced that our positioning belt entirely meets the requirements of the daily nursing routines. Our positioning belt was developed according to the highest medical standards, using the most advanced technologies and with the thoroughness and the team spirit of our employees. We are confident that our positioning belt makes everyday life of nursing staff and people in need of care easier and more pleasant. Please take note of instructions listed below and consider specially the safety instructions to guarantee the proper use of our product.

01. Purpose and Indication

The purpose of the belt systems is to position patients in a wheelchair or seat shell. Positioning straps are used to correct incorrect posture and prevent the patient from slipping out. The positioning belts are designed to be attached on standard wheelchairs. The prerequisite for using the positioning belt is that it is securely attached to the wheelchair. The necessity and the possibilities of the attachment to the wheelchair are to be assessed by qualified specialist personnel.

02. Contraindication

Our positioning belts are unsuitable for all applications that deviate from their intended use and can lead to dangers. This includes e.g. use as a car seat belt.

03. Safety Instructions and Remaining Risks

- These instructions for use must be read and observed before use.
- Check the product for completeness before first use.
- Wear the strap over your clothes.
- Supervision: Never leave the user unattended.
- Adjustment: There is a risk of strangulation if the straps are set too tightly or if the straps are used improperly. If the straps are set too loosely, there is a risk that the wheelchair user can fall out of the belt or slip. Therefore, make sure the correct length setting.
- Belt ends: Loose belt ends can get tangled and get caught in the spoke wheels. Make sure that the strap ends are securely stowed.
- Buckles: If necessary, observe the information on correctly threading the belt into the web buckles. If used incorrectly, the function of the belt cannot be guaranteed.
- A positioning belt is only used for the correct positioning of people in wheelchairs, it is not to be used as a seat belt in a car.
- Fastening: Positioning belts are only to be used on wheelchairs that are suitable for a corresponding fastening (see assembly).
- The resilience of the belt system mainly depends on how the belt is attached to the wheelchair. Make sure that the type of fastening is suitable for the application and that the fastening points are suitable.
- Seat belt buckle: There is a risk of crushing. It must always be ensured that the belt buckle is properly engaged.
- The buckle must not be locked with only one suspender / lap belt but always with both of them.
- The suspender / lap belts may not be reversed or twisted.
- Defective or damaged positioning belts must not be used and must be replaced immediately.
- If serious incidents occur in connection with this product, the incidents must be reported both to Rolko Kohlgrüber GmbH and to the competent authority of the EU Member State in which the user or patient is based.

04. Operation

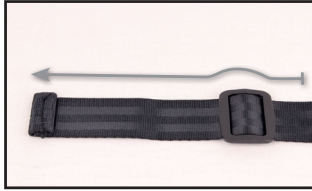
Check the article for completeness and intactness before using it for the first time. First attach the four ends of the shoulder straps to the wheelchair using the web buckles and / or metal eyelets as described under Assembly. You can adjust the belt length by pressing the gray button on the quick adjusters.

To open the lock, press the red button and pull the lock apart. To lock, put both lock parts of the shoulder straps together, an audible „click“ indicates the correct engagement of the lock. Be careful not to twist the straps. Use the adjustment option via the quick adjuster to compensate for bulky clothing so that the belt length is always set correctly.

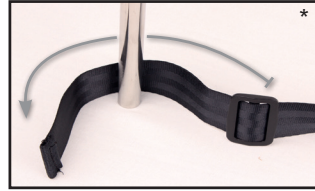
Assembly

The installation on the wheelchair must be carried out by trained specialist personnel.

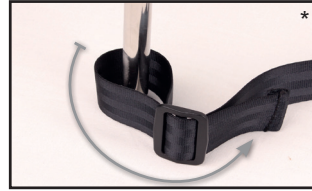
*Exemplary attachment visualisation



1. Put the strap through the triglide as shown above



2. Thread the belt strap around a suitable/designated attachment point of the wheelchair



3. Now pull the strap through the triglide and adjust the desired length



4. Lastly insert the belt strap back through the triglide, as shown above

05. Care, Cleaning and Disinfection

For cleaning, the belt can be wiped with a damp cloth, if necessary with the addition of a household cleaner (pH-neutral, not abrasive). If necessary or for reuse, the belt can be disinfected with household disinfectants by spray or wipe disinfection. Be sure to follow the manufacturer's instructions for use. Chlorine, organic or inorganic substances with active chlorine must never be used. If possible, prevent liquids from entering the lock.

06. Maintenance and Servicing

Check the function of the lock and the belt seams for integrity every month. Defective or damaged positioning belts must never be used and must be replaced immediately.

07. Re-use

The product is suitable for reuse. The effects of weather and UV radiation, mechanical stress as well as natural aging or careless handling can cause premature wear, over which the manufacturer has no direct influence. If the lock no longer functions properly or seams no longer look intact, the belt must be disposed of immediately. Clean the belt before each reuse (see: Care, cleaning and disinfection).

08. Disposal

All parts of the belt must be safely disposed of with household waste. To do this, disassemble the belt into its individual parts to enable the materials to be sorted.

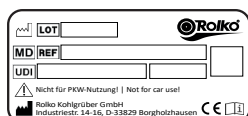
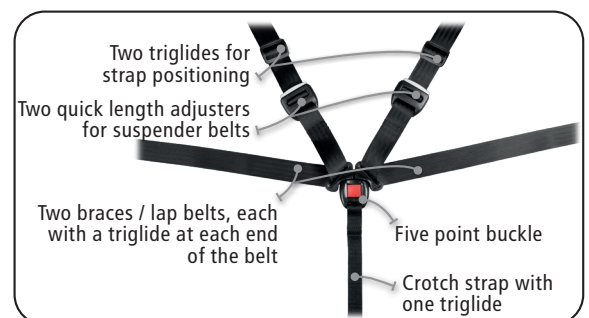
09. Technical Data

Item no.: SHG-3/5P-GB40SV
Max. Length: 1.850 mm
Belt width: 40 mm
Dead weight: 337 g

Triglide
Length: 450 mm
without loop: 500 mm
Width: 25 mm

Permitted environmental conditions:
Temperature in the range of -10 °C to +40 °C
Relative humidity is max. 80%

Delivery Content:
positioning belt with 3/5 point lock,
Crotch strap, two braces / lap belts with
two quick adjusters and 6 web buckles 40mm,
1 web buckle 25 mm



 Manufacturer
 Follow the instructions
 Production date

 Item no.
 Batch

 Medical device
 Unique device identification

As an accessory for medical products of class 1, this product has a CE mark in accordance with regulation (EU) 2017/745 (MDR) and thus complies with all German and European safety requirements, that apply to the product. The product fulfils the corresponding sections of standard specification DIN EN ISO 21856. The EU declaration of conformity is available for download at www.rolko.com.

Operating Instructions: SHG-3/5P-GB40SV (Positioning Belt) / 2024-11-12 / Rev. 12
Basis-UDI-DI: 4260676055HG4P000000000LK



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Reprint, also in extracts, only with prior permission by the editor. All rights reserved. The delivered product may differ from the illustrations in this manual. All technical data are characteristic and subject to construction and manufacturing conditioned tolerances.



SHG-3/5P-GB40SV

Positioneringsgordel



Geachte klant,

Het Rolko-team dankt u voor het vertrouwen dat u in ons stelt door de aanschaf van ons product. Met de aankoop van onze positioneringsgordel heeft u gekozen voor een uiterst functioneel product dat uw dagelijkse verzorging vergemakkelijkt. Onze positioneringsgordel is ontwikkeld met inachtneming van de actuele normen, met gebruik van de modernste technologieën en met de grondigheid en teamgeest van onze medewerkers. Wij zijn er zeker van dat wij verzorgers en zorgbehoevenden op de best mogelijke manier kunnen ondersteunen door een hoge gebruikswaarde en een solide kwaliteit.

01. Doel, toepassingsgebied

Doel van de gordelsystemen is de positionering van patiënten in een rolstoel of een zitschaal. Positioneringsgordels dienen ter correctie van verkeerde houdingen en het voorkomen van het eruit glijden van de patiënt. De positioneringsgordels zijn ontworpen voor bevestiging aan een rolstoel.

02. Contra-indicatie

Onze positioneringsgordels zijn ongeschikt voor alle toepassingen, die afwijken van het beoogde gebruik en kunnen leiden tot gevaren. Hieronder valt bijv. het gebruik als veiligheidsgordel in de auto. Een eerste vereiste voor het gebruik van de positioneringsgordel is dat deze stevig aan de rolstoel is bevestigd. De noodzaak en de mogelijkheden van bevestiging aan de rolstoel moeten worden beoordeeld door vakkundig personeel.

03. Veiligheidsinstructies en restrisico's

- Deze gebruiksaanwijzing moet voor het gebruik worden gelezen en in acht genomen.
- Controleer vóór het eerste gebruik het product op volledigheid.
- Draag de gordel over uw kleding.
- Toezicht: Laat de gebruiker nooit zonder toezicht.
- Instelling: Door te strak ingestelde gordels of ondeskundig gebruik van de gordels bestaat het gevaar van verwurging. Bij een te losse instelling van de gordels bestaat het gevaar dat de rolstoelgebruiker uit de gordel kan vallen of glijden. Zorg daarom voor de juiste lengte-instelling.
- Gordeluiteinden: Losse gordeluiteinden kunnen verward raken en vast komen te zitten in de spaakwielen. Let erop dat de gordeluiteinden goed weggeborgen zijn.
- Gespen: Let zo nodig op de aanwijzingen voor het correct inrijgen van de gordel in de stanggespen. Bij onjuist gebruik kan de werking van de gordel niet worden gegarandeerd.
- Een positioneringsgordel wordt alleen gebruikt voor het correct positioneren van personen in een rolstoel en mag niet worden gebruikt als veiligheidsgordel in een personenauto.
- Bevestiging: Positioneringsgordels mogen alleen worden gebruikt voor toepassing op rolstoelen die geschikt zijn voor een bijbehorende bevestiging (zie montage).
- De belastbaarheid van het gordelsysteem hangt vooral af van de manier waarop de gordel aan de rolstoel is bevestigd. Zorg ervoor dat de bevestigingswijze geschikt is voor de toepassing en dat de bevestigingspunten geschikt zijn.
- Gordelslot: Er bestaat gevaar voor kneuzingen. Er moet altijd voor zijn gezorgd dat het gordelslot juist is vastgeklemd.
- Defecte of beschadigde positioneringsgordels mogen niet worden gebruikt en moeten onmiddellijk worden vervangen.
- Het slot mag niet met slechts één harnas-/heupgordel worden vergrendeld, maar altijd met beide.
- De harnas/heupgordels mogen niet worden verwisseld of verdraaid.
- Als er ernstige incidenten voorvallen in verband met dit product moeten de incidenten zowel aan Rolko Kohlgrüber GmbH als aan de verantwoordelijke autoriteit van de EU-lidstaat, waarin de gebruiker of patiënt gevestigd is, worden gemeld.

04. Bediening

Controleer het artikel voor het eerste gebruik op volledigheid en integriteit. Bevestig eerst de vier uiteinden van de schoudergordel met de stanggespen en / of metalen ogen zoals beschreven onder Montage aan de rolstoel. Door op de grijze knop van de snelversteller te drukken, kunt u de lengte van de gordel aanpassen.

Om het slot te openen, drukt u op de rode knop en trekt u het slot uit elkaar. Voor het sluiten voegt u beide slotdelen van de schoudergordels samen en een hoorbare 'klik' geeft aan dat het slot correct is vastgeklemd. Let erop dat de gordels niet verdraaien. Gebruik de instelmogelijkheid middels de snelversteller ter compensatie van dik makende kleding, zodat de gordellengte altijd correct ingesteld is.

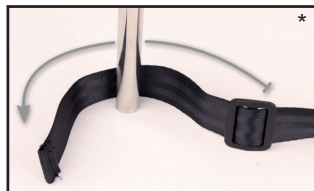
Montage

De montage aan de rolstoel moet door vakkundig personeel worden uitgevoerd.

* Exemplarische bevestigingsweergave



1. Leid de riem door de stanggesp, zoals hierboven afgebeeld



2. Rijg de riem rond het aan de rolstoel voorziene bevestigingspunt



3. Trek de riem door de stanggesp en stel de gewenste lengte in



4. Leid de riem terug door de stanggesp (geldt niet voor de smalle riem)

05. Onderhoud, reiniging en desinfectie

Voor de reiniging kan de gordel worden afgenomen met een vochtige doek, evt. met toevoeging van een huishoudelijk schoonmaakmiddel (pH-neutraal, niet schurend). Indien nodig of bij hergebruik kan de gordel gedesinfecteerd worden d.m.v. sprayen of afvegen met huishoudelijke desinfectiemiddelen. Let absoluut op de toepassingsinstructies van de fabrikant. Chloor, organische of anorganische stoffen met actief chloor mogen in geen geval worden gebruikt. Voorkom zo mogelijk dat er vloeistoffen in het slot binnendringen.

06. Onderhoud en instandhouding

Controleer elke maand de werking van het slot en of de naden van de gordel onbeschadigd zijn. Defecte of beschadigde positioneringsgordels mogen in geen geval worden gebruikt en moeten onmiddellijk worden vervangen.

07. Hergebruik

De product is geschikt voor hergebruik. Door invloeden van weer en uv-straling, mechanische belasting en natuurlijke veroudering of onzorgvuldige omgang kan voortijdig slijtage worden veroorzaakt, waarop de fabrikant geen directe invloed heeft. Als de werking van de gesp niet meer probleemloos is of de naden er niet meer onbeschadigd uitzien, moet de gordel onmiddellijk worden afgevoerd. Reinig de gordel vóór elk hergebruik (zie: Onderhoud, reiniging en desinfectie).

08. Afvalverwijdering

Alle delen van de gordel moeten veilig worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Demonteer daarvoor de gordel zo mogelijk in afzonderlijke delen, om het sorteren van de materialen mogelijk te maken.

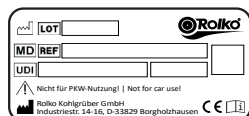
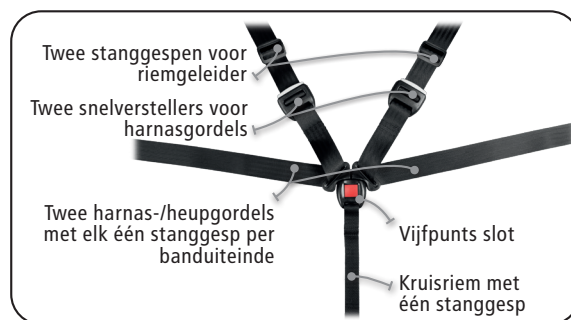
09. Technische gegevens

Artikelnr.: SHG-3/5P-GB40SV
Max. lengte: 1.850 mm
Riembreedte: 40 mm
Eigen gewicht: 337 g

Stanggesp
Lengte: 450 mm
zonder lus: 500 mm
Breedte: 25 mm

Toelaatbare omgevingsvoorwaarden:
Temperatuur in het bereik van -10 °C t/m +40 °C
Relatieve luchtvochtigheid bedraagt max. 80%

Leveringsomvang: Positioneringsgordel met 3/5-punts slot, kruisriem, twee harnas-/heupgordels met twee snelverstellers en 6 stanggespen 40mm, 1 stanggesp 25 mm



 Fabrikant
 Volg de instructies
 Productiedatum

 Artikelnummer
 Partij

 Medische hulpmiddelen
 Uniek apparaatidentificatie

Als toebehoren voor medische hulpmiddelen van klasse 1 draagt het product het CE-keurmerk conform de Verordening (EU) 2017/745 (MDR) en voldoet daarmee aan alle Duitse en Europese veiligheidsseisen die op het product van toepassing zijn. Het product voldoet aan de van toepassing zijnde paragrafen van de norm DIN EN ISO 21856. De EG-conformiteitsverklaring staat voor u op www.rolko.com als download klaar.

Gebruiksaanwijzing: SHG-3/5P-GB40SV (positioneringsriem) / 2024-11-12 / Rev. 12
Basis-UDI-DI: 426067605SHG4P000000000LK



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Herdruk, ook van uittreksels, alleen met toestemming vooraf van de uitgever. Alle rechten voorbehouden. Het geleverde product kan afwijken van de afbeeldingen in deze handleiding. Alle technische gegevens zijn nominale gegevens en zijn onderhevig aan door constructie en fabricage bepaalde toleranties.



SHG-3/5P-GB40SV

Positioneringssele



Kære kunde

Rolko-teamet takker for den tillid, du viser os ved at købe vores produkt. Med købet af vores positioneringssele har du besluttet dig for et højfunktionelt produkt, som gør plejehverdagen lettere for dig. Vores positioneringssele er udviklet under hensyntagen til de aktuelle standarder, under anvendelse af de meste moderne teknologier og med vores medarbejders grundighed og teamånd. Vi er sikre på at kunne hjælpe plejende personer og plejekrævende personer på bedste måde med den høje nytteværdi og solide kvalitet.

01. Formålsbestemmelse, anvendelsesområde

Formålsbestemmelsen med selesystemerne er at placere patienter i en kørestol eller i et sæde. Positioneringssele er beregnet til at korrigere holdningsfejl, og de forhindrer, at patienten glider ud. Positioneringssele er konciperet til montering på kørestolen.

02. Kontraindikation

Vores positioneringssele er uegnede til alle anvendelser, som afviger fra den tilsigtede brug og kan føre til farer. Dertil hører f.eks. brug som sikkerhedssele i en personbil. En forudsætning for brugen af positioneringssele er en sikker montering på kørestolen. Nødvendigheden af og mulighederne for monteringen på kørestolen skal vurderes af kvalificeret fagligt personale.

03. Sikkerhedsanvisninger og restriktioner

- Denne brugsanvisning skal læses før brugen og følges.
- Kontroller, om produktet er komplet, før det anvendes første gang.
- Brug sele oven på tøjet.
- Opsyn: Lad aldrig brugeren være uden opsyn.
- Indstilling: Hvis seletrækkene indstilles for stramt, eller seletrækkene anvendes ukorrekt, er der fare for strangulering. Hvis seletrækkene indstilles for løst, er der fare for, at kørestolsbrugeren kan falde eller glide ud af selet. Sørg derfor for, at længdeindstillingen er korrekt.
- Seletrækkene: Løse seletrækkene kan hænge fast og blive hængende i hjul med eger. Sørg for, at seletrækkene opbevares sikkert.
- Spænder: Følg om nødvendigt anvisningerne om korrekt indføring af seletrækkene i seletrækkene. Hvis de anvendes forkert, kan selets funktion ikke sikres.
- En positioneringssele er kun beregnet til at placere personer korrekt i kørestole og må ikke anvendes som sikkerhedssele i en personbil.
- Montering: Positionsseler må kun anvendes til brug på kørestole, som er egnede til en passende montering (se montering).
- Selesystemets belastningsevne afhænger fortrinsvist af den måde, selet monteres på kørestolen. Sørg for, at monteringsmåden er god nok til anvendelsen, og monteringspunkterne er egnede.
- Seletrække: Der er risiko for at komme til skade. Det skal altid være sikret, at seletrækket er gået rigtigt i indgreb.
- Defekte eller beskadigede positioneringssele må ikke anvendes og skal udskiftes omgående.
- Låsen må ikke kun låses med kun én bukse-/hoftesele, men altid med dem begge to.
- Bukse-/hoftesele må ikke ombyttes eller snos.
- Hvis der forekommer tungtvejende hændelser i sammenhæng med dette produkt, skal hændelserne både meldes til Rolko Kohlgrüber GmbH og til den ansvarlige myndighed i den EU-medlemsstat, hvor brugeren eller patienten er bosat.

04. Betjening

Kontroller, at artiklen er komplet og udbeskadiget, før den første brug. Monter først skulderselens fire ender med seletrækkene og/eller metaløjerne på kørestolen som beskrevet under montering. Seletrækkene kan justeres ved at trykke på den grå knap på de hurtige justeringer.

Låsen åbnes ved at trykke på den røde knap og trække låsen fra hinanden. Der lukkes ved at føre skulderdelens to låselede sammen, et hørbart „klik“ gør det tydeligt, at låsen er gået korrekt i indgreb. Sørg for, at seletrækkene ikke snos. Brug indstillingsmuligheden med de hurtige justeringer til udligning af tøj, der tages på, så seletrækkene altid er indstillet korrekt.

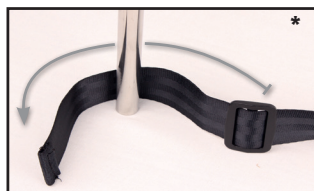
Montering

Monteringen på kørestolen skal udføres af kvalificeret fagligt personale.

* Eksempel på en monteringsvisning



1. Før selebåndet gennem selespændet som vist ovenfor.



2. Før selebåndet om det dertil beregnede monteringssted på kørestolen.



3. Træk selebåndet gennem selespændet, og indstil den ønskede længde.



4. Før selebåndet tilbage gennem selespændet (gælder ikke for det smalle selebånd).

05. Pleje, rengøring og desinfektion

Selen kan rengøres ved at tørre den af med en fugtig klud, evt. med tilsætning af et almindeligt husholdningsrengøringsmiddel (pH-neutralt, ikke slibende). Ved behov eller før genanvendelse kan selen desinficeres ved at tørre den af eller sprøjte den med almindelige husholdningsdesinfektionsmidler. Overhold altid producentens anvendelsesforskrifter. Der må under ingen omstændigheder anvendes klor, organiske eller uorganiske substanser med aktiv klor. Det skal så vidt muligt forhindres, at der trænger væsker ind i låsen.

06. Vedligeholdelse og reparation

Kontroller hver måned, at låsen fungerer, og selesømmene er ubeskadigede. Defekte eller beskadigede positioneringssele må under ingen omstændigheder anvendes og skal udskiftes omgående.

07. Genanvendelse

Produktet er egnet til genanvendelse. Påvirkninger fra vejrlig og UV-stråling, mekanisk belastning og naturlig ældning eller uagtsom håndtering kan forårsage slid før tiden, som producenten ikke har nogen direkte indflydelse på. Hvis låsens fejlfri funktion ikke mere er givet, eller sømme ikke mere ser ubeskadigede ud, skal selen bortskaffes omgående. Rengør selen før hver genanvendelse (se: Pleje, rengøring og desinfektion).

08. Bortskaffelse

Alle selens dele kan bortskaffes sikkert med husholdningsaffaldet. Adskil først selen i så mange enkeltdele som muligt for at muliggøre en sortering af materialerne.

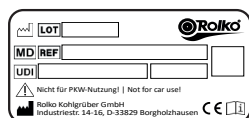
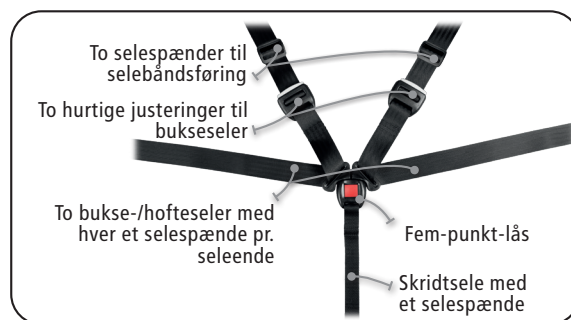
09. Tekniske data

Artikelnr.: SHG-3/5P-GB40SV
Maks. længde: 1.850 mm
Selebåndsbredde: 40 mm
Egenvægt: 337 g

Selespænde
Længde: 450 mm
Uden strop: 500 mm
Bredde: 25 mm

Tilladte omgivelsesbetingelser:
Temperatur i et område fra -10 °C til +40 °C
Den relative luftfugtighed er maks. 80 %.

Leveringsomfang: Positioneringssele med 3/5-punktslås, skridtsele, to bukse-/hofseseler med hver et selespænde pr. seleende



 **Producent**
 **Følg brugsanvisningen**
 **Produktionsdato**

REF Artikelnr.
LOT Charge

MD Medicinsk udstyr
UDI Unik enhedsidentifikation

Som tilbehør til medicinsk udstyr i klasse 1 har produktet CE-mærket i henhold til forordning (EU) 2017/745 (MDR) og er dermed i overensstemmelse med alle tyske og europæiske sikkerhedskrav, der skal anvendes på produktet. Produktet opfylder de relevante afsnit i standarden DIN EN ISO 21856. EF-overensstemmelseserklæringen er klar til download på www.rolko.com.

Brugsanvisning: SHG-3/5P-GB40SV (positioneringssele) / 2024-11-12 / Rev. 12
Basic UDI-DI: 426067605SHG4P00000000LK



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, D-33829 Borgholzhausen

Genoptryk, også i uddrag, kun med forudgående tilladelse fra udgiveren. Der tages forbehold for alle rettigheder. Det leverede produkt kan afvige fra illustrationerne i denne vejledning. Alle tekniske data er mærkedata og underligger konstruktions- og produktionsbetingede tolerancer.



SHG-3/5P-GB40SV

Sangle de positionnement



Cher client,

L'équipe Rolko vous remercie de votre confiance pour l'achat de notre produit. Avec l'achat de notre sangle de positionnement, vous avez choisi un produit hautement fonctionnel qui facilitera vos soins au quotidien. Notre sangle de positionnement a été développée conformément aux normes en vigueur, en ayant recours aux technologies de pointe, et avec toute la minutie et l'esprit d'équipe de nos employés. Nous sommes convaincus de fournir le meilleur soutien possible aux soignants et aux personnes dépendantes grâce à une grande valeur d'utilité et une qualité solide.

01. Utilisation prévue, domaine d'application

La finalité des systèmes de sangles est le positionnement des patients dans un fauteuil roulant ou une coque d'assise. Les sangles de positionnement permettent de corriger les mauvaises postures et empêchent le patient de glisser. Les sangles de positionnement sont conçues pour être fixées au fauteuil roulant.

02. Contre-indication

Nos sangles de positionnement ne conviennent pas pour toutes les applications qui s'écartent de l'utilisation prévue et qui peuvent entraîner des dangers. Il s'agit par exemple de l'utilisation comme ceinture de sécurité dans les voitures. La condition préalable à l'utilisation de la sangle de positionnement est une fixation sûre au fauteuil roulant. La nécessité et les possibilités de fixation au fauteuil roulant doivent être évaluées par un personnel qualifié.

03. Consignes de sécurité et risques résiduels

- Ce mode d'emploi doit être lu et respecté avant l'utilisation.
- Vérifiez que le produit est complet avant la première utilisation.
- Portez la sangle par-dessus les vêtements.
- Surveillance : ne laissez jamais l'utilisateur sans surveillance.
- Réglage : il y a un risque de strangulation si les sangles sont trop serrées ou si elles ne sont pas utilisées correctement. Si les sangles sont trop lâches, l'utilisateur du fauteuil roulant risque de tomber ou de glisser. Assurez-vous donc que le réglage de la longueur est correct.
- Extrémités de la sangle : Les extrémités lâches de la sangle peuvent s'emmêler et se prendre dans les roues à rayons. Veillez à ce que les extrémités des sangles soient bien rangées.
- Boucles : si nécessaire, suivez les instructions pour enfiler correctement la sangle dans les boucles repassantes. En cas de mauvaise utilisation, le fonctionnement de la sangle ne peut pas être garanti.
- Une sangle de positionnement sert uniquement à positionner correctement les personnes en fauteuil roulant et ne doit pas être utilisée comme ceinture de sécurité dans une voiture.
- Fixation : les sangles de positionnement doivent être utilisées exclusivement sur des fauteuils roulants adaptés à une fixation adéquate (voir montage).
- La capacité de charge du système de sangle dépend principalement de la manière dont la sangle est fixée au fauteuil roulant. Assurez-vous que le mode de fixation est adapté à l'application et que les points de fixation sont appropriés.
- Boucle de la sangle : il y a un risque d'écrasement. Il convient toujours de s'assurer que la boucle de la sangle est correctement enclenchée.
- Les sangles de positionnement défectueuses ou endommagées ne doivent pas être utilisées et doivent être remplacées immédiatement.
- La boucle ne doit pas être verrouillée avec une seule bretelle / ceinture abdominale, mais toujours avec les deux.
- Les bretelles / ceintures abdominales ne doivent pas être interverties ou tordues.
- Si des incidents graves surviennent en rapport avec ce produit, ils doivent être signalés à la fois à Rolko Kohlgrüber GmbH et à l'autorité compétente de l'État membre de l'UE dans lequel l'utilisateur ou le patient est établi.

04. Utilisation

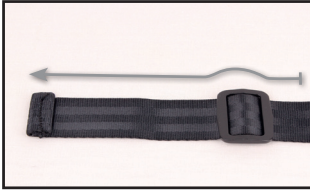
Avant la première utilisation, vérifiez que l'article est complet et intact. Fixez tout d'abord les quatre extrémités des bretelles au fauteuil roulant à l'aide des boucles repassantes et / ou des œillets métalliques comme décrit sous Montage. En appuyant sur le bouton gris situé sur les dispositifs de réglage rapide, vous pouvez ajuster la longueur de la sangle.

Pour ouvrir la boucle, actionnez le bouton rouge et écarter la boucle. Pour la fermer, assemblez les deux parties de la boucle des bretelles, un « clic » audible indique que la boucle est correctement enclenchée. Veillez à ne pas tordre les sangles. Utilisez la possibilité de réglage via les ajusteurs rapides pour compenser les vêtements portés, de sorte que la longueur de la sangle soit toujours correctement réglée.

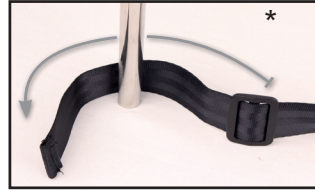
Montage

Le montage sur le fauteuil roulant doit être effectué par un personnel qualifié.

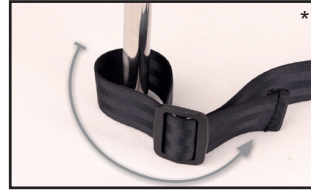
* Exemple de fixation



1. Passez la sangle dans la boucle repassante, comme illustré ci-dessus



2. Enfillez la sangle autour du point de fixation prévu sur le fauteuil roulant



3. Passez la sangle dans la boucle repassante et réglez la longueur souhaitée



4. Repassez la sangle dans la boucle repassante (ne s'applique pas à la sangle étroite)

05. Entretien, nettoyage et désinfection

Pour le nettoyage, la sangle peut être essuyée avec un chiffon humide, en ajoutant éventuellement un produit de nettoyage ménager courant (pH neutre, non abrasif). En cas de besoin ou pour une réutilisation, la sangle peut être désinfectée par pulvérisation ou par essuyage avec des désinfectants ménagers courants. Respectez impérativement les consignes d'utilisation du fabricant. Le chlore, les substances organiques ou inorganiques contenant du chlore actif ne doivent en aucun cas être utilisés. Empêchez si possible les liquides de pénétrer dans la boucle.

06. Entretien et maintenance

Vérifiez chaque mois le bon fonctionnement de la boucle et l'intégrité des coutures de la sangle. Les sangles de positionnement défectueuses ou endommagées ne doivent en aucun cas être utilisées et doivent être remplacées immédiatement.

07. Réutilisation

Le produit peut être réutilisé. Les effets environnementaux et les rayons UV, les contraintes mécaniques ainsi que le vieillissement naturel ou une manipulation imprudente peuvent provoquer une usure prématurée sur laquelle le fabricant n'a aucune influence directe. Si la boucle ne fonctionne plus parfaitement ou si les coutures ne semblent plus intactes, la sangle doit être immédiatement mise au rebut. Nettoyez la sangle avant chaque réutilisation (voir : Entretien, nettoyage et désinfection).

08. Mise au rebut

Toutes les pièces de la sangle doivent être éliminées en toute sécurité avec les déchets ménagers. Pour cela, démontez la sangle en ses différentes parties dans la mesure du possible pour permettre le tri des matériaux.

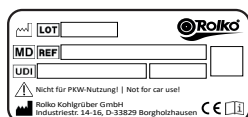
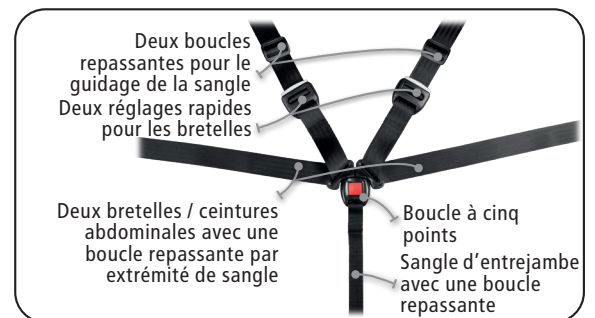
09. Caractéristiques techniques

Référence : SHG-3/5P-GB40SV
Longueur max. : 1 850 mm
Largeur de la sangle : 40 mm
Poids propre : 337 g

Boucle repassante
Longueur : 450 mm
sans boucle : 500 mm
Largeur : 25 mm

Conditions ambiantes admissibles :
Plage de température de -10 °C à +40 °C
L'humidité relative de l'air est de 80 % maximum

Contenu de la livraison : sangle de positionnement avec boucle 3/5 points, sangle d'entrejambe, deux bretelles / ceintures abdominales avec deux réglages rapides et 6 boucles repassantes 40 mm, 1 repassante 25 mm



 Fabricateur
 Suivez les instructions
 Date de production

 Référence
 Charge

 Dispositifs médicale
 L'identification unique des dispositifs

En tant qu'accessoire pour les dispositifs médicaux de classe 1, le produit porte la marque CE conformément au règlement (UE) 2017/745 (MDR) et répond ainsi à toutes les exigences de sécurité allemandes et européennes applicables au produit. Le produit est conforme aux sections applicables de la norme DIN EN ISO 21856. La déclaration de conformité CE peut être téléchargée sur www.rolko.com

Mode d'emploi : SHG-3/5P-GB40SV (sangle de positionnement) / 2024-11-12 / Rev. 12
UDI-DI de base : 426067605SHG4P000000000LK

 Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Toute réimpression, même par extraits, ne peut se faire qu'avec l'autorisation préalable de l'éditeur. Tous droits réservés. Le produit livré peut différer des illustrations de ce mode d'emploi.
Toutes les caractéristiques techniques sont des données nominales et sujettes aux tolérances de conception et de fabrication.
CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen



SHG-3/5P-GB40SV

Cintura di posizionamento



Gentile cliente,

il team Rolko La ringrazia per la fiducia accordataci all'acquisto del nostro prodotto. Acquistando la cintura di posizionamento, ha optato per un prodotto altamente funzionale che Le agevolerà il quotidiano. La nostra cintura di posizionamento è stata sviluppata tenendo conto delle norme attuali, sfruttando le più moderne tecnologie e con l'accuratezza e lo spirito di squadra che contraddistinguono i nostri collaboratori. Siamo certi di poter fornire il miglior supporto possibile agli operatori sanitari e a coloro che necessitano di cure grazie ad un elevato valore di utilità e ad una solida qualità.

01. Destinazione d'uso, campo di applicazione

I sistemi di cintura sono destinati al posizionamento dei pazienti su una sedia a rotelle o su un guscio di seduta. Le cinture di posizionamento consentono la correzione di cattive posture e impediscono lo scivolamento del paziente. Le cinture di posizionamento sono pensate per il fissaggio sulla sedia a rotelle.

02. Controindicazione

Le nostre cinture di posizionamento non sono adatte ad applicazioni che divergano dall'uso previsto e che potrebbero comportare dei pericoli. Tra questi, l'uso come cintura di sicurezza nelle autovetture. Il requisito per l'uso della cintura di posizionamento è il fissaggio sicuro alla sedia a rotelle. La necessità e le possibilità di fissaggio alla sedia a rotelle vanno valutate da un personale professionale qualificato.

03. Avvertenze di sicurezza e rischi residui

- Leggere e osservare le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
- Verificare l'integrità del prodotto prima della prima messa in funzione.
- Indossare la cintura sopra gli indumenti.
- Controllo: non lasciare l'utente mai insorvegliato.
- Regolazione: In caso di cinture troppo strette o di un uso improprio delle stesse, sussiste un pericolo di strangolamento. In caso di una regolazione troppo allentata della cintura, vi è il pericolo che l'utilizzatore su sedia a rotelle possa cadere o scivolare dalla cintura. Assicurare pertanto la corretta regolazione della lunghezza.
- Estremità della cintura: le estremità allentate della cintura possono aggrovigliarsi e restare impigliate nelle ruote a raggi. Accertarsi che le estremità della cintura siano riposte in modo corretto.
- Fibbie: si osservino le avvertenze per il corretto inserimento della cintura nelle fibbie a barra. In caso di uso errato, non è possibile assicurare la funzione della cintura.
- Una cintura di posizionamento serve unicamente al posizionamento corretto delle persone su sedia a rotelle e non può essere utilizzata come cintura di sicurezza in un'autovettura.
- Fissaggio: le cinture di posizionamento vanno impiegate esclusivamente per l'uso su sedie a rotelle idonee ad un simile fissaggio (vedi la sezione Montaggio).
- La portata del sistema di cintura dipende prevalentemente dalla modalità di fissaggio della cintura alla sedia a rotelle. Accertarsi che il tipo di fissaggio sia sufficiente per l'applicazione e che i punti di fissaggio siano idonei.
- Fibbia: sussiste un pericolo di schiacciamento. Occorre sempre accertarsi che la fibbia sia agganciata correttamente.
- Le cinture di posizionamento difettose o danneggiate non vanno utilizzate e devono essere sostituite immediatamente.
- La fibbia non può essere bloccata solo con una cintura di imbracatura/addominale ma sempre con entrambe.
- Le cinture di imbracatura/addominali non vanno scambiate o attorcigliate.
- Se si verificano incidenti gravi in relazione a questo prodotto, questi vanno segnalati sia a Rolko Kohlgrüber GmbH che all'autorità competente nello Stato membro dell'UE in cui si trova l'utente o il paziente.

04. Utilizzo

Verificare la completezza e l'integrità dell'articolo prima del primo uso. Fissare innanzitutto le quattro estremità degli spallacci con le fibbie a barra e/o gli occhielli metallici, come descritto alla sezione Montaggio sulla sedia a rotelle. Schiacciando il tasto grigio sui regolatori rapidi, è possibile regolare la lunghezza della cintura.

Per aprire la fibbia, azionare il tasto rosso e separare la fibbia. Per chiudere, unire le due parti della fibbia agli spallacci: un "clic" udibile indica l'innesto corretto della fibbia. Accertarsi di non attorcigliare le cinture. Servirsi del regolatore rapido per adattare la regolazione in base agli indumenti indossati, in modo che la lunghezza della cintura sia sempre corretta.

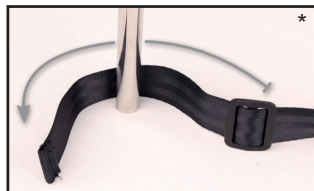
Montaggio

Il montaggio sulla sedia a rotelle va eseguito da un personale professionale qualificato.

*Raffigurazione esemplificativa per il fissaggio



1. Inserire il cinturino nella fibbia a barra, come raffigurato sopra



2. Infilare il cinturino attorno al punto di attacco previsto sulla sedia a rotelle



3. Tirare il cinturino attraverso la fibbia a barra e regolare la lunghezza desiderata



4. Far ripassare il cinturino nella fibbia a barra (non nel caso di cinturini stretti)

05. Cura, igienizzazione e disinfezione

Per la pulizia, la cintura può essere pulita con un panno umido, eventualmente aggiungendo un detergente commerciale (pH neutro, non abrasivo). Laddove necessario o per il riuso, la cintura può essere disinfettata con un disinfettante commerciale mediante nebulizzazione o strofinando. Osservare assolutamente le istruzioni per l'uso del produttore! Non utilizzare cloro, sostanze organiche e inorganiche con cloro attivo. Impedire il più possibile la penetrazione di liquido nella fibbia.

06. Manutenzione e riparazione

Verificare ogni mese funzionamento e integrità di fibbia e cuciture. Le cinture di posizionamento difettose o danneggiate non vanno utilizzate in nessun caso e devono essere sostituite immediatamente.

07. Riuso

Il prodotto non è pensato per il riuso. Gli influssi atmosferici, i raggi UV, le sollecitazioni meccaniche, l'invecchiamento naturale o un uso incauto possono causare un'usura prematura, su cui il produttore non ha alcun influsso diretto. Se la funzione della fibbia non è più perfetta o le cuciture non sono più integre, smaltire immediatamente la cintura. Igienizzare la cintura prima di ogni riuso (vedi: Cura, igienizzazione e disinfezione).

08. Smaltimento

Tutte le parti della cintura vanno smaltite in sicurezza nei rifiuti domestici. Se possibile, smontare la cintura nelle sue singole parti per consentire lo smistamento dei materiali.

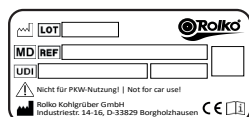
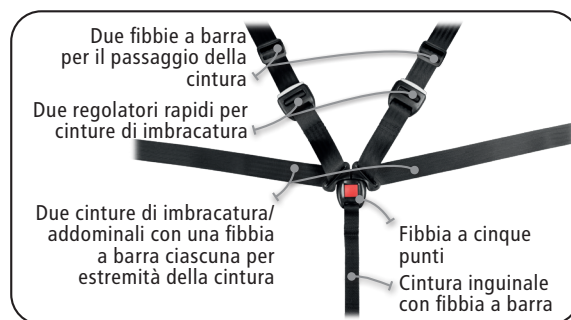
09. Dati tecnici

N. articolo: SHG-3/5P-GB40SV
Lunghezza max.: 1,850 mm
Larghezza del cinturino: 40 mm
Peso netto: 337 g

Fibbia a barra
Lunghezza: 450 mm
Senza passante: 500 mm
Larghezza: 25 mm

Condizioni ambientali ammissibili:
temperatura nell'intervallo da -10 °C a +40 °C
umidità relativa dell'aria pari a max. 80%

Volume di consegna: cintura di posizionamento con fibbia a 3/5 punti, cintura inguinale, due cinture di imbracatura e addominali con due regolatori rapidi e 6 fibbie a barra da 40 mm, 1 fibbia a barra da 25 mm



 **Produttore**
 Osservare le istruzioni per l'uso
 Data di produzione

REF N. articolo
LOT Lotto

MD Dispositivo medico
UDI Identificazione univoca del dispositivo

Come accessori per i prodotti medici di classe 1, il prodotto reca il marchio CE in conformità al regolamento (UE) 2017/745 (MDR) e quindi soddisfa tutti i requisiti di sicurezza tedeschi ed europei ad esso applicabili. Il prodotto soddisfa le sezioni pertinenti della norma DIN EN ISO 21856. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile su www.rolko.com.

Istruzioni per l'uso: SHG-3/5P-GB40SV (cintura di posizionamento) / 2024-11-12 / Rev. 12
Basis-UDI-DI: 4260676055HG4P000000000LK



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Ristampa, anche parziale, solo previa autorizzazione dell'editore. Tutti i diritti riservati. Il prodotto consegnato può differire dalle illustrazioni in queste istruzioni.

Tutti i dati tecnici sono nominali e soggetti a tolleranze di progettazione e fabbricazione.

CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen



SHG-4P-GB25S-PO

Positioniergurt



Sehr geehrter Kunde,

das Rolko-Team dankt Ihnen für Ihr Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf unseres Produktes entgegenbringen. Mit dem Erwerb unseres Positioniergurtes haben Sie sich für ein hochfunktionelles Produkt entschieden, das Ihnen den Pflegealltag erleichtert. Unser Positioniergurt wurde unter Berücksichtigung der aktuellen Normen, unter Einsatz modernster Technologien und mit der Gründlichkeit und dem Teamgeist unserer Mitarbeiter entwickelt. Wir sind sicher, durch hohen Nutzwert und solide Qualität, Pflegende und Pflegebedürftige bestmöglich zu unterstützen.

01. Zweckbestimmung, Einsatzbereich

Zweckbestimmung der Gurtsysteme ist die Positionierung von Patienten in einem Rollstuhl bzw. einer Sitzschale. Positioniergurte dienen der Korrektur von Fehlhaltungen und verhindern ein Herausrutschen des Patienten. Die Positioniergurte sind für die Befestigung am Rollstuhl konzipiert.

02. Kontraindikation

Unsere Positioniergurte sind ungeeignet für alle Anwendungen, die vom bestimmungsgemäßen Gebrauch abweichen und zu Gefahren führen können. Dazu zählt z.B. die Nutzung als Sicherheitsgurt im PKW. Voraussetzung für die Nutzung des Positioniergurtes ist die sichere Befestigung am Rollstuhl. Die Notwendigkeit und die Möglichkeiten der Befestigung am Rollstuhl sind durch qualifiziertes Fachpersonal zu beurteilen.

03. Sicherheitshinweise und Restrisiken

- Diese Gebrauchsanweisung ist vor dem Gebrauch zu lesen und zu beachten.
- Prüfen Sie das Produkt vor der Erstanwendung auf Vollständigkeit.
- Tragen Sie den Gurt über der Kleidung.
- Aufsicht: Lassen Sie den Anwender nie unbeaufsichtigt.
- Einstellung: Durch zu eng eingestellte Gurte oder unsachgemäße Verwendung der Gurte besteht die Gefahr der Strangulierung. Bei zu loser Einstellung der Gurte besteht die Gefahr, dass der Rollstuhlfahrer aus dem Gurt fallen oder rutschen kann. Stellen Sie daher die korrekte Längeneinstellung sicher.
- Gurtenden: Lose Gurtenden können sich verheddern und in den Speichenrädern verfangen. Achten Sie darauf, dass die Gurtenden sicher verstaut sind.
- Schnallen: Beachten Sie ggf. die Hinweise zum korrekten Einfädeln des Gurtes in die Stegschnallen. Bei falscher Anwendung kann die Funktion des Gurtes nicht sichergestellt werden.
- Ein Positioniergurt dient lediglich der korrekten Positionierung von Personen in Rollstühlen und darf nicht als Sicherheitsgurt im PKW verwendet werden.
- Befestigung: Positioniergurte sind ausschließlich für die Verwendung an Rollstühlen einzusetzen, die für eine entsprechende Befestigung geeignet sind (siehe Montage).
- Die Belastbarkeit des Gurtsystems hängt vorwiegend von der Befestigungsweise des Gurtes am Rollstuhl ab. Stellen Sie sicher, dass die Befestigungsart dem Anwendungsfall genügt und die Befestigungspunkte geeignet sind.
- Gurtschloss: Es besteht die Gefahr von Quetschungen. Es muss immer sichergestellt sein, dass das Gurtschloss richtig eingerastet ist. Defekte oder beschädigte Positioniergurte dürfen nicht benutzt und müssen sofort ausgetauscht werden.
- Beim Auftreten schwerwiegender Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Produkt sind die Vorfälle sowohl an die Rolko Kohlgrüber GmbH als auch an die zuständige Behörde des EU-Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient niedergelassen ist, zu melden.



SHG-4P-GB25S-PO

Positioning Belt



Dear Customer,

we thank you for your confidence in our company by purchasing one of our products. We are convinced that our positioning belt entirely meets the requirements of the daily nursing routines. Our positioning belt was developed according to the highest medical standards, using the most advanced technologies and with the thoroughness and the team spirit of our employees. We are confident that our positioning belt makes everyday life of nursing staff and people in need of care easier and more pleasant. Please take note of instructions listed below and consider specially the safety instructions to guarantee the proper use of our product.

01. Purpose and Indication

The purpose of the belt systems is to position patients in a wheelchair or seat shell. Positioning straps are used to correct incorrect posture and prevent the patient from slipping out. The positioning belts are designed to be attached on standard wheelchairs.

02. Contraindication

Our positioning belts are unsuitable for all applications that deviate from their intended use and can lead to dangers. This includes e.g. use as a seat belt in a car. The prerequisite for using the positioning belt is that it is securely attached to the wheelchair. The necessity and the possibilities of the attachment to the wheelchair are to be assessed by qualified specialist personnel.

03. Safety Instructions and Remaining Risks

- These instructions for use must be read and observed before use.
- Check the product for completeness before first use.
- Wear the strap over your clothes.
- Supervision: Never leave the user unattended.
- Adjustment: There is a risk of strangulation if the straps are set too tightly or if the straps are used improperly. If the straps are set too loosely, there is a risk that the wheelchair user can fall out of the belt or slip. Therefore, make sure the correct length setting.
- Belt ends: Loose belt ends can get tangled and get caught in the spoke wheels. Make sure that the strap ends are securely stowed.
- Buckles: If necessary, observe the information on correctly threading the belt into the web buckles. If used incorrectly, the function of the belt cannot be guaranteed.
- A positioning belt is only used for the correct positioning of people in wheelchairs, it is not be used as a car seat belt.
- Fastening: Positioning belts are only to be used on wheelchairs that are suitable for a corresponding fastening (see assembly).
- The resilience of the belt system mainly depends on how the belt is attached to the wheelchair. Make sure that the type of fastening is suitable for the application and that the fastening points are suitable.
- Seat belt buckle: There is a risk of crushing. It must always be ensured that the belt buckle is properly engaged.
- Defective or damaged positioning belts must not be used and must be replaced immediately.
- If serious incidents occur in connection with this product, the incidents must be reported both to Rolko Kohlgrüber GmbH and to the competent authority of the EU Member State in which the user or patient is based.

04. Operation

Check the article for completeness and intactness before using it for the first time. Use the quick adjuster to adjust the length of the belt to suit the user. To do this, pull the belt strap underneath away from the lock to loosen the belt. Pull the gripping ring to tighten the belt. If necessary, adjust the attachment to the wheelchair frame and now fit the narrow belts. To open the lock, press the red button and pull the lock apart. When closing, an audible "click" shows that the lock has engaged correctly. Be careful not to twist the straps. Use the adjustment option via the quick adjuster on the lock to compensate for bulky clothing so that the belt length is always set correctly.

Assembly

The installation on the wheelchair must be carried out by trained specialist personnel.

05. Care, Cleaning and Disinfection

For cleaning, the belt can be wiped with a damp cloth, if necessary with the addition of a household cleaner (pH-neutral, not abrasive). If necessary or for reuse, the belt can be disinfected with household disinfectants by spray or wipe disinfection. Be sure to follow the manufacturer's instructions for use. Chlorine, organic or inorganic substances with active chlorine must never be used. If possible, prevent liquids from entering the lock.

06. Maintenance and Servicing

Check the function of the lock and the belt seams for integrity every month. Defective or damaged positioning belts must never be used and must be replaced immediately.

07. Re-use

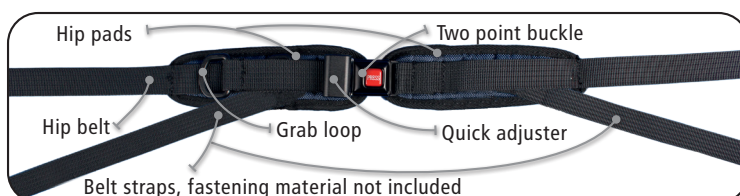
The product is suitable for reuse. The effects of weather and UV radiation, mechanical stress as well as natural aging or careless handling can cause premature wear, over which the manufacturer has no direct influence. If the lock no longer functions properly or seams no longer look intact, the belt must be disposed of immediately (see: Care, cleaning and disinfection).

08. Disposal

All parts of the belt must be safely disposed of with household waste. To do this, disassemble the belt into its individual parts to enable the materials to be sorted.

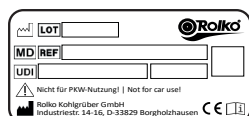
09. Technical Data

Item no.:	SHG-4P-GB25S-PO
Hip belt width:	25 mm
Max. Length:	1.400 mm
Dead weight:	160 g
Belt straps:	20 mm
Max. Length:	580 mm
Hip Pads:	190x50 mm



Permitted environmental conditions: Temperature in the range of -10 ° C to +40 ° C Relative humidity is max. 80%

Delivery Content: positioning belt with hip pads, two-point buckle with quick adjuster, operating instructions



Manufacturer



Follow the instructions



Production date



Item no.



Batch



Medical device



Unique device identification

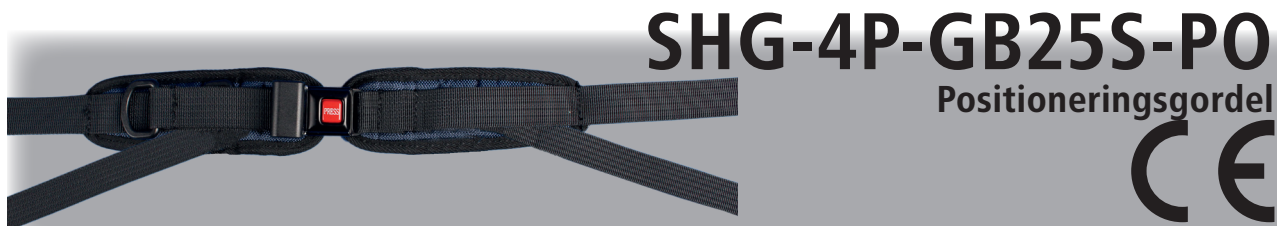
As an accessory for medical products of class 1, this product has a CE mark in accordance with regulation (EU) 2017/745 (MDR) and thus complies with all German and European safety requirements, that apply to the product. The product fulfils the corresponding sections of standard specification DIN EN ISO 21856. The EU declaration of conformity is available for download at www.rolko.com.

Operating Instructions: SHG-4P-GB25S-PO (Positioning Belt) / 2024-11-12 / Rev. 11
Basis-UDI-DI: 4260676055HG4P00000000LK



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen, Germany

Reprint, also in extracts, only with prior permission by the editor. All rights reserved. The delivered product may differ from the illustrations in this manual. All technical data are characteristic and subject to construction and manufacturing conditioned tolerances.



Geachte klant,

Het Rolko-team dankt u voor het vertrouwen dat u in ons stelt door de aanschaf van ons product. Met de aankoop van onze positioneringsgordel heeft u gekozen voor een uiterst functioneel product dat uw dagelijkse verzorging vergemakkelijkt. Onze positioneringsgordel is ontwikkeld met inachtneming van de actuele normen, met gebruik van de modernste technologieën en met de grondigheid en teamgeest van onze medewerkers. Wij zijn er zeker van dat wij verzorgers en zorgbehoevenden op de best mogelijke manier kunnen ondersteunen door een hoge gebruikswaarde en een solide kwaliteit.

01. Doel, toepassingsgebied

Doel van de gordelsystemen is de positionering van patiënten in een rolstoel of een zitschaal. Positioneringsgordels dienen ter correctie van verkeerde houdingen en het voorkomen van het eruit glijden van de patiënt. De positioneringsgordels zijn ontworpen voor bevestiging aan een rolstoel.

02. Contra-indicatie

Onze positioneringsgordels zijn ongeschikt voor alle toepassingen, die afwijken van het beoogde gebruik en kunnen leiden tot gevaren. Hieronder valt bijv. het gebruik als veiligheidsgordel in de auto. Een eerste vereiste voor het gebruik van de positioneringsgordel is dat deze stevig aan de rolstoel is bevestigd. De noodzaak en de mogelijkheden van bevestiging aan de rolstoel moeten worden beoordeeld door vakkundig personeel.

03. Veiligheidsinstructies en restrisico's

- Deze gebruiksaanwijzing moet voor het gebruik worden gelezen en in acht genomen.
- Controleer vóór het eerste gebruik het product op volledigheid.
- Draag de gordel over uw kleding.
- Toezicht: Laat de gebruiker nooit zonder toezicht.
- Instelling: Door te strak ingestelde gordels of ondeskundig gebruik van de gordels bestaat het gevaar van verwurging. Bij een te losse instelling van de gordels bestaat het gevaar dat de rolstoelgebruiker uit de gordel kan vallen of glijden. Zorg daarom voor de juiste lengte-instelling.
- Gordeluiteinden: Losse gordeluiteinden kunnen verward raken en vast komen te zitten in de spaakwielen. Let erop dat de gordeluiteinden goed weggeborgen zijn.
- Gespen: Let zo nodig op de aanwijzingen voor het correct inrijgen van de gordel in de stanggespen. Bij onjuist gebruik kan de werking van de gordel niet worden gegarandeerd.
- Een positioneringsgordel wordt alleen gebruikt voor het correct positioneren van personen in een rolstoel en mag niet worden gebruikt als veiligheidsgordel in een personenauto.
- Bevestiging: Positioneringsgordels mogen alleen worden gebruikt voor toepassing op rolstoelen die geschikt zijn voor een bijbehorende bevestiging (zie montage).
- De belastbaarheid van het gordelsysteem hangt vooral af van de manier waarop de gordel aan de rolstoel is bevestigd. Zorg ervoor dat de bevestigingswijze geschikt is voor de toepassing en dat de bevestigingspunten geschikt zijn.
- Gordelslot: Er bestaat gevaar voor kneuzingen. Er moet altijd worden verzekerd, dat het gordelslot goed is vastgeklikt. Defecte of beschadigde positioneringsgordels mogen niet worden gebruikt en moeten onmiddellijk worden vervangen.
- Als er ernstige incidenten voorvallen in verband met dit product moeten de incidenten zowel aan Rolko Kohlgrüber GmbH als aan de verantwoordelijke autoriteit van de EU-lidstaat, waarin de gebruiker of patiënt gevestigd is, worden gemeld.

04. Bediening

Controleer het artikel voor het eerste gebruik op volledigheid en integriteit. Stel de lengte van de riem met behulp van de snelverstelling passend voor de gebruiker in. Trek daarvoor de onderliggende riem weg van het slot, om de riem los te maken. Trek aan de grijpring om de gordel strakker te trekken. Pas zo nodig de bevestiging aan het rolstoelframe aan en monteer nu de smalle gordels. Om het slot te openen, drukt u op de rode knop en trekt u het slot uit elkaar. Bij het sluiten geeft een hoorbare "klik" aan dat het slot correct is vastgeklikt. Let erop dat de gordels niet verdraaien. Gebruik de instelmogelijkheid middels de snelversteller op het slot ter compensatie van dik makende kleding, zodat de gordellengte altijd correct ingesteld is.

Montage

De montage aan de rolstoel moet door vakkundig personeel worden uitgevoerd.

05. Onderhoud, reiniging en desinfectie

Voor de reiniging kan de gordel worden afgenomen met een vochtige doek, evt. met toevoeging van een huishoudelijk schoonmaakmiddel (pH-neutraal, niet schurend). Indien nodig of bij hergebruik kan de gordel gedesinfecteerd worden d.m.v. sprayen of afvegen met huishoudelijke desinfectiemiddelen. Let absoluut op de toepassingsinstructies van de fabrikant. Chloor, organische of anorganische stoffen met actief chloor mogen in geen geval worden gebruikt. Voorkom zo mogelijk dat er vloeistoffen in het slot binnendringen.

06. Onderhoud en instandhouding

Controleer elke maand de werking van het slot en of de naden van de gordel onbeschadigd zijn. Defecte of beschadigde positioneringsgordels mogen in geen geval worden gebruikt en moeten onmiddellijk worden vervangen.

07. Hergebruik

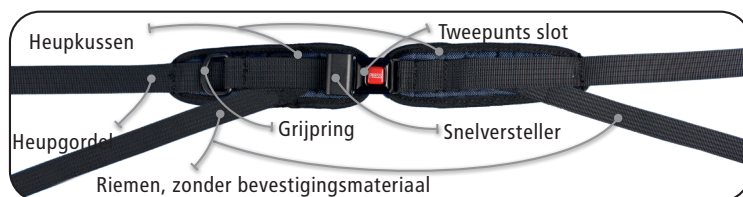
De product is geschikt voor hergebruik. Door invloeden van weer en uv-straling, mechanische belasting en natuurlijke veroudering of onzorgvuldige omgang kan voortijdig slijtage worden veroorzaakt, waarop de fabrikant geen directe invloed heeft. Als de werking van de gesp niet meer probleemloos is of de naden er niet meer onbeschadigd uitzien, moet de gordel onmiddellijk worden afgevoerd. Reinig de gordel vóór elk hergebruik (zie: Onderhoud, reiniging en desinfectie).

08. Afvalverwijdering

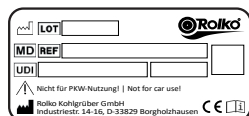
Alle delen van de gordel moeten veilig worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Demonteer daarvoor de gordel zo mogelijk in afzonderlijke delen, om het sorteren van de materialen mogelijk te maken.

09. Technische gegevens

Artikelnr.: SHG-4P-GB25S-PO
 Breedte heupgordel: 25 mm
 Max. lengte: 1.400 mm
 Eigen gewicht: 160 g
 Riembreedte: 20 mm
 Max. lengte: 580 mm
 Heupkussen: 190x50 mm



Toelaatbare omgevingsvoorwaarden: Temperatuur in het bereik van -10 °C t/m +40 °C, relatieve luchtvochtigheid bedraagt max. 80%
 Leveringsomvang: Positioneringsgordel met heupkussen, tweepunts slot met snelversteller, gebruiksaanwijzing



 Fabrikant
 Volg de instructies
 Productiedatum

 Artikelnummer
 Partij

 Medische hulpmiddelen
 Uniek apparaatidentificatie

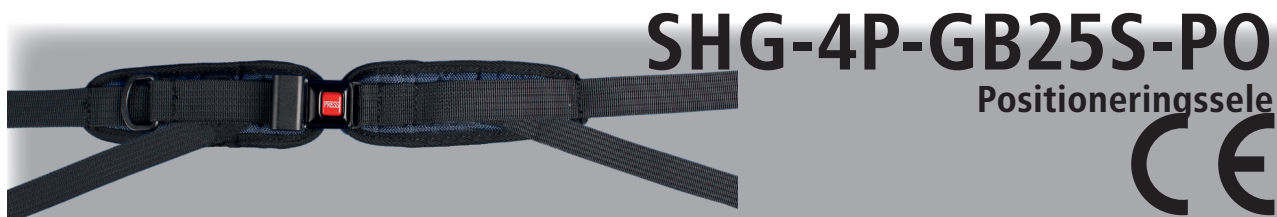
Als toebehoren voor medische hulpmiddelen van klasse 1 draagt het product het CE-keurmerk conform de Verordening (EU) 2017/745 (MDR) en voldoet daarmee aan alle Duitse en Europese veiligheidsnormen die op het product van toepassing zijn. Het product voldoet aan de van toepassing zijnde paragrafen van de norm DIN EN ISO 21856. De EG-conformiteitsverklaring staat voor u op www.rolko.com als download klaar.

Gebruiksaanwijzing: SHG-4P-GB25S-PO (positioneringsgordel) / 2024-11-12 / Rev. 11
 Basis-UDI-DI: 426067605SHG4P000000000LK



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriest. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Herdruk, ook van uittreksels, alleen met toestemming vooraf van de uitgever. Alle rechten voorbehouden. Het geleverde product kan afwijken van de afbeeldingen in deze handleiding. Alle technische gegevens zijn nominale gegevens en zijn onderhevig aan door constructie en fabricage bepaalde toleranties.



Kære kunde

Rolko-teamet takker for den tillid, du viser os ved at købe vores produkt. Med købet af vores positioneringssele har du besluttet dig for et højfunktionelt produkt, som gør plejehverdagen lettere for dig. Vores positioneringssele er udviklet under hensyntagen til de aktuelle standarder, under anvendelse af de meste moderne teknologier og med vores medarbejders grundighed og teamånd. Vi er sikre på at kunne hjælpe plejende personer og plejkrævende personer på bedste måde med den høje nytteværdi og solide kvalitet.

01. Formålsbestemmelse, anvendelsesområde

Formålsbestemmelsen med selesystemerne er at placere patienter i en kørestol eller i et sæde. Positioneringsseler er beregnet til at korrigere holdningsfejl, og de forhindrer, at patienten glider ud. Positioneringsselerne er konciperet til montering på kørestolen.

02. Kontraindikation

Vores positioneringsseler er uegnede til alle anvendelser, som afviger fra den tilsigtede brug og kan føre til farer. Dertil hører f.eks. brug som sikkerhedssele i en personbil. En forudsætning for brugen af positioneringsselen er en sikker montering på kørestolen. Nødvendigheden af og mulighederne for monteringen på kørestolen skal vurderes af kvalificeret fagligt personale.

03. Sikkerhedsanvisninger og restriktioner

- Denne brugsanvisning skal læses før brugen og følges.
- Kontroller, om produktet er komplet, før det anvendes første gang.
- Brug selen oven på tøjet.
- Opsyn: Lad aldrig brugeren være uden opsyn.
- Indstilling: Hvis selerne indstilles for stramt, eller selerne anvendes ukorrekt, er der fare for strangulering. Hvis selerne indstilles for løst, er der fare for, at kørestolsbrugeren kan falde eller glide ud af selen. Sørg derfor for, at længdeindstillingen er korrekt.
- Seleender: Løse seleender kan hænge fast og blive hængende i hjul med eger. Sørg for, at seleenderne opbevares sikkert.
- Spænder: Følg om nødvendigt anvisningerne om korrekt indføring af selen i selespænderne. Hvis de anvendes forkert, kan selens funktion ikke sikres.
- En positioneringssele er kun beregnet til at placere personer korrekt i kørestole og må ikke anvendes som sikkerhedssele i en personbil.
- Montering: Positionsseler må kun anvendes til brug på kørestole, som er egnede til en passende montering (se montering).
- Selesystemets belastningsevne afhænger fortrinsvist af den måde, selen monteres på kørestolen. Sørg for, at monteringsmåden er god nok til anvendelsen, og monteringspunkterne er egnede.
- Selelås: Der er risiko for at komme til skade. Det skal altid være sikret, at selelåsen er gået rigtigt i indgreb. Defekte eller beskadigede positioneringsseler må ikke anvendes og skal udskiftes omgående.
- Hvis der forekommer tungtvejende hændelser i sammenhæng med dette produkt, skal hændelserne både meldes til Rolko Kohlgrüber GmbH og til den ansvarlige myndighed i den EU-medlemsstat, hvor brugeren eller patienten er bosat.

04. Betjening

Kontroller, at artiklen er komplet og udbeskadiget, før den første brug. Indstil selens længde passende til brugeren ved hjælp af den hurtige justering. Det gøres ved at trække det selebånd, der ligger nederst, væk fra låsen for at løsne selen. Træk i ringgrebet for at trække selen strammere. Juster evt. monteringen på kørestolsrammen, og monter nu de smalle seler. Låsen åbnes ved at trykke på den røde knap og trække låsen fra hinanden. Når den lukkes, gør et hørbart „klik“ det tydeligt, at låsen er gået korrekt i indgreb. Sørg for, at selerne ikke snos. Brug indstillingsmuligheden med den hurtige justering på låsen til udgligning af tøj, der tages på, så selelængden altid er indstillet korrekt.

Montering

Monteringen på kørestolen skal udføres af kvalificeret fagligt personale.

05. Pleje, rengøring og desinfektion

Selen kan rengøres ved at tørre den af med en fugtig klud, evt. med tilsætning af et almindeligt husholdningsrengøringsmiddel (pH-neutralt, ikke slibende). Ved behov eller før genanvendelse kan selen desinficeres ved at tørre den af eller sprøjte den med almindelige husholdningsdesinfektionsmidler. Overhold altid producentens anvendelsesforskrifter. Der må under ingen omstændigheder anvendes klor, organiske eller uorganiske substanser med aktiv klor. Det skal så vidt muligt forhindres, at der trænger væsker ind i låsen.

06. Vedligeholdelse og reparation

Kontroller hver måned, at låsen fungerer, og selesømmene er ubeskadigede. Defekte eller beskadigede positioneringsseleler må under ingen omstændigheder anvendes og skal udskiftes omgående.

07. Genanvendelse

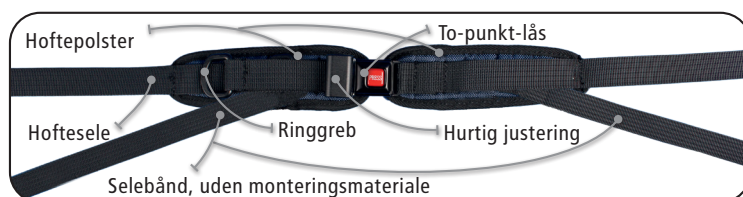
Produktet er egnet til genanvendelse. Påvirkninger fra vejrlig og UV-stråling, mekanisk belastning og naturlig ældning eller uagtsom håndtering kan forårsage slid før tiden, som producenten ikke har nogen direkte indflydelse på. Hvis låsens fejlfri funktion ikke mere er givet, eller sømme ikke mere ser ubeskadigede ud, skal selen bortskaffes omgående. Rengør selen før hver genanvendelse (se: Pleje, rengøring og desinfektion).

08. Bortskaffelse

Alle selens dele kan bortskaffes sikkert med husholdningsaffaldet. Adskil først selen i så mange enkeltdele som muligt for at muliggøre en sortering af materialerne.

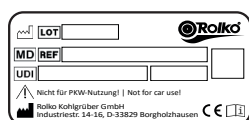
09. Tekniske data

Artikelnr.:	SHG-4P-GB25S-PO
Hofte selebredde:	25 mm
Maks. længde:	1.400 mm
Egenvægt:	160 g
Selebåndsbredde:	20 mm
Maks. længde:	580 mm
Hoftepolster:	190x50 mm



Tilladte omgivelsesbetingelser: Temperatur i et område fra -10 °C til +40 °C. Den relative luftfugtighed er maks. 80 %.

Leveringsomfang: Positioneringssele med hoftepolster, topunktslås med hurtig justering, brugsanvisning



 Producent
 Følg brugsanvisningen
 Produktionsdato

 Artikelnr.
 Charge

 Medicinsk udstyr
 Unik enhedsidentifikation

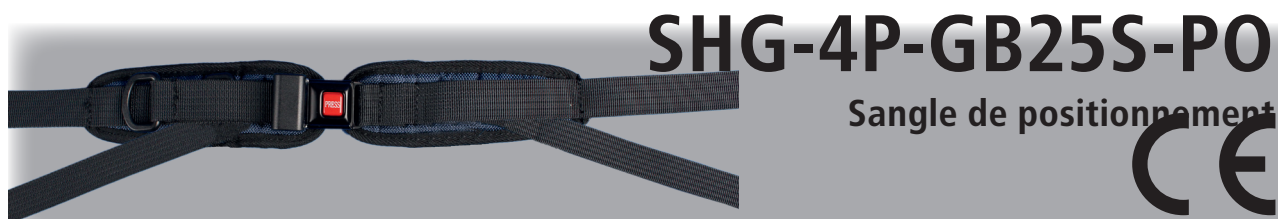
Som tilbehør til medicinsk udstyr i klasse 1 har produktet CE-mærket i henhold til forordning (EU) 2017/745 (MDR) og er dermed i overensstemmelse med alle tyske og europæiske sikkerhedskrav, der skal anvendes på produktet. Produktet opfylder de relevante afsnit i standarden DIN EN ISO 21856. EF-overensstemmelseserklæringen er klar til download på www.rolko.com.

Brugsanvisning: SHG-4P-GB25S-PO (positioneringssele) / 2024-11-12 / Rev. 11
Basic UDI-DI: 4260676055HG4P000000000LK



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, D-33829 Borgholzhausen

Genoptryk, også i uddrag, kun med forudgående tilladelse fra udgiveren. Der tages forbehold for alle rettigheder. Det leverede produkt kan afvige fra illustrationerne i denne vejledning.
Alle tekniske data er mærkedata og underligger konstruktions- og produktionsbetingede tolerancer



Cher client,

L'équipe Rolko vous remercie de votre confiance pour l'achat de notre produit. Avec l'achat de notre sangle de positionnement, vous avez choisi un produit hautement fonctionnel qui facilitera vos soins au quotidien. Notre sangle de positionnement a été développée conformément aux normes en vigueur, en ayant recours aux technologies de pointe, et avec toute la minutie et l'esprit d'équipe de nos employés. Nous sommes convaincus de fournir le meilleur soutien possible aux soignants et aux personnes dépendantes grâce à une grande valeur d'utilité et une qualité solide.

01. Utilisation prévue, domaine d'application

La finalité des systèmes de sangles est le positionnement des patients dans un fauteuil roulant ou une coque d'assise. Les sangles de positionnement permettent de corriger les mauvaises postures et empêchent le patient de glisser. Les sangles de positionnement sont conçues pour être fixées au fauteuil roulant.

02. Contre-indication

Nos sangles de positionnement ne conviennent pas pour toutes les applications qui s'écartent de l'utilisation prévue et qui peuvent entraîner des dangers. Il s'agit par exemple de l'utilisation comme ceinture de sécurité dans les voitures. La condition préalable à l'utilisation de la sangle de positionnement est une fixation sûre au fauteuil roulant. La nécessité et les possibilités de fixation au fauteuil roulant doivent être évaluées par un personnel qualifié.

03. Consignes de sécurité et risques résiduels

- Ce mode d'emploi doit être lu et respecté avant l'utilisation.
- Vérifiez que le produit est complet avant la première utilisation.
- Portez la sangle par-dessus les vêtements.
- Surveillance : ne laissez jamais l'utilisateur sans surveillance.
- Réglage : il y a un risque de strangulation si les sangles sont trop serrées ou si elles ne sont pas utilisées correctement. Si les sangles sont trop lâches, l'utilisateur du fauteuil roulant risque de tomber ou de glisser. Assurez-vous donc que le réglage de la longueur est correct.
- Extrémités de la sangle : Les extrémités lâches de la sangle peuvent s'emmêler et se prendre dans les roues à rayons. Veillez à ce que les extrémités des sangles soient bien rangées.
- Boucles : si nécessaire, suivez les instructions pour enfiler correctement la sangle dans les boucles repassantes. En cas de mauvaise utilisation, le fonctionnement de la sangle ne peut pas être garanti.
- Une sangle de positionnement sert uniquement à positionner correctement les personnes en fauteuil roulant et ne doit pas être utilisée comme ceinture de sécurité dans une voiture.
- Fixation : les sangles de positionnement doivent être utilisées exclusivement sur des fauteuils roulants adaptés à une fixation adéquate (voir montage).
- La capacité de charge du système de sangle dépend principalement de la manière dont la sangle est fixée au fauteuil roulant. Assurez-vous que le mode de fixation est adapté à l'application et que les points de fixation sont appropriés.
- Boucle de la sangle : il y a un risque d'écrasement. Les sangles de positionnement défectueuses ou endommagées ne doivent pas être utilisées et doivent être remplacées immédiatement.
- Si des incidents graves surviennent en rapport avec ce produit, ils doivent être signalés à la fois à Rolko Kohlgrüber GmbH et à l'autorité compétente de l'État membre de l'UE dans lequel l'utilisateur ou le patient est établi.

04. Utilisation

Avant la première utilisation, vérifiez que l'article est complet et intact. Réglez la longueur de la sangle à l'aide du dispositif de réglage rapide pour qu'elle convienne à l'utilisateur. Pour ce faire, tirez sur la sangle située en bas pour l'éloigner de la boucle afin de desserrer la sangle. Tirez sur l'anneau de préhension pour resserrer la sangle. Ajustez si nécessaire la fixation au cadre du fauteuil roulant et montez maintenant les sangles étroites. Pour ouvrir la boucle, actionnez le bouton rouge et écarter la boucle. Lors de la fermeture, un « clic » audible indique que la boucle est correctement enclenchée. Veillez à ne pas tordre les sangles. Utilisez la possibilité de réglage via les ajusteurs rapides sur la boucle pour compenser les vêtements portés, de sorte que la longueur de la sangle soit toujours correctement réglée.

Montage

Le montage sur le fauteuil roulant doit être effectué par un personnel qualifié.

05. Entretien, nettoyage et désinfection

Pour le nettoyage, la sangle peut être essuyée avec un chiffon humide, en ajoutant éventuellement un produit de nettoyage ménager courant (pH neutre, non abrasif). En cas de besoin ou pour une réutilisation, la sangle peut être désinfectée par pulvérisation ou par essuyage avec des désinfectants ménagers courants. Respectez impérativement les consignes d'utilisation du fabricant. Le chlore, les substances organiques ou inorganiques contenant du chlore actif ne doivent en aucun cas être utilisés. Empêchez si possible les liquides de pénétrer dans la boucle.

06. Entretien et maintenance

Vérifiez chaque mois le bon fonctionnement de la boucle et l'intégrité des coutures de la sangle. Les sangles de positionnement défectueuses ou endommagées ne doivent en aucun cas être utilisées et doivent être remplacées immédiatement.

07. Réutilisation

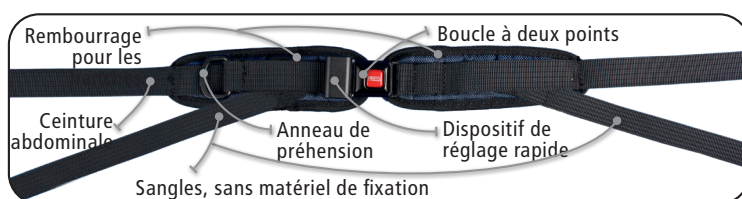
Le produit peut être réutilisé. Les effets environnementaux et les rayons UV, les contraintes mécaniques ainsi que le vieillissement naturel ou une manipulation imprudente peuvent provoquer une usure prématurée sur laquelle le fabricant n'a aucune influence directe. Si la boucle ne fonctionne plus parfaitement ou si les coutures ne semblent plus intactes, la sangle doit être immédiatement mise au rebut. Nettoyez la sangle avant chaque réutilisation (voir : Entretien, nettoyage et désinfection).

08. Mise au rebut

Toutes les pièces de la sangle doivent être éliminées en toute sécurité avec les déchets ménagers. Pour cela, démontez la sangle en ses différentes parties dans la mesure du possible pour permettre le tri des matériaux.

09. Caractéristiques techniques

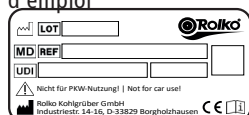
Référence : SHG-4P-GB25S-PO
 Largeur de la ceinture abdominale : 25 mm
 Longueur max. : 1 400 mm
 Poids propre : 160 g
 Largeur de la sangle : 20 mm
 Longueur max. : 580 mm
 Rembourrage pour les hanches : 190x50 mm



Conditions ambiantes admissibles : Température dans une plage de -10 °C à +40 °C

Humidité relative de l'air de 80 % max.

Contenu de la livraison : sangle de positionnement avec rembourrage au niveau des hanches, boucle à deux points avec réglage rapide, mode d'emploi



 Fabricateur
 Suivez les instructions
 Date de production

REF Référence

LOT Charge

MD Dispositifs médicale

UDI L'identification unique des dispositifs

En tant qu'accessoire pour les dispositifs médicaux de classe 1, le produit porte la marque CE conformément au règlement (UE) 2017/745 (MDR) et répond ainsi à toutes les exigences de sécurité allemandes et européennes applicables au produit. Le produit est conforme aux sections applicables de la norme DIN EN ISO 21856. La déclaration de conformité CE peut être téléchargée sur www.rolko.com

Mode d'emploi : SHG-4P-GB25S-PO (sangle de positionnement) / 2024-11-12 / Rev. 11
 UDI-DI de base : 426067605SHG4P000000000LK

 © Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriest. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Toute réimpression, même par extraits, ne peut se faire qu'avec l'autorisation préalable de l'éditeur. Tous droits réservés. Le produit livré peut différer des illustrations de ce mode d'emploi.

Toutes les caractéristiques techniques sont des données nominales et sujettes aux tolérances de conception et de fabrication.

CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen



SHG-4P-GB25S-PO

Cintura di posizionamento



Gentile cliente,

il team Rolko La ringrazia per la fiducia accordataci all'acquisto del nostro prodotto. Acquistando la cintura di posizionamento, ha optato per un prodotto altamente funzionale che Le ageverà il quotidiano. La nostra cintura di posizionamento è stata sviluppata tenendo conto delle norme attuali, sfruttando le più moderne tecnologie e con l'accuratezza e lo spirito di squadra che contraddistinguono i nostri collaboratori. Siamo certi di poter fornire il miglior supporto possibile agli operatori sanitari e a coloro che necessitano di cure grazie ad un elevato valore di utilità e ad una solida qualità.

01. Destinazione d'uso, campo di applicazione

I sistemi di cintura sono destinati al posizionamento dei pazienti su una sedia a rotelle o su un guscio di seduta. Le cinture di posizionamento consentono la correzione di cattive posture e impediscono lo scivolamento del paziente. Le cinture di posizionamento sono pensate per il fissaggio sulla sedia a rotelle.

02. Controindicazione

Le nostre cinture di posizionamento non sono adatte ad applicazioni che divergano dall'uso previsto e che potrebbero comportare dei pericoli. Tra questi, l'uso come cintura di sicurezza nelle autovetture. Il requisito per l'uso della cintura di posizionamento è il fissaggio sicuro alla sedia a rotelle. La necessità e le possibilità di fissaggio alla sedia a rotelle vanno valutate da un personale professionale qualificato.

03. Avvertenze di sicurezza e rischi residui

- Leggere e osservare le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
- Verificare l'integrità del prodotto prima della prima messa in funzione.
- Indossare la cintura sopra agli indumenti.
- Controllo: non lasciare l'utente mai insorvegliato.
- Regolazione: In caso di cinture troppo strette o di un uso improprio delle stesse, sussiste un pericolo di strangolamento. In caso di una regolazione troppo allentata della cintura, vi è il pericolo che l'utilizzatore su sedia a rotelle possa cadere o scivolare dalla cintura. Assicurare pertanto la corretta regolazione della lunghezza.
- Estremità della cintura: le estremità allentate della cintura possono aggrovigliarsi e restare impigliate nelle ruote a raggi. Accertarsi che le estremità della cintura siano riposte in modo corretto.
- Fibbie: si osservino le avvertenze per il corretto inserimento della cintura nelle fibbie a barra. In caso di uso errato, non è possibile assicurare la funzione della cintura.
- Una cintura di posizionamento serve unicamente al posizionamento corretto delle persone su sedia a rotelle e non può essere utilizzata come cintura di sicurezza in un'autovettura.
- Fissaggio: le cinture di posizionamento vanno impiegate esclusivamente per l'uso su sedie a rotelle idonee ad un simile fissaggio (vedi la sezione Montaggio).
- La portata del sistema di cintura dipende prevalentemente dalla modalità di fissaggio della cintura alla sedia a rotelle. Accertarsi che il tipo di fissaggio sia sufficiente per l'applicazione e che i punti di fissaggio siano idonei.
- Fibbia: sussiste un pericolo di schiacciamento. Assicurarsi sempre che la fibbia sia inserita correttamente. Le cinture di posizionamento difettose o danneggiate non possono essere utilizzate e vanno sostituite subito.
- Se si verificano incidenti gravi in relazione a questo prodotto, questi vanno segnalati sia a Rolko Kohlgrüber GmbH che all'autorità competente nello Stato membro dell'UE in cui si trova l'utente o il paziente.

04. Utilizzo

Verificare la completezza e l'integrità dell'articolo prima del primo uso. Regolare la lunghezza della cintura con un regolatore rapido adatto all'utente. Togliere il cinturino sottostante dalla fibbia per allentare la cintura. Tirare l'anello di presa per stringere la cinghia. Se necessario, regolare il fissaggio sul telaio della sedia a rotelle e montare le cinture strette. Per aprire la fibbia, azionare il tasto rosso e separare la fibbia. Alla chiusura si ode un chiaro "clic", che indica che la fibbia è stata inserita correttamente. Accertarsi di non attorcigliare le cinture. Servirsi della possibilità di regolazione mediante il regolatore rapido sulla fibbia per adattare agli indumenti indossati, in modo che la lunghezza della cintura sia regolata sempre in modo corretto.

Montaggio

Il montaggio sulla sedia a rotelle va eseguito da un personale professionale qualificato.

05. Cura, igienizzazione e disinfezione

Per la pulizia, la cintura può essere pulita con un panno umido, eventualmente aggiungendo un detergente commerciale (pH neutro, non abrasivo). Laddove necessario o per il riuso, la cintura può essere disinfettata con un disinfettante commerciale mediante nebulizzazione o strofinando. Osservare assolutamente le istruzioni per l'uso del produttore! Non utilizzare cloro, sostanze organiche e inorganiche con cloro attivo. Impedire il più possibile la penetrazione di liquido nella fibbia.

06. Manutenzione e riparazione

Verificare ogni mese funzionamento e integrità di fibbia e cuciture. Le cinture di posizionamento difettose o danneggiate non vanno utilizzate in nessun caso e devono essere sostituite immediatamente.

07. Riuso

Il prodotto non è pensato per il riuso. Gli influssi atmosferici, i raggi UV, le sollecitazioni meccaniche, l'invecchiamento naturale o un uso incauto possono causare un'usura prematura, su cui il produttore non ha alcun influsso diretto. Se la funzione della fibbia non è più perfetta o le cuciture non sono più integre, smaltire immediatamente la cintura. Igienizzare la cintura prima di ogni riuso (vedi: Cura, igienizzazione e disinfezione).

08. Smaltimento

Tutte le parti della cintura vanno smaltite in sicurezza nei rifiuti domestici. Se possibile, smontare la cintura nelle sue singole parti per consentire lo smistamento dei materiali.

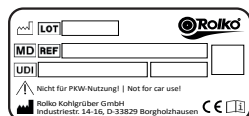
09. Dati tecnici

N. articolo:	SHG-4P-GB25S-PO
Larghezza della cintura addominale:	25 mm
Lunghezza max.:	1.400 mm
Peso netto:	160 g
Larghezza del cinturino:	20 mm
Lunghezza max.:	580 mm
Imbottitura per l'anca:	190x50 mm



Condizioni ambientali ammissibili: temperatura nell'intervallo da -10 °C a +40 °C umidità relativa dell'aria pari a max. 80%

Volume di consegna: cintura di posizionamento con imbottitura per l'anca, fibbia a due punti con regolatore rapido, istruzioni per l'uso



 **Produttore**
 **Osservare le istruzioni per l'uso**
 **Data di produzione**

 **REF** N. articolo
 **LOT** Lotto

 **MD** Dispositivo medico
 **UDI** Identificazione univoca del dispositivo

Come accessori per i prodotti medici di classe 1, il prodotto reca il marchio CE in conformità al regolamento (UE) 2017/745 (MDR) e quindi soddisfa tutti i requisiti di sicurezza tedeschi ed europei ad esso applicabili. Il prodotto soddisfa le sezioni pertinenti della norma DIN EN ISO 21856. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile su www.rolko.com.

Istruzioni per l'uso: SHG-4P-GB25S-PO (cintura di posizionamento) / 2024-11-12 / Rev. 11
 Basis-UDI-DI: 426067605SHG4P000000000LK



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Ristampa, anche parziale, solo previa autorizzazione dell'editore. Tutti i diritti riservati. Il prodotto consegnato può differire dalle illustrazioni in queste istruzioni.

Tutti i dati tecnici sono nominali e soggetti a tolleranze di progettazione e fabbricazione.

CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen



SHG-4P-GB40S-KS-D

Positioniergurt



Sehr geehrter Kunde,

das Rolko-Team dankt Ihnen für Ihr Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf unseres Produktes entgegenbringen. Mit dem Erwerb unseres Positioniergurtes haben Sie sich für ein hochfunktionelles Produkt entschieden, das Ihnen den Pflegealltag erleichtert. Unser Positioniergurt wurde unter Berücksichtigung der aktuellen Normen, unter Einsatz modernster Technologien und mit der Gründlichkeit und dem Teamgeist unserer Mitarbeiter entwickelt. Wir sind sicher, durch hohen Nutzwert und solide Qualität, Pflegende und Pflegebedürftige bestmöglich zu unterstützen.

01. Zweckbestimmung, Einsatzbereich

Zweckbestimmung der Gurtsysteme ist die Positionierung von Patienten in einem Rollstuhl bzw. einer Sitzschale. Positioniergurte dienen der Korrektur von Fehlhaltungen und verhindern ein Herausrutschen des Patienten. Die Positioniergurte sind für die Befestigung am Rollstuhl konzipiert.

02. Kontraindikation

Unsere Positioniergurte sind ungeeignet für alle Anwendungen, die vom bestimmungsgemäßen Gebrauch abweichen und zu Gefahren führen können. Dazu zählt z.B. die Nutzung als Sicherheitsgurt im PKW. Voraussetzung für die Nutzung des Positioniergurts ist die sichere Befestigung am Rollstuhl. Die Notwendigkeit und die Möglichkeiten der Befestigung am Rollstuhl sind durch qualifiziertes Fachpersonal zu beurteilen.

03. Sicherheitshinweise und Restrisiken

- Diese Gebrauchsanweisung ist vor dem Gebrauch zu lesen und zu beachten.
- Prüfen Sie das Produkt vor der Erstanwendung auf Vollständigkeit.
- Tragen Sie den Gurt über der Kleidung.
- Aufsicht: Lassen sie den Anwender nie unbeaufsichtigt.
- Einstellung: Durch zu eng eingestellte Gurte oder unsachgemäße Verwendung der Gurte besteht die Gefahr der Strangulierung. Bei zu loser Einstellung der Gurte besteht die Gefahr, dass der Rollstuhlfahrer aus dem Gurt fallen oder rutschen kann. Stellen Sie daher die korrekte Längeneinstellung sicher.
- Gurtenden: Lose Gurtenden können sich verheddern und in den Speichenrädern verfangen. Achten Sie darauf, dass die Gurtenden sicher verstaut sind.
- Schnallen: Beachten Sie ggf. die Hinweise zum korrekten Einfädeln des Gurtes in die Steg Schnallen. Bei falscher Anwendung kann die Funktion des Gurtes nicht sichergestellt werden.
- Ein Positioniergurt dient lediglich der korrekten Positionierung von Personen in Rollstühlen und darf nicht als Sicherheitsgurt im PKW verwendet werden.
- Befestigung: Positioniergurte sind ausschließlich für die Verwendung an Rollstühlen einzusetzen, die für eine entsprechende Befestigung geeignet sind (siehe Montage).
- Die Belastbarkeit des Gurtsystems hängt vorwiegend von der Befestigungsweise des Gurtes am Rollstuhl ab. Stellen Sie sicher, dass die Befestigungsart dem Anwendungsfall genügt und die Befestigungspunkte geeignet sind.
- Gurtschloss: Es besteht die Gefahr von Quetschungen. Es muss immer sichergestellt sein, dass das Gurtschloss richtig eingerastet ist.
- Defekte oder beschädigte Positioniergurte dürfen nicht benutzt und müssen sofort ausgetauscht werden.
- Beim Auftreten schwerwiegender Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Produkt sind die Vorfälle sowohl an die Rolko Kohlgrüber GmbH als auch an die zuständige Behörde des EU-Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient niedergelassen ist, zu melden.

04. Bedienung

Prüfen Sie den Artikel vor der ersten Benutzung auf Vollständigkeit und Unversehrtheit. Durch Drücken des grauen Knopfes an den Schnellverstellern können Sie die Gurtlänge justieren. Um das Schloss zu öffnen, betätigen Sie den roten Knopf und ziehen das Schloss auseinander. Zum Schließen fügen Sie beide Schlossteile der Schultergurte zusammen, ein hörbares „Klick“ verdeutlicht das korrekte Einrasten des Schlosses. Achten Sie darauf, die Gurte nicht zu verdrehen. Nutzen Sie die Verstellmöglichkeit über die Schnellversteller zum Ausgleich von aufragender Kleidung, so dass die Gurtlänge immer korrekt eingestellt ist.

Montage

Die Montage am Rollstuhl muss durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.

05. Pflege, Reinigung und Desinfektion

Zur Reinigung kann der Gurt mit einem feuchten Tuch, ggf. unter Zusatz eines haushaltsüblichen Reinigers (pH-neutral, nicht abrasiv), abgewischt werden. Bei Bedarf oder zum Wiedereinsatz kann der Gurt mit haushaltsüblichen Desinfektionsmitteln per Sprüh- oder Wischdesinfektion desinfiziert werden. Beachten Sie unbedingt die Anwendungsvorschriften des Herstellers. Chlor, organische oder anorganische Substanzen mit aktivem Chlor dürfen keinesfalls verwendet werden. Verhindern Sie möglichst das Eindringen von Flüssigkeiten in das Schloss.

06. Wartung und Instandhaltung

Prüfen Sie monatlich die Funktion des Schlosses und die Gurtnähte auf Unversehrtheit. Defekte oder beschädigte Positioniergurte dürfen keinesfalls benutzt werden und müssen sofort ausgetauscht werden.

07. Wiedereinsatz

Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Durch Einflüsse von Witterung und UV-Strahlung, mechanischer Belastung sowie natürlicher Alterung oder unachtsamen Umgang kann vorzeitiger Verschleiß verursacht werden, auf den der Hersteller keinen direkten Einfluss hat. Wenn die Funktion des Schlosses nicht mehr einwandfrei gegeben ist oder Nähte nicht mehr unversehrt aussehen, ist der Gurt umgehend zu entsorgen. Reinigen Sie den Gurt vor jedem Wiedereinsatz (siehe: Pflege, Reinigung und Desinfektion).

08. Entsorgung

Alle Teile des Gurtes sind sicher über den Hausmüll zu entsorgen. Zerlegen sie dafür den Gurt möglichst in seine Einzelteile, um eine Sortierung der Materialien zu ermöglichen.

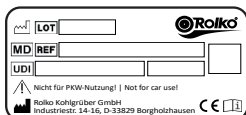
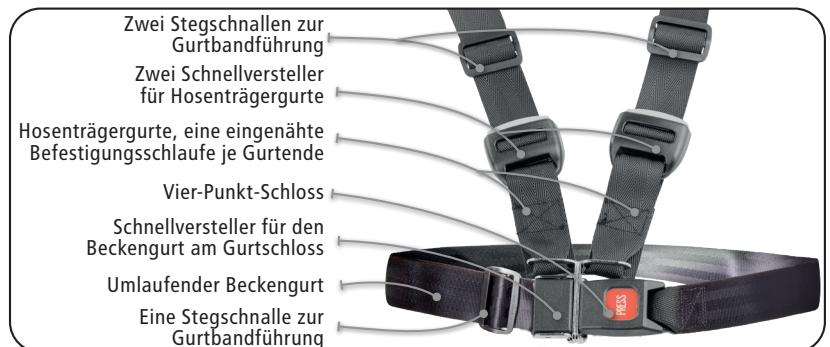
09. Technische Daten

Artikelnr.:	SHG-4P-GB40S-KS-D
Hosenträgergurt	
max. Länge x Breite:	je 1.000 x 40 mm
Befestigungsschlaufe je Gurtende	
Länge:	90 mm
Eigengewicht:	409 g
Umlaufender Beckengurt:	
max. Länge x Breite:	1.800 x 40 mm

Zulässige Umgebungsbedingungen:
Temperatur im Bereich von -10 °C bis +40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit beträgt max. 80%

Lieferumfang:

Positioniergurt mit Vierpunktschloss und Schnellversteller, Beckengurt, Hosenträgergurten mit Schnellverstellern und drei Stegschnallen



 Hersteller
 Gebrauchsanweisung beachten
 Produktionsdatum

 Artikelnummer

 Charge

 Medizinprodukt

 Eindeutige Produktidentifizierung

Als Zubehör für Medizinprodukte der Klasse 1 trägt das Produkt das CE-Kennzeichen gemäß Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) und entspricht somit allen auf das Produkt anzuwendenden deutschen und europäischen Sicherheitsanforderungen. Das Produkt erfüllt die zutreffenden Abschnitte der Norm DIN EN ISO 21856. Die EG-Konformitätserklärung steht für Sie auf www.rolko.com zum Download bereit.

Gebrauchsanweisung: SHG-4P-GB40S-KS-D (Positioniergurt) / 2024-11-12 / Rev. 13
Basis-UDI-DI: 4260676055HG4P000000000LK



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit vorheriger Genehmigung des Herausgebers. Alle Rechte vorbehalten. Das gelieferte Produkt kann von den Abbildungen in dieser Anleitung abweichen. Alle technischen Daten sind Nenndaten und unterliegen konstruktions- und herstellungsbedingten Toleranzen.

CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen



SHG-4P-GB40S-KS-D

Positioning Belt



Dear Customer,

we thank you for your confidence in our company by purchasing one of our products. We are convinced that our positioning belt entirely meets the requirements of the daily nursing routines. Our positioning belt was developed according to the highest medical standards, using the most advanced technologies and with the thoroughness and the team spirit of our employees. We are confident that our positioning belt makes everyday life of nursing staff and people in need of care easier and more pleasant. Please take note of instructions listed below and consider specially the safety instructions to guarantee the proper use of our product.

01. Purpose and Indication

The purpose of the belt systems is to position patients in a wheelchair or seat shell. Positioning straps are used to correct incorrect posture and prevent the patient from slipping out. The positioning belts are designed to be attached on standard wheelchairs.

02. Contraindication

Our positioning belts are unsuitable for all applications that deviate from their intended use and can lead to dangers. This includes e.g. use as a seat belt in a car. Voraussetzung für die Nutzung des Positionierungsgurts ist die sichere Befestigung am Rollstuhl. Die Notwendigkeit und die Möglichkeiten der Befestigung am Rollstuhl sind durch qualifiziertes Fachpersonal zu beurteilen.

03. Safety Instructions and Remaining Risks

- These instructions for use must be read and observed before use.
- Check the product for completeness before first use.
- Wear the strap over your clothes.
- Supervision: Never leave the user unattended.
- Adjustment: There is a risk of strangulation if the straps are set too tightly or if the straps are used improperly. If the straps are set too loosely, there is a risk that the wheelchair user can fall out of the belt or slip. Therefore, make sure the correct length setting.
- Belt ends: Loose belt ends can get tangled and get caught in the spoke wheels. Make sure that the strap ends are securely stowed.
- Buckles: If necessary, observe the information on correctly threading the belt into the web buckles. If used incorrectly, the function of the belt cannot be guaranteed.
- A positioning belt is only used for the correct positioning of people in wheelchairs and it is not be used as a seat belt in a car.
- Fastening: Positioning belts are only to be used on wheelchairs that are suitable for a corresponding fastening (see assembly).
- The resilience of the belt system mainly depends on how the belt is attached to the wheelchair. Make sure that the type of fastening is suitable for the application and that the fastening points are suitable.
- Seat belt buckle: There is a risk of crushing. It must always be ensured that the belt buckle is properly engaged.
- Defective or damaged positioning belts must not be used and must be replaced immediately.
- If serious incidents occur in connection with this product, the incidents must be reported both to Rolko Kohlgrüber GmbH and to the competent authority of the EU Member State in which the user or patient is based.

04. Operation

Check the article for completeness and intactness before using it for the first time. You can adjust the belt length by pressing the gray button on the quick adjusters. To open the lock, press the red button and pull the lock apart. To lock, put both lock parts of the shoulder straps together, an audible „click“ indicates the correct engagement of the lock. Be careful not to twist the straps. Use the adjustment option via the quick adjuster to compensate for bulky clothing so that the belt length is always set correctly.

Assembly

The installation on the wheelchair must be carried out by trained specialist personnel.

05. Care, Cleaning and Disinfection

For cleaning, the belt can be wiped with a damp cloth, if necessary with the addition of a household cleaner (pH-neutral, not abrasive). If necessary or for reuse, the belt can be disinfected with household disinfectants by spray or wipe disinfection. Be sure to follow the manufacturer's instructions for use. Chlorine, organic or inorganic substances with active chlorine must never be used. If possible, prevent liquids from entering the lock.

06. Maintenance and Servicing

Check the function of the lock and the belt seams for integrity every month. Defective or damaged positioning belts must never be used and must be replaced immediately.

07. Re-use

The product is suitable for reuse. The effects of weather and UV radiation, mechanical stress as well as natural aging or careless handling can cause premature wear, over which the manufacturer has no direct influence. If the lock no longer functions properly or seams no longer look intact, the belt must be disposed of immediately. Clean the belt before each reuse (see: Care, cleaning and disinfection).

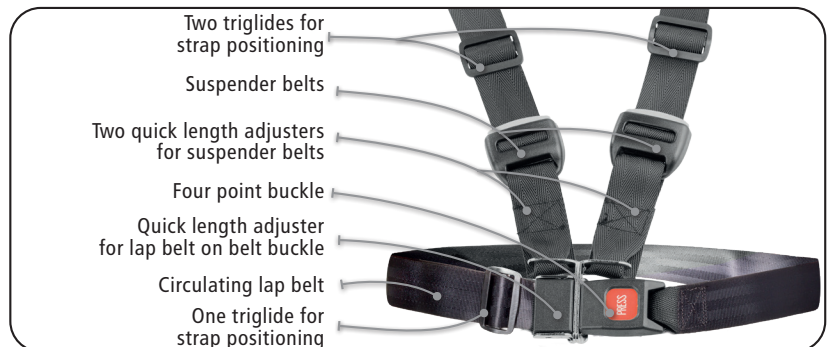
08. Disposal

All parts of the belt must be safely disposed of with household waste. To do this, disassemble the belt into its individual parts to enable the materials to be sorted.

09. Technical Data

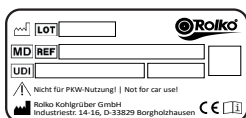
Item no.:	SHG-4P-GB40S-KS-D
Suspender belts	
max. Length x Width:	each 1.000 x 40 mm
one sewed-in attachment loop on each end	
Length:	90 mm
Dead Weight:	409 g
Circulating lap belt:	
max. Length x Width:	1.800 x 40 mm

Permitted environmental conditions:
Temperature in the range of -10 °C to +40 °C
Relative humidity is max. 80%



Delivery Content:

Positioning belt with four-point buckle and quick adjuster, lap belt, suspender belts with quick adjusters and three triglides



Manufacturer



Follow the instructions



Production date



Item no.



Batch



Medical device



Unique device identification

As an accessory for medical products of class 1, this product has a CE mark in accordance with regulation (EU) 2017/745 (MDR) and thus complies with all German and European safety requirements, that apply to the product. The product fulfils the corresponding sections of standard specification DIN EN ISO 21856. The EU declaration of conformity is available for download at www.rolko.com.

Operating Instructions: SHG-4P-GB40S-KS-D (Positioning Belt) / 2024-11-12 / Rev. 13
Basis-UDI-DI: 4260676055HG4P00000000LK



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen, Germany

Reprint, also in extracts, only with prior permission by the editor. All rights reserved. The delivered product may differ from the illustrations in this manual. All technical data are characteristic and subject to construction and manufacturing conditioned tolerances.



SHG-4P-GB40S-KS-D

Positioneringsgordel

CE

Geachte klant,

Het Rolko-team dankt u voor het vertrouwen dat u in ons stelt door de aanschaf van ons product. Met de aankoop van onze positioneringsgordel heeft u gekozen voor een uiterst functioneel product dat uw dagelijkse verzorging vergemakkelijkt. Onze positioneringsgordel is ontwikkeld met inachtneming van de actuele normen, met gebruik van de modernste technologieën en met de grondigheid en teamgeest van onze medewerkers. Wij zijn er zeker van dat wij verzorgers en zorgbehoevenden op de best mogelijke manier kunnen ondersteunen door een hoge gebruikswaarde en een solide kwaliteit.

01. Doel, toepassingsgebied

Doel van de gordelsystemen is de positionering van patiënten in een rolstoel of een zitschaal. Positioneringsgordels dienen ter correctie van verkeerde houdingen en het voorkomen van het eruit glijden van de patiënt. De positioneringsgordels zijn ontworpen voor bevestiging aan een rolstoel.

02. Contra-indicatie

Onze positioneringsgordels zijn ongeschikt voor alle toepassingen, die afwijken van het beoogde gebruik en kunnen leiden tot gevaren. Hieronder valt bijv. het gebruik als veiligheidsgordel in de auto. Een eerste vereiste voor het gebruik van de positioneringsgordel is dat deze stevig aan de rolstoel is bevestigd. De noodzaak en de mogelijkheden van bevestiging aan de rolstoel moeten worden beoordeeld door vakkundig personeel.

03. Veiligheidsinstructies en restrisico's

- Deze gebruiksaanwijzing moet voor het gebruik worden gelezen en in acht genomen.
- Controleer vóór het eerste gebruik het product op volledigheid.
- Draag de gordel over uw kleding.
- Toezicht: Laat de gebruiker nooit zonder toezicht.
- Instelling: Door te strak ingestelde gordels of ondeskundig gebruik van de gordels bestaat het gevaar van verwurging. Bij een te losse instelling van de gordels bestaat het gevaar dat de rolstoelgebruiker uit de gordel kan vallen of glijden. Zorg daarom voor de juiste lengte-instelling.
- Gordeluiteinden: Losse gordeluiteinden kunnen verward raken en vast komen te zitten in de spaakwielen. Let erop dat de gordeluiteinden goed weggeborgen zijn.
- Gespen: Let zo nodig op de aanwijzingen voor het correct inrijgen van de gordel in de stanggespen. Bij onjuist gebruik kan de werking van de gordel niet worden gegarandeerd.
- Een positioneringsgordel wordt alleen gebruikt voor het correct positioneren van personen in een rolstoel en mag niet worden gebruikt als veiligheidsgordel in een personenauto.
- Bevestiging: Positioneringsgordels mogen alleen worden gebruikt voor toepassing op rolstoelen die geschikt zijn voor een bijbehorende bevestiging (zie montage).
- De belastbaarheid van het gordelsysteem hangt vooral af van de manier waarop de gordel aan de rolstoel is bevestigd. Zorg ervoor dat de bevestigingswijze geschikt is voor de toepassing en dat de bevestigingspunten geschikt zijn.
- Gordelslot: Er bestaat gevaar voor kneuzingen. Er moet altijd voor zijn gezorgd dat het gordelslot juist is vastgeklemd.
- Defecte of beschadigde positioneringsgordels mogen niet worden gebruikt en moeten onmiddellijk worden vervangen.
- Als er ernstige incidenten voorvallen in verband met dit product moeten de incidenten zowel aan Rolko Kohlgrüber GmbH als aan de verantwoordelijke autoriteit van de EU-lidstaat, waarin de gebruiker of patiënt gevestigd is, worden gemeld.



SHG-4P-GB40S-KS-D

Positioneringssele



Kære kunde

Rolko-teamet takker for den tillid, du viser os ved at købe vores produkt. Med købet af vores positioneringssele har du besluttet dig for et højfunktionelt produkt, som gør plejehverdagen lettere for dig. Vores positioneringssele er udviklet under hensyntagen til de aktuelle standarder, under anvendelse af de meste moderne teknologier og med vores medarbejders grundighed og teamånd. Vi er sikre på at kunne hjælpe plejende personer og plejekrævende personer på bedste måde med den høje nytteværdi og solide kvalitet.

01. Formålsbestemmelse, anvendelsesområde

Formålsbestemmelsen med selesystemerne er at placere patienter i en kørestol eller i et sæde. Positioneringsseler er beregnet til at korrigere holdningsfejl, og de forhindrer, at patienten glider ud. Positioneringsselerne er konciperet til montering på kørestolen.

02. Kontraindikation

Vores positioneringsseler er uegnede til alle anvendelser, som afviger fra den tilsigtede brug og kan føre til farer. Dertil hører f.eks. brug som sikkerhedssele i en personbil. En forudsætning for brugen af positioneringsselen er en sikker montering på kørestolen. Nødvendigheden af og mulighederne for monteringen på kørestolen skal vurderes af kvalificeret fagligt personale.

03. Sikkerhedsanvisninger og restriktioner

- Denne brugsanvisning skal læses før brugen og følges.
- Kontroller, om produktet er komplet, før det anvendes første gang.
- Brug selen oven på tøjet.
- Opsyn: Lad aldrig brugeren være uden opsyn.
- Indstilling: Hvis selerne indstilles for stramt, eller selerne anvendes ukorrekt, er der fare for strangulering. Hvis selerne indstilles for løst, er der fare for, at kørestolsbrugeren kan falde eller glide ud af selen. Sørg derfor for, at længdeindstillingen er korrekt.
- Seleender: Løse seleender kan hænge fast og blive hængende i hjul med eger. Sørg for, at seleenderne opbevares sikkert.
- Spænder: Følg om nødvendigt anvisningerne om korrekt indføring af selen i selespænderne. Hvis de anvendes forkert, kan selens funktion ikke sikres.
- En positioneringssele er kun beregnet til at placere personer korrekt i kørestole og må ikke anvendes som sikkerhedssele i en personbil.
- Montering: Positionsseler må kun anvendes til brug på kørestole, som er egnede til en passende montering (se montering).
- Selesystemets belastningsevne afhænger fortrinsvist af den måde, selen monteres på kørestolen. Sørg for, at monteringsmåden er god nok til anvendelsen, og monteringspunkterne er egnede.
- Selelås: Der er risiko for at komme til skade. Det skal altid være sikret, at selelåsen er gået rigtigt i indgreb.
- Defekte eller beskadigede positioneringsseler må ikke anvendes og skal udskiftes omgående.
- Hvis der forekommer tungtvejende hændelser i sammenhæng med dette produkt, skal hændelserne både meldes til Rolko Kohlgrüber GmbH og til den ansvarlige myndighed i den EU-medlemsstat, hvor brugeren eller patienten er bosat.

04. Betjening

Kontroller, at artiklen er komplet og udbeskadiget, før den første brug. Selelængden kan justeres ved at trykke på den grå knap på de hurtige justeringer. Låsen åbnes ved at trykke på den røde knap og trække låsen fra hinanden. Der lukkes ved at føre skulderdelenes to låsedele sammen, et hørbart „klik“ gør det tydeligt, at låsen er gået korrekt i indgreb. Sørg for, at selerne ikke snos. Brug indstillingsmuligheden med de hurtige justeringer til udligning af tøj, der tages på, så selelængden altid er indstillet korrekt.

Montering

Monteringen på kørestolen skal udføres af kvalificeret fagligt personale.

05. Pleje, rengøring og desinfektion

Selen kan rengøres ved at tørre den af med en fugtig klud, evt. med tilsætning af et almindeligt husholdningsrengøringsmiddel (pH-neutralt, ikke slibende). Ved behov eller før genanvendelse kan selen desinficeres ved at tørre den af eller sprøjte den med almindelige husholdningsdesinfektionsmidler. Overhold altid producentens anvendelsesforskrifter. Der må under ingen omstændigheder anvendes klor, organiske eller uorganiske substanser med aktiv klor. Det skal så vidt muligt forhindres, at der trænger væsker ind i låsen.

06. Vedligeholdelse og reparation

Kontroller hver måned, at låsen fungerer, og selesømmene er ubeskadigede. Defekte eller beskadigede positioneringsseleler må under ingen omstændigheder anvendes og skal udskiftes omgående.

07. Genanvendelse

Produktet er egnet til genanvendelse. Påvirkninger fra vejrlig og UV-stråling, mekanisk belastning og naturlig ældning eller uagtet håndtering kan forårsage slid før tiden, som producenten ikke har nogen direkte indflydelse på. Hvis låsens fejlfri funktion ikke mere er givet, eller somme ikke mere ser ubeskadigede ud, skal selen bortskaffes omgående. Rengør selen før hver genanvendelse (se: Pleje, rengøring og desinfektion).

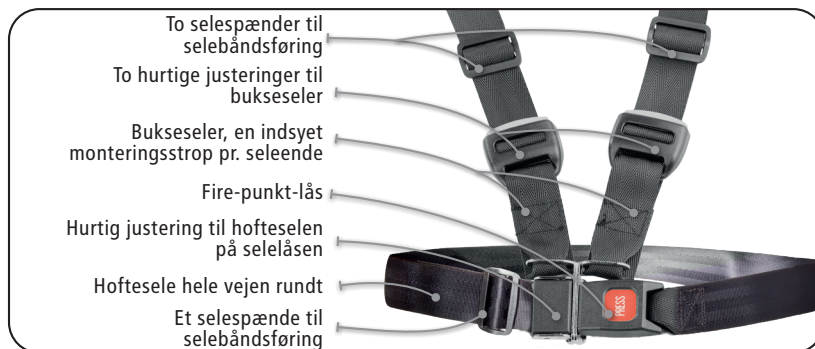
08. Bortskaffelse

Alle selens dele kan bortskaffes sikkert med husholdningsaffaldet. Adskil først selen i så mange enkeltdele som muligt for at muliggøre en sortering af materialerne.

09. Tekniske data

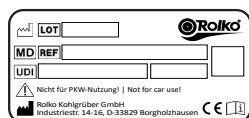
Artikelnr.:	SHG-4P-GB40S-KS-D
Buksesele	
Maks. længde x bredde:	hver 1.000 x 40 mm
Monteringsstrop på hver seleende	
Længde:	90 mm
Egenvægt:	409 g
Hoftese hele vejen rundt:	
Maks. længde x bredde:	1.800 x 40 mm

Tilladte omgivelsesbetingelser:
Temperatur i et område fra -10 °C til +40 °C
Den relative luftfugtighed er maks. 80 %.



Leveringsomfang:

Positioneringssele med firepunktslås med stiftsikring, hoftese, bukseseler med hurtige justeringer og tre selespænder



 Producent
 Følg brugsanvisningen
 Produktionsdato

 Artikelnr.
 Charge

 Medicinsk udstyr
 Unik enhedsidentifikation

Som tilbehør til medicinsk udstyr i klasse 1 har produktet CE-mærket i henhold til forordning (EU) 2017/745 (MDR) og er dermed i overensstemmelse med alle tyske og europæiske sikkerhedskrav, der skal anvendes på produktet. Produktet opfylder de relevante afsnit i standarden DIN EN ISO 21856. EF-overensstemmelseserklæringen er klar til download på www.rolko.com.

Brugsanvisning: SHG-4P-GB40S-KS-D (positioneringssele) / 2024-11-12 / Rev. 13
Basic UDI-DI: 4260676055HG4P000000000LK



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, D-33829 Borgholzhausen

Genoptryk, også i uddrag, kun med forudgående tilladelse fra udgiveren. Der tages forbehold for alle rettigheder. Det leverede produkt kan afvige fra illustrationerne i denne vejledning. Alle tekniske data er mærkedata og underligger konstruktions- og produktionsbetingede tolerancer.



SHG-4P-GB40S-KS-D

Sangle de positionnement



Cher client,

L'équipe Rolko vous remercie de votre confiance pour l'achat de notre produit. Avec l'achat de notre sangle de positionnement, vous avez choisi un produit hautement fonctionnel qui facilitera vos soins au quotidien. Notre sangle de positionnement a été développée conformément aux normes en vigueur, en ayant recours aux technologies de pointe, et avec toute la minutie et l'esprit d'équipe de nos employés. Nous sommes convaincus de fournir le meilleur soutien possible aux soignants et aux personnes dépendantes grâce à une grande valeur d'utilité et une qualité solide.

01. Utilisation prévue, domaine d'application

La finalité des systèmes de sangles est le positionnement des patients dans un fauteuil roulant ou une coque d'assise. Les sangles de positionnement permettent de corriger les mauvaises postures et empêchent le patient de glisser. Les sangles de positionnement sont conçues pour être fixées au fauteuil roulant.

02. Contre-indication

Nos sangles de positionnement ne conviennent pas pour toutes les applications qui s'écartent de l'utilisation prévue et qui peuvent entraîner des dangers. Il s'agit par exemple de l'utilisation comme ceinture de sécurité dans les voitures. La condition préalable à l'utilisation de la sangle de positionnement est une fixation sûre au fauteuil roulant. La nécessité et les possibilités de fixation au fauteuil roulant doivent être évaluées par un personnel qualifié.

03. Consignes de sécurité et risques résiduels

- Ce mode d'emploi doit être lu et respecté avant l'utilisation.
- Vérifiez que le produit est complet avant la première utilisation.
- Portez la sangle par-dessus les vêtements.
- Surveillance : ne laissez jamais l'utilisateur sans surveillance.
- Réglage : il y a un risque de strangulation si les sangles sont trop serrées ou si elles ne sont pas utilisées correctement. Si les sangles sont trop lâches, l'utilisateur du fauteuil roulant risque de tomber ou de glisser. Assurez-vous donc que le réglage de la longueur est correct.
- Extrémités de la sangle : Les extrémités lâches de la sangle peuvent s'emmêler et se prendre dans les roues à rayons. Veillez à ce que les extrémités des sangles soient bien rangées.
- Boucles : si nécessaire, suivez les instructions pour enfiler correctement la sangle dans les boucles repassantes. En cas de mauvaise utilisation, le fonctionnement de la sangle ne peut pas être garanti.
- Une sangle de positionnement sert uniquement à positionner correctement les personnes en fauteuil roulant et ne doit pas être utilisée comme ceinture de sécurité dans une voiture.
- Fixation : les sangles de positionnement doivent être utilisées exclusivement sur des fauteuils roulants adaptés à une fixation adéquate (voir montage).
- La capacité de charge du système de sangle dépend principalement de la manière dont la sangle est fixée au fauteuil roulant. Assurez-vous que le mode de fixation est adapté à l'application et que les points de fixation sont appropriés.
- Boucle de la sangle : il y a un risque d'écrasement. Il convient toujours de s'assurer que la boucle de la sangle est correctement enclenchée.
- Les sangles de positionnement défectueuses ou endommagées ne doivent pas être utilisées et doivent être remplacées immédiatement.
- Si des incidents graves surviennent en rapport avec ce produit, ils doivent être signalés à la fois à Rolko Kohlgrüber GmbH et à l'autorité compétente de l'État membre de l'UE dans lequel l'utilisateur ou le patient est établi.

04. Utilisation

Avant la première utilisation, vérifiez que l'article est complet et intact. En appuyant sur le bouton gris situé sur les dispositifs de réglage rapide, vous pouvez ajuster la longueur de la sangle. Pour ouvrir la boucle, actionnez le bouton rouge et écarter la boucle. Pour la fermer, assemblez les deux parties de la boucle des bretelles, un « clic » audible indique que la boucle est correctement enclenchée. Veillez à ne pas tordre les sangles. Utilisez la possibilité de réglage via les ajusteurs rapides pour compenser les vêtements portés, de sorte que la longueur de la sangle soit toujours correctement réglée.

Montage

Le montage sur le fauteuil roulant doit être effectué par un personnel qualifié.

05. Entretien, nettoyage et désinfection

Pour le nettoyage, la sangle peut être essuyée avec un chiffon humide, en ajoutant éventuellement un produit de nettoyage ménager courant (pH neutre, non abrasif). En cas de besoin ou pour une réutilisation, la sangle peut être désinfectée par pulvérisation ou par essuyage avec des désinfectants ménagers courants. Respectez impérativement les consignes d'utilisation du fabricant. Le chlore, les substances organiques ou inorganiques contenant du chlore actif ne doivent en aucun cas être utilisés. Empêchez si possible les liquides de pénétrer dans la boucle.

06. Entretien et maintenance

Vérifiez chaque mois le bon fonctionnement de la boucle et l'intégrité des coutures de la sangle. Les sangles de positionnement défectueuses ou endommagées ne doivent en aucun cas être utilisées et doivent être remplacées immédiatement.

07. Réutilisation

Le produit peut être réutilisé. Les effets environnementaux et les rayons UV, les contraintes mécaniques ainsi que le vieillissement naturel ou une manipulation imprudente peuvent provoquer une usure prématurée sur laquelle le fabricant n'a aucune influence directe. Si la boucle ne fonctionne plus parfaitement ou si les coutures ne semblent plus intactes, la sangle doit être immédiatement mise au rebut. Nettoyez la sangle avant chaque réutilisation (voir : Entretien, nettoyage et désinfection).

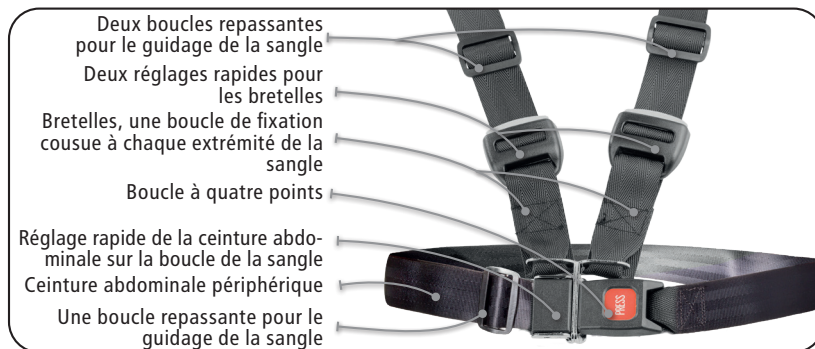
08. Mise au rebut

Toutes les pièces de la sangle doivent être éliminées en toute sécurité avec les déchets ménagers. Pour cela, démontez la sangle en ses différentes parties dans la mesure du possible pour permettre le tri des matériaux.

09. Caractéristiques techniques

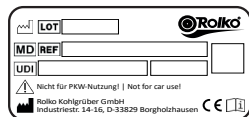
Référence : SHG-4P-GB40S-KS-D
Bretelles
longueur x largeur max. : 1 000 x 40 mm chacune
Boucle de fixation
par extrémité de sangle
Longueur : 90 mm
Poids propre : 409 g
Ceinture abdominale périphérique :
longueur x largeur max. : 1 800 x 40 mm

Conditions ambiantes admissibles :
Plage de température de -10 °C à +40 °C
L'humidité relative de l'air est de 80 % maximum



Contenu de la livraison :

sangle de positionnement avec boucle à quatre points et réglage rapide, ceinture abdominale, bretelles avec réglage rapide et trois boucles repassantes



 Fabricateur
 Suivez les instructions
 Date de production

 Référence
 Charge

 Dispositifs médicale
 L'identification unique des dispositifs

En tant qu'accessoire pour les dispositifs médicaux de classe 1, le produit porte la marque CE conformément au règlement (UE) 2017/745 (MDR) et répond ainsi à toutes les exigences de sécurité allemandes et européennes applicables au produit. Le produit est conforme aux sections applicables de la norme DIN EN ISO 21856. La déclaration de conformité CE peut être téléchargée sur www.rolko.com

Mode d'emploi : SHG-4P-GB40S-KS-D (sangle de positionnement) / 2024-11-12 / Rev. 13
UDI-DI : 426067605SHG4P000000000LK



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Toute réimpression, même par extraits, ne peut se faire qu'avec l'autorisation préalable de l'éditeur. Tous droits réservés. Le produit livré peut différer des illustrations de ce mode d'emploi. Toutes les caractéristiques techniques sont des données nominales et sujettes aux tolérances de conception et de fabrication.
CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen



SHG-4P-GB40S-KS-D

Cintura di posizionamento



Gentile cliente,

il team Rolko La ringrazia per la fiducia accordataci all'acquisto del nostro prodotto. Acquistando la cintura di posizionamento, ha optato per un prodotto altamente funzionale che Le agevolerà il quotidiano. La nostra cintura di posizionamento è stata sviluppata tenendo conto delle norme attuali, sfruttando le più moderne tecnologie e con l'accuratezza e lo spirito di squadra che contraddistinguono i nostri collaboratori. Siamo certi di poter fornire il miglior supporto possibile agli operatori sanitari e a coloro che necessitano di cure grazie ad un elevato valore di utilità e ad una solida qualità.

01. Destinazione d'uso, campo di applicazione

I sistemi di cintura sono destinati al posizionamento dei pazienti su una sedia a rotelle o su un guscio di seduta. Le cinture di posizionamento consentono la correzione di cattive posture e impediscono lo scivolamento del paziente. Le cinture di posizionamento sono pensate per il fissaggio sulla sedia a rotelle.

02. Controindicazione

Le nostre cinture di posizionamento non sono adatte ad applicazioni che divergano dall'uso previsto e che potrebbero comportare dei pericoli. Tra questi, l'uso come cintura di sicurezza nelle autovetture. Il requisito per l'uso della cintura di posizionamento è il fissaggio sicuro alla sedia a rotelle. La necessità e le possibilità di fissaggio alla sedia a rotelle vanno valutate da un personale professionale qualificato.

03. Avvertenze di sicurezza e rischi residui

- Leggere e osservare le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
- Verificare l'integrità del prodotto prima della prima messa in funzione.
- Indossare la cintura sopra agli indumenti.
- Controllo: non lasciare l'utente mai insorvegliato.
- Regolazione: In caso di cinture troppo strette o di un uso improprio delle stesse, sussiste un pericolo di strangolamento. In caso di una regolazione troppo allentata della cintura, vi è il pericolo che l'utilizzatore su sedia a rotelle possa cadere o scivolare dalla cintura. Assicurare pertanto la corretta regolazione della lunghezza.
- Estremità della cintura: le estremità allentate della cintura possono aggrovigliarsi e restare impigliate nelle ruote a raggi. Accertarsi che le estremità della cintura siano riposte in modo corretto.
- Fibbie: si osservino le avvertenze per il corretto inserimento della cintura nelle fibbie a barra. In caso di uso errato, non è possibile assicurare la funzione della cintura.
- Una cintura di posizionamento serve unicamente al posizionamento corretto delle persone su sedia a rotelle e non può essere utilizzata come cintura di sicurezza in un'autovettura.
- Fissaggio: le cinture di posizionamento vanno impiegate esclusivamente per l'uso su sedie a rotelle idonee ad un simile fissaggio (vedi la sezione Montaggio).
- La portata del sistema di cintura dipende prevalentemente dalla modalità di fissaggio della cintura alla sedia a rotelle. Accertarsi che il tipo di fissaggio sia sufficiente per l'applicazione e che i punti di fissaggio siano idonei.
- Fibbia: sussiste un pericolo di schiacciamento. Occorre sempre accertarsi che la fibbia sia agganciata correttamente.
- Le cinture di posizionamento difettose o danneggiate non vanno utilizzate e devono essere sostituite immediatamente.
- Se si verificano incidenti gravi in relazione a questo prodotto, questi vanno segnalati sia a Rolko Kohlgrüber GmbH che all'autorità competente nello Stato membro dell'UE in cui si trova l'utente o il paziente.

04. Utilizzo

Verificare la completezza e l'integrità dell'articolo prima del primo uso. Schiacciando il tasto grigio sui regolatori rapidi, è possibile regolare la lunghezza della cintura. Per aprire la fibbia, azionare il tasto rosso e separare la fibbia. Per chiudere, unire le due parti della fibbia agli spillacci: un "clic" udibile indica l'innesco corretto della fibbia. Accertarsi di non attorcigliare le cinture. Servirsi del regolatore rapido per adattare la regolazione in base agli indumenti indossati, in modo che la lunghezza della cintura sia sempre corretta.

Montaggio

Il montaggio sulla sedia a rotelle va eseguito da un personale professionale qualificato.

05. Cura, igienizzazione e disinfezione

Per la pulizia, la cintura può essere pulita con un panno umido, eventualmente aggiungendo un detergente commerciale (pH neutro, non abrasivo). Laddove necessario o per il riuso, la cintura può essere disinfettata con un disinfettante commerciale mediante nebulizzazione o strofinando. Osservare assolutamente le istruzioni per l'uso del produttore! Non utilizzare cloro, sostanze organiche e inorganiche con cloro attivo. Impedire il più possibile la penetrazione di liquido nella fibbia.

06. Manutenzione e riparazione

Verificare ogni mese funzionamento e integrità di fibbia e cuciture. Le cinture di posizionamento difettose o danneggiate non vanno utilizzate in nessun caso e devono essere sostituite immediatamente.

07. Riuso

Il prodotto non è pensato per il riuso. Gli influssi atmosferici, i raggi UV, le sollecitazioni meccaniche, l'invecchiamento naturale o un uso incauto possono causare un'usura prematura, su cui il produttore non ha alcun influsso diretto. Se la funzione della fibbia non è più perfetta o le cuciture non sono più integre, smaltire immediatamente la cintura. Igienizzare la cintura prima di ogni riuso (vedi: Cura, igienizzazione e disinfezione).

08. Smaltimento

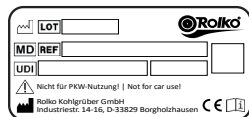
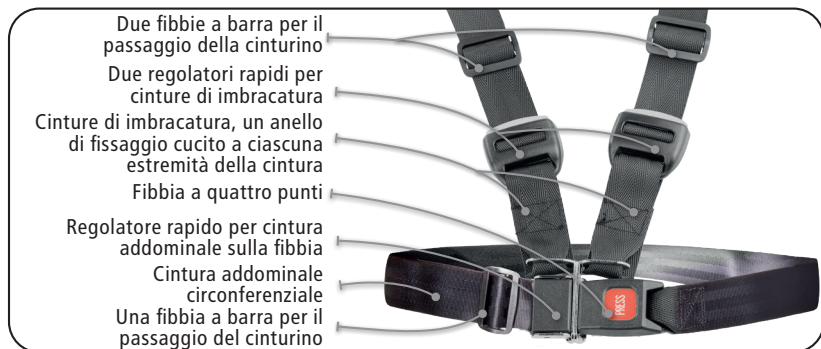
Tutte le parti della cintura vanno smaltite in sicurezza nei rifiuti domestici. Se possibile, smontare la cintura nelle sue singole parti per consentire lo smistamento dei materiali.

09. Dati tecnici

N. articolo: SHG-4P-GB40S-KS-D
Cintura di imbracatura
max. lunghezza x larghezza: risp. 1.000 x 40 mm
Anello di fissaggio
per ogni estremità della cintura
Lunghezza: 90 mm
Peso netto: 409 g
Cintura addominale circonferenziale:
max. lunghezza x larghezza: 1.800 x 40 mm

Condizioni ambientali ammissibili:
temperatura nell'intervallo da -10 °C a +40 °C
umidità relativa dell'aria pari a max. 80%

Volume di consegna:
cintura di posizionamento con fibbia a quattro punti
e regolatore rapido, cintura addominale, cinture
di imbracatura con regolatori rapidi e tre fibbie a barra



 Produttore

 Osservare le istruzioni per l'uso

 Data di produzione

 N. articolo

 Lotto

 Dispositivo medico

 Identificazione univoca del dispositivo

Come accessori per i prodotti medici di classe 1, il prodotto reca il marchio CE in conformità al regolamento (UE) 2017/745 (MDR) e quindi soddisfa tutti i requisiti di sicurezza tedeschi ed europei ad esso applicabili. Il prodotto soddisfa le sezioni pertinenti della norma DIN EN ISO 21856. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile su www.rolko.com.

Istruzioni per l'uso: SHG-4P-GB40S-KS-D (cintura di posizionamento) / 2024-11-12 / Rev. 13
Basis-UDI-DI: 426067605SHG4P000000000LK

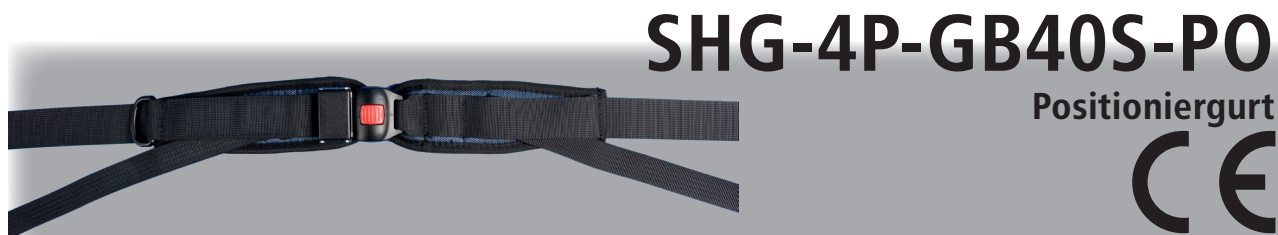


© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Ristampa, anche parziale, solo previa autorizzazione dell'editore. Tutti i diritti riservati. Il prodotto consegnato può differire dalle illustrazioni in queste istruzioni.

Tutti i dati tecnici sono nominali e soggetti a tolleranze di progettazione e fabbricazione.

CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen



Sehr geehrter Kunde,

das Rolko-Team dankt Ihnen für Ihr Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf unseres Produktes entgegenbringen. Mit dem Erwerb unseres Positioniergurtes haben Sie sich für ein hochfunktionelles Produkt entschieden, das Ihnen den Pflegealltag erleichtert. Unser Positioniergurt wurde unter Berücksichtigung der aktuellen Normen, unter Einsatz modernster Technologien und mit der Gründlichkeit und dem Teamgeist unserer Mitarbeiter entwickelt. Wir sind sicher, durch hohen Nutzwert und solide Qualität, Pflegende und Pflegebedürftige bestmöglich zu unterstützen.

01. Zweckbestimmung, Einsatzbereich

Zweckbestimmung der Gurtsysteme ist die Positionierung von Patienten in einem Rollstuhl bzw. einer Sitzschale. Positioniergurte dienen der Korrektur von Fehlhaltungen und verhindern ein Herausrutschen des Patienten. Die Positioniergurte sind für die Befestigung am Rollstuhl konzipiert.

02. Kontraindikation

Unsere Positioniergurte sind ungeeignet für alle Anwendungen, die vom bestimmungsgemäßen Gebrauch abweichen und zu Gefahren führen können. Dazu zählt z.B. die Nutzung als Sicherheitsgurt im PKW. Voraussetzung für die Nutzung des Positioniergurts ist die sichere Befestigung am Rollstuhl. Die Notwendigkeit und die Möglichkeiten der Befestigung am Rollstuhl sind durch qualifiziertes Fachpersonal zu beurteilen.

03. Sicherheitshinweise und Restrisiken

- Diese Gebrauchsanweisung ist vor dem Gebrauch zu lesen und zu beachten.
- Prüfen Sie das Produkt vor der Erstanwendung auf Vollständigkeit.
- Tragen Sie den Gurt über der Kleidung.
- Aufsicht: Lassen Sie den Anwender nie unbeaufsichtigt.
- Einstellung: Durch zu eng eingestellte Gurte oder unsachgemäße Verwendung der Gurte besteht die Gefahr der Strangulierung. Bei zu loser Einstellung der Gurte besteht die Gefahr, dass der Rollstuhlfahrer aus dem Gurt fallen oder rutschen kann. Stellen Sie daher die korrekte Längeneinstellung sicher.
- Gurtenden: Lose Gurtenden können sich verheddern und in den Speichenrädern verfangen. Achten Sie darauf, dass die Gurtenden sicher verstaut sind.
- Schnallen: Beachten Sie ggf. die Hinweise zum korrekten Einfädeln des Gurtes in die Stegschnallen. Bei falscher Anwendung kann die Funktion des Gurtes nicht sichergestellt werden.
- Ein Positioniergurt dient lediglich der korrekten Positionierung von Personen in Rollstühlen und darf nicht als Sicherheitsgurt im PKW verwendet werden.
- Befestigung: Positioniergurte sind ausschließlich für die Verwendung an Rollstühlen einzusetzen, die für eine entsprechende Befestigung geeignet sind (siehe Montage).
- Die Belastbarkeit des Gurtsystems hängt vorwiegend von der Befestigungsweise des Gurtes am Rollstuhl ab. Stellen Sie sicher, dass die Befestigungsart dem Anwendungsfall genügt und die Befestigungspunkte geeignet sind.
- Gurtschloss: Es besteht die Gefahr von Quetschungen. Es muss immer sichergestellt sein, dass das Gurtschloss richtig eingerastet ist. Defekte oder beschädigte Positioniergurte dürfen nicht benutzt und müssen sofort ausgetauscht werden.
- Beim Auftreten schwerwiegender Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Produkt sind die Vorfälle sowohl an die Rolko Kohlgrüber GmbH als auch an die zuständige Behörde des EU-Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient niedergelassen ist, zu melden.

04. Bedienung

Prüfen Sie den Artikel vor der ersten Benutzung auf Vollständigkeit und Unversehrtheit. Befestigen Sie zunächst die Hauptgurte mit den Stegschnallen und / oder Metallösen wie unter Montage beschrieben am Rollstuhl. Die schmalen Gurte zeigen dabei zur Vorderseite des Rollstuhls. Stellen Sie die Länge des Gurtes mittels Schnellversteller für den Nutzer passend ein. Ziehen Sie dazu das untenliegende Gurtband vom Schloss weg, um den Gurt zu lockern. Ziehen Sie am Greifring, um den Gurt straffer zu ziehen. Justieren Sie ggf. die Befestigung am Rollstuhlrahmen und montieren Sie nun die schmalen Gurte.

Um das Schloss zu öffnen, betätigen Sie den roten Knopf und ziehen das Schloss auseinander. Beim Schließen verdeutlicht ein hörbares „Klick“ das korrekte Einrasten des Schlosses. Achten Sie darauf, die Gurte nicht zu verdrehen. Nutzen Sie die Verstellmöglichkeit über den Schnellversteller am Schloss zum Ausgleich von aufragender Kleidung, so dass die Gurtlänge immer korrekt eingestellt ist.

Montage

Die Montage am Rollstuhl muss durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.



1. Führen Sie das Gurtband durch die Stegschnalle, wie oben abgebildet

* Exemplarische Befestigungsdarstellung



2. Fädeln Sie das Gurtband um die am Rollstuhl vorgesehene Befestigungsstelle



3. Ziehen Sie das Gurtband durch die Stegschnalle und stellen Sie die gewünschte Länge ein



4. Führen Sie das Gurtband zurück durch die Stegschnalle (gilt nicht für das schmale Gurtband)



Alternativ: Aus jedem Gurtende eine Schlaufe machen, die Metallöse einlegen und das Gurtband durch die Schnalle führen. Die Metallösen nach Herstellerangabe an dem Rollstuhlrahmen befestigen.

05. Pflege, Reinigung und Desinfektion

Zur Reinigung kann der Gurt mit einem feuchten Tuch, ggf. unter Zusatz eines haushaltsüblichen Reinigers (pH-neutral, nicht abrasiv), abgewischt werden. Bei Bedarf oder zum Wiedereinsatz kann der Gurt mit haushaltsüblichen Desinfektionsmitteln per Sprüh- oder Wischdesinfektion desinfiziert werden. Beachten Sie unbedingt die Anwendungsvorschriften des Herstellers. Chlor, organische oder anorganische Substanzen mit aktivem Chlor dürfen keinesfalls verwendet werden. Verhindern Sie möglichst das Eindringen von Flüssigkeiten in das Schloss.

06. Wartung und Instandhaltung

Prüfen Sie monatlich die Funktion des Schlosses und die Gurtnähte auf Unversehrtheit. Defekte oder beschädigte Positioniergurte dürfen keinesfalls benutzt werden und müssen sofort ausgetauscht werden.

07. Wiedereinsatz

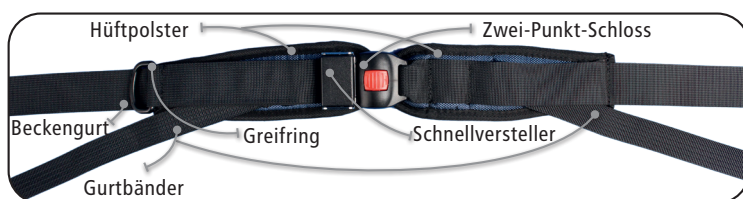
Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Durch Einflüsse von Witterung und UV-Strahlung, mechanischer Belastung sowie natürlicher Alterung oder unachtsamen Umgang kann vorzeitiger Verschleiß verursacht werden, auf den der Hersteller keinen direkten Einfluss hat. Wenn die Funktion des Schlosses nicht mehr einwandfrei gegeben ist oder Nähte nicht mehr unversehrt aussehen, ist der Gurt umgehend zu entsorgen. Reinigen Sie den Gurt vor jedem Wiedereinsatz (siehe: Pflege, Reinigung und Desinfektion).

08. Entsorgung

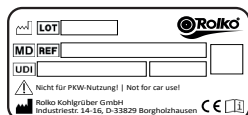
Alle Teile des Gurtes sind sicher über den Hausmüll zu entsorgen. Zerlegen sie dafür den Gurt möglichst in seine Einzelteile, um eine Sortierung der Materialien zu ermöglichen.

09. Technische Daten

Artikelnr.: SHG-4P-GB40S-PO
Beckengurtbreite: 40 mm
Max. Länge: 1.700 mm
Eigengewicht: 500 g
Gurtbandbreite: 25 mm
Max. Länge: 700 mm
Hüftpolster: 230x70 mm



Zulässige Umgebungsbedingungen: Temperatur im Bereich von -10 °C bis +40 °C Relative Luftfeuchtigkeit beträgt max. 80%
Lieferumfang: Positioniergurt mit Hüftpolster, Zweipunktschloss mit Schnellversteller, Gebrauchsanweisung und:
2x Stegschnallen 40mm, 2x Stahlösen 40mm | 2x Stegschnallen 25mm, 2x Stahlösen 25mm



 Hersteller
 Gebrauchsanweisung beachten
 Produktionsdatum

 Artikelnummer
 Charge

 Medizinprodukt
 Eindeutige Produktidentifizierung

Als Zubehör für Medizinprodukte der Klasse 1 trägt das Produkt das CE-Kennzeichen gemäß Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) und entspricht somit allen auf das Produkt anzuwendenden deutschen und europäischen Sicherheitsanforderungen. Das Produkt erfüllt die zutreffenden Abschnitte der Norm DIN EN ISO 21856. Die EG-Konformitätserklärung steht für Sie auf www.rolko.com zum Download bereit.

Gebrauchsanweisung: SHG-4P-GB40S-PO (Positioniergurt) / 2024-11-12 / Rev. 12
Basis-UDI-DI: 4260676055HG4P000000000LK

 © Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit vorheriger Genehmigung des Herausgebers. Alle Rechte vorbehalten. Das gelieferte Produkt kann von den Abbildungen in dieser Anleitung abweichen. Alle technischen Daten sind Nenndaten und unterliegen konstruktions- und herstellungsbedingten Toleranzen.

CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen



SHG-4P-GB40S-PO

Positioning Belt



Dear Customer,

we thank you for your confidence in our company by purchasing one of our products. We are convinced that our positioning belt entirely meets the requirements of the daily nursing routines. Our positioning belt was developed according to the highest medical standards, using the most advanced technologies and with the thoroughness and the team spirit of our employees. We are confident that our positioning belt makes everyday life of nursing staff and people in need of care easier and more pleasant. Please take note of instructions listed below and consider specially the safety instructions to guarantee the proper use of our product.

01. Purpose and Indication

The purpose of the belt systems is to position patients in a wheelchair or seat shell. Positioning straps are used to correct incorrect posture and prevent the patient from slipping out. The positioning belts are designed to be attached on standard wheelchairs.

02. Contraindication

Our positioning belts are unsuitable for all applications that deviate from their intended use and can lead to dangers. This includes e.g. use as a seat belt in a car. The prerequisite for using the positioning belt is that it is securely attached to the wheelchair. The necessity and the possibilities of the attachment to the wheelchair are to be assessed by qualified specialist personnel.

03. Safety Instructions and Remaining Risks

- These instructions for use must be read and observed before use.
- Check the product for completeness before first use.
- Wear the strap over your clothes.
- Supervision: Never leave the user unattended.
- Adjustment: There is a risk of strangulation if the straps are set too tightly or if the straps are used improperly. If the straps are set too loosely, there is a risk that the wheelchair user can fall out of the belt or slip. Therefore, make sure the correct length setting.
- Belt ends: Loose belt ends can get tangled and get caught in the spoke wheels. Make sure that the strap ends are securely stowed.
- Buckles: If necessary, observe the information on correctly threading the belt into the web buckles. If used incorrectly, the function of the belt cannot be guaranteed.
- A positioning belt is only used for the correct positioning of people in wheelchairs and is not be used as a seat belt in a car.
- Fastening: Positioning belts are only to be used on wheelchairs that are suitable for a corresponding fastening (see assembly).
- The resilience of the belt system mainly depends on how the belt is attached to the wheelchair. Make sure that the type of fastening is suitable for the application and that the fastening points are suitable.
- Seat belt buckle: There is a risk of crushing. It must always be ensured that the belt buckle is properly engaged.
- Defective or damaged positioning belts must not be used and must be replaced immediately.
- If serious incidents occur in connection with this product, the incidents must be reported both to Rolko Kohlgrüber GmbH and to the competent authority of the EU Member State in which the user or patient is based.

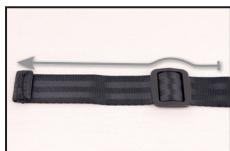
04. Operation

Check the item for completeness and integrity before using it for the first time. First attach the main belts to the wheelchair using the web buckles and / or metal eyelets as described in „Assembly“. The narrower straps point to the front of the wheelchair. Use the quick adjuster to adjust the length of the belt to suit the user. To do this, pull the belt strap underneath away from the lock to loosen the belt. Pull the gripping ring to tighten the belt. If necessary, adjust the attachment to the wheelchair frame and now fit the narrow belts.

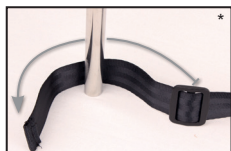
To open the lock, press the red button and pull the lock apart. When closing, an audible “click” shows that the lock has engaged correctly. Be careful not to twist the straps. Use the adjustment option via the quick adjuster on the lock to compensate for bulky clothing so that the belt length is always set correctly.

Assembly

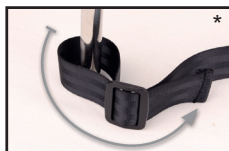
The installation on the wheelchair must be carried out by trained specialist personnel.



1. Put the strap through the triglide as shown above



2. Thread the belt strap around a suitable/designated attachment point of the wheelchair



3. Now pull the strap through the triglide and adjust the desired length



4. Lastly insert the belt strap back through the triglide, as shown above (does not apply for the narrow webbing)



Alternative: Make a loop from each end of the belt, insert the metal eyelet and guide the belt through the buckle. Fasten the metal eyelets to the wheelchair frame according to the manufacturer's instructions.

*Exemplary attachment visualisation

05. Care, Cleaning and Disinfection

For cleaning, the belt can be wiped with a damp cloth, if necessary with the addition of a household cleaner (pH-neutral, not abrasive). If necessary or for reuse, the belt can be disinfected with household disinfectants by spray or wipe disinfection. Be sure to follow the manufacturer's instructions for use. Chlorine, organic or inorganic substances with active chlorine must never be used. If possible, prevent liquids from entering the lock.

06. Maintenance and Servicing

Check the function of the lock and the belt seams for integrity every month. Defective or damaged positioning belts must never be used and must be replaced immediately.

07. Re-use

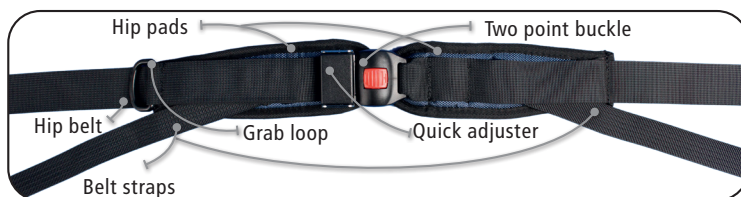
The product is suitable for reuse. The effects of weather and UV radiation, mechanical stress as well as natural aging or careless handling can cause premature wear, over which the manufacturer has no direct influence. If the lock no longer functions properly or seams no longer look intact, the belt must be disposed of immediately. Clean the belt before each reuse (see: Care, cleaning and disinfection).

08. Disposal

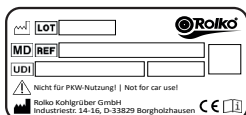
All parts of the belt must be safely disposed of with household waste. To do this, disassemble the belt into its individual parts to enable the materials to be sorted.

09. Technical Data

Item no.: SHG-4P-GB40S-PO
Hip belt width: 40 mm
Max. Length: 1.700 mm
Dead weight: 500 g
Belt straps: 25 mm
Max. Length: 700 mm
Hip Pads: 230x70 mm



Permitted environmental conditions: Temperature in the range of -10 ° C to +40 ° C Relative humidity is max. 80%
Delivery Content: Positioning belt with hip pads, two-point buckle with quick adjuster, instructions for use and:
2x bar buckles 40mm, 2x steel eyelets 40mm | 2x bar buckles 25mm, 2x steel eyelets 25mm



Manufacturer



Follow the instructions



Production date



Item no.



Batch



Medical device



Unique device identification

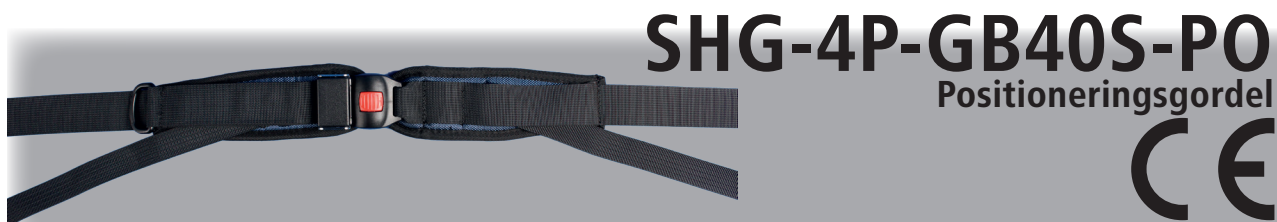
As an accessory for medical products of class 1, this product has a CE mark in accordance with regulation (EU) 2017/745 (MDR) and thus complies with all German and European safety requirements, that apply to the product. The product fulfils the corresponding sections of standard specification DIN EN ISO 21856. The EU declaration of conformity is available for download at www.rolko.com.

Operating Instructions: SHG-4P-GB40S-PO (Positioning Belt) / 2024-11-12 / Rev. 12
Basis-UDI-DI: 4260676055HG4P000000000LK



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriest. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen, Germany

Reprint, also in extracts, only with prior permission by the editor. All rights reserved. The delivered product may differ from the illustrations in this manual. All technical data are characteristic and subject to construction and manufacturing conditioned tolerances.



Geachte klant,

Het Rolko-team dankt u voor het vertrouwen dat u in ons stelt door de aanschaf van ons product. Met de aankoop van onze positioneringsgordel heeft u gekozen voor een uiterst functioneel product dat uw dagelijkse verzorging vergemakkelijkt. Onze positioneringsgordel is ontwikkeld met inachtneming van de actuele normen, met gebruik van de modernste technologieën en met de grondigheid en teamgeest van onze medewerkers. Wij zijn er zeker van dat wij verzorgers en zorgbehoevenden op de best mogelijke manier kunnen ondersteunen door een hoge gebruikswaarde en een solide kwaliteit.

01. Doel, toepassingsgebied

Doel van de gordelsystemen is de positionering van patiënten in een rolstoel of een zitschaal. Positioneringsgordels dienen ter correctie van verkeerde houdingen en het voorkomen van het eruit glijden van de patiënt. De positioneringsgordels zijn ontworpen voor de bevestiging aan een rolstoel.

02. Contra-indicatie

Onze positioneringsgordels zijn ongeschikt voor alle toepassingen, die afwijken van het beoogde gebruik en kunnen leiden tot gevaren. Hieronder valt bijv. het gebruik als veiligheidsgordel in de auto. Een eerste vereiste voor het gebruik van de positioneringsgordel is dat deze stevig aan de rolstoel is bevestigd. De noodzaak en de mogelijkheden van bevestiging aan de rolstoel moeten worden beoordeeld door vakkundig personeel.

03. Veiligheidsinstructies en restrisico's

- Deze gebruiksaanwijzing moet voor het gebruik worden gelezen en in acht genomen.
- Controleer vóór het eerste gebruik het product op volledigheid.
- Draag de gordel over uw kleding.
- Toezicht: Laat de gebruiker nooit zonder toezicht.
- Instelling: Door te strak ingestelde gordels of ondeskundig gebruik van de gordels bestaat het gevaar van verwurging. Bij een te losse instelling van de gordels bestaat het gevaar dat de rolstoelgebruiker uit de gordel kan vallen of glijden. Zorg daarom voor de juiste lengte-instelling.
- Gordeluiteinden: Losse gordeluiteinden kunnen verward raken en vast komen te zitten in de spaakwielen. Let erop dat de gordeluiteinden goed weggeborgen zijn.
- Gespen: Let zo nodig op de aanwijzingen voor het correct inrijgen van de gordel in de stanggespen. Bij onjuist gebruik kan de werking van de gordel niet worden gegarandeerd.
- Een positioneringsgordel wordt alleen gebruikt voor het correct positioneren van personen in een rolstoel en mag niet worden gebruikt als veiligheidsgordel in een personenauto.
- Bevestiging: Positioneringsgordels mogen alleen worden gebruikt voor toepassing op rolstoelen die geschikt zijn voor een bijbehorende bevestiging (zie montage).
- De belastbaarheid van het gordelsysteem hangt vooral af van de manier waarop de gordel aan de rolstoel is bevestigd. Zorg ervoor dat de bevestigingswijze geschikt is voor de toepassing en dat de bevestigingspunten geschikt zijn.
- Gordelslot: Er bestaat gevaar voor kneuzingen. Er moet altijd worden verzekerd, dat het gordelslot goed is vastgeklemd. Defecte of beschadigde positioneringsgordels mogen niet worden gebruikt en moeten onmiddellijk worden vervangen.
- Als er ernstige incidenten voorvallen in verband met dit product moeten de incidenten zowel aan Rolko Kohlgrüber GmbH als aan de verantwoordelijke autoriteit van de EU-lidstaat, waarin de gebruiker of patiënt gevestigd is, worden gemeld.

04. Bediening

Controleer het artikel voor het eerste gebruik op volledigheid en integriteit. Bevestig eerst de hoofdgordels aan de rolstoel met de stanggespen en / of metalen ogen zoals beschreven onder Montage aan de rolstoel. De kleinere gordels wijzen hierbij naar de voorkant van de rolstoel. Stel de lengte van de riem met behulp van de snelverstelling passend voor de gebruiker in. Trek daarvoor de onderliggende riem weg van het slot, om de riem los te maken. Trek aan de grijpring om de gordel strakker te trekken. Pas zo nodig de bevestiging aan het rolstoelframe aan en monteer nu de smalle gordels.

Om het slot te openen, drukt u op de rode knop en trekt u het slot uit elkaar. Bij het sluiten geeft een hoorbare "klik" aan dat het slot correct is vastgeklikt. Let erop dat de gordels niet verdraaien. Gebruik de instelmogelijkheid middels de snelversteller op het slot ter compensatie van dik makende kleding, zodat de gordellengte altijd correct ingesteld is.

Montage

De montage aan de rolstoel moet door vakkundig personeel worden uitgevoerd.



1. Leid de riem door de stanggesp, zoals boven afgebeeld



2. Rijg de riem rond het aan de rolstoel voorziene bevestigingspunt



3. Trek de riem door de stanggesp en stel de gewenste lengte in



4. Leid de riem terug door de stanggesp (geldt niet voor de smalle riem)



Alternatief: Maak een lus aan elk gordeluiteinde, breng het metalen oog aan en haal de riem door de gesp. Bevestig de metalen ogen aan het rolstoelframe volgens de instructies van de fabrikant.

* Exemplarische bevestigingsweergave

05. Onderhoud, reiniging en desinfectie

Voor de reiniging kan de gordel worden afgenomen met een vochtige doek, evt. met toevoeging van een huishoudelijk schoonmaakmiddel (pH-neutraal, niet schurend). Indien nodig of bij hergebruik kan de gordel gedesinfecteerd worden d.m.v. sprayen of afvegen met huishoudelijke desinfectiemiddelen. Let absoluut op de toepassingsinstructies van de fabrikant. Chloor, organische of anorganische stoffen met actief chloor mogen in geen geval worden gebruikt. Voorkom zo mogelijk dat er vloeistoffen in het slot binnendringen.

06. Onderhoud en instandhouding

Controleer elke maand de werking van het slot en of de naden van de gordel onbeschadigd zijn. Defecte of beschadigde positioneringsgordels mogen in geen geval worden gebruikt en moeten onmiddellijk worden vervangen.

07. Hergebruik

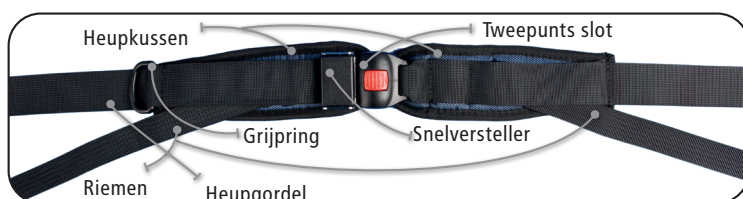
De product is geschikt voor hergebruik. Door invloeden van weer en uv-straling, mechanische belasting en natuurlijke veroudering of onzorgvuldige omgang kan voortijdig slijtage worden veroorzaakt, waarop de fabrikant geen directe invloed heeft. Als de werking van de gesp niet meer probleemloos is of de naden er niet meer onbeschadigd uitzien, moet de gordel onmiddellijk worden afgevoerd. Reinig de gordel vóór elk hergebruik (zie: Onderhoud, reiniging en desinfectie).

08. Afvalverwijdering

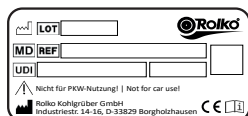
Alle delen van de gordel moeten veilig worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Demonteer daarvoor de gordel zo mogelijk in afzonderlijke delen, om het sorteren van de materialen mogelijk te maken.

09. Technische gegevens

Artikelnr.: SHG-4P-GB40S-PO
Breedte heupgordel: 40 mm
Max. lengte: 1.700 mm
Eigen gewicht: 500 g
Riembreedte: 25 mm
Max. lengte: 700 mm
Heupkussen: 230x70 mm



Toelaatbare omgevingsvoorwaarden: Temperatuur in het bereik van -10 °C t/m +40 °C, relatieve luchtvochtigheid bedraagt max. 80%
Leveringsomvang: Positioneringsgordel met heupkussen, tweepunts slot met snelversteller, gebruiksaanwijzing en:
2x stanggespen 40mm, 2x stalen ogen 40mm | 2x stanggespen 25mm, 2x stalen ogen 25mm



 Fabrikant
 Volg de instructies
 Productiedatum

 Artikelnummer
 Partij

 Medische hulpmiddelen
 Uniek apparaatidentificatie

Als toebehoren voor medische hulpmiddelen van klasse 1 draagt het product het CE-keurmerk conform de Verordening (EU) 2017/745 (MDR) en voldoet daarmee aan alle Duitse en Europese veiligheidseisen die op het product van toepassing zijn. Het product voldoet aan de van toepassing zijnde paragrafen van de norm DIN EN ISO 21856. De EG-conformiteitsverklaring staat voor u op www.rolko.com als download klaar.

Gebruiksaanwijzing: SHG-4P-GB40S-PO (positioneringsgordel) / 2024-11-12 / Rev. 12
Basis-UDI-DI: 426067605SHG4P000000000L



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Herdruk, ook van uittreksels, alleen met toestemming vooraf van de uitgever. Alle rechten voorbehouden. Het geleverde product kan afwijken van de afbeeldingen in deze handleiding. Alle technische gegevens zijn nominale gegevens en zijn onderhevig aan door constructie en fabricage bepaalde toleranties.



Kære kunde

Rolko-teamet takker for den tillid, du viser os ved at købe vores produkt. Med købet af vores positioneringssele har du besluttet dig for et højfunktionelt produkt, som gør plejehverdagen lettere for dig. Vores positioneringssele er udviklet under hensyntagen til de aktuelle standarder, under anvendelse af de meste moderne teknologier og med vores medarbejders grundighed og teamånd. Vi er sikre på at kunne hjælpe plejende personer og plejekrævende personer på bedste måde med den høje nytteværdi og solide kvalitet.

01. Formålsbestemmelse, anvendelsesområde

Formålsbestemmelsen med selesystemerne er at placere patienter i en kørestol eller i et sæde. Positioneringsseler er beregnet til at korrigere holdningsfejl, og de forhindrer, at patienten glider ud. Positioneringsselerne er konciperet til montering på kørestolen.

02. Kontraindikation

Vores positioneringsseler er uegnede til alle anvendelser, som afviger fra den tilsigtede brug og kan føre til farer. Dertil hører f.eks. brug som sikkerhedssele i en personbil. En forudsætning for brugen af positioneringsselen er en sikker montering på kørestolen. Nødvendigheden af og mulighederne for monteringen på kørestolen skal vurderes af kvalificeret fagligt personale.

03. Sikkerhedsanvisninger og restriktioner

- Denne brugsanvisning skal læses før brugen og følges.
- Kontroller, om produktet er komplet, før det anvendes første gang.
- Brug selen oven på tøjet.
- Opsyn: Lad aldrig brugeren være uden opsyn.
- Indstilling: Hvis selerne indstilles for stramt, eller selerne anvendes ukorrekt, er der fare for strangulering. Hvis selerne indstilles for løst, er der fare for, at kørestolsbrugeren kan falde eller glide ud af selen. Sørg derfor for, at længdeindstillingen er korrekt.
- Seleender: Løse seleender kan hænge fast og blive hængende i hjul med eger. Sørg for, at seleenderne opbevares sikkert.
- Spænder: Følg om nødvendigt anvisningerne om korrekt indføring af selen i selespænderne. Hvis de anvendes forkert, kan selens funktion ikke sikres.
- En positioneringssele er kun beregnet til at placere personer korrekt i kørestole og må ikke anvendes som sikkerhedssele i en personbil.
- Montering: Positionsseler må kun anvendes til brug på kørestole, som er egnede til en passende montering (se montering).
- Selesystemets belastningsevne afhænger fortrinsvist af den måde, selen monteres på kørestolen. Sørg for, at monteringsmåden er god nok til anvendelsen, og monteringspunkterne er egnede.
- Selelås: Der er risiko for at komme til skade. Det skal altid være sikret, at selelåsen er gået rigtigt i indgreb. Defekte eller beskadigede positioneringsseler må ikke anvendes og skal udskiftes omgående.
- Hvis der forekommer tungtvejende hændelser i sammenhæng med dette produkt, skal hændelserne både meldes til Rolko Kohlgrüber GmbH og til den ansvarlige myndighed i den EU-medlemsstat, hvor brugeren eller patienten er bosat.

04. Betjening

Kontroller, at artiklen er komplet og udbeskadiget, før den første brug. Monter først hovedselerne med selespænderne og/eller metaløjerne på kørestolen som beskrevet under montering. De smalleste seler vender samtidig mod forsiden af kørestolen. Indstil selens længde passende til brugeren ved hjælp af den hurtige justering. Det gøres ved at trække det selebånd, der ligger nederst, væk fra låsen for at løsne selen. Træk i ringgrebet for at trække selen strammere. Juster evt. monteringen på kørestolsrammen, og monter nu de smalle seler.

Låsen åbnes ved at trykke på den røde knap og trække låsen fra hinanden. Når den lukkes, gør et hørbart „klik“ det tydeligt, at låsen er gået korrekt i indgreb. Sørg for, at selerne ikke snos. Brug indstillingsmuligheden med den hurtige justering på låsen til udligning af tøj, der tages på, så selelængden altid er indstillet korrekt.

Montering

Monteringen på kørestolen skal udføres af kvalificeret fagligt personale.



1. Før selebåndet gennem selespændet som vist ovenfor

* Eksempel på en monteringsvisning



2. Før selebåndet om det dertil beregnede monteringssted på kørestolen



3. Træk selebåndet gennem selespændet, og indstil den ønskede længde.



4. Før selebåndet tilbage gennem selespændet (gælder ikke for det smalle selebånd).



Alternativt: Lav en strop af hver seleende, læg metaløjet i, og før selebåndet gennem spændet. Monter metaløjerne på kørestolsrammen i henhold til producentens oplysninger.

05. Pleje, rengøring og desinfektion

Selen kan rengøres ved at tørre den af med en fugtig klud, evt. med tilsætning af et almindeligt husholdningsrengøringsmiddel (pH-neutralt, ikke slibende). Ved behov eller før genanvendelse kan selen desinficeres ved at tørre den af eller sprøjte den med almindelige husholdningsdesinfektionsmidler. Overhold altid producentens anvendelsesforskrifter. Der må under ingen omstændigheder anvendes klor, organiske eller uorganiske substanser med aktiv klor. Det skal så vidt muligt forhindres, at der trænger væsker ind i låsen.

06. Vedligeholdelse og reparation

Kontroller hver måned, at låsen fungerer, og selesømmene er ubeskadigede. Defekte eller beskadigede positioneringssele må under ingen omstændigheder anvendes og skal udskiftes omgående.

07. Genanvendelse

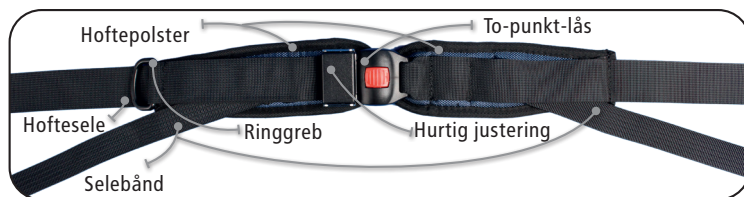
Produktet er egnet til genanvendelse. Påvirkninger fra vejrlig og UV-stråling, mekanisk belastning og naturlig ældning eller uagtsom håndtering kan forårsage slid før tiden, som producenten ikke har nogen direkte indflydelse på. Hvis låsens fejlfri funktion ikke mere er givet, eller somme ikke mere ser ubeskadigede ud, skal selen bortskaffes omgående. Rengør selen før hver genanvendelse (se: Pleje, rengøring og desinfektion).

08. Bortskaffelse

Alle selens dele kan bortskaffes sikkert med husholdningsaffaldet. Adskil først selen i så mange enkeltdele som muligt for at muliggøre en sortering af materialerne.

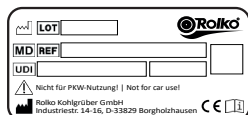
09. Tekniske data

Artikelnr.: SHG-4P-GB40S-PO
 Hofteselebredde: 40 mm
 Maks. længde: 1.700 mm
 Egenvægt: 500 g
 Selebåndsbredde: 25 mm
 Maks. længde: 700 mm
 Hoftepolster: 230x70 mm



Tilladte omgivelsesbetingelser: Temperatur i et område fra -10 °C til +40 °C. Den relative luftfugtighed er maks. 80 %.

Leveringsomfang: Positioneringssele med hoftepolster, topunktslås med hurtig justering, brugsanvisning og: 2x selespænde 40 mm, 2x ståløje 40 mm | 2x selespænde 25 mm, 2x ståløje 25 mm



Producent



Følg brugsanvisningen



Produktionsdato



Artikelnr.



Charge



Medicinsk udstyr



Unik enhedsidentifikation

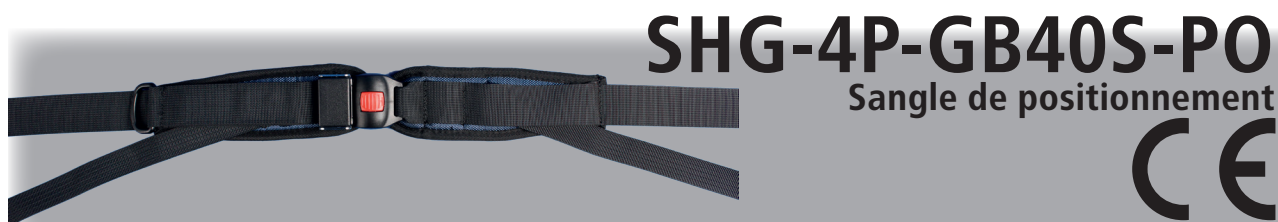
Som tilhører til medicinsk udstyr i klasse 1 har produktet CE-mærket i henhold til forordning (EU) 2017/745 (MDR) og er dermed i overensstemmelse med alle tyske og europæiske sikkerhedskrav, der skal anvendes på produktet. Produktet opfylder de relevante afsnit i standarden DIN EN ISO 21856. EF-overensstemmelseserklæringen er klar til download på www.rolko.com.

Brugsanvisning: SHG-4P-GB40S-PO (positioneringssele) / 2024-11-12 / Rev. 12
 Basic UDI-DI: 4260676055HG4P000000000LK



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, D-33829 Borgholzhausen

Genoptryk, også i uddrag, kun med forudgående tilladelse fra udgiveren. Der tages forbehold for alle rettigheder. Det leverede produkt kan afvige fra illustrationerne i denne vejledning. Alle tekniske data er mærkedata og underligger konstruktions- og produktionsbetingede tolerancer.



Cher client,

L'équipe Rolko vous remercie de votre confiance pour l'achat de notre produit. Avec l'achat de notre sangle de positionnement, vous avez choisi un produit hautement fonctionnel qui facilitera vos soins au quotidien. Notre sangle de positionnement a été développée conformément aux normes en vigueur, en ayant recours aux technologies de pointe, et avec toute la minutie et l'esprit d'équipe de nos employés. Nous sommes convaincus de fournir le meilleur soutien possible aux soignants et aux personnes dépendantes grâce à une grande valeur d'utilité et une qualité solide.

01. Utilisation prévue, domaine d'application

La finalité des systèmes de sangles est le positionnement des patients dans un fauteuil roulant ou une coque d'assise. Les sangles de positionnement permettent de corriger les mauvaises postures et empêchent le patient de glisser. Les sangles de positionnement sont conçues pour être fixées au fauteuil roulant.

02. Contre-indication

Nos sangles de positionnement ne conviennent pas pour toutes les applications qui s'écartent de l'utilisation prévue et qui peuvent entraîner des dangers. Il s'agit par exemple de l'utilisation comme ceinture de sécurité dans les voitures. La condition préalable à l'utilisation de la sangle de positionnement est une fixation sûre au fauteuil roulant. La nécessité et les possibilités de fixation au fauteuil roulant doivent être évaluées par un personnel qualifié.

03. Consignes de sécurité et risques résiduels

- Ce mode d'emploi doit être lu et respecté avant l'utilisation.
- Vérifiez que le produit est complet avant la première utilisation.
- Portez la sangle par-dessus les vêtements.
- Surveillance : ne laissez jamais l'utilisateur sans surveillance.
- Réglage : il y a un risque de strangulation si les sangles sont trop serrées ou si elles ne sont pas utilisées correctement. Si les sangles sont trop lâches, l'utilisateur du fauteuil roulant risque de tomber ou de glisser. Assurez-vous donc que le réglage de la longueur est correct.
- Extrémités de la sangle : Les extrémités lâches de la sangle peuvent s'emmêler et se prendre dans les roues à rayons. Veillez à ce que les extrémités des sangles soient bien rangées.
- Boucles : si nécessaire, suivez les instructions pour enfiler correctement la sangle dans les boucles repassantes. En cas de mauvaise utilisation, le fonctionnement de la sangle ne peut pas être garanti.
- Une sangle de positionnement sert uniquement à positionner correctement les personnes en fauteuil roulant et ne doit pas être utilisée comme ceinture de sécurité dans une voiture.
- Fixation : les sangles de positionnement doivent être utilisées exclusivement sur des fauteuils roulants adaptés à une fixation adéquate (voir montage).
- La capacité de charge du système de sangle dépend principalement de la manière dont la sangle est fixée au fauteuil roulant. Assurez-vous que le mode de fixation est adapté à l'application et que les points de fixation sont appropriés.
- Boucle de la sangle : il y a un risque d'écrasement. Les sangles de positionnement défectueuses ou endommagées ne doivent pas être utilisées et doivent être remplacées immédiatement.
- Si des incidents graves surviennent en rapport avec ce produit, ils doivent être signalés à la fois à Rolko Kohlgrüber GmbH et à l'autorité compétente de l'État membre de l'UE dans lequel l'utilisateur ou le patient est établi.

04. Utilisation

Avant la première utilisation, vérifiez que l'article est complet et intact. Fixez tout d'abord les sangles principales au fauteuil roulant à l'aide des boucles repassantes et / ou des œillets métalliques comme décrit sous Montage. Les sangles les plus étroites sont alors orientées vers l'avant du fauteuil roulant. Réglez la longueur de la sangle à l'aide du dispositif de réglage rapide pour qu'elle convienne à l'utilisateur. Pour ce faire, tirez sur la sangle située en bas pour l'éloigner de la boucle afin de desserrer la sangle. Tirez sur l'anneau de préhension pour resserrer la sangle. Ajustez si nécessaire la fixation au cadre du fauteuil roulant et montez maintenant les sangles étroites.

Pour ouvrir la boucle, actionnez le bouton rouge et écarter la boucle. Lors de la fermeture, un « clic » audible indique que la boucle est correctement enclenchée. Veillez à ne pas tordre les sangles. Utilisez la possibilité de réglage via les ajusteurs rapides sur la boucle pour compenser les vêtements portés, de sorte que la longueur de la sangle soit toujours correctement réglée.

Montage

Le montage sur le fauteuil roulant doit être effectué par un personnel qualifié.



1. Passez la sangle dans la boucle repassante, comme illustré ci-dessus

* Exemple de fixation



2. Enfilez la sangle autour du point de fixation prévu sur le fauteuil roulant



3. Passez la sangle dans la boucle repassante et réglez la longueur souhaitée



4. Repassez la sangle dans la boucle repassante (ne s'applique pas à la sangle étroite)



Alternativement : faire une boucle avec chaque extrémité de la sangle, insérer l'œillet métallique et faire passer la sangle dans la boucle. Fixer les œillets métalliques sur le cadre du fauteuil roulant selon les indications du fabricant.

05. Entretien, nettoyage et désinfection

Pour le nettoyage, la sangle peut être essuyée avec un chiffon humide, en ajoutant éventuellement un produit de nettoyage ménager courant (pH neutre, non abrasif). En cas de besoin ou pour une réutilisation, la sangle peut être désinfectée par pulvérisation ou par essuyage avec des désinfectants ménagers courants. Respectez impérativement les consignes d'utilisation du fabricant. Le chlore, les substances organiques ou inorganiques contenant du chlore actif ne doivent en aucun cas être utilisés. Empêchez si possible les liquides de pénétrer dans la boucle.

06. Entretien et maintenance

Vérifiez chaque mois le bon fonctionnement de la boucle et l'intégrité des coutures de la sangle. Les sangles de positionnement défectueuses ou endommagées ne doivent en aucun cas être utilisées et doivent être remplacées immédiatement.

07. Réutilisation

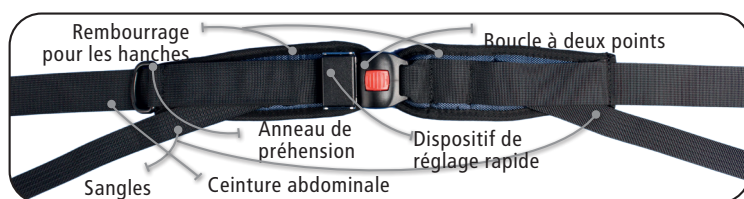
Le produit peut être réutilisé. Les effets environnementaux et les rayons UV, les contraintes mécaniques ainsi que le vieillissement naturel ou une manipulation imprudente peuvent provoquer une usure prématurée sur laquelle le fabricant n'a aucune influence directe. Si la boucle ne fonctionne plus parfaitement ou si les coutures ne semblent plus intactes, la sangle doit être immédiatement mise au rebut. Nettoyez la sangle avant chaque réutilisation (voir : Entretien, nettoyage et désinfection).

08. Mise au rebut

Toutes les pièces de la sangle doivent être éliminées en toute sécurité avec les déchets ménagers. Pour cela, démontez la sangle en ses différentes parties dans la mesure du possible pour permettre le tri des matériaux.

09. Caractéristiques techniques

Référence : SHG-4P-GB40S-PO
 Largeur de la ceinture abdominale : 40 mm
 Longueur max. : 1 700 mm
 Poids propre : 500 g
 Largeur de la sangle : 25 mm
 Longueur max. : 700 mm
 Rembourrage pour les hanches : 230x70 mm



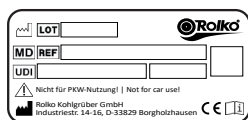
Conditions ambiantes admissibles : Température dans une plage de -10 °C à +40 °C

Humidité relative de l'air de 80 % max.

Contenu de la livraison : sangle de positionnement avec rembourrage au niveau des hanches,

boucle à deux points avec réglage rapide, mode d'emploi et :

2x boucles repassantes 40mm, 2x œillets en acier 40mm | 2x boucles repassantes 25mm, 2x œillets en acier 25mm



Fabricateur



Suivez les instructions



Date de production



Référence



Charge



Dispositifs médicale



L'identification unique des dispositifs

En tant qu'accessoire pour les dispositifs médicaux de classe 1, le produit porte la marque CE conformément au règlement (UE) 2017/745 (MDR) et répond ainsi à toutes les exigences de sécurité allemandes et européennes applicables au produit. Le produit est conforme aux sections applicables de la norme DIN EN ISO 21856. La déclaration de conformité CE peut être téléchargée sur www.rolko.com

Mode d'emploi : SHG-4P-GB40S-PO (sangle de positionnement) / 2024-11-12 / Rev. 12
 UDI-DI de base : 426067605SHG4P000000000LK



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriest. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Toute réimpression, même par extraits, ne peut se faire qu'avec l'autorisation préalable de l'éditeur. Tous droits réservés. Le produit livré peut différer des illustrations de ce mode d'emploi.

Toutes les caractéristiques techniques sont des données nominales et sujettes aux tolérances de conception et de fabrication.

CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen



SHG-4P-GB40S-PO

Cintura di posizionamento



Gentile cliente,

il team Rolko La ringrazia per la fiducia accordataci all'acquisto del nostro prodotto. Acquistando la cintura di posizionamento, ha optato per un prodotto altamente funzionale che Le agevolerà il quotidiano. La nostra cintura di posizionamento è stata sviluppata tenendo conto delle norme attuali, sfruttando le più moderne tecnologie e con l'accuratezza e lo spirito di squadra che contraddistinguono i nostri collaboratori. Siamo certi di poter fornire il miglior supporto possibile agli operatori sanitari e a coloro che necessitano di cure grazie ad un elevato valore di utilità e ad una solida qualità.

01. Destinazione d'uso, campo di applicazione

I sistemi di cintura sono destinati al posizionamento dei pazienti su una sedia a rotelle o su un guscio di seduta. Le cinture di posizionamento consentono la correzione di cattive posture e impediscono lo scivolamento del paziente. Le cinture di posizionamento sono pensate per il fissaggio alla sedia a rotelle.

02. Controindicazione

Le nostre cinture di posizionamento non sono adatte ad applicazioni che divergano dall'uso previsto e che potrebbero comportare dei pericoli. Tra questi, l'uso come cintura di sicurezza nelle autovetture. Il requisito per l'uso della cintura di posizionamento è il fissaggio sicuro alla sedia a rotelle. La necessità e le possibilità di fissaggio alla sedia a rotelle vanno valutate da un personale professionale qualificato.

03. Avvertenze di sicurezza e rischi residui

- Leggere e osservare le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
- Verificare l'integrità del prodotto prima della prima messa in funzione.
- Indossare la cintura sopra agli indumenti.
- Controllo: non lasciare l'utente mai insorvegliato.
- Regolazione: In caso di cinture troppo strette o di un uso improprio delle stesse, sussiste un pericolo di strangolamento. In caso di una regolazione troppo allentata della cintura, vi è il pericolo che l'utilizzatore su sedia a rotelle possa cadere o scivolare dalla cintura. Assicurare pertanto la corretta regolazione della lunghezza.
- Estremità della cintura: le estremità allentate della cintura possono aggrovigliarsi e restare impigliate nelle ruote a raggi. Accertarsi che le estremità della cintura siano riposte in modo corretto.
- Fibbie: si osservino le avvertenze per il corretto inserimento della cintura nelle fibbie a barra. In caso di uso errato, non è possibile assicurare la funzione della cintura.
- Una cintura di posizionamento serve unicamente al posizionamento corretto delle persone su sedia a rotelle e non può essere utilizzata come cintura di sicurezza in un'autovettura.
- Fissaggio: le cinture di posizionamento vanno impiegate esclusivamente per l'uso su sedie a rotelle idonee ad un simile fissaggio (vedi la sezione Montaggio).
- La portata del sistema di cintura dipende prevalentemente dalla modalità di fissaggio della cintura alla sedia a rotelle. Accertarsi che il tipo di fissaggio sia sufficiente per l'applicazione e che i punti di fissaggio siano idonei.
- Fibbia: sussiste un pericolo di schiacciamento. Assicurarsi sempre che la fibbia sia inserita correttamente. Le cinture di posizionamento difettose o danneggiate non possono essere utilizzate e vanno sostituite subito.
- Se si verificano incidenti gravi in relazione a questo prodotto, questi vanno segnalati sia a Rolko Kohlgrüber GmbH che all'autorità competente nello Stato membro dell'UE in cui si trova l'utente o il paziente.

04. Utilizzo

Verificare la completezza e l'integrità dell'articolo prima del primo uso. Fissare innanzitutto la cintura principale con la fibbia a barra e/o gli occhielli metallici, come descritto alla sezione Montaggio sulla sedia a rotelle. Le cinture più strette indicano il lato anteriore della sedia a rotelle. Regolare la lunghezza della cintura con un regolatore rapido adatto all'utente. Togliere il cinturino sottostante dalla fibbia per allentare la cintura. Tirare l'anello di presa per stringere la cinghia. Se necessario, regolare il fissaggio sul telaio della sedia a rotelle e montare le cinture strette.

Per aprire la fibbia, azionare il tasto rosso e separare la fibbia. Alla chiusura si ode un chiaro "clic", che indica che la fibbia è stata inserita correttamente. Accertarsi di non attorcigliare le cinture. Servirsi della possibilità di regolazione mediante il regolatore rapido sulla fibbia per adattare agli indumenti indossati, in modo che la lunghezza della cintura sia regolata sempre in modo corretto.

Montaggio

Il montaggio sulla sedia a rotelle va eseguito da un personale professionale qualificato.



1. Inserire il cinturino nella fibbia a barra, come raffigurato sopra



2. Infilare il cinturino attorno all'apposito punto di attacco sulla sedia a rotelle



3. Tirare il cinturino attraverso la fibbia a barra e regolare la lunghezza desiderata



4. Far ripassare il cinturino nella fibbia a barra (non nel caso di cinturini stretti)



Alternativa: creare un anello da ciascuna estremità del cinturino, inserire l'occhiello metallico e infilare il cinturino attraverso la fibbia. Fissare gli occhielli metallici al telaio della sedia a rotelle secondo le indicazioni del produttore.

*Raffigurazione esemplificativa per il fissaggio

05. Cura, igienizzazione e disinfezione

Per la pulizia, la cintura può essere pulita con un panno umido, eventualmente aggiungendo un detergente commerciale (pH neutro, non abrasivo). Laddove necessario o per il riuso, la cintura può essere disinfettata con un disinfettante commerciale mediante nebulizzazione o strofinando. Osservare assolutamente le istruzioni per l'uso del produttore! Non utilizzare cloro, sostanze organiche e inorganiche con cloro attivo. Impedire il più possibile la penetrazione di liquido nella fibbia.

06. Manutenzione e riparazione

Verificare ogni mese funzionamento e integrità di fibbia e cuciture. Le cinture di posizionamento difettose o danneggiate non vanno utilizzate in nessun caso e devono essere sostituite immediatamente.

07. Riuso

Il prodotto non è pensato per il riuso. Gli influssi atmosferici, i raggi UV, le sollecitazioni meccaniche, l'invecchiamento naturale o un uso incauto possono causare un'usura prematura, su cui il produttore non ha alcun influsso diretto. Se la funzione della fibbia non è più perfetta o le cuciture non sono più integre, smaltire immediatamente la cintura. Igienizzare la cintura prima di ogni riuso (vedi: Cura, igienizzazione e disinfezione).

08. Smaltimento

Tutte le parti della cintura vanno smaltite in sicurezza nei rifiuti domestici. Se possibile, smontare la cintura nelle sue singole parti per consentire lo smistamento dei materiali.

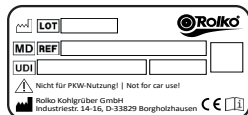
09. Dati tecnici

N. articolo:	SHG-4P-GB40S-PO
Larghezza della cintura addominale:	40 mm
Lunghezza max.:	1.700 mm
Peso netto:	500 g]
Larghezza del cinturino:	25 mm
Lunghezza max.:	700 mm
Imbottitura per l'anca:	230x70 mm



Condizioni ambientali ammissibili: temperatura nell'intervallo da -10 °C a +40 °C umidità relativa dell'aria pari a max. 80%

Volume di consegna: cintura di posizionamento con imbottitura per l'anca, fibbia a due punti con regolatore rapido, istruzioni per l'uso e: 2 fibbie a barra 40mm, 2 occhielli in acciaio 40mm | 2 fibbie a barra 25mm, 2 occhielli in acciaio 25mm



Produttore



Osservare le istruzioni per l'uso



Data di produzione



N. articolo



Lotto



Dispositivo medico



Identificazione univoca del dispositivo

Come accessori per i prodotti medici di classe 1, il prodotto reca il marchio CE in conformità al regolamento (UE) 2017/745 (MDR) e quindi soddisfa tutti i requisiti di sicurezza tedeschi ed europei ad esso applicabili. Il prodotto soddisfa le sezioni pertinenti della norma DIN EN ISO 21856. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile su www.rolko.com.

Istruzioni per l'uso: SHG-4P-GB40S-PO (cintura di posizionamento) / 2024-11-12 / Rev. 12
Basis-UDI-DI: 4260676055HG4P000000000LK



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Ristampa, anche parziale, solo previa autorizzazione dell'editore. Tutti i diritti riservati. Il prodotto consegnato può differire dalle illustrazioni in queste istruzioni.

Tutti i dati tecnici sono nominali e soggetti a tolleranze di progettazione e fabbricazione.

CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen

SHG-GB40S-KS

Positioniergurt



Sehr geehrter Kunde,

das Rolko-Team dankt Ihnen für Ihr Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf unseres Produktes entgegenbringen. Mit dem Erwerb unseres Positioniergurtes haben Sie sich für ein hochfunktionelles Produkt entschieden, das Ihnen den Pflegealltag erleichtert. Unser Positioniergurt wurde unter Berücksichtigung der aktuellen Normen, unter Einsatz modernster Technologien und mit der Gründlichkeit und dem Teamgeist unserer Mitarbeiter entwickelt. Wir sind sicher, durch hohen Nutzwert und solide Qualität, Pflegende und Pflegebedürftige bestmöglich zu unterstützen.

01. Zweckbestimmung, Einsatzbereich

Zweckbestimmung der Gurtsysteme ist die Positionierung von Patienten in einem Rollstuhl bzw. einer Sitzschale. Positioniergurte dienen der Korrektur von Fehlhaltungen und verhindern ein Herausrutschen des Patienten. Die Positioniergurte sind für die Befestigung am Rollstuhl konzipiert.

02. Kontraindikation

Unsere Positioniergurte sind ungeeignet für alle Anwendungen, die vom bestimmungsgemäßen Gebrauch abweichen und zu Gefahren führen können. Dazu zählt z.B. die Nutzung als Sicherheitsgurt im PKW. Voraussetzung für die Nutzung des Positioniergurts ist die sichere Befestigung am Rollstuhl. Die Notwendigkeit und die Möglichkeiten der Befestigung am Rollstuhl sind durch qualifiziertes Fachpersonal zu beurteilen.

03. Sicherheitshinweise und Restrisiken

- Diese Gebrauchsanweisung ist vor dem Gebrauch zu lesen und zu beachten.
- Prüfen Sie das Produkt vor der Erstanwendung auf Vollständigkeit.
- Tragen Sie den Gurt über der Kleidung.
- Aufsicht: Lassen Sie den Anwender nie unbeaufsichtigt.
- Einstellung: Durch zu eng eingestellte Gurte oder unsachgemäße Verwendung besteht die Gefahr der Strangulierung. Bei zu loser Einstellung der Gurte besteht die Gefahr, dass der Anwender aus dem Gurt fallen oder rutschen kann. Stellen Sie daher sicher, dass der Gurt korrekt eingestellt ist.
- Gurtenden: Lose Gurtenden können sich verheddern und in den Speichenrädern verfangen. Achten Sie darauf, dass die Gurtenden sicher verstaut sind.
- Schnallen: Beachten Sie ggf. die Hinweise zum korrekten Einfädeln des Gurtes in die Stegschnallen. Bei falscher Anwendung kann die Funktion des Gurtes nicht sichergestellt werden.
- Ein Positioniergurt dient lediglich der korrekten Positionierung von Personen in Rollstühlen und darf nicht als Sicherheitsgurt im PKW verwendet werden.
- Befestigung: Positioniergurte sind ausschließlich für die Verwendung an Rollstühlen einzusetzen, die für eine entsprechende Befestigung geeignet sind (siehe Montage).
- Die Belastbarkeit des Gurtsystems hängt vorwiegend von der Befestigungsweise des Gurtes am Rollstuhl ab. Stellen Sie sicher, dass die Befestigungsart dem Anwendungsfall genügt und die Befestigungspunkte geeignet sind.
- Gurtschloss: Es besteht die Gefahr von Quetschungen. Es muss immer sichergestellt werden, dass das Gurtschloss richtig eingerastet ist.
- Defekte oder beschädigte Positioniergurte dürfen nicht benutzt und müssen sofort ausgetauscht werden.
- Beim Auftreten schwerwiegender Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Produkt, sind die Vorfälle sowohl an die Rolko Kohlgrüber GmbH, als auch an die zuständige Behörde des EU-Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient niedergelassen ist, zu melden.

04. Bedienung

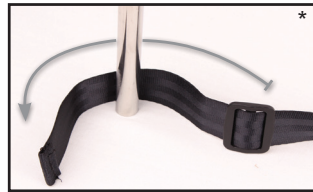
Bitte überprüfen Sie den Artikel auf Beschädigungen, die durch den Transport entstanden sein könnten und auf Vollständigkeit. Der ordnungsgemäße Sitz ist nach der Montage sicher zu stellen.

Montage am Rollstuhlrahmen mittels Stegschnalle

*Exemplarische Befestigungsdarstellung



1. Führen Sie das Gurtband durch die Stegschnalle, wie oben abgebildet



2. Fädeln Sie das Gurtband um die am Rollstuhl vorgesehene Befestigungsstelle



3. Ziehen Sie das Gurtband durch die Stegschnalle und stellen Sie die gewünschte Länge ein



4. Führen Sie das Gurtband zurück durch die Stegschnalle

Anwendung

Um das Schloss zu öffnen, betätigen Sie den roten Knopf und ziehen das Schloss auseinander. Beim Schließen verdeutlicht ein hörbares „Klick“ das korrekte Einrasten des Schlosses. Die Länge des Gurtes lässt sich über die Stegschnalle individuell einstellen. Zur Funktionsweise der Stegschnalle siehe auch Punkt 04 Montage.

05. Pflege, Reinigung und Desinfektion

Zur Reinigung kann der Gurt mit einem feuchten Tuch, gegebenenfalls unter Zusatz eines milden Reinigers, abgewischt werden. Verwenden Sie lauwarmes Wasser und bei Bedarf nicht abrasive, pH-Wert neutralisierte, handelsübliche Haushaltsreiniger. Bei Bedarf kann der Gurt mit haushaltsüblichen Desinfektionsmitteln per Sprüh- oder Wischdesinfektion desinfiziert werden. Beachten Sie unbedingt die Anwendungsvorschriften des Herstellers. Chlor, organische oder anorganische Substanzen mit aktivem Chlor dürfen keinesfalls verwendet werden, da sie die Materialeigenschaften des Produkts verändern und somit ein mögliches Materialversagen und damit Gefährdungen auslösen können. Verhindern Sie möglichst das Eindringen von Flüssigkeiten in das Schloss.

06. Wartung und Instandhaltung

Prüfen Sie monatlich die Funktion des Schlosses und die Gurtnähte auf Unversehrtheit. Defekte oder beschädigte Positioniergurte dürfen keinesfalls benutzt werden und müssen sofort ausgetauscht werden.

07. Wiedereinsatz

Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Durch Einflüsse von Witterung und UV-Strahlung, mechanischer Belastung sowie natürlicher Alterung oder unachtsamen Umgang kann vorzeitiger Verschleiß verursacht werden, auf den der Hersteller keinen direkten Einfluss hat. Wenn die Funktion des Schlosses nicht mehr einwandfrei gegeben ist oder Nähte nicht mehr unversehrt aussehen, ist der Gurt umgehend entsorgen. Reinigen Sie den Gurt vor jedem Wiedereinsatz (siehe: Pflege, Reinigung und Desinfektion).

08. Entsorgung

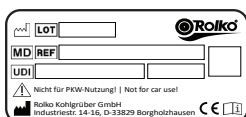
Alle Teile des Gurtes sind sicher über den Hausmüll zu entsorgen. Zerlegen sie dafür den Gurt möglichst in seine Einzelteile, um eine Sortierung der Materialien zu ermöglichen.

09. Technische Daten

Artikelnr.: SHG-GB40S-KS
Max. Länge: 1.8 m
Gurtbandbreite: 40 mm
Eigengewicht: 0.16 kg
Material: Polyester, ABS, POM, Federstahl, Stahl

Lieferumfang:
Positioniergurt mit 2-Punkt-Sicherheitsgurtschloss und zwei Stegschnallen, Gebrauchsanweisung

Zulässige Umgebungsbedingungen:
Temperatur im Bereich von -10 °C bis +40 °C, Relative Luftfeuchtigkeit beträgt max. 80%



 Hersteller
 Gebrauchsanweisung beachten
 Produktionsdatum

 REF Artikelnummer
 LOT Charge

 MD Medizinprodukt
 UDI Eindeutige Produktidentifizierung

Als Zubehör für Medizinprodukte der Klasse 1 trägt das Produkt das CE-Kennzeichen gemäß Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) und entspricht somit allen auf das Produkt anzuwendenden deutschen und europäischen Sicherheitsanforderungen. Das Produkt erfüllt die zutreffenden Abschnitte der Norm DIN EN 12182. Die EG-Konformitätserklärung steht für Sie auf instructions.rolko.com zum Download bereit.

Gebruiksaanweisung: SHG-GB40S-KS (Positioniergurt) / 2024-05-28 / Rev. 13
Basis-UDI-DI: 426067605SHG2P000000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen
Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit vorheriger Genehmigung des Herausgebers. Alle Rechte vorbehalten. Das gelieferte Produkt kann von den Abbildungen in dieser Anleitung abweichen. Alle technischen Daten sind Nenndaten und unterliegen konstruktions- und herstellungsbedingten Toleranzen.
CH-REP CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen

SHG-GB40S-KS

Positioning Belt



Dear Customer,

we thank you for your confidence in our company by purchasing one of our products. We are convinced that our positioning belt entirely meets the requirements of the daily nursing routines. Our positioning belt was developed according to the highest medical standards, using the most advanced technologies and with the thoroughness and the team spirit of our employees. We are confident that our positioning belt makes everyday life of nursing staff and people in need of care easier and more pleasant. Please take note of instructions listed below and consider specially the safety instructions to guarantee the proper use of our product.

01. Purpose and Indication

The purpose of the belt systems is to position patients in a wheelchair or seat shell. Positioning straps are used to correct incorrect posture and prevent the patient from slipping out. The positioning belts are designed to be attached on standard wheelchairs.

02. Contraindication

Our positioning belts are unsuitable for all applications that deviate from their intended use and can lead to dangers. This includes e.g. use as a seat belt in a car. The prerequisite for using the positioning belt is that it is securely attached to the wheelchair. The necessity and the possibilities of the attachment to the wheelchair are to be assessed by qualified specialist personnel.

03. Safety Instructions and Remaining Risks

- These instructions for use must be read and observed before use.
- Check the product for completeness upon delivery.
- Wear the strap over your clothes.
- Supervision: Never leave the user unattended.
- Adjustment: If the straps are adjusted too tightly or used improperly, there is a risk of strangulation. If the straps are adjusted too loosely, there is a risk that the user may fall or slip out of the strap. Therefore, make sure that the belt is adjusted correctly.
- Belt ends: Loose belt ends can get tangled and get caught in the spoke wheels. Make sure that the strap ends are securely stowed.
- Buckles: If necessary, observe the information on correctly threading the belt into the web buckles. If used incorrectly, the function of the belt cannot be guaranteed.
- A positioning belt is only used for the correct positioning of people in wheelchairs and is not be used as a seat belt in a car.
- Fastening: Positioning belts are only to be used on wheelchairs that are suitable for a corresponding fastening (see assembly).
- The resilience of the belt system mainly depends on how the belt is attached to the wheelchair. Make sure that the type of fastening is suitable for the application and that the fastening points are suitable.
- Seat belt buckle: There is a risk of crushing. Always ensure that the belt buckle is properly engaged.
- Defective or damaged positioning belts must not be used and must be replaced immediately.
- If serious incidents occur in connection with this product, the incidents must be reported both to Rolko Kohlgrüber GmbH and to the competent authority of the EU Member State in which the user or patient is based.

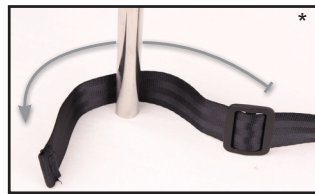
04. Operation

Please listen to the article for damage caused by the transportation of your rights and for completeness. The specific seat must be ensured after assembly.

Installation on the wheelchair frame using a web buckle



1. Put the strap through the triglide as shown above



2. Thread the belt strap around a suitable/designated attachment point of the wheelchair



3. Now pull the strap through the triglide and adjust the desired length



4. Lastly insert the belt strap back through the triglide, as shown above

* Exemplary attachment visualisation

Application

To open the lock, press the red button and pull the lock apart. When closing, an audible "click" indicates that the lock has engaged correctly. The length of the belt can be individually adjusted using the triglide. For the functionality of the triglide, see as well point 04 „Installation“.

05. Care, Cleaning and Disinfection

For cleaning, the belt can be wiped with a damp cloth, if necessary with the addition of a mild detergent. Use lukewarm water and, if necessary, non-abrasive, pH-neutralized, commercially available household cleaners. If necessary, the belt can be disinfected with household disinfectants by spray or wipe disinfection. Be sure to follow the manufacturer's instructions for use. Chlorine, organic or inorganic substances with active chlorine must not be used under any circumstances, as they change the material properties of the product and thus can cause possible material failure and thus hazards. If possible, prevent liquids from entering the lock.

06. Maintenance and Servicing

Check the function of the lock and the belt seams for integrity every month. Defective or damaged positioning belts must never be used and must be replaced immediately.

07. Re-use

The product is suitable for reuse. The effects of weather and UV radiation, mechanical stress as well as natural aging or careless handling can cause premature wear, over which the manufacturer has no direct influence. If the function of the lock is no longer correct or the seams no longer appear to be intact, dispose of the belt immediately. Clean the belt before each reuse (see: Care, cleaning and disinfection).

08. Disposal

All parts of the belt must be safely disposed of with household waste. To do this, disassemble the belt into its individual parts to enable the materials to be sorted.

09. Technical Data

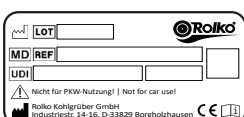
Item no.: SHG-GB40S-KS
Max. Length: 1.8 m
Belt width: 40 mm
Dead weight: 0.16 kg
Material: polyester, ABS, POM, spring steel, steel

Delivery content:

Positioning Belt with two point safety buckle and two triglides, Operating instructions

Permitted environmental conditions:

Temperature in the range of -10 °C to +40 °C, Relative humidity is max. 80%



 Manufacturer
 Follow the instructions
 Production date

 Item no.
 Batch

 Medical device
 Unique device identification

As an accessory for medical products of class 1, this product has a CE mark in accordance with regulation (EU) 2017/745 (MDR) and thus complies with all German and European safety requirements, that apply to the product. The product fulfils the corresponding sections of standard specification DIN EN 12182. The EU declaration of conformity is available for download at instructions.rolko.com.

Operating Instructions: SHG-GB40S-KS (Positioning Belt) / 2024-05-28 / Rev. 13
Basis-UDI-DI: 426067605SHG2P00000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriest. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen, Germany

Reprint, also in extracts, only with prior permission by the editor. All rights reserved. The delivered product may differ from the illustrations in this manual. All technical data are characteristic and subject to construction and manufacturing conditioned tolerances.

SHG-GB40S-KS

Positioneringsgordel



Geachte klant,

Het Rolko-team dankt u voor het vertrouwen dat u in ons stelt door de aanschaf van ons product. Met de aankoop van onze positioneringsgordel heeft u gekozen voor een uiterst functioneel product dat uw dagelijkse verzorging vergemakkelijkt. Onze positioneringsgordel is ontwikkeld met inachtneming van de actuele normen, met gebruik van de modernste technologieën en met de grondigheid en teamgeest van onze medewerkers. Wij zijn er zeker van dat wij verzorgers en zorgbehoevenden op de best mogelijke manier kunnen ondersteunen door een hoge gebruikswaarde en een solide kwaliteit.

01. Doel, toepassingsgebied

Doel van de gordelsystemen is de positionering van patiënten in een rolstoel of een zitschaal. Positioneringsgordels dienen ter correctie van verkeerde houdingen en het voorkomen van het eruit glijden van de patiënt. De positioneringsgordels zijn ontworpen voor de bevestiging aan een rolstoel.

02. Contra-indicatie

Onze positioneringsgordels zijn ongeschikt voor alle toepassingen, die afwijken van het beoogde gebruik en kunnen leiden tot gevaren. Hieronder valt bijv. het gebruik als veiligheidsgordel in de auto. Een eerste vereiste voor het gebruik van de positioneringsgordel is dat deze stevig aan de rolstoel is bevestigd. De noodzaak en de mogelijkheden van bevestiging aan de rolstoel moeten worden beoordeeld door vakkundig personeel.

03. Veiligheidsinstructies en restrisico's

- Deze gebruiksaanwijzing moet voor het gebruik worden gelezen en in acht genomen.
- Controleer vóór het eerste gebruik het product op volledigheid.
- Draag de gordel over uw kleding.
- Toezicht: Laat de gebruiker nooit zonder toezicht.
- Instelling: Door te strak ingestelde gordels of ondeskundig gebruik bestaat het gevaar van verwurging. Bij een te losse instelling van de gordels bestaat het gevaar dat de gebruiker uit de gordel kan vallen of glijden. Zorg er daarom voor dat de gordel correct is ingesteld.
- Gordeluiteinden: Losse gordeluiteinden kunnen verward raken en vast komen te zitten in de spaakwielen. Let erop dat de gordeluiteinden goed weggeborgen zijn.
- Gespen: Let zo nodig op de aanwijzingen voor het correct inrijgen van de gordel in de stanggespen. Bij onjuist gebruik kan de werking van de gordel niet worden gegarandeerd.
- Een positioneringsgordel wordt alleen gebruikt voor het correct positioneren van personen in een rolstoel en mag niet worden gebruikt als veiligheidsgordel in een personenauto.
- Bevestiging: Positioneringsgordels mogen alleen worden gebruikt voor toepassing op rolstoelen die geschikt zijn voor een bijbehorende bevestiging (zie montage).
- De belastbaarheid van het gordelsysteem hangt vooral af van de manier waarop de gordel aan de rolstoel is bevestigd. Zorg ervoor dat de bevestigingswijze geschikt is voor de toepassing en dat de bevestigingspunten geschikt zijn.
- Gordelslot: Er bestaat gevaar voor kneuzingen. Er moet altijd voor worden gezorgd dat het gordelslot juist is vastgeklemd.
- Defecte of beschadigde positioneringsgordels mogen niet worden gebruikt en moeten onmiddellijk worden vervangen.
- Als er ernstige incidenten voorvallen in verband met dit product moeten de incidenten zowel aan Rolko Kohlgrüber GmbH als aan de verantwoordelijke autoriteit van de EU-lidstaat, waarin de gebruiker of patiënt gevestigd is, worden gemeld.

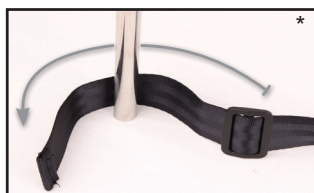
04. Bediening

Controleer het artikel op beschadigingen die tijdens het transport kunnen zijn ontstaan en op volledigheid. Verzekert u ervan dat na de montage alles goed op zijn plaats zit.

Montage aan het rolstoelframe door middel van een stanggesp



1. Leid de riem door de stanggesp, zoals hierboven afgebeeld



2. Rijg de riem rond het aan de rolstoel voorziene bevestigingspunt



3. Trek de riem door de stanggesp en stel de gewenste lengte in



4. Leid de riem terug door de stanggesp

*Voorbeeldweergave van bevestiging

Toepassing

Om het slot te openen, drukt u op de rode knop en trekt u het slot uit elkaar. Bij het sluiten geeft een hoorbare "klik" aan dat het slot correct is vastgeklit. De lengte van de gordel kan individueel worden aangepast via de stanggesp. Zie voor de werking van de stanggesp ook punt 04 Montage.

05. Onderhoud, reiniging en desinfectie

Voor de reiniging kan de gordel worden afgenomen met een vochtige doek, indien nodig met toevoeging van een mild schoonmaakmiddel. Gebruik lauw water en, indien nodig, niet-schurende, pH-neutrale, in de handel verkrijgbare huishoudelijke schoonmaakmiddelen. Indien nodig kan de gordel gedesinfecteerd worden d.m.v. sprayen of afvegen met huishoudelijke desinfectiemiddelen. Let absoluut op de toepassingsinstructies van de fabrikant. Chloor, organische of anorganische stoffen met actief chloor mogen in geen geval worden gebruikt, aangezien zij de materiaaleigenschappen van het produkt kunnen veranderen en zodoende mogelijke materiaaldefecten en dus gevaren kunnen veroorzaken. Voorkom zo mogelijk dat er vloeistoffen in het slot binnendringen.

06. Onderhoud en instandhouding

Controleer elke maand de werking van het slot en of de naden van de gordel onbeschadigd zijn. Defecte of beschadigde positioneringsgordels mogen in geen geval worden gebruikt en moeten onmiddellijk worden vervangen.

07. Hergebruik

De product is geschikt voor hergebruik. Door invloeden van weer en uv-straling, mechanische belasting en natuurlijke veroudering of onzorgvuldige omgang kan voortijdig slijtage worden veroorzaakt, waarop de fabrikant geen directe invloed heeft. Als de werking van de gesp niet meer probleemloos is of de naden er niet meer onbeschadigd uitzien, moet de gordel onmiddellijk worden afgevoerd. Reinig de gordel vóór elk hergebruik (zie: Onderhoud, reiniging en desinfectie).

08. Afvalverwijdering

Alle delen van de gordel moeten veilig worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Demonteer daarvoor de gordel zo mogelijk in afzonderlijke delen, om het sorteren van de materialen mogelijk te maken.

09. Technische gegevens

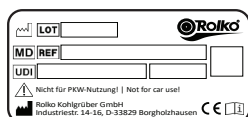
Artikelnr.: SHG-GB40S-KS
Max. lengte: 1.8 m
Riembreedte: 40 mm
Eigen gewicht: 0,16 kg
Materiaal: polyester, ABS, POM, verenstaal, staal

Leveringsomvang:

Positioneringsgordel met 2-punts veiligheidsgordelslot en twee stanggespen, gebruiksaanwijzing

Toelaatbare omgevingsvoorwaarden:

Temperatuur in het bereik van -10 °C t/m +40 °C, relatieve luchtvochtigheid bedraagt max. 80%



Fabrikant
Volg de instructies
Productiedatum

REF Artikelnummer
LOT Partij

MD Medische hulpmiddelen
UDI Uniek apparaatidentificatie

Als toebehoren voor medische hulpmiddelen van klasse 1 draagt het product het CE-keurmerk conform de Verordening (EU) 2017/745 (MDR) en voldoet daarmee aan alle Duitse en Europese veiligheidsnormen die op het product van toepassing zijn. Het product voldoet aan de van toepassing zijnde paragrafen van de norm DIN EN 12182. De EG-conformiteitsverklaring staat voor u op instructions.rolko.com als download klaar.

Gebruiksaanwijzing: SHG-GB40S-KS (positioneringsgordel) / 2024-05-28 / Rev. 13
Basis-UDI-DI: 4260676055HG2P00000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriest. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Herdruk, ook van uittreksels, alleen met toestemming vooraf van de uitgever. Alle rechten voorbehouden. Het geleverde product kan afwijken van de afbeeldingen in deze handleiding. Alle technische gegevens zijn nominale gegevens en zijn onderhevig aan door constructie en fabricage bepaalde toleranties.



Kære kunde

Rolko-teamet takker for den tillid, du viser os ved at købe vores produkt. Med købet af vores positioneringssele har du besluttet dig for et højfunktionelt produkt, som gør plejehverdagen lettere for dig. Vores positioneringssele er udviklet under hensyntagen til de aktuelle standarder, under anvendelse af de meste moderne teknologier og med vores medarbejders grundighed og teamånd. Vi er sikre på at kunne hjælpe plejende personer og plejkrævende personer på bedste måde med den høje nytteværdi og solide kvalitet.

01. Formålsbestemmelse, anvendelsesområde

Formålsbestemmelsen med selesystemerne er at placere patienter i en kørestol eller i et sæde. Positioneringsseler er beregnet til at korrigere holdningsfejl, og de forhindrer, at patienten glider ud. Positioneringsselerne er konciperet til montering på kørestolen.

02. Kontraindikation

Vores positioneringsseler er uegnede til alle anvendelser, som afviger fra den tilsigtede brug og kan føre til farer. Dertil hører f.eks. brug som sikkerhedssele i en personbil. En forudsætning for brugen af positioneringsselen er en sikker montering på kørestolen. Nødvendigheden af og mulighederne for monteringen på kørestolen skal vurderes af kvalificeret fagligt personale.

03. Sikkerhedsanvisninger og restriktioner

- Denne brugsanvisning skal læses før brugen og følges.
- Kontroller, om produktet er komplet, før det anvendes første gang.
- Brug selen oven på tøjet.
- Opsyn: Lad aldrig brugeren være uden opsyn.
- Indstilling: Hvis selerne indstilles for stramt eller anvendes ukorrekt, er der fare for strangulering. Hvis selerne indstilles for løst, er der fare for, at brugeren kan falde eller glide ud af selen. Sørg derfor for, at selen er indstillet korrekt.
- Seleender: Løse seleender kan hænge fast og blive hængende i hjul med eger. Sørg for, at seleenderne opbevares sikkert.
- Spænder: Følg om nødvendigt anvisningerne om korrekt indføring af selen i selespænderne. Hvis de anvendes forkert, kan selens funktion ikke sikres.
- En positioneringssele er kun beregnet til at placere personer korrekt i kørestole og må ikke anvendes som sikkerhedssele i en personbil.
- Montering: Positionsseler må kun anvendes til brug på kørestole, som er egnede til en passende montering (se montering).
- Selesystemets belastningsevne afhænger fortrinsvist af den måde, selen monteres på kørestolen. Sørg for, at monteringsmåden er god nok til anvendelsen, og monteringspunkterne er egnede.
- Selelås: Der er risiko for at komme til skade. Det skal altid sikres, at selelåsen er gået rigtigt i indgreb.
- Defekte eller beskadigede positioneringsseler må ikke anvendes og skal udskiftes omgående.
- Hvis der forekommer tungtvejende hændelser i sammenhæng med dette produkt, skal hændelserne både meldes til Rolko Kohlgrüber GmbH og til den ansvarlige myndighed i den EU-medlemsstat, hvor brugeren eller patienten er bosat.

04. Betjening

Kontroller artiklen for beskadigelser, som kan være opstået på grund af transporten, og for fuldstændighed. Den korrekte placering skal sikres efter monteringen.

Montering på kørestolsrammen ved hjælp af selespænde



1. Før selebåndet gennem selespændet som vist ovenfor.



2. Før selebåndet om det dertil beregnede monteringssted på kørestolen.



3. Træk selebåndet gennem selespændet, og indstil den ønskede længde.

*Eksempel på en monteringsvisning



4. Før selebåndet tilbage gennem selespændet.

Anvendelse

Låsen åbnes ved at trykke på den røde knap og trække låsen fra hinanden. Når den lukkes, gør et hørbart „klik“ det tydeligt, at låsen er gået korrekt i indgreb. Selenes længde kan indstilles individuelt med selespændet. Se også punkt 04 Montering for selespændets funktion.

05. Pleje, rengøring og desinfektion

Selen kan rengøres ved at tørre den af med en fugtig klud, eventuelt med tilsætning af et mildt rengøringsmiddel. Anvend lunkent vand og ved behov ikke slibende, pH-værdi-neutraliserede, almindelige husholdningsrengøringsmidler. Ved behov kan selen desinficeres ved at tørre den af eller sprøjte den med almindelige husholdningsdesinfektionsmidler. Overhold altid producentens anvendelsesforskrifter. Der må under ingen omstændigheder anvendes klor, organiske eller uorganiske substanser med aktiv klor, da de ændrer produktets materialeegenskaber og derfor kan udløse et muligt materialesvigt og dermed farer. Det skal så vidt muligt forhindres, at der trænger væsker ind i låsen.

06. Vedligeholdelse og reparation

Kontroller hver måned, at låsen fungerer, og selesømmene er ubeskadigede. Defekte eller beskadigede positioneringsseler må under ingen omstændigheder anvendes og skal udskiftes omgående.

07. Genanvendelse

Produktet er egnet til genanvendelse. Påvirkninger fra vejrlig og UV-stråling, mekanisk belastning og naturlig ældning eller uagtsom håndtering kan forårsage slid før tiden, som producenten ikke har nogen direkte indflydelse på. Hvis låsens fejlfri funktion ikke mere er givet, eller sømme ikke mere ser ubeskadigede ud, skal selen bortskaffes omgående. Rengør selen før hver genanvendelse (se: Pleje, rengøring og desinfektion).

08. Bortskaffelse

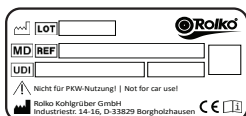
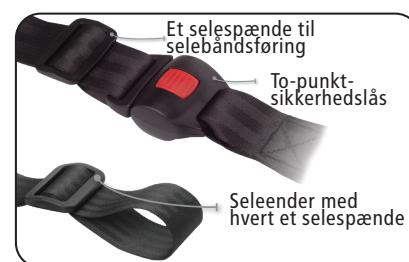
Alle selenes dele kan bortskaffes sikkert med husholdningsaffaldet. Adskil først selen i så mange enkeltdele som muligt for at muliggøre en sortering af materialerne.

09. Tekniske data

Artikelnr.: SHG-GB40S-KS
Maks. længde: 1,8 m
Selebåndsbredde: 40 mm
Egenvægt: 0,16 kg
Materiale: polyester, ABS, POM, fjederstål, stål

Leveringsomfang:
Positioneringssæle med 2-punkt-sikkerhedsselelås og to selespænder, brugsanvisning

Tilladte omgivelsesbetingelser:
Temperatur i et område fra -10 °C til +40 °C. Den relative luftfugtighed er maks. 80 %.



Producent
Følg brugsanvisningen
Produktionsdato

REF Artikelnr.
LOT Charge

MD Medicinsk udstyr
UDI Unik enhedsidentifikation

Som tilbehør til medicinsk udstyr i klasse 1 har produktet CE-mærket i henhold til forordning (EU) 2017/745 (MDR) og er dermed i overensstemmelse med alle tyske og europæiske sikkerhedskrav, der skal anvendes på produktet. Produktet opfylder de relevante afsnit i standarden DIN EN 12182. EF-overensstemmelseserklæringen er klar til download på instructions.rolko.com.

Brugsanvisning: SHG-GB40S-KS (positioneringssæle) / 2024-05-28 / Rev. 13
Basic UDI-DI: 4260676055HG2P000000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriest. 14 - 16, D-33829 Borgholzhausen

Genoptryk, også i uddrag, kun med forudgående tilladelse fra udgiveren. Der tages forbehold for alle rettigheder. Det leverede produkt kan afvige fra illustrationerne i denne vejledning. Alle tekniske data er mærkedata og underligger konstruktions- og produktionsbetingede tolerancer.



Cher client,

L'équipe Rolko vous remercie de votre confiance pour l'achat de notre produit. Avec l'achat de notre sangle de positionnement, vous avez choisi un produit hautement fonctionnel qui facilitera vos soins au quotidien. Notre sangle de positionnement a été développée conformément aux normes en vigueur, en ayant recours aux technologies de pointe, et avec toute la minutie et l'esprit d'équipe de nos employés. Nous sommes convaincus de fournir le meilleur soutien possible aux soignants et aux personnes dépendantes grâce à une grande valeur d'utilité et une qualité solide.

01. Utilisation prévue, domaine d'application

La finalité des systèmes de sangles est le positionnement des patients dans un fauteuil roulant ou une coque d'assise. Les sangles de positionnement permettent de corriger les mauvaises postures et empêchent le patient de glisser. Les sangles de positionnement sont conçues pour être fixées au fauteuil roulant.

02. Contre-indication

Nos sangles de positionnement ne conviennent pas pour toutes les applications qui s'écartent de l'utilisation prévue et qui peuvent entraîner des dangers. Il s'agit par exemple de l'utilisation comme ceinture de sécurité dans les voitures. La condition préalable à l'utilisation de la sangle de positionnement est une fixation sûre au fauteuil roulant. La nécessité et les possibilités de fixation au fauteuil roulant doivent être évaluées par un personnel qualifié.

03. Consignes de sécurité et risques résiduels

- Ce mode d'emploi doit être lu et respecté avant l'utilisation.
- Vérifiez que le produit est complet avant la première utilisation.
- Portez la sangle par-dessus les vêtements.
- Surveillance : ne laissez jamais l'utilisateur sans surveillance.
- Réglage : il y a un risque de strangulation si les sangles sont trop serrées ou si elles ne sont pas utilisées correctement. Si les sangles sont trop lâches, l'utilisateur risque de tomber ou de glisser. Assurez-vous donc que la sangle est correctement réglée.
- Extrémités de la sangle : Les extrémités lâches de la sangle peuvent s'emmêler et se prendre dans les roues à rayons. Veillez à ce que les extrémités des sangles soient bien rangées.
- Boucles : si nécessaire, suivez les instructions pour enfiler correctement la sangle dans les boucles repassantes. En cas de mauvaise utilisation, le fonctionnement de la sangle ne peut pas être garanti.
- Une sangle de positionnement sert uniquement à positionner correctement les personnes en fauteuil roulant et ne doit pas être utilisée comme ceinture de sécurité dans une voiture.
- Fixation : les sangles de positionnement doivent être utilisées exclusivement sur des fauteuils roulants adaptés à une fixation adéquate (voir montage).
- La capacité de charge du système de sangle dépend principalement de la manière dont la sangle est fixée au fauteuil roulant. Assurez-vous que le mode de fixation est adapté à l'application et que les points de fixation sont appropriés.
- Boucle de la sangle : il y a un risque d'écrasement. Il convient toujours de s'assurer que la boucle de la sangle est correctement enclenchée.
- Les sangles de positionnement défectueuses ou endommagées ne doivent pas être utilisées et doivent être remplacées immédiatement.
- Si des incidents graves surviennent en rapport avec ce produit, ils doivent être signalés à la fois à Rolko Kohlgrüber GmbH, et à l'autorité compétente de l'État membre de l'UE dans lequel l'utilisateur ou le patient est établi.

04. Utilisation

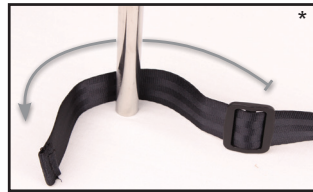
Veuillez vérifier que l'article n'a pas été endommagé pendant le transport et qu'il est complet. Il convient de s'assurer du bon positionnement après le montage.

Montage sur le cadre du fauteuil roulant au moyen d'une boucle repassante

* Exemple de fixation



1. Passez la sangle dans la boucle repassante, comme illustré ci-dessus



2. Enfilez la sangle autour du point de fixation prévu sur le fauteuil roulant



3. Passez la sangle dans la boucle repassante et réglez la longueur souhaitée



4. Repassez la sangle dans la boucle repassante

Application

Pour ouvrir la boucle, actionnez le bouton rouge et écartez la boucle. Lors de la fermeture, un « clic » audible indique que la boucle est correctement enclenchée. La longueur de la sangle peut être réglée individuellement grâce à la boucle repassante. Pour le fonctionnement de la boucle repassante, voir également le point 04 Montage.

05. Entretien, nettoyage et désinfection

Pour le nettoyage, la sangle peut être essuyée avec un chiffon humide, si nécessaire avec l'ajout d'un détergent doux. Utilisez de l'eau tiède et, si nécessaire, des nettoyants ménagers non abrasifs, au pH neutre, disponibles dans le commerce. Si nécessaire, la sangle peut être désinfectée avec des désinfectants ménagers courants par pulvérisation ou essuyage. Respectez impérativement les consignes d'utilisation du fabricant. Le chlore, les substances organiques ou inorganiques contenant du chlore actif ne doivent en aucun cas être utilisés, car ils peuvent modifier les propriétés matérielles du produit et provoquer ainsi une éventuelle défaillance du matériau et donc des dangers. Empêchez si possible les liquides de pénétrer dans la boucle.

06. Entretien et maintenance

Vérifiez chaque mois le bon fonctionnement de la boucle et l'intégrité des coutures de la sangle. Les sangles de positionnement défectueuses ou endommagées ne doivent en aucun cas être utilisées et doivent être remplacées immédiatement.

07. Réutilisation

Le produit peut être réutilisé. Les effets environnementaux et les rayons UV, les contraintes mécaniques ainsi que le vieillissement naturel ou une manipulation imprudente peuvent provoquer une usure prématurée sur laquelle le fabricant n'a aucune influence directe. Si la boucle ne fonctionne plus parfaitement ou si les coutures ne semblent plus intactes, la sangle doit être immédiatement mise au rebut. Nettoyez la sangle avant chaque réutilisation (voir : Entretien, nettoyage et désinfection).

08. Mise au rebut

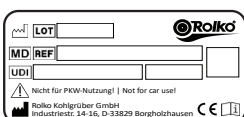
Toutes les pièces de la sangle doivent être éliminées en toute sécurité avec les déchets ménagers. Pour cela, démontez la sangle en ses différentes parties dans la mesure du possible pour permettre le tri des matériaux.

09. Caractéristiques techniques

Référence : SHG-GB40S-KS
Longueur max. : 1,8 m
Largeur de la sangle : 40 mm
Poids propre : 0,16 kg
Matériau : polyester, ABS, POM, acier à ressort, acier

Contenu de la livraison :
sangle de positionnement avec boucle de sécurité à deux points et deux boucles repassantes,
mode d'emploi

Conditions ambiantes admissibles :
Température dans une plage de -10 °C à +40 °C
Humidité relative de l'air de 80 % max.



 Fabricateur
 Suivez les instructions
 Date de production

REF Référence
LOT Charge

MD Dispositifs médicale
UDI L'identification unique des dispositifs

En tant qu'accessoire pour les dispositifs médicaux de classe 1, le produit porte la marque CE conformément au règlement (UE) 2017/745 (MDR) et répond ainsi à toutes les exigences de sécurité allemandes et européennes applicables au produit. Le produit est conforme aux sections applicables de la norme DIN EN 12182. La déclaration de conformité CE peut être téléchargée sur instructions.rolko.com

Mode d'emploi : SHG-GB40S-KS (sangle de positionnement) / 2024-05-28 / Rev. 13
UDI-DI de base : 4260676055HG2P000000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Toute réimpression, même par extraits, ne peut se faire qu'avec l'autorisation préalable de l'éditeur. Tous droits réservés. Le produit livré peut différer des illustrations de ce mode d'emploi. Toutes les caractéristiques techniques sont des données nominales et sujettes aux tolérances de conception et de fabrication.
CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen



SHG-GB40S-KS

Cintura di posizionamento



Gentile cliente,

il team Rolko La ringrazia per la fiducia accordataci all'acquisto del nostro prodotto. Acquistando la cintura di posizionamento, ha optato per un prodotto altamente funzionale che Le agevolerà il quotidiano. La nostra cintura di posizionamento è stata sviluppata tenendo conto delle norme attuali, sfruttando le più moderne tecnologie e con l'accuratezza e lo spirito di squadra che contraddistinguono i nostri collaboratori. Siamo certi di poter fornire il miglior supporto possibile agli operatori sanitari e a coloro che necessitano di cure grazie ad un elevato valore di utilità e ad una solida qualità.

01. Destinazione d'uso, campo di applicazione

I sistemi di cintura sono destinati al posizionamento dei pazienti su una sedia a rotelle o su un guscio di seduta. Le cinture di posizionamento consentono la correzione di cattive posture e impediscono lo scivolamento del paziente. Le cinture di posizionamento sono pensate per il fissaggio alla sedia a rotelle.

02. Controindicazione

Le nostre cinture di posizionamento non sono adatte ad applicazioni che divergano dall'uso previsto e che potrebbero comportare dei pericoli. Tra questi, l'uso come cintura di sicurezza nelle autovetture. Il requisito per l'uso della cintura di posizionamento è il fissaggio sicuro alla sedia a rotelle. La necessità e le possibilità di fissaggio alla sedia a rotelle vanno valutate da un personale professionale qualificato.

03. Avvertenze di sicurezza e rischi residui

- Leggere e osservare le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
- Verificare l'integrità del prodotto prima della prima messa in funzione.
- Indossare la cintura sopra agli indumenti.
- Controllo: non lasciare l'utente mai insorvegliato.
- Regolazione: In caso di cinture troppo strette o di un uso improprio, sussiste un pericolo di strangolamento. In caso di una regolazione troppo allentata della cintura, vi è il pericolo che l'utilizzatore possa cadere o scivolare dalla cintura. Accertarsi che la cintura sia regolata correttamente.
- Estremità della cintura: le estremità allentate della cintura possono aggrovigliarsi e restare impigliate nelle ruote a raggi. Accertarsi che le estremità della cintura siano riposte in modo corretto.
- Fibbie: si osservino le avvertenze per il corretto inserimento della cintura nelle fibbie a barra. In caso di uso errato, non è possibile assicurare la funzione della cintura.
- Una cintura di posizionamento serve unicamente al posizionamento corretto delle persone su sedia a rotelle e non può essere utilizzata come cintura di sicurezza in un'autovettura.
- Fissaggio: le cinture di posizionamento vanno impiegate esclusivamente per l'uso su sedie a rotelle idonee ad un simile fissaggio (vedi la sezione Montaggio).
- La portata del sistema di cintura dipende prevalentemente dalla modalità di fissaggio della cintura alla sedia a rotelle. Accertarsi che il tipo di fissaggio sia sufficiente per l'applicazione e che i punti di fissaggio siano idonei.
- Fibbia: sussiste un pericolo di schiacciamento. Occorre sempre accertarsi che la fibbia sia agganciata correttamente.
- Le cinture di posizionamento difettose o danneggiate non vanno utilizzate e devono essere sostituite immediatamente.
- Se si verificano incidenti gravi in relazione a questo prodotto, questi vanno segnalati sia a Rolko Kohlgrüber GmbH che all'autorità competente nello Stato membro dell'UE in cui si trova l'utente o il paziente.

04. Utilizzo

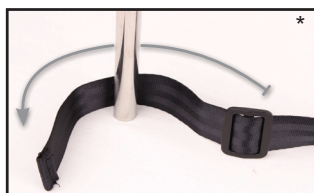
Verificare la presenza di eventuali danni da trasporto sul prodotto e la sua integrità. Dopo il montaggio, va garantita una seduta adeguata.

Montaggio sul telaio della sedia a rotelle mediante fibbia a barra

*Raffigurazione esemplificativa per il fissaggio



1. Inserire il cinturino nella fibbia a barra, come raffigurato sopra



2. Infilare il cinturino attorno al punto di attacco previsto sulla sedia a rotelle



3. Tirare il cinturino attraverso la fibbia a barra e regolare la lunghezza desiderata



4. Far ripassare il cinturino nella fibbia a barra

Uso

Per aprire la fibbia, azionare il tasto rosso e separare la fibbia. Alla chiusura si ode un chiaro "clic", che indica che la fibbia è stata inserita correttamente. La lunghezza della cintura può essere regolata individualmente mediante la fibbia a barra. Per la funzionalità della fibbia a barra, vedere anche il punto 04 Montaggio.

05. Cura, igienizzazione e disinfezione

Per la pulizia, la cintura può essere pulita con un panno umido, eventualmente aggiungendo un detergente delicato. Utilizzare acqua tiepida e, se necessario, un detergente di uso domestico non abrasivo, a pH neutro e disponibile in commercio. Laddove necessario, la cintura può essere disinfettata con un disinfettante commerciale mediante nebulizzazione o strofinando. Osservare assolutamente le istruzioni per l'uso del produttore! Cloro, sostanze organiche o inorganiche con cloro attivo non devono essere utilizzate in nessun caso, poiché possono modificare le proprietà del materiale del prodotto e quindi causare possibili rotture del materiale e quindi causare pericoli. Impedire il più possibile la penetrazione di liquido nella fibbia.

06. Manutenzione e riparazione

Verificare ogni mese funzionamento e integrità di fibbia e cuciture. Le cinture di posizionamento difettose o danneggiate non vanno utilizzate in nessun caso e devono essere sostituite immediatamente.

07. Riuso

Il prodotto non è pensato per il riuso. Gli influssi atmosferici, i raggi UV, le sollecitazioni meccaniche, l'invecchiamento naturale o un uso incauto possono causare un'usura prematura, su cui il produttore non ha alcun influsso diretto. Se la funzione della fibbia non è più perfetta o le cuciture non sono più integre, smaltire immediatamente la cintura. Igienizzare la cintura prima di ogni riuso (vedi: Cura, igienizzazione e disinfezione).

08. Smaltimento

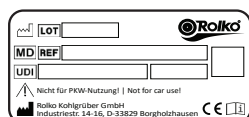
Tutte le parti della cintura vanno smaltite in sicurezza nei rifiuti domestici. Se possibile, smontare la cintura nelle sue singole parti per consentire lo smistamento dei materiali.

09. Dati tecnici

N. articolo: SHG-GB40S-KS
Lunghezza max.: 1,8 m
Larghezza della cintura: 40 mm
Peso netto: 0,16 kg
Materiale: poliestere, ABS, POM, acciaio per molle, acciaio

Volume di consegna:
cintura di posizionamento con fibbia di sicurezza a due punti e due fibbie a barra, istruzioni per l'uso.

Condizioni ambientali ammissibili:
temperatura nell'intervallo da -10 °C a +40 °C, umidità relativa dell'aria pari a max. 80%



 Produttore
 Osservare le istruzioni per l'uso
 Data di produzione

 REF N. articolo
 LOT Lotto

 MD Dispositivo medico
 UDI Identificazione univoca del dispositivo

Come accessori per i prodotti medici di classe 1, il prodotto reca il marchio CE in conformità al regolamento (UE) 2017/745 (MDR) e quindi soddisfa tutti i requisiti di sicurezza tedeschi ed europei ad esso applicabili. Il prodotto soddisfa le sezioni pertinenti della norma DIN EN 12182. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile su instructions.rolko.com.

Istruzioni per l'uso: SHG-GB40S-KS (cintura di posizionamento) / 2024-05-28 / Rev. 13
Basis-UDI-DI: 426067605SHG2P00000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen
Ristampa, anche parziale, solo previa autorizzazione dell'editore. Tutti i diritti riservati. Il prodotto consegnato può differire dalle illustrazioni in queste istruzioni. Tutti i dati tecnici sono nominali e soggetti a tolleranze di progettazione e fabbricazione.
CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen

SHG-GB50S-F

Positioniergurt



Sehr geehrter Kunde,

das Rolko-Team dankt Ihnen für Ihr Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf unseres Produktes entgegenbringen. Mit dem Erwerb unseres Positioniergurtes haben Sie sich für ein hochfunktionelles Produkt entschieden, das Ihnen den Pflegealltag erleichtert. Unser Positioniergurt wurde unter Berücksichtigung der aktuellen Normen, unter Einsatz modernster Technologien und mit der Gründlichkeit und dem Teamgeist unserer Mitarbeiter entwickelt. Wir sind sicher, durch hohen Nutzwert und solide Qualität, Pflegende und Pflegebedürftige bestmöglich zu unterstützen.

01. Zweckbestimmung, Einsatzbereich

Zweckbestimmung der Gurtsysteme ist die Positionierung von Patienten in einem Rollstuhl bzw. einer Sitzschale. Positioniergurte dienen der Korrektur von Fehlhaltungen und verhindern ein Herausrutschen des Patienten. Die Positioniergurte sind für die Befestigung am Rollstuhl konzipiert.

02. Kontraindikation

Unsere Positioniergurte sind ungeeignet für alle Anwendungen, die vom bestimmungsgemäßen Gebrauch abweichen und zu Gefahren führen können. Dazu zählt z.B. die Nutzung als Sicherheitsgurt im PKW. Voraussetzung für die Nutzung des Positioniergurts ist die sichere Befestigung am Rollstuhl. Die Notwendigkeit und die Möglichkeiten der Befestigung am Rollstuhl sind durch qualifiziertes Fachpersonal zu beurteilen.

03. Sicherheitshinweise und Restrisiken

- Diese Gebrauchsanweisung ist vor dem Gebrauch zu lesen und zu beachten.
- Prüfen Sie das Produkt vor der Erstanwendung auf Vollständigkeit.
- Tragen Sie den Gurt über der Kleidung.
- Aufsicht: Lassen Sie den Anwender nie unbeaufsichtigt.
- Einstellung: Durch zu eng eingestellte Gurte oder unsachgemäße Verwendung besteht die Gefahr der Strangulierung. Bei zu loser Einstellung der Gurte besteht die Gefahr, dass der Anwender aus dem Gurt fallen oder rutschen kann. Stellen Sie daher sicher, dass der Gurt korrekt eingestellt ist.
- Gurtenden: Lose Gurtenden können sich verheddern und in den Speichenrädern verfangen. Achten Sie darauf, dass die Gurtenden sicher verstaut sind.
- Schnallen: Beachten Sie ggf. die Hinweise zum korrekten Einfädeln des Gurtes in die Stegschnallen. Bei falscher Anwendung kann die Funktion des Gurtes nicht sichergestellt werden.
- Ein Positioniergurt dient lediglich der korrekten Positionierung von Personen in Rollstühlen und darf nicht als Sicherheitsgurt im PKW verwendet werden.
- Befestigung: Positioniergurte sind ausschließlich für die Verwendung an Rollstühlen einzusetzen, die für eine entsprechende Befestigung geeignet sind (siehe Montage).
- Die Belastbarkeit des Gurtsystems hängt vorwiegend von der Befestigungsweise des Gurtes am Rollstuhl ab. Stellen Sie sicher, dass die Befestigungsart dem Anwendungsfall genügt und die Befestigungspunkte geeignet sind.
- Gurtschloss: Es besteht die Gefahr von Quetschungen. Es muss immer sichergestellt werden, dass das Gurtschloss richtig eingerastet ist.
- Defekte oder beschädigte Positioniergurte dürfen nicht benutzt und müssen sofort ausgetauscht werden.
- Beim Auftreten schwerwiegender Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Produkt, sind die Vorfälle sowohl an die Rolko Kohlgrüber GmbH, als auch an die zuständige Behörde des EU-Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient niedergelassen ist, zu melden.

04. Bedienung

Bitte überprüfen Sie den Artikel auf Beschädigungen, die durch den Transport entstanden sein könnten und auf Vollständigkeit. Der ordnungsgemäße Sitz ist nach der Montage sicher zu stellen.

Montage am Rollstuhlrahmen



Das Gurtband um den Sitzrücken des Rollstuhls legen

Anwendung

Um das Schloss zu öffnen, betätigen Sie den roten Knopf und ziehen das Schloss auseinander. Beim Schließen verdeutlicht ein hörbares „Klick“ das korrekte Einrasten des Schlosses. Die Länge des Gurtes lässt sich über den Schnellversteller justieren und wird mittels Stegschnalle gesichert. Zum Einstellen lösen Sie zunächst das lose Gurtende aus der Stegschnalle. Ziehen Sie das unten liegende Gurtband senkrecht vom Schloss weg, um das Gurtsystem weiter zu stellen. Das Festziehen bzw. enger stellen des Gurtsystems erfolgt über Zug am oberen Gurtband. Fädeln Sie anschließend das obere Gurtband wieder in die Stegschnalle ein, damit sich die Länge des Gurtes nicht versehentlich verstellt.

*Exemplarische Befestigungsdarstellung

05. Pflege, Reinigung und Desinfektion

Zur Reinigung kann der Gurt mit einem feuchten Tuch, gegebenenfalls unter Zusatz eines milden Reinigers, abgewischt werden. Verwenden Sie lauwarmes Wasser und bei Bedarf nicht abrasive, pH-Wert neutralisierte, handelsübliche Haushaltsreiniger. Bei Bedarf kann der Gurt mit handelsüblichen Desinfektionsmitteln per Sprüh- oder Wischdesinfektion desinfiziert werden. Beachten Sie unbedingt die Anwendungsvorschriften des Herstellers. Chlor, organische oder anorganische Substanzen mit aktivem Chlor dürfen keinesfalls verwendet werden, da sie die Materialeigenschaften des Produkts verändern und somit ein mögliches Materialversagen und damit Gefährdungen auslösen können. Verhindern Sie möglichst das Eindringen von Flüssigkeiten in das Schloss.

06. Wartung und Instandhaltung

Prüfen Sie monatlich die Funktion des Schlosses und die Gurtnähte auf Unversehrtheit. Defekte oder beschädigte Positionierungsurte dürfen keinesfalls benutzt werden und müssen sofort ausgetauscht werden.

07. Wiedereinsatz

Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Durch Einflüsse von Witterung und UV-Strahlung, mechanischer Belastung sowie natürlicher Alterung oder unachtsamen Umgang kann vorzeitiger Verschleiß verursacht werden, auf den der Hersteller keinen direkten Einfluss hat. Wenn die Funktion des Schlosses nicht mehr einwandfrei gegeben ist oder Nähte nicht mehr unversehrt aussehen, ist der Gurt umgehend entsorgen. Reinigen Sie den Gurt vor jedem Wiedereinsatz (siehe: Pflege, Reinigung und Desinfektion).

08. Entsorgung

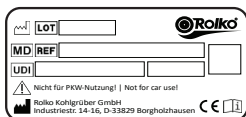
Alle Teile des Gurtes sind sicher über den Hausmüll zu entsorgen. Zerlegen sie dafür den Gurt möglichst in seine Einzelteile, um eine Sortierung der Materialien zu ermöglichen.

09. Technische Daten

Artikelnr.: SHG-GB50S-F
Max. Länge: 2 m
Gurtbandbreite: 50 mm
Eigengewicht: 0.3 kg
Material: Polyester, ABS, POM, Stahl

Lieferumfang:
Positionierungsgurt mit 2-Punkt-Sicherheitsgurtschloss und einer Stegschnalle, Gebrauchsanweisung

Zulässige Umgebungsbedingungen:
Temperatur im Bereich von -10 °C bis +40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit beträgt max. 80%



 Hersteller
 Gebrauchsanweisung beachten
 Produktionsdatum

 Artikelnummer
 Charge

 Medizinprodukt
 Eindeutige Produktidentifizierung

Als Zubehör für Medizinprodukte der Klasse 1 trägt das Produkt das CE-Kennzeichen gemäß Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) und entspricht somit allen auf das Produkt anzuwendenden deutschen und europäischen Sicherheitsanforderungen. Das Produkt erfüllt die zutreffenden Abschnitte der Norm DIN EN 12182. Die EG-Konformitätserklärung steht für Sie auf instructions.rolko.com zum Download bereit.

Gebrauchsanweisung: SHG-GB50S-F (Positionierungsgurt) / 2024-05-29 / Rev. 12
Basis-UDI-DI: 426067605SHG2P000000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit vorheriger Genehmigung des Herausgebers. Alle Rechte vorbehalten. Das gelieferte Produkt kann von den Abbildungen in dieser Anleitung abweichen. Alle technischen Daten sind Nenndaten und unterliegen konstruktions- und herstellungsbedingten Toleranzen.
CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen

SHG-GB50S-F

Positioning Belt



Dear Customer,

we thank you for your confidence in our company by purchasing one of our products. We are convinced that our positioning belt entirely meets the requirements of the daily nursing routines. Our positioning belt was developed according to the highest medical standards, using the most advanced technologies and with the thoroughness and the team spirit of our employees. We are confident that our positioning belt makes everyday life of nursing staff and people in need of care easier and more pleasant. Please take note of instructions listed below and consider specially the safety instructions to guarantee the proper use of our product.

01. Purpose and Indication

The purpose of the belt systems is to position patients in a wheelchair or seat shell. Positioning straps are used to correct incorrect posture and prevent the patient from slipping out. The positioning belts are designed to be attached on standard wheelchairs.

02. Contraindication

Our positioning belts are unsuitable for all applications that deviate from their intended use and can lead to dangers. This includes e.g. use as a seat belt in a car. The prerequisite for using the positioning belt is that it is securely attached to the wheelchair. The necessity and the possibilities of the attachment to the wheelchair are to be assessed by qualified specialist personnel.

03. Safety Instructions and Remaining Risks

- These instructions for use must be read and observed before use.
- Check the product for completeness before first use.
- Wear the strap over your clothes.
- Supervision: Never leave the user unattended.
- Adjustment: If the straps are adjusted too tightly or used improperly, there is a risk of strangulation. If the straps are adjusted too loosely, there is a risk that the user may fall or slip out of the strap. Therefore, make sure that the belt is adjusted correctly.
- Belt ends: Loose belt ends can get tangled and get caught in the spoke wheels. Make sure that the strap ends are securely stowed.
- Buckles: If necessary, observe the information on correctly threading the belt into the web buckles. If used incorrectly, the function of the belt cannot be guaranteed.
- A positioning belt is only used for the correct positioning of people in wheelchairs and is not be used as a seat belt in a car.
- Fastening: Positioning belts are only to be used on wheelchairs that are suitable for a corresponding fastening (see assembly).
- The resilience of the belt system mainly depends on how the belt is attached to the wheelchair. Make sure that the type of fastening is suitable for the application and that the fastening points are suitable.
- Seat belt buckle: There is a risk of crushing. Always ensure that the belt buckle is properly engaged.
- Defective or damaged positioning belts must not be used and must be replaced immediately.
- If serious incidents occur in connection with this product, the incidents must be reported both to Rolko Kohlgrüber GmbH and to the competent authority of the EU Member State in which the user or patient is based.

04. Operation

Please listen to the article for damage caused by the transportation of your rights and for completeness. The specific seat must be ensured after assembly.



Place the belt around the back of the wheelchair

Application

To open the lock, press the red button and pull the lock apart. When closing, an audible „click“ indicates that the lock has engaged correctly. The length of the belt can be adjusted using the quick adjuster and is secured with a triglide. To adjust, first remove the slack end of the belt from the triglide. Pull the strap vertically away from the lock to shift the belt system. To tighten the belt, please pull at the strap. Then thread the upper strap back into the triglide so that the length of the belt is not accidentally adjusted.

05. Care, Cleaning and Disinfection

For cleaning, the belt can be wiped with a damp cloth, if necessary with the addition of a mild detergent. Use lukewarm water and, if necessary, non-abrasive, pH-neutralized, commercially available household cleaners. If necessary, the belt can be disinfected with household disinfectants by spray or wipe disinfection. Be sure to follow the manufacturer's instructions for use. Chlorine, organic or inorganic substances with active chlorine must not be used under any circumstances, as they change the material properties of the product and thus can cause possible material failure and thus hazards. If possible, prevent liquids from entering the lock.

06. Maintenance and Servicing

Check the function of the lock and the belt seams for integrity every month. Defective or damaged positioning belts must never be used and must be replaced immediately.

07. Re-use

The product is suitable for reuse. The effects of weather and UV radiation, mechanical stress as well as natural aging or careless handling can cause premature wear, over which the manufacturer has no direct influence. If the function of the lock is no longer correct or the seams no longer appear to be intact, dispose of the belt immediately. Clean the belt before each reuse (see: Care, cleaning and disinfection).

08. Disposal

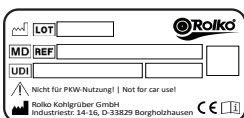
All parts of the belt must be safely disposed of with household waste. To do this, disassemble the belt into its individual parts to enable the materials to be sorted.

09. Technical Data

Item no.: SHG-GB50S-F
Max. Length: 2 m
Belt width: 50 mm
Dead weight: 0.3 kg
Material: polyester, ABS, POM, steel

Delivery content:
Positioning Belt with two point safety buckle and a triglide, Operating instructions

Permitted environmental conditions:
Temperature in the range of -10 °C to +40 °C
Relative humidity is max. 80%



Manufacturer

Follow the instructions

Production date

REF

Item no.

LOT

Batch

MD

Medical device

UDI

Unique device identification

As an accessory for medical products of class 1, this product has a CE mark in accordance with regulation (EU) 2017/745 (MDR) and thus complies with all German and European safety requirements, that apply to the product. The product fulfils the corresponding sections of standard specification DIN EN 12182. The EU declaration of conformity is available for download at instructions.rolko.com.

Operating Instructions: SHG-GB50S-F (Positioning Belt) / 2024-05-29 / Rev. 12
Basis-UDI-DI: 4260676055HG2P00000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriest. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen, Germany

Reprint, also in extracts, only with prior permission by the editor. All rights reserved. The delivered product may differ from the illustrations in this manual. All technical data are characteristic and subject to construction and manufacturing conditioned tolerances.



SHG-GB50S-F

Positioneringsgordel



Geachte klant,

Het Rolko-team dankt u voor het vertrouwen dat u in ons stelt door de aanschaf van ons product. Met de aankoop van onze positioneringsgordel heeft u gekozen voor een uiterst functioneel product dat uw dagelijkse verzorging vergemakkelijkt. Onze positioneringsgordel is ontwikkeld met inachtneming van de actuele normen, met gebruik van de modernste technologieën en met de grondigheid en teamgeest van onze medewerkers. Wij zijn er zeker van dat wij verzorgers en zorgbehoevenden op de best mogelijke manier kunnen ondersteunen door een hoge gebruikswaarde en een solide kwaliteit.

01. Doel, toepassingsgebied

Doel van de gordelsystemen is de positionering van patiënten in een rolstoel of een zitschaal. Positioneringsgordels dienen ter correctie van verkeerde houdingen en het voorkomen van het eruit glijden van de patiënt. De positioneringsgordels zijn ontworpen voor de bevestiging aan een rolstoel.

02. Contra-indicatie

Onze positioneringsgordels zijn ongeschikt voor alle toepassingen, die afwijken van het beoogde gebruik en kunnen leiden tot gevaren. Hieronder valt bijv. het gebruik als veiligheidsgordel in de auto. Een eerste vereiste voor het gebruik van de positioneringsgordel is dat deze stevig aan de rolstoel is bevestigd. De noodzaak en de mogelijkheden van bevestiging aan de rolstoel moeten worden beoordeeld door vakkundig personeel.

03. Veiligheidsinstructies en restrisico's

- Deze gebruiksaanwijzing moet voor het gebruik worden gelezen en in acht genomen.
- Controleer vóór het eerste gebruik het product op volledigheid.
- Draag de gordel over uw kleding.
- Toezicht: Laat de gebruiker nooit zonder toezicht.
- Instelling: Door te strak ingestelde gordels of ondeskundig gebruik bestaat het gevaar van verwurging. Bij een te losse instelling van de gordels bestaat het gevaar dat de gebruiker uit de gordel kan vallen of glijden. Zorg er daarom voor dat de gordel correct is ingesteld.
- Gordeluiteinden: Losse gordeluiteinden kunnen verward raken en vast komen te zitten in de spaakwielen. Let erop dat de gordeluiteinden goed weggeborgen zijn.
- Gespen: Let zo nodig op de aanwijzingen voor het correct inrijgen van de gordel in de stanggespen. Bij onjuist gebruik kan de werking van de gordel niet worden gegarandeerd.
- Een positioneringsgordel wordt alleen gebruikt voor het correct positioneren van personen in een rolstoel en mag niet worden gebruikt als veiligheidsgordel in een personenauto.
- Bevestiging: Positioneringsgordels mogen alleen worden gebruikt voor toepassing op rolstoelen die geschikt zijn voor een bijbehorende bevestiging (zie montage).
- De belastbaarheid van het gordelsysteem hangt vooral af van de manier waarop de gordel aan de rolstoel is bevestigd. Zorg ervoor dat de bevestigingswijze geschikt is voor de toepassing en dat de bevestigingspunten geschikt zijn.
- Gordelslot: Er bestaat gevaar voor kneuzingen. Er moet altijd voor worden gezorgd dat het gordelslot juist is vastgeklemd.
- Defecte of beschadigde positioneringsgordels mogen niet worden gebruikt en moeten onmiddellijk worden vervangen.
- Als er ernstige incidenten voorvallen in verband met dit product moeten de incidenten zowel aan Rolko Kohlgrüber GmbH als aan de verantwoordelijke autoriteit van de EU-lidstaat, waarin de gebruiker of patiënt gevestigd is, worden gemeld.

04. Bediening

Controleer het artikel op beschadigingen die tijdens het transport kunnen zijn ontstaan en op volledigheid. Verzekert u ervan dat na de montage alles goed op zijn plaats zit.



De riem rond de achterkant van de rolstoelzitting leggen

Toepassing

Om het slot te openen, drukt u op de rode knop en trekt u het slot uit elkaar. Bij het sluiten geeft een hoorbare "klik" aan dat het slot correct is vastgeklikt. De lengte van de gordel kan via de snelversteller worden aangepast en wordt vastgezet met een stanggesp. Voor het instellen maakt u eerst het losse gordeluiteinde los uit de stanggesp. Trek de onderste riem verticaal weg van het slot om het gordelsysteem wijder te maken. Het vasttrekken resp. nauwer maken van het gordelsysteem gebeurt door trekken aan de bovenste riem. Rijk vervolgens de bovenste riem terug in de stanggesp, zodat de lengte van de gordel niet per ongeluk wordt aangepast. *Voorbeeldweergave van bevestiging

05. Onderhoud, reiniging en desinfectie

Voor de reiniging kan de gordel worden afgenomen met een vochtige doek, indien nodig met toevoeging van een mild schoonmaakmiddel. Gebruik lauw water en, indien nodig, niet-schurende, pH-neutrale, in de handel verkrijgbare huishoudelijke schoonmaakmiddelen. Indien nodig kan de gordel gedesinfecteerd worden d.m.v. sprayen of afvegen met huishoudelijke desinfectiemiddelen. Let absoluut op de toepassingsinstructies van de fabrikant. Chloor, organische of anorganische stoffen met actief chloor mogen in geen geval worden gebruikt, aangezien zij de materiaaleigenschappen van het product kunnen veranderen en zodoende mogelijke materiaaldefecten en dus gevaren kunnen veroorzaken. Voorkom zo mogelijk dat er vloeistoffen in het slot binnendringen.

06. Onderhoud en instandhouding

Controleer elke maand de werking van het slot en of de naden van de gordel onbeschadigd zijn. Defecte of beschadigde positioneringsgordels mogen in geen geval worden gebruikt en moeten onmiddellijk worden vervangen.

07. Hergebruik

De product is geschikt voor hergebruik. Door invloeden van weer en uv-straling, mechanische belasting en natuurlijke veroudering of onzorgvuldige omgang kan voortijdig slijtage worden veroorzaakt, waarop de fabrikant geen directe invloed heeft. Als de werking van de gesp niet meer probleemloos is of de naden er niet meer onbeschadigd uitzien, moet de gordel onmiddellijk worden afgevoerd. Reinig de gordel vóór elk hergebruik (zie: Onderhoud, reiniging en desinfectie).

08. Afvalverwijdering

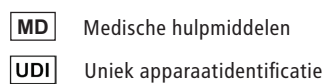
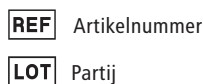
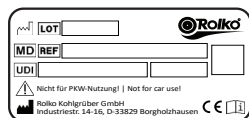
Alle delen van de gordel moeten veilig worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Demonteer daarvoor de gordel zo mogelijk in afzonderlijke delen, om het sorteren van de materialen mogelijk te maken.

09. Technische gegevens

Artikelnr.: SHG-GB50S-F
Max. lengte: 2 m
Riembreedte: 50 mm
Eigen gewicht: 0,3 kg
Materiaal: Polyester, ABS, POM, staal

Leveringsomvang:
Positioneringsgordel met 2-punts veiligheidsgordelslot en een stanggesp, gebruiksaanwijzing

Toelaatbare omgevingsvoorwaarden:
Temperatuur in het bereik van -10 °C t/m +40 °C
Relatieve luchtvochtigheid bedraagt max. 80%



Als toebehoren voor medische hulpmiddelen van klasse 1 draagt het product het CE-keurmerk conform de Verordening (EU) 2017/745 (MDR) en voldoet daarmee aan alle Duitse en Europese veiligheidseisen die op het product van toepassing zijn. Het product voldoet aan de van toepassing zijnde paragrafen van de norm DIN EN 12182. De EG-conformiteitsverklaring staat voor u op instructions.rolko.com als download klaar.

Gebruiksaanwijzing: SHG-GB50S-F (positioneringsgordel) / 2024-05-29 / Rev. 12
Basis-UDI-DI: 426067605SHG2P000000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Herdruk, ook van uittreksels, alleen met toestemming vooraf van de uitgever. Alle rechten voorbehouden. Het geleverde product kan afwijken van de afbeeldingen in deze handleiding. Alle technische gegevens zijn nominale gegevens en zijn onderhevig aan door constructie en fabricage bepaalde toleranties.



Kære kunde

Rolko-teamet takker for den tillid, du viser os ved at købe vores produkt. Med købet af vores positioneringssele har du besluttet dig for et højfunktionelt produkt, som gør plejehverdagen lettere for dig. Vores positioneringssele er udviklet under hensyntagen til de aktuelle standarder, under anvendelse af de meste moderne teknologier og med vores medarbejders grundighed og teamånd. Vi er sikre på at kunne hjælpe plejende personer og plejekrævende personer på bedste måde med den høje nytteværdi og solide kvalitet.

01. Formålsbestemmelse, anvendelsesområde

Formålsbestemmelsen med selesystemerne er at placere patienter i en kørestol eller i et sæde. Positioneringsseler er beregnet til at korrigere holdningsfejl, og de forhindrer, at patienten glider ud. Positioneringsselerne er konciperet til montering på kørestolen.

02. Kontraindikation

Vores positioneringsseler er uegnede til alle anvendelser, som afviger fra den tilsigtede brug og kan føre til farer. Dertil hører f.eks. brug som sikkerhedssele i en personbil. En forudsætning for brugen af positioneringsselen er en sikker montering på kørestolen. Nødvendigheden af og mulighederne for monteringen på kørestolen skal vurderes af kvalificeret fagligt personale.

03. Sikkerhedsanvisninger og restriktioner

- Denne brugsanvisning skal læses før brugen og følges.
- Kontroller, om produktet er komplet, før det anvendes første gang.
- Brug selen oven på tøjet.
- Opsyn: Lad aldrig brugeren være uden opsyn.
- Indstilling: Hvis selerne indstilles for stramt eller anvendes ukorrekt, er der fare for strangulering. Hvis selerne indstilles for løst, er der fare for, at brugeren kan falde eller glide ud af selen. Sørg derfor for, at selen er indstillet korrekt.
- Seleender: Løse seleender kan hænge fast og blive hængende i hjul med eger. Sørg for, at seleenderne opbevares sikkert.
- Spænder: Følg om nødvendigt anvisningerne om korrekt indføring af selen i selespænderne. Hvis de anvendes forkert, kan selens funktion ikke sikres.
- En positioneringssele er kun beregnet til at placere personer korrekt i kørestole og må ikke anvendes som sikkerhedssele i en personbil.
- Montering: Positionsseler må kun anvendes til brug på kørestole, som er egnede til en passende montering (se montering).
- Selesystemets belastningsevne afhænger fortrinsvist af den måde, selen monteres på kørestolen. Sørg for, at monteringsmåden er god nok til anvendelsen, og monteringspunkterne er egnede.
- Selelås: Der er risiko for at komme til skade. Det skal altid sikres, at selelåsen er gået rigtigt i indgreb.
- Defekte eller beskadigede positioneringsseler må ikke anvendes og skal udskiftes omgående.
- Hvis der forekommer tungtvejende hændelser i sammenhæng med dette produkt, skal hændelserne både meldes til Rolko Kohlgrüber GmbH og til den ansvarlige myndighed i den EU-medlemsstat, hvor brugeren eller patienten er bosat.

04. Betjening

Kontroller artiklen for beskadigelser, som kan være opstået på grund af transporten, og for fuldstændighed. Den korrekte placering skal sikres efter monteringen.

Montering på kørestolsrammen



Læg selebåndet om kørestolens ryglæn.

Anvendelse

Låsen åbnes ved at trykke på den røde knap og trække låsen fra hinanden. Når den lukkes, gør et hørbart „klik“ det tydeligt, at låsen er gået korrekt i indgreb. Længden af selen kan justeres med den hurtige justering og sikres med selespændet. For at indstille selen skal den løse seleende først løsnes fra selespændet. Træk det selebånd, der ligger nederst, lodret væk fra låsen for at indstille selesystemet længere. Selesystemet strammes eller indstilles strammere ved trække i det øverste selebånd. Indfør derefter det øverste selebånd i selespændet igen, så selens længde ikke ændres ved en fejltagelse.

*Eksempel på en monteringsvisning

05. Pleje, rengøring og desinfektion

Selen kan rengøres ved at tørre den af med en fugtig klud, eventuelt med tilsætning af et mildt rengøringsmiddel. Anvend lunkent vand og ved behov ikke slibende, pH-værdi-neutraliserede, almindelige husholdningsrengøringsmidler. Ved behov kan selen desinficeres ved at tørre den af eller sprøjte den med almindelige husholdningsdesinfektionsmidler. Overhold altid producentens anvendelsesforskrifter. Der må under ingen omstændigheder anvendes klor, organiske eller uorganiske substanser med aktiv klor, da de ændrer produktets materialeegenskaber og derfor kan udløse et muligt materialesvigt og dermed farer. Det skal så vidt muligt forhindres, at der trænger væsker ind i låsen.

06. Vedligeholdelse og reparation

Kontroller hver måned, at låsen fungerer, og selesømmene er ubeskadigede. Defekte eller beskadigede positioneringsseleer må under ingen omstændigheder anvendes og skal udskiftes omgående.

07. Genanvendelse

Produktet er egnet til genanvendelse. Påvirkninger fra vejrlig og UV-stråling, mekanisk belastning og naturlig ældning eller uagtsom håndtering kan forårsage slid før tiden, som producenten ikke har nogen direkte indflydelse på. Hvis låsens fejlfri funktion ikke mere er givet, eller sømme ikke mere ser ubeskadigede ud, skal selen bortskaffes omgående. Rengør selen før hver genanvendelse (se: Pleje, rengøring og desinfektion).

08. Bortskaffelse

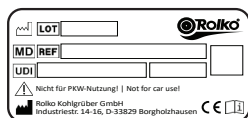
Alle selens dele kan bortskaffes sikkert med husholdningsaffaldet. Adskil først selen i så mange enkeltdele som muligt for at muliggøre en sortering af materialerne.

09. Tekniske data

Artikelnr.: SHG-GB50S-F
Maks. længde: 2 m
Selebåndsbredde: 50 mm
Egenvægt: 0,3 kg
Materiale: polyester, ABS, POM, stål

Leveringsomfang:
Positioneringssele med 2-punkt-sikkerhedsselelås og et selespænde, brugsanvisning

Tilladte omgivelsesbetingelser:
Temperatur i et område fra -10 °C til +40 °C
Den relative luftfugtighed er maks. 80 %.



 Producent
 Følg brugsanvisningen
 Produktionsdato

 Artikelnr.
 Charge

 Medicinsk udstyr
 Unik enhedsidentifikation

Som tilbehør til medicinsk udstyr i klasse 1 har produktet CE-mærket i henhold til forordning (EU) 2017/745 (MDR) og er dermed i overensstemmelse med alle tyske og europæiske sikkerhedskrav, der skal anvendes på produktet. Produktet opfylder de relevante afsnit i standarden DIN EN 12182. EF-overensstemmelseserklæringen er klar til download på instructions.rolko.com.

Brugsanvisning: SHG-GB50S-F (positioneringssele) / 2024-05-29 / Rev. 12
Basic UDI-DI: 4260676055HG2P000000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, D-33829 Borgholzhausen

Genoptryk, også i uddrag, kun med forudgående tilladelse fra udgiveren. Der tages forbehold for alle rettigheder. Det leverede produkt kan afvige fra illustrationerne i denne vejledning. Alle tekniske data er mærkedata og underligger konstruktions- og produktionsbetingede tolerancer.



SHG-GB50S-F

Sangle de positionnement



Cher client,

L'équipe Rolko vous remercie de votre confiance pour l'achat de notre produit. Avec l'achat de notre sangle de positionnement, vous avez choisi un produit hautement fonctionnel qui facilitera vos soins au quotidien. Notre sangle de positionnement a été développée conformément aux normes en vigueur, en ayant recours aux technologies de pointe, et avec toute la minutie et l'esprit d'équipe de nos employés. Nous sommes convaincus de fournir le meilleur soutien possible aux soignants et aux personnes dépendantes grâce à une grande valeur d'utilité et une qualité solide.

01. Utilisation prévue, domaine d'application

La finalité des systèmes de sangles est le positionnement des patients dans un fauteuil roulant ou une coque d'assise. Les sangles de positionnement permettent de corriger les mauvaises postures et empêchent le patient de glisser. Les sangles de positionnement sont conçues pour être fixées au fauteuil roulant.

02. Contre-indication

Nos sangles de positionnement ne conviennent pas pour toutes les applications qui s'écartent de l'utilisation prévue et qui peuvent entraîner des dangers. Il s'agit par exemple de l'utilisation comme ceinture de sécurité dans les voitures. La condition préalable à l'utilisation de la sangle de positionnement est une fixation sûre au fauteuil roulant. La nécessité et les possibilités de fixation au fauteuil roulant doivent être évaluées par un personnel qualifié.

03. Consignes de sécurité et risques résiduels

- Ce mode d'emploi doit être lu et respecté avant l'utilisation.
- Vérifiez que le produit est complet avant la première utilisation.
- Portez la sangle par-dessus les vêtements.
- Surveillance : ne laissez jamais l'utilisateur sans surveillance.
- Réglage : il y a un risque de strangulation si les sangles sont trop serrées ou si elles ne sont pas utilisées correctement. Si les sangles sont trop lâches, l'utilisateur risque de tomber ou de glisser. Assurez-vous donc que la sangle est correctement réglée.
- Extrémités de la sangle : Les extrémités lâches de la sangle peuvent s'emmêler et se prendre dans les roues à rayons. Veillez à ce que les extrémités des sangles soient bien rangées.
- Boucles : si nécessaire, suivez les instructions pour enfiler correctement la sangle dans les boucles repassantes. En cas de mauvaise utilisation, le fonctionnement de la sangle ne peut pas être garanti.
- Une sangle de positionnement sert uniquement à positionner correctement les personnes en fauteuil roulant et ne doit pas être utilisée comme ceinture de sécurité dans une voiture.
- Fixation : les sangles de positionnement doivent être utilisées exclusivement sur des fauteuils roulants adaptés à une fixation adéquate (voir montage).
- La capacité de charge du système de sangle dépend principalement de la manière dont la sangle est fixée au fauteuil roulant. Assurez-vous que le mode de fixation est adapté à l'application et que les points de fixation sont appropriés.
- Boucle de la sangle : il y a un risque d'écrasement. Il convient toujours de s'assurer que la boucle de la sangle est correctement enclenchée.
- Les sangles de positionnement défectueuses ou endommagées ne doivent pas être utilisées et doivent être remplacées immédiatement.
- Si des incidents graves surviennent en rapport avec ce produit, ils doivent être signalés à la fois à Rolko Kohlgrüber GmbH, et à l'autorité compétente de l'État membre de l'UE dans lequel l'utilisateur ou le patient est établi.

04. Utilisation

Veuillez vérifier que l'article n'a pas été endommagé pendant le transport et qu'il est complet. Il convient de s'assurer du bon positionnement après le montage.

Montage sur le cadre du fauteuil roulant



Placer la sangle autour du dossier du siège du fauteuil roulant

Application

Pour ouvrir la boucle, actionnez le bouton rouge et écarter la boucle. Lors de la fermeture, un « clic » audible indique que la boucle est correctement enclenchée. La longueur de la sangle peut être ajustée à l'aide du dispositif de réglage rapide et est sécurisée au moyen de la boucle repassante. Pour le réglage, détachez d'abord l'extrémité libre de la sangle de la boucle repassante. Tirez la sangle située en bas à la verticale de la boucle pour continuer à régler le système de sangle. Le serrage ou le resserrement du système de sangle s'effectue en tirant sur la sangle supérieure. Enfilez ensuite à nouveau la sangle supérieure dans la boucle repassante afin que la longueur de la sangle ne soit pas dérégulée par inadvertance.

* Exemple de fixation

05. Entretien, nettoyage et désinfection

Pour le nettoyage, la sangle peut être essuyée avec un chiffon humide, si nécessaire avec l'ajout d'un détergent doux. Utilisez de l'eau tiède et, si nécessaire, des nettoyants ménagers non abrasifs, au pH neutre, disponibles dans le commerce. Si nécessaire, la sangle peut être désinfectée avec des désinfectants ménagers courants par pulvérisation ou essuyage. Respectez impérativement les consignes d'utilisation du fabricant. Le chlore, les substances organiques ou inorganiques contenant du chlore actif ne doivent en aucun cas être utilisés, car ils peuvent modifier les propriétés matérielles du produit et provoquer ainsi une éventuelle défaillance du matériau et donc des dangers. Empêchez si possible les liquides de pénétrer dans la boucle.

06. Entretien et maintenance

Vérifiez chaque mois le bon fonctionnement de la boucle et l'intégrité des coutures de la sangle. Les sangles de positionnement défectueuses ou endommagées ne doivent en aucun cas être utilisées et doivent être remplacées immédiatement.

07. Réutilisation

Le produit peut être réutilisé. Les effets environnementaux et les rayons UV, les contraintes mécaniques ainsi que le vieillissement naturel ou une manipulation imprudente peuvent provoquer une usure prématurée sur laquelle le fabricant n'a aucune influence directe. Si la boucle ne fonctionne plus parfaitement ou si les coutures ne semblent plus intactes, la sangle doit être immédiatement mise au rebut. Nettoyez la sangle avant chaque réutilisation (voir : Entretien, nettoyage et désinfection).

08. Mise au rebut

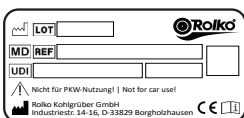
Toutes les pièces de la sangle doivent être éliminées en toute sécurité avec les déchets ménagers. Pour cela, démontez la sangle en ses différentes parties dans la mesure du possible pour permettre le tri des matériaux.

09. Caractéristiques techniques

Référence : SHG-GB50S-F
Longueur max. : 2 m
Largeur de la sangle : 50 mm
Poids propre : 0,3 kg
Matériau : polyester, ABS, POM, acier

Contenu de la livraison :
sangle de positionnement avec boucle de sécurité à deux points
et une boucle repassante, mode d'emploi

Conditions ambiantes admissibles :
Plage de température de -10 °C à +40 °C
L'humidité relative de l'air est de 80 % maximum



 Fabricateur
 Suivez les instructions
 Date de production

 Référence
 Charge

 Dispositifs médicale
 L'identification unique des dispositifs

En tant qu'accessoire pour les dispositifs médicaux de classe 1, le produit porte la marque CE conformément au règlement (UE) 2017/745 (MDR) et répond ainsi à toutes les exigences de sécurité allemandes et européennes applicables au produit. Le produit est conforme aux sections applicables de la norme DIN EN 12182. La déclaration de conformité CE peut être téléchargée sur instructions.rolko.com

Mode d'emploi : SHG-GB50S-F (sangle de positionnement) / 2024-05-29 / Rev. 12
UDI-DI de base : 4260676055HG2P00000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Toute réimpression, même par extraits, ne peut se faire qu'avec l'autorisation préalable de l'éditeur. Tous droits réservés. Le produit livré peut différer des illustrations de ce mode d'emploi.

Toutes les caractéristiques techniques sont des données nominales et sujettes aux tolérances de conception et de fabrication.

CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen



SHG-GB50S-F

Cintura di posizionamento



Gentile cliente,

il team Rolko La ringrazia per la fiducia accordataci all'acquisto del nostro prodotto. Acquistando la cintura di posizionamento, ha optato per un prodotto altamente funzionale che Le ageverà il quotidiano. La nostra cintura di posizionamento è stata sviluppata tenendo conto delle norme attuali, sfruttando le più moderne tecnologie e con l'accuratezza e lo spirito di squadra che contraddistinguono i nostri collaboratori. Siamo certi di poter fornire il miglior supporto possibile agli operatori sanitari e a coloro che necessitano di cure grazie ad un elevato valore di utilità e ad una solida qualità.

01. Destinazione d'uso, campo di applicazione

I sistemi di cintura sono destinati al posizionamento dei pazienti su una sedia a rotelle o su un guscio di seduta. Le cinture di posizionamento consentono la correzione di cattive posture e impediscono lo scivolamento del paziente. Le cinture di posizionamento sono pensate per il fissaggio alla sedia a rotelle.

02. Controindicazione

Le nostre cinture di posizionamento non sono adatte ad applicazioni che divergano dall'uso previsto e che potrebbero comportare dei pericoli. Tra questi, l'uso come cintura di sicurezza nelle autovetture. Il requisito per l'uso della cintura di posizionamento è il fissaggio sicuro alla sedia a rotelle. La necessità e le possibilità di fissaggio alla sedia a rotelle vanno valutate da un personale professionale qualificato.

03. Avvertenze di sicurezza e rischi residui

- Leggere e osservare le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
- Verificare l'integrità del prodotto prima della prima messa in funzione.
- Indossare la cintura sopra agli indumenti.
- Controllo: non lasciare l'utente mai insorvegliato.
- Regolazione: In caso di cinture troppo strette o di un uso improprio, sussiste un pericolo di strangolamento. In caso di una regolazione troppo allentata della cintura, vi è il pericolo che l'utilizzatore possa cadere o scivolare dalla cintura. Accertarsi che la cintura sia regolata correttamente.
- Estremità della cintura: le estremità allentate della cintura possono aggrovigliarsi e restare impigliate nelle ruote a raggi. Accertarsi che le estremità della cintura siano riposte in modo corretto.
- Fibbie: si osservino le avvertenze per il corretto inserimento della cintura nelle fibbie a barra. In caso di uso errato, non è possibile assicurare la funzione della cintura.
- Una cintura di posizionamento serve unicamente al posizionamento corretto delle persone su sedia a rotelle e non può essere utilizzata come cintura di sicurezza in un'autovettura.
- Fissaggio: le cinture di posizionamento vanno impiegate esclusivamente per l'uso su sedie a rotelle idonee ad un simile fissaggio (vedi la sezione Montaggio).
- La portata del sistema di cintura dipende prevalentemente dalla modalità di fissaggio della cintura alla sedia a rotelle. Accertarsi che il tipo di fissaggio sia sufficiente per l'applicazione e che i punti di fissaggio siano idonei.
- Fibbia: sussiste un pericolo di schiacciamento. Occorre sempre accertarsi che la fibbia sia agganciata correttamente.
- Le cinture di posizionamento difettose o danneggiate non vanno utilizzate e devono essere sostituite immediatamente.
- Se si verificano incidenti gravi in relazione a questo prodotto, questi vanno segnalati sia a Rolko Kohlgrüber GmbH che all'autorità competente nello Stato membro dell'UE in cui si trova l'utente o il paziente.

04. Utilizzo

Verificare la presenza di eventuali danni da trasporto sul prodotto e la sua integrità. Dopo il montaggio, va garantita una seduta adeguata.



Posizionare il cinturino attorno allo schienale della sedia a rotelle

a rotelle *

Uso

Per aprire la fibbia, azionare il tasto rosso e separare la fibbia. Alla chiusura si ode un chiaro "clic", che indica che la fibbia è stata inserita correttamente. La posizione della cintura è regolabile con un sistema di regolazione rapida ed è fissata con una fibbia a barra. Per la regolazione, allentare prima l'estremità allentata della cintura dalla fibbia. Tirare il cinturino in basso verticalmente lontano dalla fibbia per regolare ulteriormente il sistema di cintura. Il sistema di cintura viene teso o teso tirando il cinturino superiore della cintura. Inserire infine il cinturino superiore nuovamente nella fibbia a barra per impedire che la lunghezza della cintura non venga inavvertitamente modificata.

05. Cura, igienizzazione e disinfezione

Per la pulizia, la cintura può essere pulita con un panno umido, eventualmente aggiungendo un detergente delicato. Utilizzare acqua tiepida e, se necessario, un detergente di uso domestico non abrasivo, a pH neutro e disponibile in commercio. Laddove necessario, la cintura può essere disinfettata con un disinfettante commerciale mediante nebulizzazione o strofinando. Osservare assolutamente le istruzioni per l'uso del produttore! Cloro, sostanze organiche o inorganiche con cloro attivo non devono essere utilizzate in nessun caso, poiché possono modificare le proprietà del materiale del prodotto e quindi causare possibili rotture del materiale e quindi causare pericoli. Impedire il più possibile la penetrazione di liquido nella fibbia.

06. Manutenzione e riparazione

Verificare ogni mese funzionamento e integrità di fibbia e cuciture. Le cinture di posizionamento difettose o danneggiate non vanno utilizzate in nessun caso e devono essere sostituite immediatamente.

07. Riuso

Il prodotto non è pensato per il riuso. Gli influssi atmosferici, i raggi UV, le sollecitazioni meccaniche, l'invecchiamento naturale o un uso incauto possono causare un'usura prematura, su cui il produttore non ha alcun influsso diretto. Se la funzione della fibbia non è più perfetta o le cuciture non sono più integre, smaltire immediatamente la cintura. Igienizzare la cintura prima di ogni riuso (vedi: Cura, igienizzazione e disinfezione).

08. Smaltimento

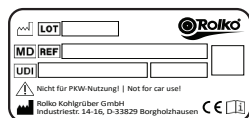
Tutte le parti della cintura vanno smaltite in sicurezza nei rifiuti domestici. Se possibile, smontare la cintura nelle sue singole parti per consentire lo smistamento dei materiali.

09. Dati tecnici

N. articolo: SHG-GB50S-F
Lunghezza max.: 2 m
Larghezza del cinturino: 50 mm
Peso netto: 0,3 kg
Materiale: poliestere, ABS, POM, acciaio

Volume di consegna:
cintura di posizionamento con fibbia di sicurezza
a due punti e una fibbia a barra, istruzioni per l'uso.

Condizioni ambientali ammissibili:
temperatura nell'intervallo da -10 °C a +40 °C
umidità relativa dell'aria pari a max. 80%



 Produttore
 Osservare le istruzioni per l'uso
 Data di produzione

 N. articolo
 Lotto

 Dispositivo medico
 Identificazione univoca del dispositivo

Come accessori per i prodotti medici di classe 1, il prodotto reca il marchio CE in conformità al regolamento (UE) 2017/745 (MDR) e quindi soddisfa tutti i requisiti di sicurezza tedeschi ed europei ad esso applicabili. Il prodotto soddisfa le sezioni pertinenti della norma DIN EN 12182. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile su instructions.rolko.com.

Istruzioni per l'uso: SHG-GB50S-F (cintura di posizionamento) / 2024-05-29 / Rev. 12
Basis-UDI-DI: 426067605SHG2P000000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriest. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen
Ristampa, anche parziale, solo previa autorizzazione dell'editore. Tutti i diritti riservati. Il prodotto consegnato può differire dalle illustrazioni in queste istruzioni. Tutti i dati tecnici sono nominali e soggetti a tolleranze di progettazione e fabbricazione.
CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen



SHG-GB50S-KS-D
SHG-GB50-S-4xKS
SHG-GB50S-2400

Positioniergurt



Sehr geehrter Kunde,

das Rolko-Team dankt Ihnen für Ihr Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf unseres Produktes entgegenbringen. Mit dem Erwerb unseres Positioniergurtes haben Sie sich für ein hochfunktionelles Produkt entschieden, das Ihnen den Pflegealltag erleichtert. Unser Positioniergurt wurde unter Berücksichtigung der aktuellen Normen, unter Einsatz modernster Technologien und mit der Gründlichkeit und dem Teamgeist unserer Mitarbeiter entwickelt. Wir sind sicher, durch hohen Nutzwert und solide Qualität, Pflegende und Pflegebedürftige bestmöglich zu unterstützen.

01. Zweckbestimmung, Einsatzbereich

Zweckbestimmung der Gurtsysteme ist die Positionierung von Patienten in einem Rollstuhl bzw. einer Sitzschale. Positioniergurte dienen der Korrektur von Fehlhaltungen und verhindern ein Herausrutschen des Patienten. Die Positioniergurte sind für die Befestigung am Rollstuhl konzipiert.

02. Kontraindikation

Unsere Positioniergurte sind ungeeignet für alle Anwendungen, die vom bestimmungsgemäßen Gebrauch abweichen und zu Gefahren führen können. Dazu zählt z.B. die Nutzung als Sicherheitsgurt im PKW. Voraussetzung für die Nutzung des Positioniergurtes ist die sichere Befestigung am Rollstuhl. Die Notwendigkeit und die Möglichkeiten der Befestigung am Rollstuhl sind durch qualifiziertes Fachpersonal zu beurteilen.

03. Sicherheitshinweise und Restrisiken

- Diese Gebrauchsanweisung ist vor dem Gebrauch zu lesen und zu beachten.
- Prüfen Sie das Produkt vor der Erstanwendung auf Vollständigkeit.
- Tragen Sie den Gurt über der Kleidung.
- Aufsicht: Lassen Sie den Anwender nie unbeaufsichtigt.
- Einstellung: Durch zu eng eingestellte Gurte oder unsachgemäße Verwendung besteht die Gefahr der Strangulierung. Bei zu loser Einstellung der Gurte besteht die Gefahr, dass der Anwender aus dem Gurt fallen oder rutschen kann. Stellen Sie daher sicher, dass der Gurt korrekt eingestellt ist.
- Gurtenden: Lose Gurtenden können sich verheddern und in den Speichenrädern verfangen. Achten Sie darauf, dass die Gurtenden sicher verstaut sind.
- Schnallen: Beachten Sie ggf. die Hinweise zum korrekten Einfädeln des Gurtes in die Stegschnallen. Bei falscher Anwendung kann die Funktion des Gurtes nicht sichergestellt werden.
- Ein Positioniergurt dient nur der korrekten Positionierung von Personen in Rollstühlen und darf nicht als Sicherheitsgurt im PKW verwendet werden.
- Befestigung: Positioniergurte sind ausschließlich für die Verwendung an Rollstühlen einzusetzen, die für eine entsprechende Befestigung geeignet sind (siehe Montage).
- Die Belastbarkeit des Gurtsystems hängt vorwiegend von der Befestigungsweise des Gurtes am Rollstuhl ab. Stellen Sie sicher, dass die Befestigungsart dem Anwendungsfall genügt und die Befestigungspunkte geeignet sind.
- Gurtschloss: Es besteht die Gefahr von Quetschungen. Es muss immer sichergestellt werden, dass das Gurtschloss richtig eingerastet ist.
- Defekte oder beschädigte Positioniergurte dürfen nicht benutzt und müssen sofort ausgetauscht werden.
- Beim Auftreten schwerwiegender Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Produkt, sind die Vorfälle sowohl an die Rolko Kohlgrüber GmbH, als auch an die zuständige Behörde des EU-Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient niedergelassen ist, zu melden.

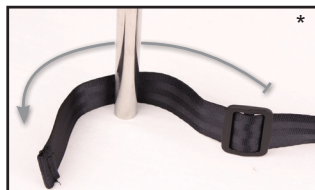
04. Bedienung

Bitte überprüfen Sie den Artikel auf Beschädigungen, die durch den Transport entstanden sein könnten und auf Vollständigkeit. Der ordnungsgemäße Sitz ist nach der Montage sicher zu stellen.

Montage am Rollstuhlrahmen mittels Stegschnalle



1. Führen Sie das Gurtband durch die Stegschnalle, wie oben abgebildet



2. Fädeln Sie das Gurtband um die am Rollstuhl vorgesehene Befestigungsstelle



3. Ziehen Sie das Gurtband durch die Stegschnalle und stellen Sie die gewünschte Länge ein



4. Führen Sie das Gurtband zurück durch die Stegschnalle

*Exemplarische Befestigungsdarstellung

Anwendung

Um das Schloss zu öffnen, betätigen Sie den roten Knopf und ziehen das Schloss auseinander. Beim Schließen verdeutlicht ein hörbares „Klick“ das korrekte Einrasten des Schlosses. Die Länge des Gurtes lässt sich über den Schnellversteller justieren und wird mittels Stegschnalle gesichert. Zum Einstellen lösen Sie zunächst das lose Gurtende aus der Stegschnalle. Ziehen Sie das unten liegende Gurtband senkrecht vom Schloss weg, um das Gurtsystem weiter zu stellen. Das Festziehen bzw. enger stellen des Gurtsystems erfolgt über Zug am oberen Gurtband. Fädeln Sie anschließend das obere Gurtband wieder in die Stegschnalle ein, damit sich die Länge des Gurtes nicht versehentlich verstellt.

05. Pflege, Reinigung und Desinfektion

Zur Reinigung kann der Gurt mit einem feuchten Tuch, gegebenenfalls unter Zusatz eines milden Reinigers, abgewischt werden. Verwenden Sie lauwarmes Wasser und bei Bedarf nicht abrasive, pH-Wert neutralisierte, handelsübliche Haushaltsreiniger. Bei Bedarf kann der Gurt mit handelsüblichen Desinfektionsmitteln per Sprüh- oder Wischdesinfektion desinfiziert werden. Beachten Sie unbedingt die Anwendungsvorschriften des Herstellers. Chlor, organische oder anorganische Substanzen mit aktivem Chlor dürfen keinesfalls verwendet werden, da sie die Materialeigenschaften des Produkts verändern und somit ein mögliches Materialversagen und damit Gefährdungen auslösen können. Verhindern Sie möglichst das Eindringen von Flüssigkeiten in das Schloss.

06. Wartung und Instandhaltung

Prüfen Sie monatlich die Funktion des Schlosses und die Gurtnähte auf Unversehrtheit. Defekte oder beschädigte Positioniergurte dürfen keinesfalls benutzt werden und müssen sofort ausgetauscht werden.

07. Wiedereinsatz

Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Durch Einflüsse von Witterung und UV-Strahlung, mechanischer Belastung sowie natürlicher Alterung oder unachtsamen Umgang kann vorzeitiger Verschleiß verursacht werden, auf den der Hersteller keinen direkten Einfluss hat. Wenn die Funktion des Schlosses nicht mehr einwandfrei gegeben ist oder Nähte nicht mehr unversehrt aussehen, ist der Gurt umgehend entsorgen. Reinigen Sie den Gurt vor jedem Wiedereinsatz (siehe: Pflege, Reinigung und Desinfektion).

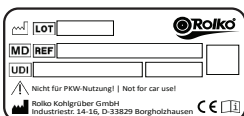
08. Entsorgung

Alle Teile des Gurtes sind sicher über den Hausmüll zu entsorgen. Zerlegen sie dafür den Gurt möglichst in seine Einzelteile, um eine Sortierung der Materialien zu ermöglichen.

09. Technische Daten

Artikel Nr.	SHG-GB50S-KS-D	SHG-GB50S-2400	SHG-GB50-S-4xKS
Max. Länge	1,8 m	2,25 m	1,8 m
Gurtbandbreite	50 mm	50 mm	50 mm
Eigengewicht	0.3 kg	0.3 kg	0.3 kg
Material	Polyester, ABS, POM, Stahl	Polyester, ABS, POM, Stahl	Polyester, ABS, POM, Stahl
Lieferumfang	Positioniergurt mit 2-Punkt- Sicherheitsgurt-schloss und drei Stegschnallen, Gebrauchs-anweisung	Positioniergurt mit 2-Punkt- Sicherheitsgurt-schloss und drei Stegschnallen, Gebrauchs-anweisung	Positioniergurt mit 2-Punkt- Sicherheitsgurt-schloss und fünf Stegschnallen, Gebrauchs-anweisung

Zulässige Umgebungsbedingungen:
Temperatur im Bereich von -10 °C bis +40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit beträgt max. 80%



 **Hersteller**
 **Gebrauchsanweisung beachten**
 **Produktionsdatum**

 **Artikelnummer**
 **Charge**

 **Medizinprodukt**
 **Eindeutige Produktidentifizierung**

Als Zubehör für Medizinprodukte der Klasse 1 trägt das Produkt das CE-Kennzeichen gemäß Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) und entspricht somit allen auf das Produkt anzuwendenden deutschen und europäischen Sicherheitsanforderungen. Das Produkt erfüllt die zutreffenden Abschnitte der Norm DIN EN 12182. Die EG-Konformitätserklärung steht für Sie auf instructions.rolko.com zum Download bereit.

Gebrauchsanweisung: SHG-GB50S-KS-D, SHG-GB50-S-4xKS, SHG-GB50S-2400 (Positioniergurt) / 2024-05-29 / Rev. 12
Basis-UDI-DI: 4260676055HG2P000000000JM

 © Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen
Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit vorheriger Genehmigung des Herausgebers. Alle Rechte vorbehalten. Das gelieferte Produkt kann von den Abbildungen in dieser Anleitung abweichen. Alle technischen Daten sind Nenndaten und unterliegen konstruktions- und herstellungsbedingten Toleranzen.
CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen



SHG-GB50S-KS-D
SHG-GB50-S-4xKS
SHG-GB50S-2400

Positioniergurt



Dear Customer,

we thank you for your confidence in our company by purchasing one of our products. We are convinced that our positioning belt entirely meets the requirements of the daily nursing routines. Our positioning belt was developed according to the highest medical standards, using the most advanced technologies and with the thoroughness and the team spirit of our employees. We are confident that our positioning belt makes everyday life of nursing staff and people in need of care easier and more pleasant. Please take note of instructions listed below and consider specially the safety instructions to guarantee the proper use of our product.

01. Purpose and Indication

The purpose of the belt systems is to position patients in a wheelchair or seat shell. Positioning straps are used to correct incorrect posture and prevent the patient from slipping out. The positioning belts are designed to be attached on standard wheelchairs.

02. Contraindication

Our positioning belts are unsuitable for all applications that deviate from their intended use and can lead to dangers. This includes e.g. use as a seat belt in a car. A prerequisite for using the positioning belt is that it is securely attached to the wheelchair. The necessity and the possibilities of attachment to the wheelchair are to be assessed by qualified specialist personnel.

03. Safety Instructions and Remaining Risks

- These instructions for use must be read and observed before use.
- Check the product for completeness before first use.
- Wear the strap over your clothes.
- Supervision: Never leave the user unattended.
- Adjustment: If the straps are adjusted too tightly or used improperly, there is a risk of strangulation. If the straps are adjusted too loosely, there is a risk that the user may fall or slip out of the strap. Therefore, make sure that the belt is adjusted correctly.
- Belt ends: Loose belt ends can get tangled and get caught in the spoke wheels. Make sure that the strap ends are securely stowed.
- Buckles: If necessary, observe the information on correctly threading the belt into the web buckles. If used incorrectly, the function of the belt cannot be guaranteed.
- A positioning belt is only used for the correct positioning of people in wheelchairs and is not to be used as a seat belt in a car.
- Fastening: Positioning belts are only to be used on wheelchairs that are suitable for a corresponding fastening (see assembly).
- The resilience of the belt system mainly depends on how the belt is attached to the wheelchair. Make sure that the type of fastening is suitable for the application and that the fastening points are suitable.
- Seat belt buckle: There is a risk of crushing. Always ensure that the belt buckle is properly engaged.
- Defective or damaged positioning belts must not be used and must be replaced immediately.
- If serious incidents occur in connection with this product, the incidents must be reported both to Rolko Kohlgrüber GmbH and to the competent authority of the EU Member State in which the user or patient is based.

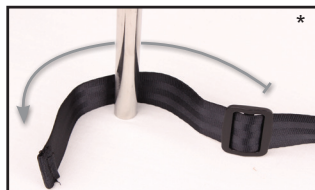
04. Operation

Please listen to the article for damage caused by the transportation of your rights and for completeness. The specific seat must be ensured after assembly.

Installation on the wheelchair frame using a web buckle



1. Pass the webbing through the bar buckle as shown above



2. Thread the belt strap around a suitable/designated attachment point of the wheelchair



3. Now pull the strap through the triglide and adjust the desired length



4. Lastly insert the belt strap back through the triglide, as shown above

*Exemplary attachment visualisation

Application

To open the lock, press the red button and pull the lock apart. When closing, an audible „click“ indicates that the lock has engaged correctly. The length of the belt can be adjusted using the quick adjuster and is secured with a triglide. To adjust, first remove the slack end of the belt from the triglide. Pull the strap vertically away from the lock to shift the belt system. To tighten the belt, please pull at the strap. Then thread the upper strap back into the triglide so that the length of the belt is not accidentally adjusted.

05. Care, Cleaning and Disinfection

For cleaning, the belt can be wiped with a damp cloth, if necessary with the addition of a mild detergent. Use lukewarm water and, if necessary, non-abrasive, pH-neutralized, commercially available household cleaners. If necessary, the belt can be disinfected with household disinfectants by spray or wipe disinfection. Be sure to follow the manufacturer's instructions for use. Chlorine, organic or inorganic substances with active chlorine must not be used under any circumstances, as they change the material properties of the product and thus can cause possible material failure and thus hazards. If possible, prevent liquids from entering the lock.

06. Maintenance and Servicing

Check the function of the lock and the belt seams for integrity every month. Defective or damaged positioning belts must never be used and must be replaced immediately.

07. Re-use

The product is suitable for reuse. The effects of weather and UV radiation, mechanical stress as well as natural aging or careless handling can cause premature wear, over which the manufacturer has no direct influence.

If the function of the lock is no longer correct or the seams no longer appear to be intact, dispose of the belt immediately. Clean the belt before each reuse (see: Care, cleaning and disinfection).

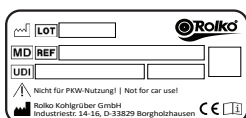
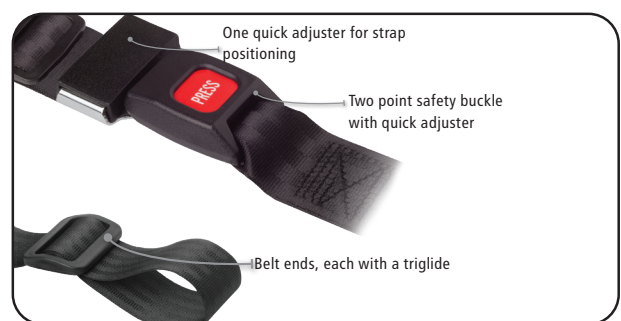
08. Disposal

All parts of the belt must be safely disposed of with household waste. To do this, disassemble the belt into its individual parts to enable the materials to be sorted.

09. Technical Data

Item no.	SHG-GB50S-KS-D	SHG-GB50S-2400	SHG-GB50-S-4xKS
Max. Length	1,8 m	2,25 m	1,8 m
Belt width	50 mm	50 mm	50 mm
Dead weight	0.3 kg	0.3 kg	0.3 kg
Material	polyester, ABS, POM, steel	polyester, ABS, POM, steel	polyester, ABS, POM, steel
Delivery Content	Positioning Belt with two pint safety buckle and three triglides, Operating Instructions	Positioning Belt with two pint safety buckle and three triglides, Operating Instructions	Positioning Belt with two pint safety buckle and five triglides, Operating Instructions

Permitted environmental conditions:
Temperature in the range of -10 °C to +40 °C
Relative humidity is max. 80%



 Manufacturer
 Follow the instructions
 Production date

REF Item no.
LOT Batch

MD Medical device
UDI Unique device identification

As an accessory for medical products of class 1, this product has a CE mark in accordance with regulation (EU) 2017/745 (MDR) and thus complies with all German and European safety requirements, that apply to the product. The product fulfils the corresponding sections of standard specification DIN EN 12182. The EU declaration of conformity is available for download at instructions.rolko.com.

Operating Instructions: SHG-GB50S-KS-D, SHG-GB50-S-4xKS, SHG-GB50S-2400 (Positioning Belt) / 2024-05-29 / Rev. 12
Basis-UDI-DI: 426067605SHG2P000000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriest. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen, Germany

Reprint, also in extracts, only with prior permission by the editor. All rights reserved. The delivered product may differ from the illustrations in this manual. All technical data are characteristic and subject to construction and manufacturing conditioned tolerances.



SHG-GB50S-KS-D
SHG-GB50-S-4xKS
SHG-GB50S-2400

Positioneringsgordel



Geachte klant,

Het Rolko-team dankt u voor het vertrouwen dat u in ons stelt door de aanschaf van ons product. Met de aankoop van onze positioneringsgordel heeft u gekozen voor een uiterst functioneel product dat uw dagelijkse verzorging vergemakkelijkt. Onze positioneringsgordel is ontwikkeld met inachtneming van de actuele normen, met gebruik van de modernste technologieën en met de grondigheid en teamgeest van onze medewerkers. Wij zijn er zeker van dat wij verzorgers en zorgbehoevenden op de best mogelijke manier kunnen ondersteunen door een hoge gebruikswaarde en een solide kwaliteit.

01. Doel, toepassingsgebied

Doel van de gordelsystemen is de positionering van patiënten in een rolstoel of een zitschaal. Positioneringsgordels dienen ter correctie van verkeerde houdingen en het voorkomen van het eruit glijden van de patiënt. De positioneringsgordels zijn ontworpen voor bevestiging aan een rolstoel.

02. Contra-indicatie

Onze positioneringsgordels zijn ongeschikt voor alle toepassingen, die afwijken van het beoogde gebruik en kunnen leiden tot gevaren. Hieronder valt bijv. het gebruik als veiligheidsgordel in de auto. Een eerste vereiste voor het gebruik van de positioneringsgordel is dat deze stevig aan de rolstoel is bevestigd. De noodzaak en de mogelijkheden van bevestiging aan de rolstoel moeten worden beoordeeld door vakkundig personeel.

03. Veiligheidsinstructies en restrisico's

- Deze gebruiksaanwijzing moet voor het gebruik worden gelezen en in acht genomen.
- Controleer vóór het eerste gebruik het product op volledigheid.
- Draag de gordel over uw kleding.
- Toezicht: Laat de gebruiker nooit zonder toezicht.
- Instelling: Door te strak ingestelde gordels of ondeskundig gebruik bestaat het gevaar van verwurging. Bij een te losse instelling van de gordels bestaat het gevaar dat de gebruiker uit de gordel kan vallen of glijden. Zorg er daarom voor dat de gordel correct is ingesteld.
- Gordeluiteinden: Losse gordeluiteinden kunnen verward raken en vast komen te zitten in de spaakwielen. Let erop dat de gordeluiteinden goed weggeborgen zijn.
- Gespen: Let zo nodig op de aanwijzingen voor het correct inrijgen van de gordel in de stanggespen. Bij onjuist gebruik kan de werking van de gordel niet worden gegarandeerd.
- Een positioneringsgordel dient alleen voor de correcte positionering van personen in rolstoelen en mag niet worden gebruikt als veiligheidsgordel in een personenauto.
- Bevestiging: Positioneringsgordels mogen alleen worden gebruikt voor toepassing op rolstoelen die geschikt zijn voor een bijbehorende bevestiging (zie montage).
- De belastbaarheid van het gordelsysteem hangt vooral af van de manier waarop de gordel aan de rolstoel is bevestigd. Zorg ervoor dat de bevestigingswijze geschikt is voor de toepassing en dat de bevestigingspunten geschikt zijn.
- Gordelslot: Er bestaat gevaar voor kneuzingen. Er moet altijd voor worden gezorgd dat het gordelslot juist is vastgeklemd.
- Defecte of beschadigde positioneringsgordels mogen niet worden gebruikt en moeten onmiddellijk worden vervangen.
- Als er ernstige incidenten voorvallen in verband met dit product moeten de incidenten zowel aan Rolko Kohlgrüber GmbH als aan de verantwoordelijke autoriteit van de EU-lidstaat, waarin de gebruiker of patiënt gevestigd is, worden gemeld.

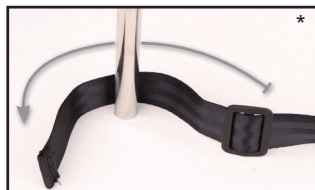
04. Bediening

Controleer het artikel op beschadigingen die tijdens het transport kunnen zijn ontstaan en op volledigheid. Verzekert u ervan dat na de montage alles goed op zijn plaats zit.

Montage aan het rolstoelframe middels gespen



1. Leid de riem door de stanggesp, zoals hierboven afgebeeld



2. Rijg de riem rond het aan de rolstoel voorziene bevestigingspunt



3. Trek de riem door de stanggesp en stel de gewenste lengte in



4. Leid de riem terug door de stanggesp

*Voorbeeldweergave van bevestiging

Toepassing

Om het slot te openen, drukt u op de rode knop en trekt u het slot uit elkaar. Bij het sluiten geeft een hoorbare "klik" aan dat het slot correct is vastgeklit. De lengte van de gordel kan via de snelversteller worden aangepast en wordt vastgezet met een stanggesp. Voor het instellen maakt u eerst het losse gordeluiteinde los uit de stanggesp. Trek de onderste riem verticaal weg van het slot om het gordelsysteem wijder te maken. Het vasttrekken resp. nauwer maken van het gordelsysteem gebeurt door trekken aan de bovenste riem. Rijg vervolgens de bovenste riem terug in de stanggesp, zodat de lengte van de gordel niet per ongeluk wordt aangepast.

05. Onderhoud, reiniging en desinfectie

Voor de reiniging kan de gordel worden afgenomen met een vochtige doek, indien nodig met toevoeging van een mild schoonmaakmiddel. Gebruik lauw water en, indien nodig, niet-schurende, pH-neutrale, in de handel verkrijgbare huishoudelijke schoonmaakmiddelen. Indien nodig kan de gordel gedesinfecteerd worden d.m.v. sprayen met huishoudelijke desinfectiemiddelen. Let absoluut op de toepassingsinstructies van de fabrikant. Chloor, organische of anorganische stoffen met actief chloor mogen in geen geval worden gebruikt, aangezien zij de materiaaleigenschappen van het produkt kunnen veranderen en zodoende mogelijke materiaaldefecten en dus gevaren kunnen veroorzaken. Voorkom zo mogelijk dat er vloeistoffen in het slot binnendringen.

06. Onderhoud en instandhouding

Controleer elke maand de werking van het slot en of de naden van de gordel onbeschadigd zijn. Defecte of beschadigde positioneringsgordels mogen in geen geval worden gebruikt en moeten onmiddellijk worden vervangen.

07. Hergebruik

De product is geschikt voor hergebruik. Door invloeden van weer en uv-straling, mechanische belasting en natuurlijke veroudering of onzorgvuldige omgang kan voortijdig slijtage worden veroorzaakt, waarop de fabrikant geen directe invloed heeft. Als de werking van de gesp niet meer probleemloos is of de naden er niet meer onbeschadigd uitzien, moet de gordel onmiddellijk worden afgevoerd. Reinig de gordel vóór elk hergebruik (zie: Onderhoud, reiniging en desinfectie).

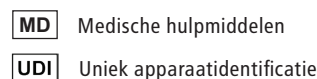
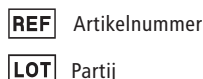
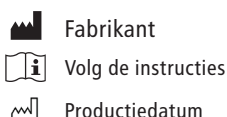
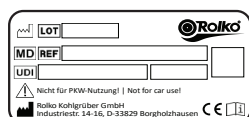
08. Afvalverwijdering

Alle delen van de gordel moeten veilig worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Demonteer daarvoor de gordel zo mogelijk in afzonderlijke delen, om het sorteren van de materialen mogelijk te maken.

09. Technische gegevens

Artikelnr.	SHG-GB50S-KS-D	SHG-GB50S-2400	SHG-GB50-S-4xKS
Max. lengte	1.8 m	2.25 m	1.8 m
Riembreedte	50 mm	50 mm	50 mm
Eigengewicht	0,3 kg	0,3 kg	0,3 kg
Materiaal	Polyester, ABS, POM, staal	Polyester, ABS, POM, staal	Polyester, ABS, POM, staal
Leveringsomvang	Positioneringsgordel met 2-punts veiligheidsgordelslot en drie stanggespen, gebruiksaanwijzing	Positioneringsgordel met 2-punts veiligheidsgordelslot en drie stanggespen, gebruiksaanwijzing	Positioneringsgordel met 2-punts veiligheidsgordelslot en vijf stanggespen, gebruiksaanwijzing

Toelaatbare omgevingsvoorwaarden:
Temperatuur in het bereik van -10 °C t/m +40 °C
Relatieve luchtvochtigheid bedraagt max. 80%



Als toebehoren voor medische hulpmiddelen van klasse 1 draagt het product het CE-keurmerk conform de Verordening (EU) 2017/745 (MDR) en voldoet daarmee aan alle Duitse en Europese veiligheidseisen die op het product van toepassing zijn. Het product voldoet aan de van toepassing zijnde paragrafen van de norm DIN EN 12182. De EG-conformiteitsverklaring staat voor u op instructions.rolko.com als download klaar.

Gebruiksaanwijzing: SHG-GB50S-KS-D, SHG-GB50-S-4xKS, SHG-GB50S-2400 (positioneringsgordel) / 2024-05-29 / Rev. 12
Basis-UDI-DI: 426067605SHG2P000000000JM

 Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Herdruk, ook van uittreksels, alleen met toestemming vooraf van de uitgever. Alle rechten voorbehouden. Het geleverde product kan afwijken van de afbeeldingen in deze handleiding. Alle technische gegevens zijn nominale gegevens en zijn onderhevig aan door constructie en fabricage bepaalde toleranties.



SHG-GB50S-KS-D
SHG-GB50-S-4xKS
SHG-GB50S-2400

Positioneringssele



Kære kunde

Rolko-teamet takker for den tillid, du viser os ved at købe vores produkt. Med købet af vores positioneringssele har du besluttet dig for et højfunktionelt produkt, som gør plejehverdagen lettere for dig. Vores positioneringssele er udviklet under hensyntagen til de aktuelle standarder, under anvendelse af de meste moderne teknologier og med vores medarbejders grundighed og teamånd. Vi er sikre på at kunne hjælpe plejende personer og plejekrævende personer på bedste måde med den høje nytteværdi og solide kvalitet.

01. Formålsbestemmelse, anvendelsesområde

Formålsbestemmelsen med selesystemerne er at placere patienter i en kørestol eller i et sæde. Positioneringsseleler er beregnet til at korrigere holdningsfejl, og de forhindrer, at patienten glider ud. Positioneringsselelerne er konciperet til montering på kørestolen.

02. Kontraindikation

Vores positioneringsseleler er uegnede til alle anvendelser, som afviger fra den tilsigtede brug og kan føre til farer. Dertil hører f.eks. brug som sikkerhedssele i en personbil. En forudsætning for brugen af positioneringssele er en sikker montering på kørestolen. Nødvendigheden af og mulighederne for monteringen på kørestolen skal vurderes af kvalificeret fagligt personale.

03. Sikkerhedsanvisninger og restriktioner

- Denne brugsanvisning skal læses før brugen og følges.
- Kontroller, om produktet er komplet, før det anvendes første gang.
- Brug selen oven på tøjet.
- Opsyn: Lad aldrig brugeren være uden opsyn.
- Indstilling: Hvis selerne indstilles for stramt eller anvendes ukorrekt, er der fare for strangulering. Hvis selerne indstilles for løst, er der fare for, at brugeren kan falde eller glide ud af selen. Sørg derfor for, at selen er indstillet korrekt.
- Seleender: Løse seleender kan hænge fast og blive hængende i hjul med eger. Sørg for, at seleenderne opbevares sikkert.
- Spænder: Følg om nødvendigt anvisningerne om korrekt indføring af selen i selespænderne. Hvis de anvendes forkert, kan selens funktion ikke sikres.
- En positioneringssele er kun beregnet til at placere personer korrekt i kørestole og må ikke anvendes som sikkerhedssele i en personbil.
- Montering: Positionsseler må kun anvendes til brug på kørestole, som er egnede til en passende montering (se montering).
- Selesystemets belastningsevne afhænger fortrinsvist af den måde, selen monteres på kørestolen. Sørg for, at monteringsmåden er god nok til anvendelsen, og monteringspunkterne er egnede.
- Selelås: Der er risiko for at komme til skade. Det skal altid sikres, at selelåsen er gået rigtigt i indgreb.
- Defekte eller beskadigede positioneringsseleler må ikke anvendes og skal udskiftes omgående.
- Hvis der forekommer tungtvejende hændelser i sammenhæng med dette produkt, skal hændelserne både meldes til Rolko Kohlgrüber GmbH og til den ansvarlige myndighed i den EU-medlemsstat, hvor brugeren eller patienten er bosat.

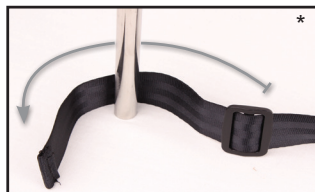
04. Betjening

Kontroller artiklen for beskadigelser, som kan være opstået på grund af transporten, og for fuldstændighed. Den korrekte placering skal sikres efter monteringen.

Montering på kørestolsrammen ved hjælp af selespænde



1. Før selebåndet gennem selespændet som vist ovenfor.



2. Før selebåndet om det dertil beregnede monteringssted på kørestolen.



3. Træk selebåndet gennem selespændet, og indstil den ønskede længde.



4. Før selebåndet tilbage gennem selespændet.

*Eksempel på en monteringsvisning

Anvendelse

Låsen åbnes ved at trykke på den røde knap og trække låsen fra hinanden. Når den lukkes, gør et hørbart „klik“ det tydeligt, at låsen er gået korrekt i indgreb. Længen af selen justeres med den hurtige justering og sikres med selespændet. For at indstille selen skal den løse seleende først løsnes fra selespændet. Træk det selebånd, der ligger nederst, lodret væk fra låsen for at indstille selesystemet længere. Selesystemet strammes eller indstilles strammere ved trække i det øverste selebånd. Indfør derefter det øverste selebånd i selespændet igen, så selens længde ikke ændres ved en fejltagelse.

05. Pleje, rengøring og desinfektion

Selen kan rengøres ved at tørre den af med en fugtig klud, eventuelt med tilsætning af et mildt rengøringsmiddel. Anvend lunkent vand og ved behov ikke slibende, pH-værdi-neutraliserede, almindelige husholdningsrengøringsmidler. Ved behov kan selen desinficeres ved at tørre den af eller sprøjte den med almindelige husholdningsdesinfektionsmidler. Overhold altid producentens anvendelsesforskrifter. Der må under ingen omstændigheder anvendes klor, organiske eller uorganiske substanser med aktiv klor, da de ændrer produktets materialeegenskaber og derfor kan udløse et muligt materialesvigt og dermed farer. Det skal så vidt muligt forhindres, at der trænger væsker ind i låsen.

06. Vedligeholdelse og reparation

Kontroller hver måned, at låsen fungerer, og selesømmene er ubeskadigede. Defekte eller beskadigede positioneringssele må under ingen omstændigheder anvendes og skal udskiftes omgående.

07. Genanvendelse

Produktet er egnet til genanvendelse. Påvirkninger fra vejrlig og UV-stråling, mekanisk belastning og naturlig ældning eller uagtsom håndtering kan forårsage slid før tiden, som producenten ikke har nogen direkte indflydelse på. Hvis låsens fejlfri funktion ikke mere er givet, eller sømme ikke mere ser ubeskadigede ud, skal selen bortskaffes omgående. Rengør selen før hver genanvendelse (se: Pleje, rengøring og desinfektion).

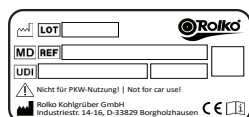
08. Bortskaffelse

Alle selens dele kan bortskaffes sikkert med husholdningsaffaldet. Adskil først selen i så mange enkeltdele som muligt for at muliggøre en sortering af materialerne.

09. Tekniske data

Artikelnr.	SHG-GB50S-KS-D	SHG-GB50S-2400	SHG-GB50S-S-4xKS
Maks. længde	1,8 m	2,25 m	1,8 m
Selebåndsbredde	50 mm	50 mm	50 mm
Egenvægt	0,3 kg	0,3 kg	0,3 kg
Materiale	polyester, ABS, POM, stål	polyester, ABS, POM, stål	polyester, ABS, POM, stål
Leveringsomfang	Positioneringssele med 2-punkt-sikkerhedsselelås og tre selespænder, brugsanvisning	Positioneringssele med 2-punkt-sikkerhedsselelås og tre selespænder, brugsanvisning	Positioneringssele med 2-punkt-sikkerhedsselelås og fem selespænder, brugsanvisning

Tilladte omgivelsesbetingelser:
Temperatur i et område fra -10 °C til +40 °C
Den relative luftfugtighed er maks. 80 %.



 **Producent**
 **Følg brugsanvisningen**
 **Produktionsdato**

REF Artikelnr.
LOT Charge

MD Medicinsk udstyr
UDI Unik enhedsidentifikation

Som tilbehør til medicinsk udstyr i klasse 1 har produktet CE-mærket i henhold til forordning (EU) 2017/745 (MDR) og er dermed i overensstemmelse med alle tyske og europæiske sikkerhedskrav, der skal anvendes på produktet. Produktet opfylder de relevante afsnit i standarden DIN EN 12182. EF-overensstemmelseserklæringen er klar til download på instructions.rolko.com.

Brugsanvisning: SHG-GB50S-KS-D, SHG-GB50S-S-4xKS, SHG-GB50S-2400 (positioneringssele) / 2024-05-29 / Rev. 12
Basic UDI-DI: 426067605SHG2P000000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, D-33829 Borgholzhausen

Genoptryk, også i uddrag, kun med forudgående tilladelse fra udgiveren. Der tages forbehold for alle rettigheder. Det leverede produkt kan afvige fra illustrationerne i denne vejledning. Alle tekniske data er mærkedata og underligger konstruktions- og produktionsbetingede tolerancer.



SHG-GB50S-KS-D
SHG-GB50-S-4xKS
SHG-GB50S-2400

Sangle de positionnement



Cher client,

L'équipe Rolko vous remercie de votre confiance pour l'achat de notre produit. Avec l'achat de notre sangle de positionnement, vous avez choisi un produit hautement fonctionnel qui facilitera vos soins au quotidien. Notre sangle de positionnement a été développée conformément aux normes en vigueur, en ayant recours aux technologies de pointe, et avec toute la minutie et l'esprit d'équipe de nos employés. Nous sommes convaincus de fournir le meilleur soutien possible aux soignants et aux personnes dépendantes grâce à une grande valeur d'utilité et une qualité solide.

01. Utilisation prévue, domaine d'application

La finalité des systèmes de sangles est le positionnement des patients dans un fauteuil roulant ou une coque d'assise. Les sangles de positionnement permettent de corriger les mauvaises postures et empêchent le patient de glisser. Les sangles de positionnement sont conçues pour être fixées au fauteuil roulant.

02. Contre-indication

Nos sangles de positionnement ne conviennent pas pour toutes les applications qui s'écartent de l'utilisation prévue et qui peuvent entraîner des dangers. Il s'agit par exemple de l'utilisation comme ceinture de sécurité dans les voitures. La condition préalable à l'utilisation de la sangle de positionnement est une fixation sûre au fauteuil roulant. La nécessité et les possibilités de fixation au fauteuil roulant doivent être évaluées par un personnel qualifié.

03. Consignes de sécurité et risques résiduels

- Ce mode d'emploi doit être lu et respecté avant l'utilisation.
- Vérifiez que le produit est complet avant la première utilisation.
- Portez la sangle par-dessus les vêtements.
- Surveillance : ne laissez jamais l'utilisateur sans surveillance.
- Réglage : il y a un risque de strangulation si les sangles sont trop serrées ou si elles ne sont pas utilisées correctement. Si les sangles sont trop lâches, l'utilisateur risque de tomber ou de glisser. Assurez-vous donc que la sangle est correctement réglée.
- Extrémités de la sangle : Les extrémités lâches de la sangle peuvent s'emmêler et se prendre dans les roues à rayons. Veillez à ce que les extrémités des sangles soient bien rangées.
- Boucles : si nécessaire, suivez les instructions pour enfiler correctement la sangle dans les boucles repassantes. En cas de mauvaise utilisation, le fonctionnement de la sangle ne peut pas être garanti.
- Une sangle de positionnement sert uniquement à positionner correctement les personnes en fauteuil roulant et ne doit pas être utilisée comme ceinture de sécurité dans une voiture.
- Fixation : les sangles de positionnement doivent être utilisées exclusivement sur des fauteuils roulants adaptés à une fixation adéquate (voir montage).
- La capacité de charge du système de sangle dépend principalement de la manière dont la sangle est fixée au fauteuil roulant. Assurez-vous que le mode de fixation est adapté à l'application et que les points de fixation sont appropriés.
- Boucle de la sangle : il y a un risque d'écrasement. Il convient toujours de s'assurer que la boucle de la sangle est correctement enclenchée.
- Les sangles de positionnement défectueuses ou endommagées ne doivent pas être utilisées et doivent être remplacées immédiatement.
- Si des incidents graves surviennent en rapport avec ce produit, ils doivent être signalés à la fois à Rolko Kohlgrüber GmbH, et à l'autorité compétente de l'État membre de l'UE dans lequel l'utilisateur ou le patient est établi.

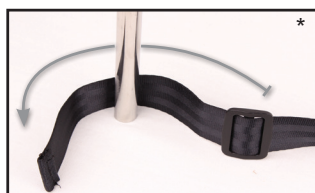
04. Utilisation

Veuillez vérifier que l'article n'a pas été endommagé pendant le transport et qu'il est complet. Il convient de s'assurer du bon positionnement après le montage.

Montage sur le cadre du fauteuil roulant au moyen d'une boucle repassante



1. Passez la sangle dans la boucle repassante, comme illustré ci-dessus



2. Enfilez la sangle autour du point de fixation prévu sur le fauteuil roulant



3. Passez la sangle dans la boucle repassante et réglez la longueur souhaitée



4. Repassez la sangle dans la boucle repassante

* Exemple de fixation

Application

Pour ouvrir la boucle, actionnez le bouton rouge et écarter la boucle. Lors de la fermeture, un « clic » audible indique que la boucle est correctement enclenchée. La longueur de la sangle peut être ajustée à l'aide du dispositif de réglage rapide et est sécurisée au moyen de la boucle repassante. Pour le réglage, détachez d'abord l'extrémité libre de la sangle de la boucle repassante. Tirez la sangle située en bas à la verticale de la boucle pour continuer à régler le système de sangle. Le serrage ou le resserrement du système de sangle s'effectue en tirant sur la sangle supérieure. Enfilez ensuite à nouveau la sangle supérieure dans la boucle repassante afin que la longueur de la sangle ne soit pas dérégulée par inadvertance.

05. Entretien, nettoyage et désinfection

Pour le nettoyage, la sangle peut être essuyée avec un chiffon humide, si nécessaire avec l'ajout d'un détergent doux. Utilisez de l'eau tiède et, si nécessaire, des nettoyeurs ménagers non abrasifs, au pH neutre, disponibles dans le commerce. Si nécessaire, la sangle peut être désinfectée avec des désinfectants ménagers courants par pulvérisation ou essuyage. Respectez impérativement les consignes d'utilisation du fabricant. Le chlore, les substances organiques ou inorganiques contenant du chlore actif ne doivent en aucun cas être utilisés, car ils peuvent modifier les propriétés matérielles du produit et provoquer ainsi une éventuelle défaillance du matériau et donc des dangers. Empêchez si possible les liquides de pénétrer dans la boucle.

06. Entretien et maintenance

Vérifiez chaque mois le bon fonctionnement de la boucle et l'intégrité des coutures de la sangle. Les sangles de positionnement défectueuses ou endommagées ne doivent en aucun cas être utilisées et doivent être remplacées immédiatement.

07. Réutilisation

Le produit peut être réutilisé. Les effets environnementaux et les rayons UV, les contraintes mécaniques ainsi que le vieillissement naturel ou une manipulation imprudente peuvent provoquer une usure prématurée sur laquelle le fabricant n'a aucune influence directe. Si la boucle ne fonctionne plus parfaitement ou si les coutures ne semblent plus intactes, la sangle doit être immédiatement mise au rebut. Nettoyez la sangle avant chaque réutilisation (voir : Entretien, nettoyage et désinfection).

08. Mise au rebut

Toutes les pièces de la sangle doivent être éliminées en toute sécurité avec les déchets ménagers. Pour cela, démontez la sangle en ses différentes parties dans la mesure du possible pour permettre le tri des matériaux.

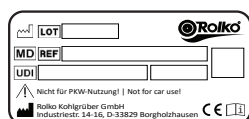
09. Caractéristiques techniques

N° d'article	SHG-GB50S-KS-D	SHG-GB50S-2400	SHG-GB50-S-4xKS
Longueur max.	1,8 m	2,25 m	1,8 m
Largeur de la sangle	50 mm	50 mm	50 mm
Poids propre	0,3 kg	0,3 kg	0,3 kg
Matériau	polyester, ABS, POM, acier	polyester, ABS, POM, acier	polyester, ABS, POM, acier
Contenu de la livraison	sangle de positionnement avec boucle de sécurité à deux points et trois boucles repassantes, mode d'emploi	sangle de positionnement avec boucle de sécurité à deux points et trois boucles repassantes, mode d'emploi	sangle de positionnement avec boucle de sécurité à deux points et cinq boucles repassantes, mode d'emploi

Conditions ambiantes admissibles :

Plage de température de -10 °C à +40 °C

L'humidité relative de l'air est de 80 % maximum



Fabricateur

Suivez les instructions

Date de production

REF Référence

LOT Charge

MD Dispositifs médicaux

UDI L'identification unique des dispositifs

En tant qu'accessoire pour les dispositifs médicaux de classe 1, le produit porte la marque CE conformément au règlement (UE) 2017/745 (MDR) et répond ainsi à toutes les exigences de sécurité allemandes et européennes applicables au produit. Le produit est conforme aux sections applicables de la norme DIN EN 12182. La déclaration de conformité CE peut être téléchargée sur instructions.rolko.com

Mode d'emploi : SHG-GB50S-KS-D, SHG-GB50-S-4xKS, SHG-GB50S-2400 (sangle de positionnement) / 2024-05-29 / Rev. 12

UDI-DI de base : 426067605SHG2P00000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriest. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Toute réimpression, même par extraits, ne peut se faire qu'avec l'autorisation préalable de l'éditeur. Tous droits réservés. Le produit livré peut différer des illustrations de ce mode d'emploi.

Toutes les caractéristiques techniques sont des données nominales et sujettes aux tolérances de conception et de fabrication.

CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen

Istruzioni per l'uso



SHG-GB50S-KS-D
SHG-GB50-S-4xKS
SHG-GB50S-2400

Cintura di posizionamento



Gentile cliente,

il team Rolko La ringrazia per la fiducia accordataci all'acquisto del nostro prodotto. Acquistando la cintura di posizionamento, ha optato per un prodotto altamente funzionale che Le agevolerà il quotidiano. La nostra cintura di posizionamento è stata sviluppata tenendo conto delle norme attuali, sfruttando le più moderne tecnologie e con l'accuratezza e lo spirito di squadra che contraddistinguono i nostri collaboratori. Siamo certi di poter fornire il miglior supporto possibile agli operatori sanitari e a coloro che necessitano di cure grazie ad un elevato valore di utilità e ad una solida qualità.

01. Destinazione d'uso, campo di applicazione

I sistemi di cintura sono destinati al posizionamento dei pazienti su una sedia a rotelle o su un guscio di seduta. Le cinture di posizionamento consentono la correzione di cattive posture e impediscono lo scivolamento del paziente. Le cinture di posizionamento sono pensate per il fissaggio sulla sedia a rotelle.

02. Controindicazione

Le nostre cinture di posizionamento non sono adatte ad applicazioni che divergano dall'uso previsto e che potrebbero comportare dei pericoli. Tra questi, l'uso come cintura di sicurezza nelle autovetture. Il requisito per l'uso della cintura di posizionamento è il fissaggio sicuro alla sedia a rotelle. La necessità e le possibilità di fissaggio alla sedia a rotelle vanno valutate da un personale professionale qualificato.

03. Avvertenze di sicurezza e rischi residui

- Leggere e osservare le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
- Verificare l'integrità del prodotto prima della prima messa in funzione.
- Indossare la cintura sopra agli indumenti.
- Controllo: non lasciare l'utente mai insorvegliato.
- Regolazione: In caso di cinture troppo strette o di un uso improprio, sussiste un pericolo di strangolamento. In caso di una regolazione troppo allentata della cintura, vi è il pericolo che l'utilizzatore possa cadere o scivolare dalla cintura. Accertarsi che la cintura sia regolata correttamente.
- Estremità della cintura: le estremità allentate della cintura possono aggrovigliarsi e restare impigliate nelle ruote a raggi. Accertarsi che le estremità della cintura siano riposte in modo corretto.
- Fibbie: si osservino le avvertenze per il corretto inserimento della cintura nelle fibbie a barra. In caso di uso errato, non è possibile assicurare la funzione della cintura.
- Una cintura di posizionamento serve unicamente al posizionamento corretto delle persone sulle sedie a rotelle e non può essere utilizzata come cintura di sicurezza in un'autovettura.
- Fissaggio: le cinture di posizionamento vanno impiegate esclusivamente per l'uso su sedie a rotelle idonee ad un simile fissaggio (vedi la sezione Montaggio).
- La portata del sistema di cintura dipende prevalentemente dalla modalità di fissaggio della cintura alla sedia a rotelle. Accertarsi che il tipo di fissaggio sia sufficiente per l'applicazione e che i punti di fissaggio siano idonei.
- Fibbia: sussiste un pericolo di schiacciamento. Occorre sempre accertarsi che la fibbia sia agganciata correttamente.
- Le cinture di posizionamento difettose o danneggiate non vanno utilizzate e devono essere sostituite immediatamente.
- Se si verificano incidenti gravi in relazione a questo prodotto, questi vanno segnalati sia a Rolko Kohlgrüber GmbH che all'autorità competente nello Stato membro dell'UE in cui si trova l'utente o il paziente.

04. Utilizzo

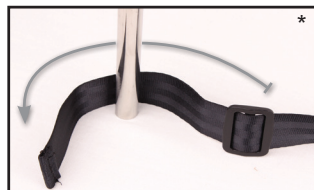
Verificare la presenza di eventuali danni da trasporto sul prodotto e la sua integrità. Dopo il montaggio, va garantita una seduta adeguata.

Montaggio sul telaio della sedia a rotelle mediante fibbia a barra

*Raffigurazione esemplificativa per il fissaggio



1. Inserire il cinturino nella fibbia a barra, come raffigurato sopra



2. Infilare il cinturino attorno al punto di attacco previsto sulla sedia a rotelle



3. Tirare il cinturino attraverso la fibbia a barra e regolare la lunghezza desiderata



4. Far ripassare il cinturino nella fibbia a barra

Uso

Per aprire la fibbia, azionare il tasto rosso e separare la fibbia. Alla chiusura si ode un chiaro "clac", che indica che la fibbia è stata inserita correttamente. La posizione della cintura è regolabile con un sistema di regolazione rapida ed è fissata con una fibbia a barra. Per la regolazione, allentare prima l'estremità allentata della cintura dalla fibbia. Tirare il cinturino in basso verticalmente lontano dalla fibbia per regolare ulteriormente il sistema di cintura. Il sistema di cintura viene teso o teso tirando il cinturino superiore della cintura. Inserire infine il cinturino superiore nuovamente nella fibbia a barra per impedire che la lunghezza della cintura non venga inavvertitamente modificata.

05. Cura, igienizzazione e disinfezione

Per la pulizia, la cintura può essere pulita con un panno umido, eventualmente aggiungendo un detergente delicato. Utilizzare acqua tiepida e, se necessario, un detergente di uso domestico non abrasivo, a pH neutro e disponibile in commercio. Laddove necessario, la cintura può essere disinfettata con un disinfettante commerciale mediante nebulizzazione o strofinando. Osservare assolutamente le istruzioni per l'uso del produttore! Cloro, sostanze organiche o inorganiche con cloro attivo non devono essere utilizzate in nessun caso, poiché possono modificare le proprietà del materiale del prodotto e quindi causare possibili rotture del materiale e quindi causare pericoli. Impedire il più possibile la penetrazione di liquido nella fibbia.

06. Manutenzione e riparazione

Verificare ogni mese funzionamento e integrità di fibbia e cuciture. Le cinture di posizionamento difettose o danneggiate non vanno utilizzate in nessun caso e devono essere sostituite immediatamente.

07. Riuso

Il prodotto non è pensato per il riuso. Gli influssi atmosferici, i raggi UV, le sollecitazioni meccaniche, l'invecchiamento naturale o un uso incauto possono causare un'usura prematura, su cui il produttore non ha alcun influsso diretto. Se la funzione della fibbia non è più perfetta o le cuciture non sono più integre, smaltire immediatamente la cintura. Igienizzare la cintura prima di ogni riuso (vedi: Cura, igienizzazione e disinfezione).

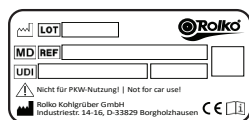
08. Smaltimento

Tutte le parti della cintura vanno smaltite in sicurezza nei rifiuti domestici. Se possibile, smontare la cintura nelle sue singole parti per consentire lo smistamento dei materiali.

09. Dati tecnici

Cod. art.	SHG-GB50S-KS-D	SHG-GB50S-2400	SHG-GB50-S-4xKS
Lunghezza max.	1,8 m	2,25 m	1,8 m
Larghezza del cinturino	50 mm	50 mm	50 mm
Peso netto	0,3 kg	0,3 kg	0,3 kg
Materiale	poliestere, ABS, POM, acciaio	poliestere, ABS, POM, acciaio	poliestere, ABS, POM, acciaio
Volume di consegna	Cintura di posizionamento con fibbia di sicurezza a due punti e tre fibbie a barra, istruzioni per l'uso	Cintura di posizionamento con fibbia di sicurezza a due punti e tre fibbie a barra, istruzioni per l'uso	Cintura di posizionamento con fibbia di sicurezza a due punti e cinque fibbie a barra, istruzioni per l'uso

Condizioni ambientali ammissibili:
temperatura nell'intervallo da -10 °C a +40 °C
umidità relativa dell'aria pari a max. 80%



 **Produttore**
 **Osservare le istruzioni per l'uso**
 **Data di produzione**

REF N. articolo
LOT Lotto

MD Dispositivo medico
UDI Identificazione univoca del dispositivo

Come accessori per i prodotti medici di classe 1, il prodotto reca il marchio CE in conformità al regolamento (UE) 2017/745 (MDR) e quindi soddisfa tutti i requisiti di sicurezza tedeschi ed europei ad esso applicabili. Il prodotto soddisfa le sezioni pertinenti della norma DIN EN 12182. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile su instructions.rolko.com.

Istruzioni per l'uso: SHG-GB50S-KS-D, SHG-GB50-S-4xKS, SHG-GB50S-2400 (Cintura di posizionamento) / 2024-05-29 / Rev. 12
Basis-UDI-DI: 426067605SHG2P00000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriest. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Ristampa, anche parziale, solo previa autorizzazione dell'editore. Tutti i diritti riservati. Il prodotto consegnato può differire dalle illustrazioni in queste istruzioni.

Tutti i dati tecnici sono nominali e soggetti a tolleranze di progettazione e fabbricazione.

CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen



SHG-GB50S-OESE-120-10-01
SHG-GB50S-OESE-150-10-01
SHG-GB50S-OESE-180-10-01

Positioniergurt



Sehr geehrter Kunde,

das Rolko-Team dankt Ihnen für Ihr Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf unseres Produktes entgegenbringen. Mit dem Erwerb unseres Positioniergurtes haben Sie sich für ein hochfunktionelles Produkt entschieden, das Ihnen den Pflegealltag erleichtert. Unser Positioniergurt wurde unter Berücksichtigung der aktuellen Normen, unter Einsatz modernster Technologien und mit der Gründlichkeit und dem Teamgeist unserer Mitarbeiter entwickelt. Wir sind sicher, durch hohen Nutzwert und solide Qualität, Pflegende und Pflegebedürftige bestmöglich zu unterstützen.

01. Zweckbestimmung, Einsatzbereich

Zweckbestimmung der Gurtsysteme ist die Positionierung von Patienten in einem Rollstuhl bzw. einer Sitzschale. Positioniergurte dienen der Korrektur von Fehlhaltungen und verhindern ein Herausrutschen des Patienten. Die Positioniergurte sind für die Befestigung am Rollstuhl konzipiert.

02. Kontraindikation

Unsere Positioniergurte sind ungeeignet für alle Anwendungen, die vom bestimmungsgemäßen Gebrauch abweichen und zu Gefahren führen können. Dazu zählt z.B. die Nutzung als Sicherheitsgurt im PKW. Voraussetzung für die Nutzung des Positioniergurts ist die sichere Befestigung am Rollstuhl. Die Notwendigkeit und die Möglichkeiten der Befestigung am Rollstuhl sind durch qualifiziertes Fachpersonal zu beurteilen.

03. Sicherheitshinweise und Restrisiken

- Diese Gebrauchsanweisung ist vor dem Gebrauch zu lesen und zu beachten.
- Prüfen Sie das Produkt vor der Erstanwendung auf Vollständigkeit.
- Tragen Sie den Gurt über der Kleidung.
- Aufsicht: Lassen Sie den Anwender nie unbeaufsichtigt.
- Einstellung: Durch zu eng eingestellte Gurte oder unsachgemäße Verwendung besteht die Gefahr der Strangulierung. Bei zu loser Einstellung der Gurte besteht die Gefahr, dass der Anwender aus dem Gurt fallen oder rutschen kann. Stellen Sie daher sicher, dass der Gurt korrekt eingestellt ist.
- Gurtenden: Lose Gurtenden können sich verheddern und in den Speichenrädern verfangen. Achten Sie darauf, dass die Gurtenden sicher verstaut sind.
- Schnallen: Beachten Sie ggf. die Hinweise zum korrekten Einfädeln des Gurtes in die Stegschnallen. Bei falscher Anwendung kann die Funktion des Gurtes nicht sichergestellt werden.
- Ein Positioniergurt dient lediglich der korrekten Positionierung von Personen in Rollstühlen und darf nicht als Sicherheitsgurt im PKW verwendet werden.
- Befestigung: Positioniergurte sind ausschließlich für die Verwendung an Rollstühlen einzusetzen, die für eine entsprechende Befestigung geeignet sind (siehe Montage).
- Die Belastbarkeit des Gurtsystems hängt vorwiegend von der Befestigungsweise des Gurtes am Rollstuhl ab. Stellen Sie sicher, dass die Befestigungsart dem Anwendungsfall genügt und die Befestigungspunkte geeignet sind.
- Gurtschloss: Es besteht die Gefahr von Quetschungen. Es muss immer sichergestellt werden, dass das Gurtschloss richtig eingerastet ist.
- Defekte oder beschädigte Positioniergurte dürfen nicht benutzt und müssen sofort ausgetauscht werden.
- Beim Auftreten schwerwiegender Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Produkt, sind die Vorfälle sowohl an die Rolko Kohlgrüber GmbH, als auch an die zuständige Behörde des EU-Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient niedergelassen ist, zu melden.

04. Bedienung

Bitte überprüfen Sie den Artikel auf Beschädigungen, die durch den Transport entstanden sein könnten und auf Vollständigkeit. Der ordnungsgemäße Sitz ist nach der Montage sicher zu stellen.

Montage am Rollstuhlrahmen



Die Metallösen nach Herstellerangabe an dem Rollstuhlrahmen befestigen

Anwendung

Um das Schloss zu öffnen, betätigen Sie den roten Knopf und ziehen das Schloss auseinander. Beim Schließen verdeutlicht ein hörbares „Klick“ das korrekte Einrasten des Schlosses. Die Länge des Gurtes lässt sich über den Schnellversteller justieren und wird mittels Stegschnalle gesichert. Zum Einstellen lösen Sie zunächst das lose Gurtende aus der Stegschnalle. Ziehen Sie das unten liegende Gurtband senkrecht vom Schloss weg, um das Gurtsystem weiter zu stellen. Das Festziehen bzw. enger stellen des Gurtsystems erfolgt über Zug am oberen Gurtband. Fädeln Sie anschließend das obere Gurtband wieder in die Stegschnalle ein, damit sich die Länge des Gurtes nicht versehentlich verstellt.

05. Pflege, Reinigung und Desinfektion

Zur Reinigung kann der Gurt mit einem feuchten Tuch, gegebenenfalls unter Zusatz eines milden Reinigers, abgewischt werden. Verwenden Sie lauwarmes Wasser und bei Bedarf nicht abrasive, pH-Wert neutralisierte, handelsübliche Haushaltsreiniger. Bei Bedarf kann der Gurt mit haushaltsüblichen Desinfektionsmitteln per Sprüh- oder Wischdesinfektion desinfiziert werden. Beachten Sie unbedingt die Anwendungsvorschriften des Herstellers. Chlor, organische oder anorganische Substanzen mit aktivem Chlor dürfen keinesfalls verwendet werden, da sie die Materialeigenschaften des Produkts verändern und somit ein mögliches Materialversagen und damit Gefährdungen auslösen können. Verhindern Sie möglichst das Eindringen von Flüssigkeiten in das Schloss.

06. Wartung und Instandhaltung

Prüfen Sie monatlich die Funktion des Schlosses und die Gurtnähte auf Unversehrtheit. Defekte oder beschädigte Positioniergurte dürfen keinesfalls benutzt werden und müssen sofort ausgetauscht werden.

07. Wiedereinsatz

Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Durch Einflüsse von Witterung und UV-Strahlung, mechanischer Belastung sowie natürlicher Alterung oder unachtsamen Umgang kann vorzeitiger Verschleiß verursacht werden, auf den der Hersteller keinen direkten Einfluss hat. Wenn die Funktion des Schlosses nicht mehr einwandfrei gegeben ist oder Nähte nicht mehr unversehrt aussehen, ist der Gurt umgehend entsorgen. Reinigen Sie den Gurt vor jedem Wiedereinsatz (siehe: Pflege, Reinigung und Desinfektion).

08. Entsorgung

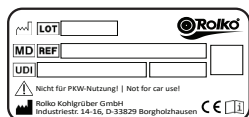
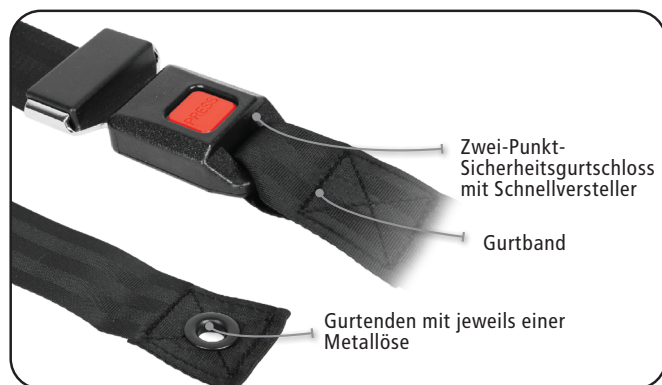
Alle Teile des Gurtes sind sicher über den Hausmüll zu entsorgen. Zerlegen sie dafür den Gurt möglichst in seine Einzelteile, um eine Sortierung der Materialien zu ermöglichen.

09. Technische Daten

Artikelnr.: SHG-GB50S-OESE-120-10-01, SHG-GB50S-OESE-150-10-01, SHG-GB50S-OESE-180-10-01
 Max. Länge: 1.200 mm, 1.500 mm, 1.800 mm
 Gurtbandbreite: 50 mm
 Eigengewicht: 0,25 kg, 0,26 kg, 0,27 kg
 Material: Polyester, ABS, POM, Stahl

Lieferumfang:
 Positioniergurt mit 2-Punkt- Sicherheitsgurtschloss,
 einer Stegschnalle und zwei Metallösen,
 Gebrauchsanweisung

Zulässige Umgebungsbedingungen:
 Temperatur im Bereich von -10 °C bis +40 °C
 Relative Luftfeuchtigkeit beträgt max. 80%



 Hersteller
 Gebrauchsanweisung beachten
 Produktionsdatum

 REF Artikelnummer  MD Medizinprodukt
 LOT Charge  UDI Eindeutige Produktidentifizierung

Als Zubehör für Medizinprodukte der Klasse 1 trägt das Produkt das CE-Kennzeichen gemäß Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) und entspricht somit allen auf das Produkt anzuwendenden deutschen und europäischen Sicherheitsanforderungen. Das Produkt erfüllt die zutreffenden Abschnitte der Norm DIN EN 12182. Die EG-Konformitätserklärung steht für Sie auf instructions.rolko.com zum Download bereit.

Gebrauchsanweisung: SHG-GB50S-OESE-120-10-01, SHG-GB50S-OESE-150-10-01, SHG-GB50S-OESE-180-10-01 (Positioniergurt) / 2024-05-29 / Rev. 02
 Basis-UDI-DI: 426067605SHG2P000000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit vorheriger Genehmigung des Herausgebers. Alle Rechte vorbehalten. Das gelieferte Produkt kann von den Abbildungen in dieser Anleitung abweichen. Alle technischen Daten sind Nenndaten und unterliegen konstruktions- und herstellungsbedingten Toleranzen.
 CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen



SHG-GB50S-OESE-120-10-01
SHG-GB50S-OESE-150-10-01
SHG-GB50S-OESE-180-10-01

Positioning Belt



Dear Customer,

we thank you for your confidence in our company by purchasing one of our products. We are convinced that our positioning belt entirely meets the requirements of the daily nursing routines. Our positioning belt was developed according to the highest medical standards, using the most advanced technologies and with the thoroughness and the team spirit of our employees. We are confident that our positioning belt makes everyday life of nursing staff and people in need of care easier and more pleasant. Please take note of instructions listed below and consider specially the safety instructions to guarantee the proper use of our product.

01. Purpose and Indication

The purpose of the belt systems is to position patients in a wheelchair or seat shell. Positioning straps are used to correct incorrect posture and prevent the patient from slipping out. The positioning belts are designed to be attached on standard wheelchairs.

02. Contraindication

Our positioning belts are unsuitable for all applications that deviate from their intended use and can lead to dangers. This includes e.g. use as a seat belt in a car. The prerequisite for using the positioning belt is that it is securely attached to the wheelchair. The necessity and the possibilities of the attachment to the wheelchair are to be assessed by qualified specialist personnel.

03. Safety Instructions and Remaining Risks

- These instructions for use must be read and observed before use.
- Check the product for completeness before first use.
- Wear the strap over your clothes.
- Supervision: Never leave the user unattended.
- Adjustment: If the straps are adjusted too tightly or used improperly, there is a risk of strangulation. If the straps are adjusted too loosely, there is a risk that the user may fall or slip out of the strap. Therefore, make sure that the belt is adjusted correctly.
- Belt ends: Loose belt ends can get tangled and get caught in the spoke wheels. Make sure that the strap ends are securely stowed.
- Buckles: If necessary, observe the information on correctly threading the belt into the web buckles. If used incorrectly, the function of the belt cannot be guaranteed.
- A positioning belt is only used for the correct positioning of people in wheelchairs and it is not be used as a seat belt in a car.
- Fastening: Positioning belts are only to be used on wheelchairs that are suitable for a corresponding fastening (see assembly).
- The resilience of the belt system mainly depends on how the belt is attached to the wheelchair. Make sure that the type of fastening is suitable for the application and that the fastening points are suitable.
- Seat belt buckle: There is a risk of crushing. Always ensure that the belt buckle is properly engaged.
- Defective or damaged positioning belts must not be used and must be replaced immediately.
- If serious incidents occur in connection with this product, the incidents must be reported both to Rolko Kohlgrüber GmbH and to the competent authority of the EU Member State in which the user or patient is based.

04. Operation

Please listen to the article for damage caused by the transportation of your rights and for completeness. The specific seat must be ensured after assembly.

Installation on the wheelchair frame



Attach the metal eyelets to the wheelchair frame, as specified by the wheelchair manufacturer

Application

To open the lock, press the red button and pull the lock apart. When closing, an audible „click“ indicates that the lock has engaged correctly. The length of the belt can be adjusted using the quick adjuster and is secured with a triglide. To adjust, first remove the slack end of the belt from the triglide. Pull the strap vertically away from the lock to shift the belt system. To tighten the belt, please pull at the strap. Then thread the upper strap back into the triglide so that the length of the belt is not accidentally adjusted.

05. Care, Cleaning and Disinfection

For cleaning, the belt can be wiped with a damp cloth, if necessary with the addition of a mild detergent. Use lukewarm water and, if necessary, non-abrasive, pH-neutralized, commercially available household cleaners. If necessary, the belt can be disinfected with household disinfectants by spray or wipe disinfection. Be sure to follow the manufacturer's instructions for use. Chlorine, organic or inorganic substances with active chlorine must not be used under any circumstances, as they change the material properties of the product and thus can cause possible material failure and thus hazards. If possible, prevent liquids from entering the lock.

06. Maintenance and Servicing

Check the function of the lock and the belt seams for integrity every month. Defective or damaged positioning belts must never be used and must be replaced immediately.

07. Re-use

The product is suitable for reuse. The effects of weather and UV radiation, mechanical stress as well as natural aging or careless handling can cause premature wear, over which the manufacturer has no direct influence. If the function of the lock is no longer correct or the seams no longer appear to be intact, dispose of the belt immediately. Clean the belt before each reuse (see: Care, cleaning and disinfection).

08. Disposal

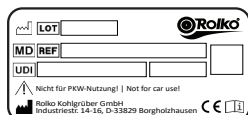
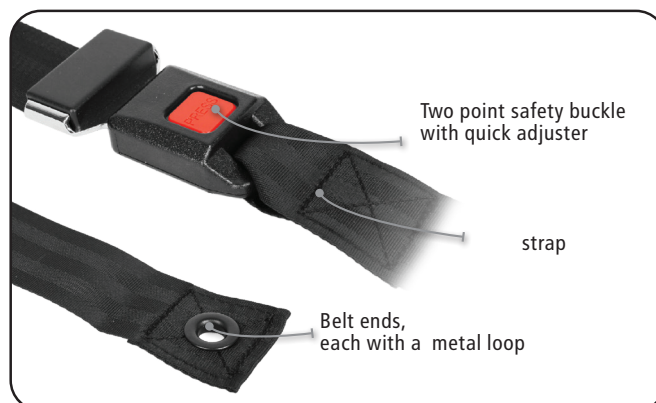
All parts of the belt must be safely disposed of with household waste. To do this, disassemble the belt into its individual parts to enable the materials to be sorted.

09. Technical Data

Item no.: SHG-GB50S-OESE-120-10-01, SHG-GB50S-OESE-150-10-01, SHG-GB50S-OESE-180-10-01
 Max. Length: 1,200 mm, 1,500 mm, 1,800 mm
 Belt width: 50 mm
 Dead weight: 0,25 kg, 0,26 kg, 0,27 kg
 Material: polyester, ABS, POM, steel

Delivery content:
 Positioning Belt with two point safety buckle with quick adjuster,
 an triglides and two metal loops,
 Operating instructions

Permitted environmental conditions:
 Temperature in the range of -10 °C to +40 °C
 Relative humidity is max. 80%



Manufacturer

Follow the instructions

Production date

REF

Item no.

LOT

Batch

MD

Medical device

UDI

Unique device identification

As an accessory for medical products of class 1, this product has a CE mark in accordance with regulation (EU) 2017/745 (MDR) and thus complies with all German and European safety requirements, that apply to the product. The product fulfils the corresponding sections of standard specification DIN EN 12182. The EU declaration of conformity is available for download at instructions.rolko.com.

Operating Instructions: SHG-GB50S-OESE-120-10-01, SHG-GB50S-OESE-150-10-01, SHG-GB50S-OESE-180-10-01 (Positioning Belt) / 2024-05-29 / Rev. 02
 Basis-UDI-DI: 426067605SHG2P000000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriest. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen, Germany

Reprint, also in extracts, only with prior permission by the editor. All rights reserved. The delivered product may differ from the illustrations in this manual. All technical data are characteristic and subject to construction and manufacturing conditioned tolerances.



SHG-GB50S-OESE-120-10-01
SHG-GB50S-OESE-150-10-01
SHG-GB50S-OESE-180-10-01

Positioneringsgordel



Geachte klant,

Het Rolko-team dankt u voor het vertrouwen dat u in ons stelt door de aanschaf van ons product. Met de aankoop van onze positioneringsgordel heeft u gekozen voor een uiterst functioneel product dat uw dagelijkse verzorging vergemakkelijkt. Onze positioneringsgordel is ontwikkeld met inachtneming van de actuele normen, met gebruik van de modernste technologieën en met de grondigheid en teamgeest van onze medewerkers. Wij zijn er zeker van dat wij verzorgers en zorgbehoevenden op de best mogelijke manier kunnen ondersteunen door een hoge gebruikswaarde en een solide kwaliteit.

01. Doel, toepassingsgebied

Doel van de gordelsystemen is de positionering van patiënten in een rolstoel of een zitschaal. Positioneringsgordels dienen ter correctie van verkeerde houdingen en het voorkomen van het eruit glijden van de patiënt. De positioneringsgordels zijn ontworpen voor bevestiging aan een rolstoel.

02. Contra-indicatie

Onze positioneringsgordels zijn ongeschikt voor alle toepassingen, die afwijken van het beoogde gebruik en kunnen leiden tot gevaren. Hieronder valt bijv. het gebruik als veiligheidsgordel in de auto. Een eerste vereiste voor het gebruik van de positioneringsgordel is dat deze stevig aan de rolstoel is bevestigd. De noodzaak en de mogelijkheden van bevestiging aan de rolstoel moeten worden beoordeeld door vakkundig personeel.

03. Veiligheidsinstructies en restrisico's

- Deze gebruiksaanwijzing moet voor het gebruik worden gelezen en in acht genomen.
- Controleer vóór het eerste gebruik het product op volledigheid.
- Draag de gordel over uw kleding.
- Toezicht: Laat de gebruiker nooit zonder toezicht.
- Instelling: Door te strak ingestelde gordels of ondeskundig gebruik bestaat het gevaar van verwurging. Bij een te losse instelling van de gordels bestaat het gevaar dat de gebruiker uit de gordel kan vallen of glijden. Zorg er daarom voor dat de gordel correct is ingesteld.
- Gordeluiteinden: Losse gordeluiteinden kunnen verward raken en vast komen te zitten in de spaakwielen. Let erop dat de gordeluiteinden goed weggeborgen zijn.
- Gespen: Let zo nodig op de aanwijzingen voor het correct inrijgen van de gordel in de stanggespen. Bij onjuist gebruik kan de werking van de gordel niet worden gegarandeerd.
- Een positioneringsgordel wordt alleen gebruikt voor het correct positioneren van personen in een rolstoel en mag niet worden gebruikt als veiligheidsgordel in een personenauto.
- Bevestiging: Positioneringsgordels mogen alleen worden gebruikt voor toepassing op rolstoelen die geschikt zijn voor een bijbehorende bevestiging (zie montage).
- De belastbaarheid van het gordelsysteem hangt vooral af van de manier waarop de gordel aan de rolstoel is bevestigd. Zorg ervoor dat de bevestigingswijze geschikt is voor de toepassing en dat de bevestigingspunten geschikt zijn.
- Gordelslot: Er bestaat gevaar voor kneuzingen. Er moet altijd voor worden gezorgd dat het gordelslot juist is vastgeklekt.
- Defecte of beschadigde positioneringsgordels mogen niet worden gebruikt en moeten onmiddellijk worden vervangen.
- Als er ernstige incidenten voorvallen in verband met dit product moeten de incidenten zowel aan Rolko Kohlgrüber GmbH als aan de verantwoordelijke autoriteit van de EU-lidstaat, waarin de gebruiker of patiënt gevestigd is, worden gemeld.

04. Bediening

Controleer het artikel op beschadigingen die tijdens het transport kunnen zijn ontstaan en op volledigheid. Verzekert u ervan dat na de montage alles goed op zijn plaats zit.

Montage op het rolstoelframe



Bevestig de metalen ogen aan het rolstoelframe volgens de instructies van de fabrikant

Toepassing

Om het slot te openen, drukt u op de rode knop en trekt u het slot uit elkaar. Bij het sluiten geeft een hoorbare "klik" aan dat het slot correct is vastgeklikt. De lengte van de gordel kan via de snelversteller worden aangepast en wordt vastgezet met een stanggesp. Voor het instellen maakt u eerst het losse gordeluiteinde los uit de stanggesp. Trek de onderste riem verticaal weg van het slot om het gordelsysteem wijder te maken. Het vasttrekken resp. nauwer maken van het gordelsysteem gebeurt door trekken aan de bovenste riem. Rijk vervolgens de bovenste riem terug in de stanggesp, zodat de lengte van de gordel niet per ongeluk wordt aangepast.

05. Onderhoud, reiniging en desinfectie

Voor de reiniging kan de gordel worden afgenomen met een vochtige doek, indien nodig met toevoeging van een mild schoonmaakmiddel. Gebruik lauw water en, indien nodig, niet-schurende, pH-neutrale, in de handel verkrijgbare huishoudelijke schoonmaakmiddelen. Indien nodig kan de gordel gedesinfecteerd worden d.m.v. sprayen of afvegen met huishoudelijke desinfectiemiddelen. Let absoluut op de toepassingsinstructies van de fabrikant. Chloor, organische of anorganische stoffen met actief chloor mogen in geen geval worden gebruikt, aangezien zij de materiaaleigenschappen van het produkt kunnen veranderen en zodoende mogelijke materiaaldefecten en dus gevaren kunnen veroorzaken. Voorkom zo mogelijk dat er vloeistoffen in het slot binnendringen.

06. Onderhoud en instandhouding

Controleer elke maand de werking van het slot en of de naden van de gordel onbeschadigd zijn. Defecte of beschadigde positioneringsgordels mogen in geen geval worden gebruikt en moeten onmiddellijk worden vervangen.

07. Hergebruik

De product is geschikt voor hergebruik. Door invloeden van weer en uv-straling, mechanische belasting en natuurlijke veroudering of onzorgvuldige omgang kan voortijdig slijtage worden veroorzaakt, waarop de fabrikant geen directe invloed heeft. Als de werking van de gesp niet meer probleemloos is of de naden er niet meer onbeschadigd uitzien, moet de gordel onmiddellijk worden afgevoerd. Reinig de gordel vóór elk hergebruik (zie: Onderhoud, reiniging en desinfectie).

08. Afvalverwijdering

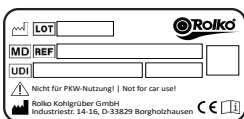
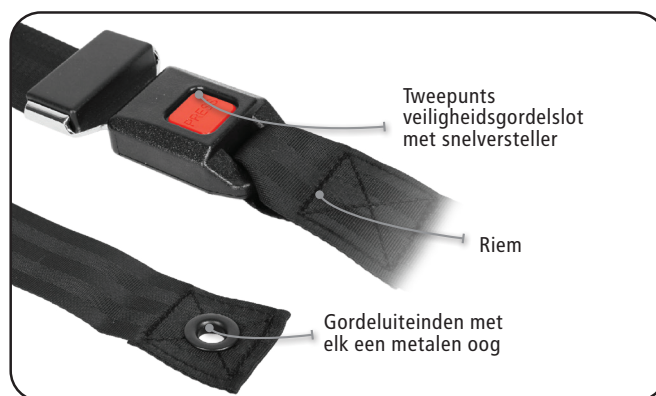
Alle delen van de gordel moeten veilig worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Demonteer daarvoor de gordel zo mogelijk in afzonderlijke delen, om het sorteren van de materialen mogelijk te maken.

09. Technische gegevens

Artikelnr.: SHG-GB50S-OESE-120-10-01, SHG-GB50S-OESE-150-10-01, SHG-GB50S-OESE-180-10-01
 Max. lengte: 1.200 mm, 1.500 mm, 1.800 mm
 Riembreedte: 50 mm
 Eigen gewicht: 0,25 kg, 0,26 kg, 0,27 kg
 Materiaal: Polyester, ABS, POM, staal

Leveringsomvang:
 positioneringsgordel met 2-punts veiligheidsgordelslot,
 een stanggesp en twee metalen ogen,
 Gebruiksaanwijzing

Toelaatbare omgevingsvoorwaarden:
 Temperatuur in het bereik van -10 °C t/m +40 °C
 Relatieve luchtvochtigheid bedraagt max. 80%



 Fabrikant
 Volg de instructies
 Productiedatum

 Artikelnummer
 Partij

 Medische hulpmiddelen
 Uniek apparaatidentificatie

Als toebehoren voor medische hulpmiddelen van klasse 1 draagt het product het CE-keurmerk conform de Verordening (EU) 2017/745 (MDR) en voldoet daarmee aan alle Duitse en Europese veiligheidseisen die op het product van toepassing zijn. Het product voldoet aan de van toepassing zijnde paragrafen van de norm DIN EN 12182. De EG-conformiteitsverklaring staat voor u op instructions.rolko.com als download klaar.

Gebruiksaanwijzing: SHG-GB50S-OESE-120-10-01, SHG-GB50S-OESE-150-10-01, SHG-GB50S-OESE-180-10-01 (positioneringsgordel) / 2024-05-29 / Rev. 02
 Basis-UDI-DI: 426067605SHG2P000000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriest. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Herdruk, ook van uittreksels, alleen met toestemming vooraf van de uitgever. Alle rechten voorbehouden. Het geleverde product kan afwijken van de afbeeldingen in deze handleiding. Alle technische gegevens zijn nominale gegevens en zijn onderhevig aan door constructie en fabricage bepaalde toleranties.



SHG-GB50S-OESE-120-10-01
SHG-GB50S-OESE-150-10-01
SHG-GB50S-OESE-180-10-01

Positioneringssele



Kære kunde

Rolko-teamet takker for den tillid, du viser os ved at købe vores produkt. Med købet af vores positioneringssele har du besluttet dig for et højfunktionelt produkt, som gør plejehverdagen lettere for dig. Vores positioneringssele er udviklet under hensyntagen til de aktuelle standarder, under anvendelse af de meste moderne teknologier og med vores medarbejders grundighed og teamånd. Vi er sikre på at kunne hjælpe plejende personer og plejekrævende personer på bedste måde med den høje nytteværdi og solide kvalitet.

01. Formålsbestemmelse, anvendelsesområde

Formålsbestemmelsen med selesystemerne er at placere patienter i en kørestol eller i et sæde. Positioneringsseler er beregnet til at korrigere holdningsfejl, og de forhindrer, at patienten glider ud. Positioneringsselerne er koncipieret til montering på kørestolen.

02. Kontraindikation

Vores positioneringsseler er uegnede til alle anvendelser, som afviger fra den tilsigtede brug og kan føre til farer. Dertil hører f.eks. brug som sikkerhedssele i en personbil. En forudsætning for brugen af positioneringsselen er en sikker montering på kørestolen. Nødvendigheden af og mulighederne for monteringen på kørestolen skal vurderes af kvalificeret fagligt personale.

03. Sikkerhedsanvisninger og restriktioner

- Denne brugsanvisning skal læses før brugen og følges.
- Kontroller, om produktet er komplet, før det anvendes første gang.
- Brug selen oven på tøjet.
- Opsyn: Lad aldrig brugeren være uden opsyn.
- Indstilling: Hvis selerne indstilles for stramt eller anvendes ukorrekt, er der fare for strangulering. Hvis selerne indstilles for løst, er der fare for, at brugeren kan falde eller glide ud af selen. Sørg derfor for, at selen er indstillet korrekt.
- Seleender: Løse seleender kan hænge fast og blive hængende i hjul med eger. Sørg for, at seleenderne opbevares sikkert.
- Spænder: Følg om nødvendigt anvisningerne om korrekt indføring af selen i selespænderne. Hvis de anvendes forkert, kan selens funktion ikke sikres.
- En positioneringssele er kun beregnet til at placere personer korrekt i kørestole og må ikke anvendes som sikkerhedssele i en personbil.
- Montering: Positionsseler må kun anvendes til brug på kørestole, som er egnede til en passende montering (se montering).
- Selesystemets belastningsevne afhænger fortrinsvist af den måde, selen monteres på kørestolen. Sørg for, at monteringsmåden er god nok til anvendelsen, og monteringspunkterne er egnede.
- Selelås: Der er risiko for at komme til skade. Det skal altid sikres, at selelåsen er gået rigtigt i indgreb.
- Defekte eller beskadigede positioneringsseler må ikke anvendes og skal udskiftes omgående.
- Hvis der forekommer tungtvejende hændelser i sammenhæng med dette produkt, skal hændelserne både meldes til Rolko Kohlgrüber GmbH og til den ansvarlige myndighed i den EU-medlemsstat, hvor brugeren eller patienten er bosat.

04. Betjening

Kontroller artiklen for beskadigelser, som kan være opstået på grund af transporten, og for fuldstændighed. Den korrekte placering skal sikres efter monteringen.

Montering på kørestolsrammen



Monter metaløjerne på kørestolsrammen i henhold til producentens oplysninger.

Anvendelse

Låsen åbnes ved at trykke på den røde knap og trække låsen fra hinanden. Når den lukkes, gør et hørbart „klik“ det tydeligt, at låsen er gået korrekt i indgreb. Længen af selen kan justeres med den hurtige justering og sikres med selespændet. For at indstille selen skal den løse seleende først løsnes fra selespændet. Træk det selebånd, der ligger nederst, lodret væk fra låsen for at indstille selesystemet længere. Selesystemet strammes eller indstilles strammere ved trække i det øverste selebånd. Indfør derefter det øverste selebånd i selespændet igen, så selens længde ikke ændres ved en fejltagelse.

05. Pleje, rengøring og desinfektion

Selen kan rengøres ved at tørre den af med en fugtig klud, eventuelt med tilsætning af et mildt rengøringsmiddel. Anvend lunkent vand og ved behov ikke slibende, pH-værdi-neutraliserede, almindelige husholdningsrengøringsmidler. Ved behov kan selen desinficeres ved at tørre den af eller sprøjte den med almindelige husholdningsdesinfektionsmidler. Overhold altid producentens anvendelsesforskrifter. Der må under ingen omstændigheder anvendes klor, organiske eller uorganiske substanser med aktiv klor, da de ændrer produktets materialeegenskaber og derfor kan udløse et muligt materialesvigt og dermed farer. Det skal så vidt muligt forhindres, at der trænger væsker ind i låsen.

06. Vedligeholdelse og reparation

Kontroller hver måned, at låsen fungerer, og selesømmene er ubeskadigede. Defekte eller beskadigede positioneringsseleer må under ingen omstændigheder anvendes og skal udskiftes omgående.

07. Genanvendelse

Produktet er egnet til genanvendelse. Påvirkninger fra vejrlig og UV-stråling, mekanisk belastning og naturlig ældning eller uagtsom håndtering kan forårsage slid før tiden, som producenten ikke har nogen direkte indflydelse på. Hvis låsens fejlfri funktion ikke mere er givet, eller sømme ikke mere ser ubeskadigede ud, skal selen bortskaffes omgående. Rengør selen før hver genanvendelse (se: Pleje, rengøring og desinfektion).

08. Bortskaffelse

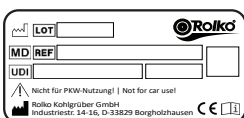
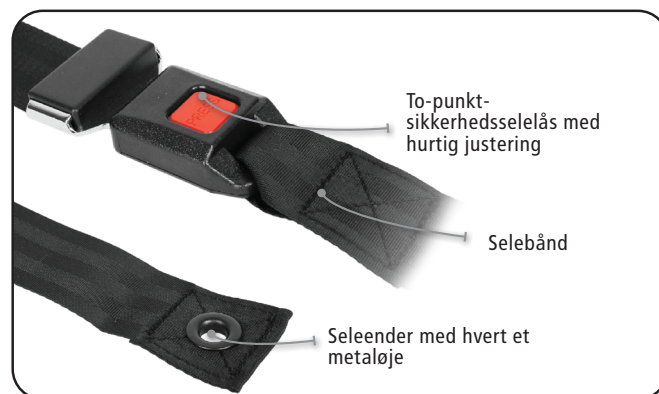
Alle selens dele kan bortskaffes sikkert med husholdningsaffaldet. Adskil først selen i så mange enkeltdele som muligt for at muliggøre en sortering af materialerne.

09. Tekniske data

Artikelnr.: SHG-GB50S-OESE-120-10-01, SHG-GB50S-OESE-150-10-01, SHG-GB50S-OESE-180-10-01
 Maks. længde: 1.200 mm, 1.500 mm, 1.800 mm
 Selebåndsbredde: 50 mm
 Egenvægt: 0,25 kg, 0,26 kg, 0,27 kg
 Materiale: polyester, ABS, POM, stål

Leveringsomfang:
 positioneringssele med 2-punkt-sikkerhedsselelås,
 et selespænde og to metaløjer.
 Brugsanvisning

Tilladte omgivelsesbetingelser:
 Temperatur i et område fra -10 °C til +40 °C
 Den relative luftfugtighed er maks. 80 %.



 Producent
 Følg brugsanvisningen
 Produktionsdato

 Artikelnr.

 Charge

 Medicinsk udstyr

 Unik enhedsidentifikation

Som tilbehør til medicinsk udstyr i klasse 1 har produktet CE-mærket i henhold til forordning (EU) 2017/745 (MDR) og er dermed i overensstemmelse med alle tyske og europæiske sikkerhedskrav, der skal anvendes på produktet. Produktet opfylder de relevante afsnit i standarden DIN EN 12182. EF-overensstemmelseserklæringen er klar til download på instructions.rolko.com.

Brugsanvisning: SHG-GB50S-OESE-120-10-01, SHG-GB50S-OESE-150-10-01, SHG-GB50S-OESE-180-10-01 (positioneringssele) / 2024-05-29 / Rev. 02
 Basic UDI-DI: 426067605SHG2P000000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriest. 14 - 16, D-33829 Borgholzhausen

Genoptryk, også i uddrag, kun med forudgående tilladelse fra udgiveren. Der tages forbehold for alle rettigheder. Det leverede produkt kan afvige fra illustrationerne i denne vejledning. Alle tekniske data er mærkedata og underligger konstruktions- og produktionsbetingede tolerancer.



SHG-GB50S-OESE-120-10-01
SHG-GB50S-OESE-150-10-01
SHG-GB50S-OESE-180-10-01

**Sangle de
positionnement**



Cher client,

L'équipe Rolko vous remercie de votre confiance pour l'achat de notre produit. Avec l'achat de notre sangle de positionnement, vous avez choisi un produit hautement fonctionnel qui facilitera vos soins au quotidien. Notre sangle de positionnement a été développée conformément aux normes en vigueur, en ayant recours aux technologies de pointe, et avec toute la minutie et l'esprit d'équipe de nos employés. Nous sommes convaincus de fournir le meilleur soutien possible aux soignants et aux personnes dépendantes grâce à une grande valeur d'utilité et une qualité solide.

01. Utilisation prévue, domaine d'application

La finalité des systèmes de sangles est le positionnement des patients dans un fauteuil roulant ou une coque d'assise. Les sangles de positionnement permettent de corriger les mauvaises postures et empêchent le patient de glisser. Les sangles de positionnement sont conçues pour être fixées au fauteuil roulant.

02. Contre-indication

Nos sangles de positionnement ne conviennent pas pour toutes les applications qui s'écartent de l'utilisation prévue et qui peuvent entraîner des dangers. Il s'agit par exemple de l'utilisation comme ceinture de sécurité dans les voitures. La condition préalable à l'utilisation de la sangle de positionnement est une fixation sûre au fauteuil roulant. La nécessité et les possibilités de fixation au fauteuil roulant doivent être évaluées par un personnel qualifié.

03. Consignes de sécurité et risques résiduels

- Ce mode d'emploi doit être lu et respecté avant l'utilisation.
- Vérifiez que le produit est complet avant la première utilisation.
- Portez la sangle par-dessus les vêtements.
- Surveillance : ne laissez jamais l'utilisateur sans surveillance.
- Réglage : il y a un risque de strangulation si les sangles sont trop serrées ou si elles ne sont pas utilisées correctement. Si les sangles sont trop lâches, l'utilisateur risque de tomber ou de glisser. Assurez-vous donc que la sangle est correctement réglée.
- Extrémités de la sangle : Les extrémités lâches de la sangle peuvent s'emmêler et se prendre dans les roues à rayons. Veillez à ce que les extrémités des sangles soient bien rangées.
- Boucles : si nécessaire, suivez les instructions pour enfiler correctement la sangle dans les boucles repassantes. En cas de mauvaise utilisation, le fonctionnement de la sangle ne peut pas être garanti.
- Une sangle de positionnement sert uniquement à positionner correctement les personnes en fauteuil roulant et ne doit pas être utilisée comme ceinture de sécurité dans une voiture.
- Fixation : les sangles de positionnement doivent être utilisées exclusivement sur des fauteuils roulants adaptés à une fixation adéquate (voir montage).
- La capacité de charge du système de sangle dépend principalement de la manière dont la sangle est fixée au fauteuil roulant. Assurez-vous que le mode de fixation est adapté à l'application et que les points de fixation sont appropriés.
- Boucle de la sangle : il y a un risque d'écrasement. Il convient toujours de s'assurer que la boucle de la sangle est correctement enclenchée.
- Les sangles de positionnement défectueuses ou endommagées ne doivent pas être utilisées et doivent être remplacées immédiatement.
- Si des incidents graves surviennent en rapport avec ce produit, ils doivent être signalés à la fois à Rolko Kohlgrüber GmbH, et à l'autorité compétente de l'État membre de l'UE dans lequel l'utilisateur ou le patient est établi.

04. Utilisation

Veuillez vérifier que l'article n'a pas été endommagé pendant le transport et qu'il est complet. Il convient de s'assurer du bon positionnement après le montage.

Montage sur le cadre du fauteuil roulant



Fixer les œillets métalliques sur le cadre du fauteuil roulant selon les indications du fabricant

Application

Pour ouvrir la boucle, actionnez le bouton rouge et écarter la boucle. Lors de la fermeture, un « clic » audible indique que la boucle est correctement enclenchée. La longueur de la sangle peut être ajustée à l'aide du dispositif de réglage rapide et est sécurisée au moyen de la boucle repassante. Pour le réglage, détachez d'abord l'extrémité libre de la sangle de la boucle repassante. Tirez la sangle située en bas à la verticale de la boucle pour continuer à régler le système de sangle. Le serrage ou le resserrement du système de sangle s'effectue en tirant sur la sangle supérieure. Enfilez ensuite à nouveau la sangle supérieure dans la boucle repassante afin que la longueur de la sangle ne soit pas dérégulée par inadvertance.

05. Entretien, nettoyage et désinfection

Pour le nettoyage, la sangle peut être essuyée avec un chiffon humide, si nécessaire avec l'ajout d'un détergent doux. Utilisez de l'eau tiède et, si nécessaire, des nettoyants ménagers non abrasifs, au pH neutre, disponibles dans le commerce. Si nécessaire, la sangle peut être désinfectée avec des désinfectants ménagers courants par pulvérisation ou essuyage. Respectez impérativement les consignes d'utilisation du fabricant. Le chlore, les substances organiques ou inorganiques contenant du chlore actif ne doivent en aucun cas être utilisés, car ils peuvent modifier les propriétés matérielles du produit et provoquer ainsi une éventuelle défaillance du matériau et donc des dangers. Empêchez si possible les liquides de pénétrer dans la boucle.

06. Entretien et maintenance

Vérifiez chaque mois le bon fonctionnement de la boucle et l'intégrité des coutures de la sangle. Les sangles de positionnement défectueuses ou endommagées ne doivent en aucun cas être utilisées et doivent être remplacées immédiatement.

07. Réutilisation

Le produit peut être réutilisé. Les effets environnementaux et les rayons UV, les contraintes mécaniques ainsi que le vieillissement naturel ou une manipulation imprudente peuvent provoquer une usure prématurée sur laquelle le fabricant n'a aucune influence directe. Si la boucle ne fonctionne plus parfaitement ou si les coutures ne semblent plus intactes, la sangle doit être immédiatement mise au rebut. Nettoyez la sangle avant chaque réutilisation (voir : Entretien, nettoyage et désinfection).

08. Mise au rebut

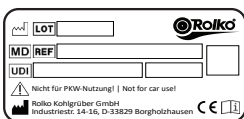
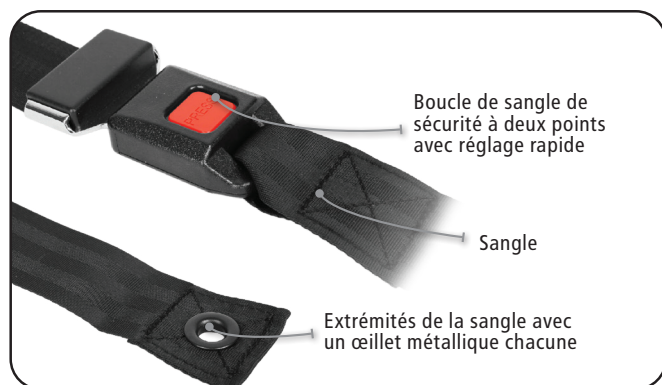
Toutes les pièces de la sangle doivent être éliminées en toute sécurité avec les déchets ménagers. Pour cela, démontez la sangle en ses différentes parties dans la mesure du possible pour permettre le tri des matériaux.

09. Caractéristiques techniques

Référence : SHG-GB50S-OESE-120-10-01, SHG-GB50S-OESE-150-10-01, SHG-GB50S-OESE-180-10-01
 Longueur max. : 1.200 mm, 1.500 mm, 1.800 mm
 Largeur de la sangle : 50 mm
 Poids propre : 0,25 kg, 0,26 kg, 0,27 kg
 Matériau : polyester, ABS, POM, acier

Contenu de la livraison :
 Sangle de positionnement avec boucle de sangle de sécurité à 2 points, une boucle repassante et deux œillets métalliques, Mode d'emploi

Conditions ambiantes admissibles :
 Plage de température de -10 °C à +40 °C
 L'humidité relative de l'air est de 80 % maximum



 Fabricateur
 Suivez les instructions
 Date de production

REF Référence

LOT Charge

MD Dispositifs médicale

UDI L'identification unique des dispositifs

En tant qu'accessoire pour les dispositifs médicaux de classe 1, le produit porte la marque CE conformément au règlement (UE) 2017/745 (MDR) et répond ainsi à toutes les exigences de sécurité allemandes et européennes applicables au produit. Le produit est conforme aux sections applicables de la norme DIN EN 12182. La déclaration de conformité CE peut être téléchargée sur instructions.rolko.com

Mode d'emploi : SHG-GB50S-OESE-120-10-01, SHG-GB50S-OESE-150-10-01, SHG-GB50S-OESE-180-10-01 (sangle de positionnement) / 2024-05-29 / Rev. 02
 UDI-DI de base : 426067605SHG2P000000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Toute réimpression, même par extraits, ne peut se faire qu'avec l'autorisation préalable de l'éditeur. Tous droits réservés. Le produit livré peut différer des illustrations de ce mode d'emploi. Toutes les caractéristiques techniques sont des données nominales et sujettes aux tolérances de conception et de fabrication. CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen

Istruzioni per l'uso



SHG-GB50S-OESE-120-10-01
SHG-GB50S-OESE-150-10-01
SHG-GB50S-OESE-180-10-01

**Cintura di
posizionamento**



Gentile cliente,

il team Rolko La ringrazia per la fiducia accordataci all'acquisto del nostro prodotto. Acquistando la cintura di posizionamento, ha optato per un prodotto altamente funzionale che Le agevolerà il quotidiano. La nostra cintura di posizionamento è stata sviluppata tenendo conto delle norme attuali, sfruttando le più moderne tecnologie e con l'accuratezza e lo spirito di squadra che contraddistinguono i nostri collaboratori. Siamo certi di poter fornire il miglior supporto possibile agli operatori sanitari e a coloro che necessitano di cure grazie ad un elevato valore di utilità e ad una solida qualità.

01. Destinazione d'uso, campo di applicazione

I sistemi di cintura sono destinati al posizionamento dei pazienti su una sedia a rotelle o su un guscio di seduta. Le cinture di posizionamento consentono la correzione di cattive posture e impediscono lo scivolamento del paziente. Le cinture di posizionamento sono pensate per il fissaggio sulla sedia a rotelle.

02. Controindicazione

Le nostre cinture di posizionamento non sono adatte ad applicazioni che divergano dall'uso previsto e che potrebbero comportare dei pericoli. Tra questi, l'uso come cintura di sicurezza nelle autovetture. Il requisito per l'uso della cintura di posizionamento è il fissaggio sicuro alla sedia a rotelle. La necessità e le possibilità di fissaggio alla sedia a rotelle vanno valutate da un personale professionale qualificato.

03. Avvertenze di sicurezza e rischi residui

- Leggere e osservare le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
- Verificare l'integrità del prodotto prima della prima messa in funzione.
- Indossare la cintura sopra agli indumenti.
- Controllo: non lasciare l'utente mai insorvegliato.
- Regolazione: In caso di cinture troppo strette o di un uso improprio, sussiste un pericolo di strangolamento. In caso di una regolazione troppo allentata della cintura, vi è il pericolo che l'utilizzatore possa cadere o scivolare dalla cintura. Accertarsi che la cintura sia regolata correttamente.
- Estremità della cintura: le estremità allentate della cintura possono aggrovigliarsi e restare impigliate nelle ruote a raggi. Accertarsi che le estremità della cintura siano riposte in modo corretto.
- Fibbie: si osservino le avvertenze per il corretto inserimento della cintura nelle fibbie a barra. In caso di uso errato, non è possibile assicurare la funzione della cintura.
- Una cintura di posizionamento serve unicamente al posizionamento corretto delle persone su sedia a rotelle e non può essere utilizzata come cintura di sicurezza in un'autovettura.
- Fissaggio: le cinture di posizionamento vanno impiegate esclusivamente per l'uso su sedie a rotelle idonee ad un simile fissaggio (vedi la sezione Montaggio).
- La portata del sistema di cintura dipende prevalentemente dalla modalità di fissaggio della cintura alla sedia a rotelle. Accertarsi che il tipo di fissaggio sia sufficiente per l'applicazione e che i punti di fissaggio siano idonei.
- Fibbia: sussiste un pericolo di schiacciamento. Occorre sempre accertarsi che la fibbia sia agganciata correttamente.
- Le cinture di posizionamento difettose o danneggiate non vanno utilizzate e devono essere sostituite immediatamente.
- Se si verificano incidenti gravi in relazione a questo prodotto, questi vanno segnalati sia a Rolko Kohlgrüber GmbH che all'autorità competente nello Stato membro dell'UE in cui si trova l'utente o il paziente.

04. Utilizzo

Verificare la presenza di eventuali danni da trasporto sul prodotto e la sua integrità. Dopo il montaggio, va garantita una seduta adeguata.

Montaggio sul telaio della sedia a rotelle

Uso



Fissare gli occhielli metallici al telaio della sedia a rotelle secondo le indicazioni del produttore

Per aprire la fibbia, azionare il tasto rosso e separare la fibbia. Alla chiusura si ode un chiaro "clac", che indica che la fibbia è stata inserita correttamente. La posizione della cintura è regolabile con un sistema di regolazione rapida ed è fissata con una fibbia a barra. Per la regolazione, allentare prima l'estremità allentata della cintura dalla fibbia. Tirare il cinturino in basso verticalmente lontano dalla fibbia per regolare ulteriormente il sistema di cintura. Il sistema di cintura viene teso o teso tirando il cinturino superiore della cintura. Inserire infine il cinturino superiore nuovamente nella fibbia a barra per impedire che la lunghezza della cintura non venga inavvertitamente modificata.

05. Cura, igienizzazione e disinfezione

Per la pulizia, la cintura può essere pulita con un panno umido, eventualmente aggiungendo un detergente delicato. Utilizzare acqua tiepida e, se necessario, un detergente di uso domestico non abrasivo, a pH neutro e disponibile in commercio. Laddove necessario, la cintura può essere disinfettata con un disinfettante commerciale mediante nebulizzazione o strofinando. Osservare assolutamente le istruzioni per l'uso del produttore! Cloro, sostanze organiche o inorganiche con cloro attivo non devono essere utilizzate in nessun caso, poiché possono modificare le proprietà del materiale del prodotto e quindi causare possibili rotture del materiale e quindi causare pericoli. Impedire il più possibile la penetrazione di liquido nella fibbia.

06. Manutenzione e riparazione

Verificare ogni mese funzionamento e integrità di fibbia e cuciture. Le cinture di posizionamento difettose o danneggiate non vanno utilizzate in nessun caso e devono essere sostituite immediatamente.

07. Riuso

Il prodotto non è pensato per il riutilizzo. Gli influssi atmosferici, i raggi UV, le sollecitazioni meccaniche, l'invecchiamento naturale o un uso incauto possono causare un'usura prematura, su cui il produttore non ha alcun influsso diretto. Se la funzione della fibbia non è più perfetta o le cuciture non sono più integre, smaltire immediatamente la cintura. Igienizzare la cintura prima di ogni riutilizzo (vedi: Cura, igienizzazione e disinfezione).

08. Smaltimento

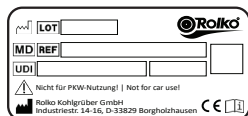
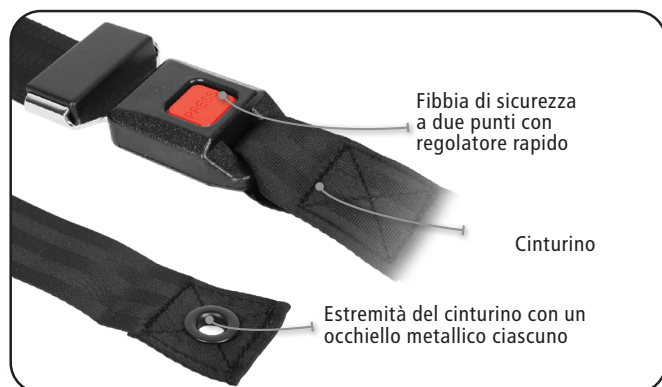
Tutte le parti della cintura vanno smaltite in sicurezza nei rifiuti domestici. Se possibile, smontare la cintura nelle sue singole parti per consentire lo smistamento dei materiali.

09. Dati tecnici

N. articolo: SHG-GB50S-OESE-120-10-01, SHG-GB50S-OESE-150-10-01, SHG-GB50S-OESE-180-10-01
Lunghezza max.: 1.200 mm, 1.500 mm, 1.800 mm
Larghezza del cinturino: 50 mm
Peso netto: 0,25 kg, 0,26 kg, 0,27 kg
Materiale: poliestere, ABS, POM, acciaio

Volume di consegna:
cintura di posizionamento con fibbia di sicurezza a due punti,
una fibbia a barra e due occhielli metallici,
istruzioni per l'uso

Condizioni ambientali ammissibili:
temperatura nell'intervallo da -10 °C a +40 °C
umidità relativa dell'aria pari a max. 80%



Produttore



Osservare le istruzioni per l'uso



Data di produzione



N. articolo



Lotto



Dispositivo medico



Identificazione univoca del dispositivo

Come accessori per i prodotti medici di classe 1, il prodotto reca il marchio CE in conformità al regolamento (UE) 2017/745 (MDR) e quindi soddisfa tutti i requisiti di sicurezza tedeschi ed europei ad esso applicabili. Il prodotto soddisfa le sezioni pertinenti della norma DIN EN 12182. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile su instructions.rolko.com.

Istruzioni per l'uso: SHG-GB50S-OESE-120-10-01, SHG-GB50S-OESE-150-10-01, SHG-GB50S-OESE-180-10-01 (cintura di posizionamento) / 2024-05-29 / Rev. 02
Basis-UDI-DI: 426067605SHG2P000000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Ristampa, anche parziale, solo previa autorizzazione dell'editore. Tutti i diritti riservati. Il prodotto consegnato può differire dalle illustrazioni in queste istruzioni.

utti i dati tecnici sono nominali e soggetti a tolleranze di progettazione e fabbricazione.

CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen



SHG-GB50S-OESE

Positioniergurt



Sehr geehrter Kunde,

das Rolko-Team dankt Ihnen für Ihr Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf unseres Produktes entgegenbringen. Mit dem Erwerb unseres Positioniergurtes haben Sie sich für ein hochfunktionelles Produkt entschieden, das Ihnen den Pflegealltag erleichtert. Unser Positioniergurt wurde unter Berücksichtigung der aktuellen Normen, unter Einsatz modernster Technologien und mit der Gründlichkeit und dem Teamgeist unserer Mitarbeiter entwickelt. Wir sind sicher, durch hohen Nutzwert und solide Qualität, Pflegende und Pflegebedürftige bestmöglich zu unterstützen.

01. Zweckbestimmung, Einsatzbereich

Zweckbestimmung der Gurtsysteme ist die Positionierung von Patienten in einem Rollstuhl bzw. einer Sitzschale. Positioniergurte dienen der Korrektur von Fehlhaltungen und verhindern ein Herausrutschen des Patienten. Die Positioniergurte sind für die Befestigung am Rollstuhl konzipiert.

02. Kontraindikation

Unsere Positioniergurte sind ungeeignet für alle Anwendungen, die vom bestimmungsgemäßen Gebrauch abweichen und zu Gefahren führen können. Dazu zählt z.B. die Nutzung als Sicherheitsgurt im PKW. Voraussetzung für die Nutzung des Positioniergurts ist die sichere Befestigung am Rollstuhl. Die Notwendigkeit und die Möglichkeiten der Befestigung am Rollstuhl sind durch qualifiziertes Fachpersonal zu beurteilen.

03. Sicherheitshinweise und Restrisiken

- Diese Gebrauchsanweisung ist vor dem Gebrauch zu lesen und zu beachten.
- Prüfen Sie das Produkt vor der Erstanwendung auf Vollständigkeit.
- Tragen Sie den Gurt über der Kleidung.
- Aufsicht: Lassen Sie den Anwender nie unbeaufsichtigt.
- Einstellung: Durch zu eng eingestellte Gurte oder unsachgemäße Verwendung besteht die Gefahr der Strangulierung. Bei zu loser Einstellung der Gurte besteht die Gefahr, dass der Anwender aus dem Gurt fallen oder rutschen kann. Stellen Sie daher sicher, dass der Gurt korrekt eingestellt ist.
- Gurtenden: Lose Gurtenden können sich verheddern und in den Speichenrädern verfangen. Achten Sie darauf, dass die Gurtenden sicher verstaut sind.
- Schnallen: Beachten Sie ggf. die Hinweise zum korrekten Einfädeln des Gurtes in die Stegschnallen. Bei falscher Anwendung kann die Funktion des Gurtes nicht sichergestellt werden.
- Ein Positioniergurt dient lediglich der korrekten Positionierung von Personen in Rollstühlen und darf nicht als Sicherheitsgurt im PKW verwendet werden.
- Befestigung: Positioniergurte sind ausschließlich für die Verwendung an Rollstühlen einzusetzen, die für eine entsprechende Befestigung geeignet sind (siehe Montage).
- Die Belastbarkeit des Gurtsystems hängt vorwiegend von der Befestigungsweise des Gurtes am Rollstuhl ab. Stellen Sie sicher, dass die Befestigungsart dem Anwendungsfall genügt und die Befestigungspunkte geeignet sind.
- Gurtschloss: Es besteht die Gefahr von Quetschungen. Es muss immer sichergestellt werden, dass das Gurtschloss richtig eingerastet ist.
- Defekte oder beschädigte Positioniergurte dürfen nicht benutzt und müssen sofort ausgetauscht werden.
- Beim Auftreten schwerwiegender Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Produkt, sind die Vorfälle sowohl an die Rolko Kohlgrüber GmbH, als auch an die zuständige Behörde des EU-Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient niedergelassen ist, zu melden.

04. Bedienung

Bitte überprüfen Sie den Artikel auf Beschädigungen, die durch den Transport entstanden sein könnten und auf Vollständigkeit. Der ordnungsgemäße Sitz ist nach der Montage sicher zu stellen.

Montage am Rollstuhlrahmen



Die Metallösen nach Herstellerangabe an dem Rollstuhlrahmen befestigen

Anwendung

Um das Schloss zu öffnen, betätigen Sie den roten Knopf und ziehen das Schloss auseinander. Beim Schließen verdeutlicht ein hörbares „Klick“ das korrekte Einrasten des Schlosses. Die Länge des Gurtes lässt sich über den Schnellversteller justieren und wird mittels Stegschnalle gesichert. Zum Einstellen lösen Sie zunächst das lose Gurtende aus der Stegschnalle. Ziehen Sie das unten liegende Gurtband senkrecht vom Schloss weg, um das Gurtsystem weiter zu stellen. Das Festziehen bzw. enger stellen des Gurtsystems erfolgt über Zug am oberen Gurtband. Fädeln Sie anschließend das obere Gurtband wieder in die Stegschnalle ein, damit sich die Länge des Gurtes nicht versehentlich verstellt.

05. Pflege, Reinigung und Desinfektion

Zur Reinigung kann der Gurt mit einem feuchten Tuch, gegebenenfalls unter Zusatz eines milden Reinigers, abgewischt werden. Verwenden Sie lauwarmes Wasser und bei Bedarf nicht abrasive, pH-Wert neutralisierte, handelsübliche Haushaltsreiniger. Bei Bedarf kann der Gurt mit haushaltsüblichen Desinfektionsmitteln per Sprüh- oder Wischdesinfektion desinfiziert werden. Beachten Sie unbedingt die Anwendungsvorschriften des Herstellers. Chlor, organische oder anorganische Substanzen mit aktivem Chlor dürfen keinesfalls verwendet werden, da sie die Materialeigenschaften des Produkts verändern und somit ein mögliches Materialversagen und damit Gefährdungen auslösen können. Verhindern Sie möglichst das Eindringen von Flüssigkeiten in das Schloss.

06. Wartung und Instandhaltung

Prüfen Sie monatlich die Funktion des Schlosses und die Gurtnähte auf Unversehrtheit. Defekte oder beschädigte Positioniergurte dürfen keinesfalls benutzt werden und müssen sofort ausgetauscht werden.

07. Wiedereinsatz

Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Durch Einflüsse von Witterung und UV-Strahlung, mechanischer Belastung sowie natürlicher Alterung oder unachtsamen Umgang kann vorzeitiger Verschleiß verursacht werden, auf den der Hersteller keinen direkten Einfluss hat. Wenn die Funktion des Schlosses nicht mehr einwandfrei gegeben ist oder Nähte nicht mehr unversehrt aussehen, ist der Gurt umgehend entsorgen. Reinigen Sie den Gurt vor jedem Wiedereinsatz (siehe: Pflege, Reinigung und Desinfektion).

08. Entsorgung

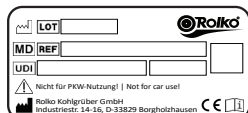
Alle Teile des Gurtes sind sicher über den Hausmüll zu entsorgen. Zerlegen sie dafür den Gurt möglichst in seine Einzelteile, um eine Sortierung der Materialien zu ermöglichen.

09. Technische Daten

Artikelnr.: SHG-GB50S-OESE
 Max. Länge: 1.5 m
 Gurtbandbreite: 50 mm
 Eigengewicht: 0.3 kg
 Material: Polyester, ABS, POM, Stahl

Lieferumfang:
 Positioniergurt mit 2-Punkt- Sicherheitsgurtschloss,
 einer Stegschnalle und zwei Metallösen,

Zulässige Umgebungsbedingungen:
 Temperatur im Bereich von -10 °C bis +40 °C
 Relative Luftfeuchtigkeit beträgt max. 80%



Hersteller



Gebruiksaanweisung beachten



Produktionsdatum



Artikelnummer



Charge



Medizinprodukt



Eindeutige Produktidentifizierung

Als Zubehör für Medizinprodukte der Klasse 1 trägt das Produkt das CE-Kennzeichen gemäß Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) und entspricht somit allen auf das Produkt anzuwendenden deutschen und europäischen Sicherheitsanforderungen. Das Produkt erfüllt die zutreffenden Abschnitte der Norm DIN EN 12182. Die EG-Konformitätserklärung steht für Sie auf instructions.rolko.com zum Download bereit.

Gebrauchsanweisung: SHG-GB50S-OESE (Positioniergurt) / 2024-05-29 / Rev. 13
 Basis-UDI-DI: 4260676055HG2P000000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriest. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit vorheriger Genehmigung des Herausgebers. Alle Rechte vorbehalten. Das gelieferte Produkt kann von den Abbildungen in dieser Anleitung abweichen. Alle technischen Daten sind Nenndaten und unterliegen konstruktions- und herstellungsbedingten Toleranzen.

CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen



SHG-GB50S-OESE

Positioning Belt



Dear Customer,

we thank you for your confidence in our company by purchasing one of our products. We are convinced that our positioning belt entirely meets the requirements of the daily nursing routines. Our positioning belt was developed according to the highest medical standards, using the most advanced technologies and with the thoroughness and the team spirit of our employees. We are confident that our positioning belt makes everyday life of nursing staff and people in need of care easier and more pleasant. Please take note of instructions listed below and consider specially the safety instructions to guarantee the proper use of our product.

01. Purpose and Indication

The purpose of the belt systems is to position patients in a wheelchair or seat shell. Positioning straps are used to correct incorrect posture and prevent the patient from slipping out. The positioning belts are designed to be attached on standard wheelchairs.

02. Contraindication

Our positioning belts are unsuitable for all applications that deviate from their intended use and can lead to dangers. This includes e.g. use as a seat belt in a car. The prerequisite for using the positioning belt is that it is securely attached to the wheelchair. The necessity and the possibilities of the attachment to the wheelchair are to be assessed by qualified specialist personnel.

03. Safety Instructions and Remaining Risks

- These instructions for use must be read and observed before use.
- Check the product for completeness before first use.
- Wear the strap over your clothes.
- Supervision: Never leave the user unattended.
- Adjustment: If the straps are adjusted too tightly or used improperly, there is a risk of strangulation. If the straps are adjusted too loosely, there is a risk that the user may fall or slip out of the strap. Therefore, make sure that the belt is adjusted correctly.
- Belt ends: Loose belt ends can get tangled and get caught in the spoke wheels. Make sure that the strap ends are securely stowed.
- Buckles: If necessary, observe the information on correctly threading the belt into the web buckles. If used incorrectly, the function of the belt cannot be guaranteed.
- A positioning belt is only used for the correct positioning of people in wheelchairs and it is not be used as a seat belt in a car.
- Fastening: Positioning belts are only to be used on wheelchairs that are suitable for a corresponding fastening (see assembly).
- The resilience of the belt system mainly depends on how the belt is attached to the wheelchair. Make sure that the type of fastening is suitable for the application and that the fastening points are suitable.
- Seat belt buckle: There is a risk of crushing. Always ensure that the belt buckle is properly engaged.
- Defective or damaged positioning belts must not be used and must be replaced immediately.
- If serious incidents occur in connection with this product, the incidents must be reported both to Rolko Kohlgrüber GmbH and to the competent authority of the EU Member State in which the user or patient is based.

04. Operation

Please listen to the article for damage caused by the transportation of your rights and for completeness. The specific seat must be ensured after assembly.

Installation on the wheelchair frame



Attach the metal eyelets to the wheelchair frame, as specified by the wheelchair manufacturer

Application

To open the lock, press the red button and pull the lock apart. When closing, an audible „click“ indicates that the lock has engaged correctly. The length of the belt can be adjusted using the quick adjuster and is secured with a triglide. To adjust, first remove the slack end of the belt from the triglide. Pull the strap vertically away from the lock to shift the belt system. To tighten the belt, please pull at the strap. Then thread the upper strap back into the triglide so that the length of the belt is not accidentally adjusted.

05. Care, Cleaning and Disinfection

For cleaning, the belt can be wiped with a damp cloth, if necessary with the addition of a mild detergent. Use lukewarm water and, if necessary, non-abrasive, pH-neutralized, commercially available household cleaners. If necessary, the belt can be disinfected with household disinfectants by spray or wipe disinfection. Be sure to follow the manufacturer's instructions for use. Chlorine, organic or inorganic substances with active chlorine must not be used under any circumstances, as they change the material properties of the product and thus can cause possible material failure and thus hazards. If possible, prevent liquids from entering the lock.

06. Maintenance and Servicing

Check the function of the lock and the belt seams for integrity every month. Defective or damaged positioning belts must never be used and must be replaced immediately.

07. Re-use

The product is suitable for reuse. The effects of weather and UV radiation, mechanical stress as well as natural aging or careless handling can cause premature wear, over which the manufacturer has no direct influence. If the function of the lock is no longer correct or the seams no longer appear to be intact, dispose of the belt immediately. Clean the belt before each reuse (see: Care, cleaning and disinfection).

08. Disposal

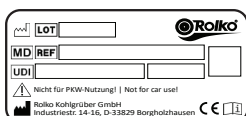
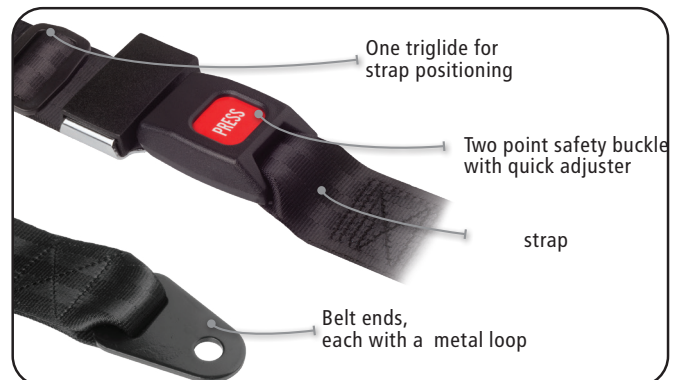
All parts of the belt must be safely disposed of with household waste. To do this, disassemble the belt into its individual parts to enable the materials to be sorted.

09. Technical Data

Item no.: SHG-GB50S-OESE
Max. Length: 1.5 m
Belt width: 50 mm
Dead weight: 0.3 kg
Material: polyester, ABS, POM, steel

Delivery content:
Positioning Belt with two point safety buckle with quick adjuster,
an triglides and two metal loops,
Operating instructions

Permitted environmental conditions:
Temperature in the range of -10 °C to +40 °C
Relative humidity is max. 80%



 Manufacturer
 Follow the instructions
 Production date

 Item no.
 Batch

 Medical device
 Unique device identification

As an accessory for medical products of class 1, this product has a CE mark in accordance with regulation (EU) 2017/745 (MDR) and thus complies with all German and European safety requirements, that apply to the product. The product fulfils the corresponding sections of standard specification DIN EN 12182. The EU declaration of conformity is available for download at instructions.rolko.com.

Operating Instructions: SHG-GB50S-OESE (Positioning Belt) / 2024-05-29 / Rev. 13
Basis-UDI-DI: 426067605SHG2P00000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen, Germany

Reprint, also in extracts, only with prior permission by the editor. All rights reserved. The delivered product may differ from the illustrations in this manual. All technical data are characteristic and subject to construction and manufacturing conditioned tolerances.



SHG-GB50S-OESE

Positioneringsgordel



Geachte klant,

Het Rolko-team dankt u voor het vertrouwen dat u in ons stelt door de aanschaf van ons product. Met de aankoop van onze positioneringsgordel heeft u gekozen voor een uiterst functioneel product dat uw dagelijkse verzorging vergemakkelijkt. Onze positioneringsgordel is ontwikkeld met inachtneming van de actuele normen, met gebruik van de modernste technologieën en met de grondigheid en teamgeest van onze medewerkers. Wij zijn er zeker van dat wij verzorgers en zorgbehoevenden op de best mogelijke manier kunnen ondersteunen door een hoge gebruikswaarde en een solide kwaliteit.

01. Doel, toepassingsgebied

Doel van de gordelsystemen is de positionering van patiënten in een rolstoel of een zitschaal. Positioneringsgordels dienen ter correctie van verkeerde houdingen en het voorkomen van het eruit glijden van de patiënt. De positioneringsgordels zijn ontworpen voor bevestiging aan een rolstoel.

02. Contra-indicatie

Onze positioneringsgordels zijn ongeschikt voor alle toepassingen, die afwijken van het beoogde gebruik en kunnen leiden tot gevaren. Hieronder valt bijv. het gebruik als veiligheidsgordel in de auto. Een eerste vereiste voor het gebruik van de positioneringsgordel is dat deze stevig aan de rolstoel is bevestigd. De noodzaak en de mogelijkheden van bevestiging aan de rolstoel moeten worden beoordeeld door vakkundig personeel.

03. Veiligheidsinstructies en restrisico's

- Deze gebruiksaanwijzing moet voor het gebruik worden gelezen en in acht genomen.
- Controleer vóór het eerste gebruik het product op volledigheid.
- Draag de gordel over uw kleding.
- Toezicht: Laat de gebruiker nooit zonder toezicht.
- Instelling: Door te strak ingestelde gordels of ondeskundig gebruik bestaat het gevaar van verwurging. Bij een te losse instelling van de gordels bestaat het gevaar dat de gebruiker uit de gordel kan vallen of glijden. Zorg er daarom voor dat de gordel correct is ingesteld.
- Gordeluiteinden: Losse gordeluiteinden kunnen verward raken en vast komen te zitten in de spaakwielen. Let erop dat de gordeluiteinden goed weggeborgen zijn.
- Gespen: Let zo nodig op de aanwijzingen voor het correct inrijgen van de gordel in de stanggespen. Bij onjuist gebruik kan de werking van de gordel niet worden gegarandeerd.
- Een positioneringsgordel wordt alleen gebruikt voor het correct positioneren van personen in een rolstoel en mag niet worden gebruikt als veiligheidsgordel in een personenauto.
- Bevestiging: Positioneringsgordels mogen alleen worden gebruikt voor toepassing op rolstoelen die geschikt zijn voor een bijbehorende bevestiging (zie montage).
- De belastbaarheid van het gordelsysteem hangt vooral af van de manier waarop de gordel aan de rolstoel is bevestigd. Zorg ervoor dat de bevestigingswijze geschikt is voor de toepassing en dat de bevestigingspunten geschikt zijn.
- Gordelslot: Er bestaat gevaar voor kneuzingen. Er moet altijd voor worden gezorgd dat het gordelslot juist is vastgeklekt.
- Defecte of beschadigde positioneringsgordels mogen niet worden gebruikt en moeten onmiddellijk worden vervangen.
- Als er ernstige incidenten voorvallen in verband met dit product moeten de incidenten zowel aan Rolko Kohlgrüber GmbH als aan de verantwoordelijke autoriteit van de EU-lidstaat, waarin de gebruiker of patiënt gevestigd is, worden gemeld.

04. Bediening

Controleer het artikel op beschadigingen die tijdens het transport kunnen zijn ontstaan en op volledigheid. Verzekert u ervan dat na de montage alles goed op zijn plaats zit.

Montage op het rolstoelframe



Bevestig de metalen ogen aan het rolstoelframe volgens de instructies van de fabrikant

Toepassing

Om het slot te openen, drukt u op de rode knop en trekt u het slot uit elkaar. Bij het sluiten geeft een hoorbare "klik" aan dat het slot correct is vastgeklit. De lengte van de gordel kan via de snelversteller worden aangepast en wordt vastgezet met een stanggesp. Voor het instellen maakt u eerst het losse gordeluiteinde los uit de stanggesp. Trek de onderste riem verticaal weg van het slot om het gordelsysteem wijder te maken. Het vasttrekken resp. nauwer maken van het gordelsysteem gebeurt door trekken aan de bovenste riem. Rijg vervolgens de bovenste riem terug in de stanggesp, zodat de lengte van de gordel niet per ongeluk wordt aangepast.

05. Onderhoud, reiniging en desinfectie

Voor de reiniging kan de gordel worden afgenomen met een vochtige doek, indien nodig met toevoeging van een mild schoonmaakmiddel. Gebruik lauw water en, indien nodig, niet-schurende, pH-neutrale, in de handel verkrijgbare huishoudelijke schoonmaakmiddelen. Indien nodig kan de gordel gedesinfecteerd worden d.m.v. sprayen of afvegen met huishoudelijke desinfectiemiddelen. Let absoluut op de toepassingsinstructies van de fabrikant. Chloor, organische of anorganische stoffen met actief chloor mogen in geen geval worden gebruikt, aangezien zij de materiaaleigenschappen van het produkt kunnen veranderen en zodoende mogelijke materiaaldefecten en dus gevaren kunnen veroorzaken. Voorkom zo mogelijk dat er vloeistoffen in het slot binnendringen.

06. Onderhoud en instandhouding

Controleer elke maand de werking van het slot en of de naden van de gordel onbeschadigd zijn. Defecte of beschadigde positioneringsgordels mogen in geen geval worden gebruikt en moeten onmiddellijk worden vervangen.

07. Hergebruik

De product is geschikt voor hergebruik. Door invloeden van weer en uv-straling, mechanische belasting en natuurlijke veroudering of onzorgvuldige omgang kan voortijdig slijtage worden veroorzaakt, waarop de fabrikant geen directe invloed heeft. Als de werking van de gesp niet meer probleemloos is of de naden er niet meer onbeschadigd uitzien, moet de gordel onmiddellijk worden afgevoerd. Reinig de gordel vóór elk hergebruik (zie: Onderhoud, reiniging en desinfectie).

08. Afvalverwijdering

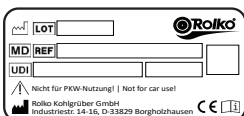
Alle delen van de gordel moeten veilig worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Demonteer daarvoor de gordel zo mogelijk in afzonderlijke delen, om het sorteren van de materialen mogelijk te maken.

09. Technische gegevens

Artikelnr.: SHG-GB50S-OESE
Max. lengte: 1,5 m
Riembreedte: 50 mm
Eigen gewicht: 0,3 kg
Materiaal: Polyester, ABS, POM, staal

Leveringsomvang:
positioneringsgordel met 2-punts veiligheidsgordelslot,
een stanggesp en twee metalen ogen,
Gebruiksaanwijzing

Toelaatbare omgevingsvoorwaarden:
Temperatuur in het bereik van -10 °C t/m +40 °C
Relatieve luchtvochtigheid bedraagt max. 80%



 Fabrikant
 Volg de instructies
 Productiedatum

 Artikelnummer
 Partij

 Medische hulpmiddelen
 Uniek apparaatidentificatie

Als toebehoren voor medische hulpmiddelen van klasse 1 draagt het product het CE-keurmerk conform de Verordening (EU) 2017/745 (MDR) en voldoet daarmee aan alle Duitse en Europese veiligheidseisen die op het product van toepassing zijn. Het product voldoet aan de van toepassing zijnde paragrafen van de norm DIN EN 12182. De EG-conformiteitsverklaring staat voor u op instructions.rolko.com als download klaar.

Gebruiksaanwijzing: SHG-GB50S-OESE (positioneringsgordel) / 2024-05-29 / Rev. 13
Basis-UDI-DI: 4260676055HG2P00000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriest. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Herdruk, ook van uittreksels, alleen met toestemming vooraf van de uitgever. Alle rechten voorbehouden. Het geleverde product kan afwijken van de afbeeldingen in deze handleiding. Alle technische gegevens zijn nominale gegevens en zijn onderhevig aan door constructie en fabricage bepaalde toleranties.



SHG-GB50S-OESE

Positioneringssele



Kære kunde

Rolko-teamet takker for den tillid, du viser os ved at købe vores produkt. Med købet af vores positioneringssele har du besluttet dig for et højfunktionelt produkt, som gør plejehverdagen lettere for dig. Vores positioneringssele er udviklet under hensyntagen til de aktuelle standarder, under anvendelse af de meste moderne teknologier og med vores medarbejders grundighed og teamånd. Vi er sikre på at kunne hjælpe plejende personer og plejekrævende personer på bedste måde med den høje nytteværdi og solide kvalitet.

01. Formålsbestemmelse, anvendelsesområde

Formålsbestemmelsen med selesystemerne er at placere patienter i en kørestol eller i et sæde. Positioneringsseler er beregnet til at korrigere holdningsfejl, og de forhindrer, at patienten glider ud. Positioneringsselerne er konciperet til montering på kørestolen.

02. Kontraindikation

Vores positioneringsseler er uegnede til alle anvendelser, som afviger fra den tilsigtede brug og kan føre til farer. Dertil hører f.eks. brug som sikkerhedssele i en personbil. En forudsætning for brugen af positioneringsselen er en sikker montering på kørestolen. Nødvendigheden af og mulighederne for monteringen på kørestolen skal vurderes af kvalificeret fagligt personale.

03. Sikkerhedsanvisninger og restriktioner

- Denne brugsanvisning skal læses før brugen og følges.
- Kontroller, om produktet er komplet, før det anvendes første gang.
- Brug selen oven på tøjet.
- Opsyn: Lad aldrig brugeren være uden opsyn.
- Indstilling: Hvis selerne indstilles for stramt eller anvendes ukorrekt, er der fare for strangulering. Hvis selerne indstilles for løst, er der fare for, at brugeren kan falde eller glide ud af selen. Sørg derfor for, at selen er indstillet korrekt.
- Seleender: Løse seleender kan hænge fast og blive hængende i hjul med eger. Sørg for, at seleenderne opbevares sikkert.
- Spænder: Følg om nødvendigt anvisningerne om korrekt indføring af selen i selespænderne. Hvis de anvendes forkert, kan selens funktion ikke sikres.
- En positioneringssele er kun beregnet til at placere personer korrekt i kørestole og må ikke anvendes som sikkerhedssele i en personbil.
- Montering: Positionsseler må kun anvendes til brug på kørestole, som er egnede til en passende montering (se montering).
- Selesystemets belastningsevne afhænger fortrinsvist af den måde, selen monteres på kørestolen. Sørg for, at monteringsmåden er god nok til anvendelsen, og monteringspunkterne er egnede.
- Selelås: Der er risiko for at komme til skade. Det skal altid sikres, at selelåsen er gået rigtigt i indgreb.
- Defekte eller beskadigede positioneringsseler må ikke anvendes og skal udskiftes omgående.
- Hvis der forekommer tungtvejende hændelser i sammenhæng med dette produkt, skal hændelserne både meldes til Rolko Kohlgrüber GmbH og til den ansvarlige myndighed i den EU-medlemsstat, hvor brugeren eller patienten er bosat.

04. Betjening

Kontroller artiklen for beskadigelser, som kan være opstået på grund af transporten, og for fuldstændighed. Den korrekte placering skal sikres efter monteringen.

Montering på kørestolsrammen



Monter metaløjerne på kørestolsrammen i henhold til producentens oplysninger.

Anvendelse

Låsen åbnes ved at trykke på den røde knap og trække låsen fra hinanden. Når den lukkes, gør et hørbart „klik“ det tydeligt, at låsen er gået korrekt i indgreb. Længden af selen kan justeres med den hurtige justering og sikres med selespændet. For at indstille selen skal den løse seleende først løsnes fra selespændet. Træk det selebånd, der ligger nederst, lodret væk fra låsen for at indstille selesystemet længere. Selesystemet strammes eller indstilles strammere ved trække i det øverste selebånd. Indfør derefter det øverste selebånd i selespændet igen, så selens længde ikke ændres ved en fejltagelse.

05. Pleje, rengøring og desinfektion

Selen kan rengøres ved at tørre den af med en fugtig klud, eventuelt med tilsætning af et mildt rengøringsmiddel. Anvend lunkent vand og ved behov ikke slibende, pH-værdi-neutraliserede, almindelige husholdningsrengøringsmidler. Ved behov kan selen desinficeres ved at tørre den af eller sprøjte den med almindelige husholdningsdesinfektionsmidler. Overhold altid producentens anvendelsesforskrifter. Der må under ingen omstændigheder anvendes klor, organiske eller uorganiske substanser med aktiv klor, da de ændrer produktets materialeegenskaber og derfor kan udløse et muligt materialesvigt og dermed farer. Det skal så vidt muligt forhindres, at der trænger væsker ind i låsen.

06. Vedligeholdelse og reparation

Kontroller hver måned, at låsen fungerer, og selesømmene er ubeskadigede. Defekte eller beskadigede positioneringsseleer må under ingen omstændigheder anvendes og skal udskiftes omgående.

07. Genanvendelse

Produktet er egnet til genanvendelse. Påvirkninger fra vejrlig og UV-stråling, mekanisk belastning og naturlig ældning eller uagtsom håndtering kan forårsage slid før tiden, som producenten ikke har nogen direkte indflydelse på. Hvis låsens fejlfri funktion ikke mere er givet, eller sømme ikke mere ser ubeskadigede ud, skal selen bortskaffes omgående. Rengør selen før hver genanvendelse (se: Pleje, rengøring og desinfektion).

08. Bortskaffelse

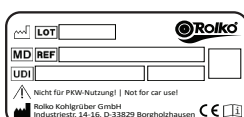
Alle selens dele kan bortskaffes sikkert med husholdningsaffaldet. Adskil først selen i så mange enkeltdele som muligt for at muliggøre en sortering af materialerne.

09. Tekniske data

Artikelnr.: SHG-GB50S-OESE
 Maks. længde: 1,5 m
 Selebåndsbredde: 50 mm
 Egenvægt: 0,3 kg
 Materiale: polyester, ABS, POM, stål

Leveringsomfang:
 positioneringssele med 2-punkt-sikkerhedsselelås,
 et selespænde og to metaløjer.
 Brugsanvisning

Tilladte omgivelsesbetingelser:
 Temperatur i et område fra -10 °C til +40 °C
 Den relative luftfugtighed er maks. 80 %.



 Producent
 Følg brugsanvisningen
 Produktionsdato

REF Artikelnr.
 LOT Charge

MD Medicinsk udstyr
 UDI Unik enhedsidentifikation

Som tilbehør til medicinsk udstyr i klasse 1 har produktet CE-mærket i henhold til forordning (EU) 2017/745 (MDR) og er dermed i overensstemmelse med alle tyske og europæiske sikkerhedskrav, der skal anvendes på produktet. Produktet opfylder de relevante afsnit i standarden DIN EN 12182. EF-overensstemmelseserklæringen er klar til download på instructions.rolko.com.

Brugsanvisning: SHG-GB50S-OESE (positioneringssele) / 2024-05-29 / Rev. 13
 Basic UDI-DI: 426067605SHG2P00000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriest. 14 - 16, D-33829 Borgholzhausen

Genoptryk, også i uddrag, kun med forudgående tilladelse fra udgiveren. Der tages forbehold for alle rettigheder. Det leverede produkt kan afvige fra illustrationerne i denne vejledning.
 Alle tekniske data er mærkedata og underligger konstruktions- og produktionsbetingede tolerancer.



SHG-GB50S-OESE

Sangle de positionnement



Cher client,

L'équipe Rolko vous remercie de votre confiance pour l'achat de notre produit. Avec l'achat de notre sangle de positionnement, vous avez choisi un produit hautement fonctionnel qui facilitera vos soins au quotidien. Notre sangle de positionnement a été développée conformément aux normes en vigueur, en ayant recours aux technologies de pointe, et avec toute la minutie et l'esprit d'équipe de nos employés. Nous sommes convaincus de fournir le meilleur soutien possible aux soignants et aux personnes dépendantes grâce à une grande valeur d'utilité et une qualité solide.

01. Utilisation prévue, domaine d'application

La finalité des systèmes de sangles est le positionnement des patients dans un fauteuil roulant ou une coque d'assise. Les sangles de positionnement permettent de corriger les mauvaises postures et empêchent le patient de glisser. Les sangles de positionnement sont conçues pour être fixées au fauteuil roulant.

02. Contre-indication

Nos sangles de positionnement ne conviennent pas pour toutes les applications qui s'écartent de l'utilisation prévue et qui peuvent entraîner des dangers. Il s'agit par exemple de l'utilisation comme ceinture de sécurité dans les voitures. La condition préalable à l'utilisation de la sangle de positionnement est une fixation sûre au fauteuil roulant. La nécessité et les possibilités de fixation au fauteuil roulant doivent être évaluées par un personnel qualifié.

03. Consignes de sécurité et risques résiduels

- Ce mode d'emploi doit être lu et respecté avant l'utilisation.
- Vérifiez que le produit est complet avant la première utilisation.
- Portez la sangle par-dessus les vêtements.
- Surveillance : ne laissez jamais l'utilisateur sans surveillance.
- Réglage : il y a un risque de strangulation si les sangles sont trop serrées ou si elles ne sont pas utilisées correctement. Si les sangles sont trop lâches, l'utilisateur risque de tomber ou de glisser. Assurez-vous donc que la sangle est correctement réglée.
- Extrémités de la sangle : Les extrémités lâches de la sangle peuvent s'emmêler et se prendre dans les roues à rayons. Veillez à ce que les extrémités des sangles soient bien rangées.
- Boucles : si nécessaire, suivez les instructions pour enfiler correctement la sangle dans les boucles repassantes. En cas de mauvaise utilisation, le fonctionnement de la sangle ne peut pas être garanti.
- Une sangle de positionnement sert uniquement à positionner correctement les personnes en fauteuil roulant et ne doit pas être utilisée comme ceinture de sécurité dans une voiture.
- Fixation : les sangles de positionnement doivent être utilisées exclusivement sur des fauteuils roulants adaptés à une fixation adéquate (voir montage).
- La capacité de charge du système de sangle dépend principalement de la manière dont la sangle est fixée au fauteuil roulant. Assurez-vous que le mode de fixation est adapté à l'application et que les points de fixation sont appropriés.
- Boucle de la sangle : il y a un risque d'écrasement. Il convient toujours de s'assurer que la boucle de la sangle est correctement enclenchée.
- Les sangles de positionnement défectueuses ou endommagées ne doivent pas être utilisées et doivent être remplacées immédiatement.
- Si des incidents graves surviennent en rapport avec ce produit, ils doivent être signalés à la fois à Rolko Kohlgrüber GmbH, et à l'autorité compétente de l'État membre de l'UE dans lequel l'utilisateur ou le patient est établi.

04. Utilisation

Veuillez vérifier que l'article n'a pas été endommagé pendant le transport et qu'il est complet. Il convient de s'assurer du bon positionnement après le montage.

Montage sur le cadre du fauteuil roulant



Fixer les œillets métalliques sur le cadre du fauteuil roulant selon les indications du fabricant

Application

Pour ouvrir la boucle, actionnez le bouton rouge et écarterez la boucle. Lors de la fermeture, un « clic » audible indique que la boucle est correctement enclenchée. La longueur de la sangle peut être ajustée à l'aide du dispositif de réglage rapide et est sécurisée au moyen de la boucle repassante. Pour le réglage, détachez d'abord l'extrémité libre de la sangle de la boucle repassante. Tirez la sangle située en bas à la verticale de la boucle pour continuer à régler le système de sangle. Le serrage ou le resserrement du système de sangle s'effectue en tirant sur la sangle supérieure. Enfilez ensuite à nouveau la sangle supérieure dans la boucle repassante afin que la longueur de la sangle ne soit pas dérégulée par inadvertance.

05. Entretien, nettoyage et désinfection

Pour le nettoyage, la sangle peut être essuyée avec un chiffon humide, si nécessaire avec l'ajout d'un détergent doux. Utilisez de l'eau tiède et, si nécessaire, des nettoyants ménagers non abrasifs, au pH neutre, disponibles dans le commerce. Si nécessaire, la sangle peut être désinfectée avec des désinfectants ménagers courants par pulvérisation ou essuyage. Respectez impérativement les consignes d'utilisation du fabricant. Le chlore, les substances organiques ou inorganiques contenant du chlore actif ne doivent en aucun cas être utilisés, car ils peuvent modifier les propriétés matérielles du produit et provoquer ainsi une éventuelle défaillance du matériau et donc des dangers. Empêchez si possible les liquides de pénétrer dans la boucle.

06. Entretien et maintenance

Vérifiez chaque mois le bon fonctionnement de la boucle et l'intégrité des coutures de la sangle. Les sangles de positionnement défectueuses ou endommagées ne doivent en aucun cas être utilisées et doivent être remplacées immédiatement.

07. Réutilisation

Le produit peut être réutilisé. Les effets environnementaux et les rayons UV, les contraintes mécaniques ainsi que le vieillissement naturel ou une manipulation imprudente peuvent provoquer une usure prématurée sur laquelle le fabricant n'a aucune influence directe. Si la boucle ne fonctionne plus parfaitement ou si les coutures ne semblent plus intactes, la sangle doit être immédiatement mise au rebut. Nettoyez la sangle avant chaque réutilisation (voir : Entretien, nettoyage et désinfection).

08. Mise au rebut

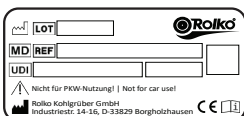
Toutes les pièces de la sangle doivent être éliminées en toute sécurité avec les déchets ménagers. Pour cela, démontez la sangle en ses différentes parties dans la mesure du possible pour permettre le tri des matériaux.

09. Caractéristiques techniques

Référence : SHG-GB50S-OESE
Longueur max. : 1,5 m
Largeur de la sangle : 50 mm
Poids propre : 0,3 kg
Matériau : polyester, ABS, POM, acier

Contenu de la livraison :
Sangle de positionnement avec boucle de sangle de sécurité à 2 points,
une boucle repassante et deux œillets métalliques,
Mode d'emploi

Conditions ambiantes admissibles :
Plage de température de -10 °C à +40 °C
L'humidité relative de l'air est de 80 % maximum



 Fabricateur
 Suivez les instructions
 Date de production

 Référence
 Charge

 Dispositifs médicaux
 L'identification unique des dispositifs

En tant qu'accessoire pour les dispositifs médicaux de classe 1, le produit porte la marque CE conformément au règlement (UE) 2017/745 (MDR) et répond ainsi à toutes les exigences de sécurité allemandes et européennes applicables au produit. Le produit est conforme aux sections applicables de la norme DIN EN 12182. La déclaration de conformité CE peut être téléchargée sur instructions.rolko.com

Mode d'emploi : SHG-GB50S-OESE (sangle de positionnement) / 2024-05-29 / Rev. 13
UDI-DI de base : 426067605SHG2P00000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriest. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Toute réimpression, même par extraits, ne peut se faire qu'avec l'autorisation préalable de l'éditeur. Tous droits réservés. Le produit livré peut différer des illustrations de ce mode d'emploi.

Toutes les caractéristiques techniques sont des données nominales et sujettes aux tolérances de conception et de fabrication.

CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen



SHG-GB50S-OESE

Cintura di posizionamento



Gentile cliente,

il team Rolko La ringrazia per la fiducia accordataci all'acquisto del nostro prodotto. Acquistando la cintura di posizionamento, ha optato per un prodotto altamente funzionale che Le ageverà il quotidiano. La nostra cintura di posizionamento è stata sviluppata tenendo conto delle norme attuali, sfruttando le più moderne tecnologie e con l'accuratezza e lo spirito di squadra che contraddistinguono i nostri collaboratori. Siamo certi di poter fornire il miglior supporto possibile agli operatori sanitari e a coloro che necessitano di cure grazie ad un elevato valore di utilità e ad una solida qualità.

01. Destinazione d'uso, campo di applicazione

I sistemi di cintura sono destinati al posizionamento dei pazienti su una sedia a rotelle o su un guscio di seduta. Le cinture di posizionamento consentono la correzione di cattive posture e impediscono lo scivolamento del paziente. Le cinture di posizionamento sono pensate per il fissaggio sulla sedia a rotelle.

02. Controindicazione

Le nostre cinture di posizionamento non sono adatte ad applicazioni che divergano dall'uso previsto e che potrebbero comportare dei pericoli. Tra questi, l'uso come cintura di sicurezza nelle autovetture. Il requisito per l'uso della cintura di posizionamento è il fissaggio sicuro alla sedia a rotelle. La necessità e le possibilità di fissaggio alla sedia a rotelle vanno valutate da un personale professionale qualificato.

03. Avvertenze di sicurezza e rischi residui

- Leggere e osservare le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
- Verificare l'integrità del prodotto prima della prima messa in funzione.
- Indossare la cintura sopra agli indumenti.
- Controllo: non lasciare l'utente mai insorvegliato.
- Regolazione: In caso di cinture troppo strette o di un uso improprio, sussiste un pericolo di strangolamento. In caso di una regolazione troppo allentata della cintura, vi è il pericolo che l'utilizzatore possa cadere o scivolare dalla cintura. Accertarsi che la cintura sia regolata correttamente.
- Estremità della cintura: le estremità allentate della cintura possono aggrovigliarsi e restare impigliate nelle ruote a raggi. Accertarsi che le estremità della cintura siano riposte in modo corretto.
- Fibbie: si osservino le avvertenze per il corretto inserimento della cintura nelle fibbie a barra. In caso di uso errato, non è possibile assicurare la funzione della cintura.
- Una cintura di posizionamento serve unicamente al posizionamento corretto delle persone su sedia a rotelle e non può essere utilizzata come cintura di sicurezza in un'autovettura.
- Fissaggio: le cinture di posizionamento vanno impiegate esclusivamente per l'uso su sedie a rotelle idonee ad un simile fissaggio (vedi la sezione Montaggio).
- La portata del sistema di cintura dipende prevalentemente dalla modalità di fissaggio della cintura alla sedia a rotelle. Accertarsi che il tipo di fissaggio sia sufficiente per l'applicazione e che i punti di fissaggio siano idonei.
- Fibbia: sussiste un pericolo di schiacciamento. Occorre sempre accertarsi che la fibbia sia agganciata correttamente.
- Le cinture di posizionamento difettose o danneggiate non vanno utilizzate e devono essere sostituite immediatamente.
- Se si verificano incidenti gravi in relazione a questo prodotto, questi vanno segnalati sia a Rolko Kohlgrüber GmbH che all'autorità competente nello Stato membro dell'UE in cui si trova l'utente o il paziente.

04. Utilizzo

Verificare la presenza di eventuali danni da trasporto sul prodotto e la sua integrità. Dopo il montaggio, va garantita una seduta adeguata.

Montaggio sul telaio della sedia a rotelle

Uso



Fissare gli occhielli metallici al telaio della sedia a rotelle secondo le indicazioni del produttore

Per aprire la fibbia, azionare il tasto rosso e separare la fibbia. Alla chiusura si ode un chiaro "clac", che indica che la fibbia è stata inserita correttamente. La posizione della cintura è regolabile con un sistema di regolazione rapida ed è fissata con una fibbia a barra. Per la regolazione, allentare prima l'estremità allentata della cintura dalla fibbia. Tirare il cinturino in basso verticalmente lontano dalla fibbia per regolare ulteriormente il sistema di cintura. Il sistema di cintura viene teso o teso tirando il cinturino superiore della cintura. Inserire infine il cinturino superiore nuovamente nella fibbia a barra per impedire che la lunghezza della cintura non venga inavvertitamente modificata.

05. Cura, igienizzazione e disinfezione

Per la pulizia, la cintura può essere pulita con un panno umido, eventualmente aggiungendo un detergente delicato. Utilizzare acqua tiepida e, se necessario, un detergente di uso domestico non abrasivo, a pH neutro e disponibile in commercio. Laddove necessario, la cintura può essere disinfettata con un disinfettante commerciale mediante nebulizzazione o strofinando. Osservare assolutamente le istruzioni per l'uso del produttore! Cloro, sostanze organiche o inorganiche con cloro attivo non devono essere utilizzate in nessun caso, poiché possono modificare le proprietà del materiale del prodotto e quindi causare possibili rotture del materiale e quindi causare pericoli. Impedire il più possibile la penetrazione di liquido nella fibbia.

06. Manutenzione e riparazione

Verificare ogni mese funzionamento e integrità di fibbia e cuciture. Le cinture di posizionamento difettose o danneggiate non vanno utilizzate in nessun caso e devono essere sostituite immediatamente.

07. Riuso

Il prodotto non è pensato per il riuso. Gli influssi atmosferici, i raggi UV, le sollecitazioni meccaniche, l'invecchiamento naturale o un uso incauto possono causare un'usura prematura, su cui il produttore non ha alcun influsso diretto. Se la funzione della fibbia non è più perfetta o le cuciture non sono più integre, smaltire immediatamente la cintura. Igienizzare la cintura prima di ogni riuso (vedi: Cura, igienizzazione e disinfezione).

08. Smaltimento

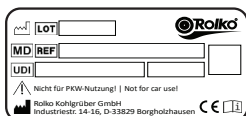
Tutte le parti della cintura vanno smaltite in sicurezza nei rifiuti domestici. Se possibile, smontare la cintura nelle sue singole parti per consentire lo smistamento dei materiali.

09. Dati tecnici

N. articolo: SHG-GB50S-OESE
Lunghezza max.: 1,5 m
Larghezza del cinturino: 50 mm
Peso netto: 0,3 kg
Materiale: poliestere, ABS, POM, acciaio

Volume di consegna:
cintura di posizionamento con fibbia di sicurezza a due punti, una fibbia a barra e due occhielli metallici, istruzioni per l'uso

Condizioni ambientali ammissibili:
temperatura nell'intervallo da -10 °C a +40 °C
umidità relativa dell'aria pari a max. 80%



Produttore



Osservare le istruzioni per l'uso



Data di produzione



N. articolo



Lotto



Dispositivo medico



Identificazione univoca del dispositivo

Come accessori per i prodotti medici di classe 1, il prodotto reca il marchio CE in conformità al regolamento (UE) 2017/745 (MDR) e quindi soddisfa tutti i requisiti di sicurezza tedeschi ed europei ad esso applicabili. Il prodotto soddisfa le sezioni pertinenti della norma DIN EN 12182. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile su instructions.rolko.com.

Istruzioni per l'uso: SHG-GB50S-OESE (cintura di posizionamento) / 2024-05-29 / Rev. 13
Basis-UDI-DI: 4260676055HG2P000000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Ristampa, anche parziale, solo previa autorizzazione dell'editore. Tutti i diritti riservati. Il prodotto consegnato può differire dalle illustrazioni in queste istruzioni.

Tutti i dati tecnici sono nominali e soggetti a tolleranze di progettazione e fabbricazione.

CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen



SHG-GB50S-SCHL

Positioniergurt



Sehr geehrter Kunde,

das Rolko-Team dankt Ihnen für Ihr Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf unseres Produktes entgegenbringen. Mit dem Erwerb unseres Positioniergurtes haben Sie sich für ein hochfunktionelles Produkt entschieden, das Ihnen den Pflegealltag erleichtert. Unser Positioniergurt wurde unter Berücksichtigung der aktuellen Normen, unter Einsatz modernster Technologien und mit der Gründlichkeit und dem Teamgeist unserer Mitarbeiter entwickelt. Wir sind sicher, durch hohen Nutzwert und solide Qualität, Pflegende und Pflegebedürftige bestmöglich zu unterstützen.

01. Zweckbestimmung, Einsatzbereich

Zweckbestimmung der Gurtsysteme ist die Positionierung von Patienten in einem Rollstuhl bzw. einer Sitzschale. Positioniergurte dienen der Korrektur von Fehlhaltungen und verhindern ein Herausrutschen des Patienten. Die Positioniergurte sind für die Befestigung am Rollstuhl konzipiert.

02. Kontraindikation

Unsere Positioniergurte sind ungeeignet für alle Anwendungen, die vom bestimmungsgemäßen Gebrauch abweichen und zu Gefahren führen können. Dazu zählt z.B. die Nutzung als Sicherheitsgurt im PKW. Voraussetzung für die Nutzung des Positioniergurts ist die sichere Befestigung am Rollstuhl. Die Notwendigkeit und die Möglichkeiten der Befestigung am Rollstuhl sind durch qualifiziertes Fachpersonal zu beurteilen.

03. Sicherheitshinweise und Restrisiken

- Diese Gebrauchsanweisung ist vor dem Gebrauch zu lesen und zu beachten.
- Prüfen Sie das Produkt vor der Erstanwendung auf Vollständigkeit.
- Tragen Sie den Gurt über der Kleidung.
- Aufsicht: Lassen Sie den Anwender nie unbeaufsichtigt.
- Einstellung: Durch zu eng eingestellte Gurte oder unsachgemäße Verwendung besteht die Gefahr der Strangulierung. Bei zu loser Einstellung der Gurte besteht die Gefahr, dass der Anwender aus dem Gurt fallen oder rutschen kann. Stellen Sie daher sicher, dass der Gurt korrekt eingestellt ist.
- Gurtenden: Lose Gurtenden können sich verheddern und in den Speichenrädern verfangen. Achten Sie darauf, dass die Gurtenden sicher verstaut sind.
- Schnallen: Beachten Sie ggf. die Hinweise zum korrekten Einfädeln des Gurtes in die Stegschnallen. Bei falscher Anwendung kann die Funktion des Gurtes nicht sichergestellt werden.
- Ein Positioniergurt dient lediglich der korrekten Positionierung von Personen in Rollstühlen und darf nicht als Sicherheitsgurt im PKW verwendet werden.
- Befestigung: Positioniergurte sind ausschließlich für die Verwendung an Rollstühlen einzusetzen, die für eine entsprechende Befestigung geeignet sind (siehe Montage).
- Die Belastbarkeit des Gurtsystems hängt vorwiegend von der Befestigungsweise des Gurtes am Rollstuhl ab. Stellen Sie sicher, dass die Befestigungsart dem Anwendungsfall genügt und die Befestigungspunkte geeignet sind.
- Gurtschloss: Es besteht die Gefahr von Quetschungen. Es muss immer sichergestellt werden, dass das Gurtschloss richtig eingerastet ist.
- Defekte oder beschädigte Positioniergurte dürfen nicht benutzt und müssen sofort ausgetauscht werden.
- Beim Auftreten schwerwiegender Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Produkt, sind die Vorfälle sowohl an die Rolko Kohlgrüber GmbH, als auch an die zuständige Behörde des EU-Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient niedergelassen ist, zu melden.

04. Bedienung

Vor der Anwendung ist die Gebrauchsanweisung sorgfältig zu lesen. Bitte überprüfen Sie den Artikel auf Beschädigungen, die durch den Transport entstanden sein könnten und auf Vollständigkeit. Der ordnungsgemäße Sitz ist nach der Montage sicher zu stellen.

Montage am Rollstuhlrahmen*



Die eingenähten Befestigungsschlaufen am Rollstuhlrahmen fixieren

Anwendung

Um das Schloss zu öffnen, betätigen Sie den roten Knopf und ziehen das Schloss auseinander. Beim Schließen verdeutlicht ein hörbares „Klick“ das korrekte Einrasten des Schlosses. Die Länge des Gurtes lässt sich über den Schnellversteller justieren und wird mittels Stegschnalle gesichert. Zum Einstellen lösen Sie zunächst das lose Gurtende aus der Stegschnalle. Ziehen Sie das unten liegende Gurtband senkrecht vom Schloss weg, um das Gurtsystem weiter zu stellen. Das Festziehen bzw. enger stellen des Gurtsystems erfolgt über Zug am oberen Gurtband. Fädeln Sie anschließend das obere Gurtband wieder in die Stegschnalle ein, damit sich die Länge des Gurtes nicht versehentlich verstellt.

*Exemplarische Befestigungsdarstellung

05. Pflege, Reinigung und Desinfektion

Zur Reinigung kann der Gurt mit einem feuchten Tuch, gegebenenfalls unter Zusatz eines milden Reinigers, abgewischt werden. Verwenden Sie lauwarmes Wasser und bei Bedarf nicht abrasive, pH-Wert neutralisierte, handelsübliche Haushaltsreiniger. Bei Bedarf kann der Gurt mit haushaltsüblichen Desinfektionsmitteln per Sprüh- oder Wischdesinfektion desinfiziert werden. Beachten Sie unbedingt die Anwendungsvorschriften des Herstellers. Chlor, organische oder anorganische Substanzen mit aktivem Chlor dürfen keinesfalls verwendet werden, da sie die Materialeigenschaften des Produkts verändern und somit ein mögliches Materialversagen und damit Gefährdungen auslösen können. Verhindern Sie möglichst das Eindringen von Flüssigkeiten in das Schloss.

06. Wartung und Instandhaltung

Prüfen Sie monatlich die Funktion des Schlosses und die Gurtnähte auf Unversehrtheit. Defekte oder beschädigte Positionierungsurte dürfen keinesfalls benutzt werden und müssen sofort ausgetauscht werden.

07. Wiedereinsatz

Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Durch Einflüsse von Witterung und UV-Strahlung, mechanischer Belastung sowie natürlicher Alterung oder unachtsamen Umgang kann vorzeitiger Verschleiß verursacht werden, auf den der Hersteller keinen direkten Einfluss hat. Wenn die Funktion des Schlosses nicht mehr einwandfrei gegeben ist oder Nähte nicht mehr unversehrt aussehen, ist der Gurt umgehend entsorgen. Reinigen Sie den Gurt vor jedem Wiedereinsatz (siehe: Pflege, Reinigung und Desinfektion).

08. Entsorgung

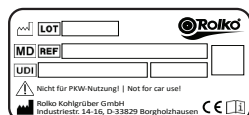
Alle Teile des Gurtes sind sicher über den Hausmüll zu entsorgen. Zerlegen sie dafür den Gurt möglichst in seine Einzelteile, um eine Sortierung der Materialien zu ermöglichen.

09. Technische Daten

Artikelnr.: SHG-GB50S-SCHL
 Max. Länge: 1.5 m
 Gurtbandbreite: 50 mm
 Eigengewicht: 0.2 kg
 Schlaufenlänge: 75 mm
 Material: Polyester, ABS, POM, Stahl

Lieferumfang:
 Positionierungsgurt mit 2-Punkt- Sicherheitsgurtschloss
 und einer Stegschnalle, Gebrauchsanweisung

Zulässige Umgebungsbedingungen:
 Temperatur im Bereich von -10 °C bis +40 °C
 Relative Luftfeuchtigkeit beträgt max. 80%



 Hersteller
 Gebrauchsanweisung beachten
 Produktionsdatum

REF Artikelnummer
 LOT Charge

MD Medizinprodukt
 UDI Eindeutige Produktidentifizierung

Als Zubehör für Medizinprodukte der Klasse 1 trägt das Produkt das CE-Kennzeichen gemäß Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) und entspricht somit allen auf das Produkt anzuwendenden deutschen und europäischen Sicherheitsanforderungen. Das Produkt erfüllt die zutreffenden Abschnitte der Norm DIN EN 12182. Die EG-Konformitätserklärung steht für Sie auf instructions.rolko.com zum Download bereit.

Gebrauchsanweisung: SHG-GB50S-SCHL (Positionierungsgurt) / 2024-05-29 / Rev. 12
 Basis-UDI-DI: 426067605SHG2P000000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriest. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit vorheriger Genehmigung des Herausgebers. Alle Rechte vorbehalten. Das gelieferte Produkt kann von den Abbildungen in dieser Anleitung abweichen.
 Alle technischen Daten sind Nenndaten und unterliegen konstruktions- und herstellungsbedingten Toleranzen.
 CH-REP: CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen



SHG-GB50S-SCHL

Positioning Belt



Dear Customer,

we thank you for your confidence in our company by purchasing one of our products. We are convinced that our positioning belt entirely meets the requirements of the daily nursing routines. Our positioning belt was developed according to the highest medical standards, using the most advanced technologies and with the thoroughness and the team spirit of our employees. We are confident that our positioning belt makes everyday life of nursing staff and people in need of care easier and more pleasant. Please take note of instructions listed below and consider specially the safety instructions to guarantee the proper use of our product.

01. Purpose and Indication

The purpose of the belt systems is to position patients in a wheelchair or seat shell. Positioning straps are used to correct incorrect posture and prevent the patient from slipping out. The positioning belts are designed to be attached on standard wheelchairs.

02. Contraindication

Our positioning belts are unsuitable for all applications that deviate from their intended use and can lead to dangers. This includes e.g. use as a seat belt in a car. The prerequisite for using the positioning belt is that it is securely attached to the wheelchair. The necessity and the possibilities of the attachment to the wheelchair are to be assessed by qualified specialist personnel.

03. Safety Instructions and Remaining Risks

- These instructions for use must be read and observed before use.
- Check the product for completeness before first use.
- Wear the strap over your clothes.
- Supervision: Never leave the user unattended.
- Adjustment: If the straps are adjusted too tightly or used improperly, there is a risk of strangulation. If the straps are adjusted too loosely, there is a risk that the user may fall or slip out of the strap. Therefore, make sure that the belt is adjusted correctly.
- Belt ends: Loose belt ends can get tangled and get caught in the spoke wheels. Make sure that the strap ends are securely stowed.
- Buckles: If necessary, observe the information on correctly threading the belt into the web buckles. If used incorrectly, the function of the belt cannot be guaranteed.
- A positioning belt is only used for the correct positioning of people in wheelchairs and is not to be used as a seat belt in a car.
- Fastening: Positioning belts are only to be used on wheelchairs that are suitable for a corresponding fastening (see assembly).
- The resilience of the belt system mainly depends on how the belt is attached to the wheelchair. Make sure that the type of fastening is suitable for the application and that the fastening points are suitable.
- Seat belt buckle: There is a risk of crushing. Always ensure that the belt buckle is properly engaged.
- Defective or damaged positioning belts must not be used and must be replaced immediately.
- If serious incidents occur in connection with this product, the incidents must be reported both to Rolko Kohlgrüber GmbH and to the competent authority of the EU Member State in which the user or patient is based.

04. Operation

Read the instructions for use before use. Please listen to the article for damage caused by the transportation of your rights and for completeness. The specific seat must be ensured after assembly.

Installation on the wheelchair frame*



Attach the sewed-in loop to the wheelchair frame

Application

To open the lock, press the red button and pull the lock apart. When closing, an audible „click“ indicates that the lock has engaged correctly. The length of the belt can be adjusted using the quick adjuster and is secured with a triglide. To adjust, first remove the slack end of the belt from the triglide. Pull the strap vertically away from the lock to shift the belt system. To tighten the belt, please pull at the strap. Then thread the upper strap back into the triglide so that the length of the belt is not accidentally adjusted.

*Exemplary attachment visualisation

05. Care, Cleaning and Disinfection

For cleaning, the belt can be wiped with a damp cloth, if necessary with the addition of a mild detergent. Use lukewarm water and, if necessary, non-abrasive, pH-neutralized, commercially available household cleaners. If necessary, the belt can be disinfected with household disinfectants by spray or wipe disinfection. Be sure to follow the manufacturer's instructions for use. Chlorine, organic or inorganic substances with active chlorine must not be used under any circumstances, as they change the material properties of the product and thus can cause possible material failure and thus hazards. If possible, prevent liquids from entering the lock.

06. Maintenance and Servicing

Check the function of the lock and the belt seams for integrity every month. Defective or damaged positioning belts must never be used and must be replaced immediately.

07. Re-use

The product is suitable for reuse. The effects of weather and UV radiation, mechanical stress as well as natural aging or careless handling can cause premature wear, over which the manufacturer has no direct influence.

If the function of the lock is no longer correct or the seams no longer appear to be intact, dispose of the belt immediately. Clean the belt before each reuse (see: Care, cleaning and disinfection).

08. Disposal

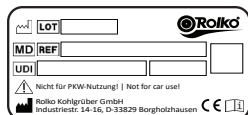
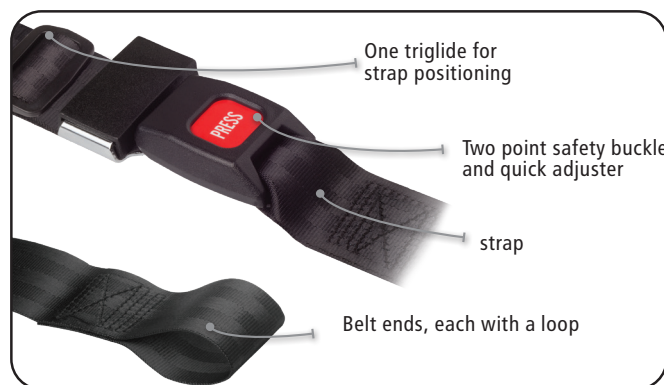
All parts of the belt must be safely disposed of with household waste. To do this, disassemble the belt into its individual parts to enable the materials to be sorted.

09. Technical Data

Item no.: SHG-GB50S-SCHL
Max. Length: 1.5 m
Belt width: 50 mm
Dead weight: 0.2 kg
Loop length: 75 mm
Material: polyester, ABS, POM, steel

Delivery Content:
Positioning Belt with two point safety buckle and a triglide, Operating Instructions

Permitted environmental conditions:
Temperature in the range of -10 °C to +40 °C
Relative humidity is max. 80%



Manufacturer



Follow the instructions



Production date



Item no.



Batch



Medical device



Unique device identification

As an accessory for medical products of class 1, this product has a CE mark in accordance with regulation (EU) 2017/745 (MDR) and thus complies with all German and European safety requirements, that apply to the product. The product fulfils the corresponding sections of standard specification DIN EN 12182. The EU declaration of conformity is available for download at instructions.rolko.com.

Operating Instructions: SHG-GB50S-SCHL (Positioning Belt) / 2024-05-29 / Rev. 12
Basis-UDI-DI: 426067605SHG2P00000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen; Germany

Reprint, also in extracts, only with prior permission by the editor. All rights reserved. The delivered product may differ from the illustrations in this manual. All technical data are characteristic and subject to construction and manufacturing conditioned tolerances.



SHG-GB50S-SCHL Positioneringsgordel



Geachte klant,

Het Rolko-team dankt u voor het vertrouwen dat u in ons stelt door de aanschaf van ons product. Met de aankoop van onze positioneringsgordel heeft u gekozen voor een uiterst functioneel product dat uw dagelijkse verzorging vergemakkelijkt. Onze positioneringsgordel is ontwikkeld met inachtneming van de actuele normen, met gebruik van de modernste technologieën en met de grondigheid en teamgeest van onze medewerkers. Wij zijn er zeker van dat wij verzorgers en zorgbehoevenden op de best mogelijke manier kunnen ondersteunen door een hoge gebruikswaarde en een solide kwaliteit.

01. Doel, toepassingsgebied

Doel van de gordelsystemen is de positionering van patiënten in een rolstoel of een zitschaal. Positioneringsgordels dienen ter correctie van verkeerde houdingen en het voorkomen van het eruit glijden van de patiënt. De positioneringsgordels zijn ontworpen voor bevestiging aan een rolstoel.

02. Contra-indicatie

Onze positioneringsgordels zijn ongeschikt voor alle toepassingen, die afwijken van het beoogde gebruik en kunnen leiden tot gevaren. Hieronder valt bijv. het gebruik als veiligheidsgordel in de auto. Een eerste vereiste voor het gebruik van de positioneringsgordel is dat deze stevig aan de rolstoel is bevestigd. De noodzaak en de mogelijkheden van bevestiging aan de rolstoel moeten worden beoordeeld door vakkundig personeel.

03. Veiligheidsinstructies en restrisico's

- Deze gebruiksaanwijzing moet voor het gebruik worden gelezen en in acht genomen.
- Controleer vóór het eerste gebruik het product op volledigheid.
- Draag de gordel over uw kleding.
- Toezicht: Laat de gebruiker nooit zonder toezicht.
- Instelling: Door te strak ingestelde gordels of ondeskundig gebruik bestaat het gevaar van verwuring. Bij een te losse instelling van de gordels bestaat het gevaar dat de gebruiker uit de gordel kan vallen of glijden. Zorg er daarom voor dat de gordel correct is ingesteld.
- Gordeluiteinden: Losse gordeluiteinden kunnen verward raken en vast komen te zitten in de spaakwielen. Let erop dat de gordeluiteinden goed weggeborgen zijn.
- Gespen: Let zo nodig op de aanwijzingen voor het correct inrijgen van de gordel in de stanggespen. Bij onjuist gebruik kan de werking van de gordel niet worden gegarandeerd.
- Een positioneringsgordel wordt alleen gebruikt voor het correct positioneren van personen in een rolstoel en mag niet worden gebruikt als veiligheidsgordel in een personenauto.
- Bevestiging: Positioneringsgordels mogen alleen worden gebruikt voor toepassing op rolstoelen die geschikt zijn voor een bijbehorende bevestiging (zie montage).
- De belastbaarheid van het gordelsysteem hangt vooral af van de manier waarop de gordel aan de rolstoel is bevestigd. Zorg ervoor dat de bevestigingswijze geschikt is voor de toepassing en dat de bevestigingspunten geschikt zijn.
- Gordelslot: Er bestaat gevaar voor kneuzingen. Er moet altijd voor worden gezorgd dat het gordelslot juist is vastgeklit.
- Defecte of beschadigde positioneringsgordels mogen niet worden gebruikt en moeten onmiddellijk worden vervangen.
- Als er ernstige incidenten voorvallen in verband met dit product moeten de incidenten zowel aan Rolko Kohlgrüber GmbH als aan de verantwoordelijke autoriteit van de EU-lidstaat, waarin de gebruiker of patiënt gevestigd is, worden gemeld.

04. Bediening

Vóór de toepassing moet de gebruiksaanwijzing zorgvuldig worden gelezen. Controleer het artikel op beschadigingen die tijdens het transport kunnen zijn ontstaan en op volledigheid. Verzekert u ervan dat na de montage alles goed op zijn plaats zit.

Montage op het rolstoelframe*



Maak de ingenaaide bevestigingslussen aan het rolstoelframe vast

Toepassing

Om het slot te openen, drukt u op de rode knop en trekt u het slot uit elkaar. Bij het sluiten geeft een hoorbare "klik" aan dat het slot correct is vastgeklikt. De lengte van de gordel kan via de snelversteller worden aangepast en wordt vastgezet met een stanggesp. Voor het instellen maakt u eerst het losse gordeluiteinde los uit de stanggesp. Trek de onderste riem verticaal weg van het slot om het gordelsysteem wijder te maken. Het vasttrekken resp. nauwer maken van het gordelsysteem gebeurt door trekken aan de bovenste riem. Rijk vervolgens de bovenste riem terug in de stanggesp, zodat de lengte van de gordel niet per ongeluk wordt aangepast.

*Voorbeeldweergave van bevestiging

05. Onderhoud, reiniging en desinfectie

Voor de reiniging kan de gordel worden afgenomen met een vochtige doek, indien nodig met toevoeging van een mild schoonmaakmiddel. Gebruik lauw water en, indien nodig, niet-schurende, pH-neutrale, in de handel verkrijgbare huishoudelijke schoonmaakmiddelen. Indien nodig kan de gordel gedesinfecteerd worden d.m.v. sprayen of afvegen met huishoudelijke desinfectiemiddelen. Let absoluut op de toepassingsinstructies van de fabrikant. Chloor, organische of anorganische stoffen met actief chloor mogen in geen geval worden gebruikt, aangezien zij de materiaaleigenschappen van het produkt kunnen veranderen en zodoende mogelijke materiaaldefecten en dus gevaren kunnen veroorzaken. Voorkom zo mogelijk dat er vloeistoffen in het slot binnendringen.

06. Onderhoud en instandhouding

Controleer elke maand de werking van het slot en of de naden van de gordel onbeschadigd zijn. Defecte of beschadigde positioneringsgordels mogen in geen geval worden gebruikt en moeten onmiddellijk worden vervangen.

07. Hergebruik

De product is geschikt voor hergebruik. Door invloeden van weer en uv-straling, mechanische belasting en natuurlijke veroudering of onzorgvuldige omgang kan voortijdig slijtage worden veroorzaakt, waarop de fabrikant geen directe invloed heeft. Als de werking van de gesp niet meer probleemloos is of de naden er niet meer onbeschadigd uitzien, moet de gordel onmiddellijk worden afgevoerd. Reinig de gordel vóór elk hergebruik (zie: Onderhoud, reiniging en desinfectie).

08. Afvalverwijdering

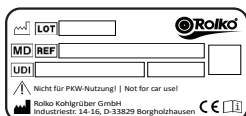
Alle delen van de gordel moeten veilig worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Demonteer daarvoor de gordel zo mogelijk in afzonderlijke delen, om het sorteren van de materialen mogelijk te maken.

09. Technische gegevens

Artikelnr.: SHG-GB50S-SCHL
Max. lengte: 1.5 m
Riembreedte: 50 mm
Eigen gewicht: 0,2 kg
Luslengte: 75 mm
Materiaal: Polyester, ABS, POM, staal

Leveringsomvang:
Positioneringsgordel met 2-punts veiligheidsgordelslot en een stanggesp, gebruiksaanwijzing

Toelaatbare omgevingsvoorwaarden:
Temperatuur in het bereik van -10 °C t/m +40 °C
Relatieve luchtvochtigheid bedraagt max. 80%



 Fabrikant
 Volg de instructies
 Productiedatum

 Artikelnummer
 Partij

 Medische hulpmiddelen
 Uniek apparaatidentificatie

Als toebehoren voor medische hulpmiddelen van klasse 1 draagt het product het CE-keurmerk conform de Verordening (EU) 2017/745 (MDR) en voldoet daarmee aan alle Duitse en Europese veiligheidseisen die op het product van toepassing zijn. Het product voldoet aan de van toepassing zijnde paragrafen van de norm DIN EN 12182. De EG-conformiteitsverklaring staat voor u op instructions.rolko.com als download klaar.

Gebruiksaanwijzing: SHG-GB50S-SCHL (positioneringsgordel) / 2024-05-29 / Rev. 12
Basis-UDI-DI: 426067605SHG2P000000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Herdruk, ook van uittreksels, alleen met toestemming vooraf van de uitgever. Alle rechten voorbehouden. Het geleverde product kan afwijken van de afbeeldingen in deze handleiding. Alle technische gegevens zijn nominale gegevens en zijn onderhevig aan door constructie en fabricage bepaalde toleranties.



SHG-GB50S-SCHL

Positioneringssele



Kære kunde

Rolko-teamet takker for den tillid, du viser os ved at købe vores produkt. Med købet af vores positioneringssele har du besluttet dig for et højfunktionelt produkt, som gør plejehverdagen lettere for dig. Vores positioneringssele er udviklet under hensyntagen til de aktuelle standarder, under anvendelse af de meste moderne teknologier og med vores medarbejders grundighed og teamånd. Vi er sikre på at kunne hjælpe plejende personer og plejekrævende personer på bedste måde med den høje nytteværdi og solide kvalitet.

01. Formålsbestemmelse, anvendelsesområde

Formålsbestemmelsen med selesystemerne er at placere patienter i en kørestol eller i et sæde. Positioneringsseler er beregnet til at korrigere holdningsfejl, og de forhindrer, at patienten glider ud. Positioneringsselerne er konciperet til montering på kørestolen.

02. Kontraindikation

Vores positioneringsseler er uegnede til alle anvendelser, som afviger fra den tilsigtede brug og kan føre til farer. Dertil hører f.eks. brug som sikkerhedssele i en personbil. En forudsætning for brugen af positioneringsselen er en sikker montering på kørestolen. Nødvendigheden af og mulighederne for monteringen på kørestolen skal vurderes af kvalificeret fagligt personale.

03. Sikkerhedsanvisninger og restriktioner

- Denne brugsanvisning skal læses før brugen og følges.
- Kontroller, om produktet er komplet, før det anvendes første gang.
- Brug selen oven på tøjet.
- Opsyn: Lad aldrig brugeren være uden opsyn.
- Indstilling: Hvis selerne indstilles for stramt eller anvendes ukorrekt, er der fare for strangulering. Hvis selerne indstilles for løst, er der fare for, at brugeren kan falde eller glide ud af selen. Sørg derfor for, at selen er indstillet korrekt.
- Seleender: Løse seleender kan hænge fast og blive hængende i hjul med eger. Sørg for, at seleenderne opbevares sikkert.
- Spænder: Følg om nødvendigt anvisningerne om korrekt indføring af selen i selespænderne. Hvis de anvendes forkert, kan selens funktion ikke sikres.
- En positioneringssele er kun beregnet til at placere personer korrekt i kørestole og må ikke anvendes som sikkerhedssele i en personbil.
- Montering: Positionsseler må kun anvendes til brug på kørestole, som er egnede til en passende montering (se montering).
- Selesystemets belastningsevne afhænger fortrinsvist af den måde, selen monteres på kørestolen. Sørg for, at monteringsmåden er god nok til anvendelsen, og monteringspunkterne er egnede.
- Selelås: Der er risiko for at komme til skade. Det skal altid sikres, at selelåsen er gået rigtigt i indgreb.
- Defekte eller beskadigede positioneringsseler må ikke anvendes og skal udskiftes omgående.
- Hvis der forekommer tungtvejende hændelser i sammenhæng med dette produkt, skal hændelserne både meldes til Rolko Kohlgrüber GmbH og til den ansvarlige myndighed i den EU-medlemsstat, hvor brugeren eller patienten er bosat.

04. Betjening

Før anvendelsen skal brugsanvisningen læses omhyggeligt. Kontroller artiklen for beskadigelser, som kan være opstået på grund af transporten, og for fuldstændighed. Den korrekte placering skal sikres efter monteringen.

Montering på kørestolsrammen*



Fikser de indsyede monteringsstroppe på kørestolsrammen

Anvendelse

Låsen åbnes ved at trykke på den røde knap og trække låsen fra hinanden. Når den lukkes, gør et hørbart „klik“ det tydeligt, at låsen er gået korrekt i indgreb. Længden af selen kan justeres med den hurtige justering og sikres med selespændet. For at indstille selen skal den løse seleende først løsnes fra selespændet. Træk det selebånd, der ligger nederst, lodret væk fra låsen for at indstille selesystemet længere. Selesystemet strammes eller indstilles strammere ved trække i det øverste selebånd. Indfør derefter det øverste selebånd i selespændet igen, så selens længde ikke ændres ved en fejltagelse.

*Eksempel på en monteringsvisning

05. Pleje, rengøring og desinfektion

Selen kan rengøres ved at tørre den af med en fugtig klud, eventuelt med tilsætning af et mildt rengøringsmiddel. Anvend lunkent vand og ved behov ikke slibende, pH-værdi-neutraliserede, almindelige husholdningsrengøringsmidler. Ved behov kan selen desinficeres ved at tørre den af eller sprøjte den med almindelige husholdningsdesinfektionsmidler. Overhold altid producentens anvendelsesforskrifter. Der må under ingen omstændigheder anvendes klor, organiske eller uorganiske substanser med aktiv klor, da de ændrer produktets materialeegenskaber og derfor kan udløse et muligt materialesvigt og dermed farer. Det skal så vidt muligt forhindres, at der trænger væsker ind i låsen.

06. Vedligeholdelse og reparation

Kontroller hver måned, at låsen fungerer, og selesømmene er ubeskadigede. Defekte eller beskadigede positioneringsseleer må under ingen omstændigheder anvendes og skal udskiftes omgående.

07. Genanvendelse

Produktet er egnet til genanvendelse. Påvirkninger fra vejrlig og UV-stråling, mekanisk belastning og naturlig ældning eller uagtsom håndtering kan forårsage slid før tiden, som producenten ikke har nogen direkte indflydelse på. Hvis låsens fejlfri funktion ikke mere er givet, eller sømme ikke mere ser ubeskadigede ud, skal selen bortskaffes omgående. Rengør selen før hver genanvendelse (se: Pleje, rengøring og desinfektion).

08. Bortskaffelse

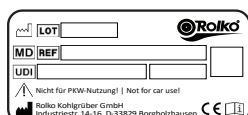
Alle selens dele kan bortskaffes sikkert med husholdningsaffaldet. Adskil først selen i så mange enkeltdele som muligt for at muliggøre en sortering af materialerne.

09. Tekniske data

Artikelnr.: SHG-GB50S-SCHL
 Maks. længde: 1,5 m
 Selebåndsbredde: 50 mm
 Egenvægt: 0,2 kg
 Stroplængde: 75 mm
 Materiale: polyester, ABS, POM, stål

Leveringsomfang:
 Positioneringssele med 2-punkt-sikkerhedsselelås og et selespænde,
 brugsanvisning

Tilladte omgivelsesbetingelser:
 Temperatur i et område fra -10 °C til +40 °C
 Den relative luftfugtighed er maks. 80 %.



 Producent
 Følg brugsanvisningen
 Produktionsdato

REF Artikelnr.
 LOT Charge

MD Medicinsk udstyr
 UDI Unik enhedsidentifikation

Som tilbehør til medicinsk udstyr i klasse 1 har produktet CE-mærket i henhold til forordning (EU) 2017/745 (MDR) og er dermed i overensstemmelse med alle tyske og europæiske sikkerhedskrav, der skal anvendes på produktet. Produktet opfylder de relevante afsnit i standarden DIN EN 12182. EF-overensstemmelseserklæringen er klar til download på instructions.rolko.com.

Brugsanvisning: SHG-GB50S-SCHL (positioneringssele) / 2024-05-29 / Rev. 12
 Basic UDI-DI: 426067605SHG2P00000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, D-33829 Borgholzhausen
 Genoptryk, også i uddrag, kun med forudgående tilladelse fra udgiveren. Der tages forbehold for alle rettigheder. Det leverede produkt kan afvige fra illustrationerne i denne vejledning.
 Alle tekniske data er mærkedata og underligger konstruktions- og produktionsbetingede tolerancer.



SHG-GB50S-SCHL

Sangle de positionnement



Cher client,

L'équipe Rolko vous remercie de votre confiance pour l'achat de notre produit. Avec l'achat de notre sangle de positionnement, vous avez choisi un produit hautement fonctionnel qui facilitera vos soins au quotidien. Notre sangle de positionnement a été développée conformément aux normes en vigueur, en ayant recours aux technologies de pointe, et avec toute la minutie et l'esprit d'équipe de nos employés. Nous sommes convaincus de fournir le meilleur soutien possible aux soignants et aux personnes dépendantes grâce à une grande valeur d'utilité et une qualité solide.

01. Utilisation prévue, domaine d'application

La finalité des systèmes de sangles est le positionnement des patients dans un fauteuil roulant ou une coque d'assise. Les sangles de positionnement permettent de corriger les mauvaises postures et empêchent le patient de glisser. Les sangles de positionnement sont conçues pour être fixées au fauteuil roulant.

02. Contre-indication

Nos sangles de positionnement ne conviennent pas pour toutes les applications qui s'écartent de l'utilisation prévue et qui peuvent entraîner des dangers. Il s'agit par exemple de l'utilisation comme ceinture de sécurité dans les voitures. La condition préalable à l'utilisation de la sangle de positionnement est une fixation sûre au fauteuil roulant. La nécessité et les possibilités de fixation au fauteuil roulant doivent être évaluées par un personnel qualifié.

03. Consignes de sécurité et risques résiduels

- Ce mode d'emploi doit être lu et respecté avant l'utilisation.
- Vérifiez que le produit est complet avant la première utilisation.
- Portez la sangle par-dessus les vêtements.
- Surveillance : ne laissez jamais l'utilisateur sans surveillance.
- Réglage : il y a un risque de strangulation si les sangles sont trop serrées ou si elles ne sont pas utilisées correctement. Si les sangles sont trop lâches, l'utilisateur risque de tomber ou de glisser. Assurez-vous donc que la sangle est correctement réglée.
- Extrémités de la sangle : Les extrémités lâches de la sangle peuvent s'emmêler et se prendre dans les roues à rayons. Veillez à ce que les extrémités des sangles soient bien rangées.
- Boucles : si nécessaire, suivez les instructions pour enfiler correctement la sangle dans les boucles repassantes. En cas de mauvaise utilisation, le fonctionnement de la sangle ne peut pas être garanti.
- Une sangle de positionnement sert uniquement à positionner correctement les personnes en fauteuil roulant et ne doit pas être utilisée comme ceinture de sécurité dans une voiture.
- Fixation : les sangles de positionnement doivent être utilisées exclusivement sur des fauteuils roulants adaptés à une fixation adéquate (voir montage).
- La capacité de charge du système de sangle dépend principalement de la manière dont la sangle est fixée au fauteuil roulant. Assurez-vous que le mode de fixation est adapté à l'application et que les points de fixation sont appropriés.
- Boucle de la sangle : il y a un risque d'écrasement. Il convient toujours de s'assurer que la boucle de la sangle est correctement enclenchée.
- Les sangles de positionnement défectueuses ou endommagées ne doivent pas être utilisées et doivent être remplacées immédiatement.
- Si des incidents graves surviennent en rapport avec ce produit, ils doivent être signalés à la fois à Rolko Kohlgrüber GmbH, et à l'autorité compétente de l'État membre de l'UE dans lequel l'utilisateur ou le patient est établi.

04. Utilisation

Avant l'application, il convient de lire attentivement le mode d'emploi. Veuillez vérifier que l'article n'a pas été endommagé pendant le transport et qu'il est complet. Il convient de s'assurer du bon positionnement après le montage.

Montage sur le cadre du fauteuil roulant* Application



Fixez les boucles de fixation cousues sur le cadre du fauteuil roulant

Pour ouvrir la boucle, actionnez le bouton rouge et écarter la boucle. Lors de la fermeture, un « clic » audible indique que la boucle est correctement enclenchée. La longueur de la sangle peut être ajustée à l'aide du dispositif de réglage rapide et est sécurisée au moyen de la boucle repassante. Pour le réglage, détachez d'abord l'extrémité libre de la sangle de la boucle repassante. Tirez la sangle située en bas à la verticale de la boucle pour continuer à régler le système de sangle. Le serrage ou le resserrement du système de sangle s'effectue en tirant sur la sangle supérieure. Enfilez ensuite à nouveau la sangle supérieure dans la boucle repassante afin que la longueur de la sangle ne soit pas dérégulée par inadvertance.

* Exemple de fixation

05. Entretien, nettoyage et désinfection

Pour le nettoyage, la sangle peut être essuyée avec un chiffon humide, si nécessaire avec l'ajout d'un détergent doux. Utilisez de l'eau tiède et, si nécessaire, des nettoyants ménagers non abrasifs, au pH neutre, disponibles dans le commerce. Si nécessaire, la sangle peut être désinfectée avec des désinfectants ménagers courants par pulvérisation ou essuyage. Respectez impérativement les consignes d'utilisation du fabricant. Le chlore, les substances organiques ou inorganiques contenant du chlore actif ne doivent en aucun cas être utilisés, car ils peuvent modifier les propriétés matérielles du produit et provoquer ainsi une éventuelle défaillance du matériau et donc des dangers. Empêchez si possible les liquides de pénétrer dans la boucle.

06. Entretien et maintenance

Vérifiez chaque mois le bon fonctionnement de la boucle et l'intégrité des coutures de la sangle. Les sangles de positionnement défectueuses ou endommagées ne doivent en aucun cas être utilisées et doivent être remplacées immédiatement.

07. Réutilisation

Le produit peut être réutilisé. Les effets environnementaux et les rayons UV, les contraintes mécaniques ainsi que le vieillissement naturel ou une manipulation imprudente peuvent provoquer une usure prématurée sur laquelle le fabricant n'a aucune influence directe. Si la boucle ne fonctionne plus parfaitement ou si les coutures ne semblent plus intactes, la sangle doit être immédiatement mise au rebut. Nettoyez la sangle avant chaque réutilisation (voir : Entretien, nettoyage et désinfection).

08. Mise au rebut

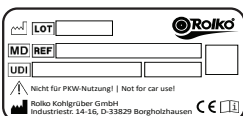
Toutes les pièces de la sangle doivent être éliminées en toute sécurité avec les déchets ménagers. Pour cela, démontez la sangle en ses différentes parties dans la mesure du possible pour permettre le tri des matériaux.

09. Caractéristiques techniques

Référence : SHG-GB50S-SCHL
Longueur max. : 1,5 m
Largeur de la sangle : 50 mm
Poids propre : 0,2 kg
Longueur de boucle : 75 mm
Matériau : polyester, ABS, POM, acier

Contenu de la livraison :
sangle de positionnement avec boucle de sécurité à deux points
et une boucle repassante, mode d'emploi

Conditions ambiantes admissibles :
Plage de température de -10 °C à +40 °C
L'humidité relative de l'air est de 80 % maximum



 Fabricateur
 Suivez les instructions
 Date de production

 Référence
 Charge

 Dispositifs médicaux
 L'identification unique des dispositifs

En tant qu'accessoire pour les dispositifs médicaux de classe 1, le produit porte la marque CE conformément au règlement (UE) 2017/745 (MDR) et répond ainsi à toutes les exigences de sécurité allemandes et européennes applicables au produit. Le produit est conforme aux sections applicables de la norme DIN EN 12182. La déclaration de conformité CE peut être téléchargée sur instructions.rolko.com

Mode d'emploi : SHG-GB50S-SCHL (sangle de positionnement) / 2024-05-29 / Rev. 12
UDI-DI de base : 4260676055HG2P00000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriest. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Toute réimpression, même par extraits, ne peut se faire qu'avec l'autorisation préalable de l'éditeur. Tous droits réservés. Le produit livré peut différer des illustrations de ce mode d'emploi.

Toutes les caractéristiques techniques sont des données nominales et sujettes aux tolérances de conception et de fabrication.

CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen



SHG-GB50S-SCHL

Cintura di posizionamento



Gentile cliente,

il team Rolko La ringrazia per la fiducia accordataci all'acquisto del nostro prodotto. Acquistando la cintura di posizionamento, ha optato per un prodotto altamente funzionale che Le agevolerà il quotidiano. La nostra cintura di posizionamento è stata sviluppata tenendo conto delle norme attuali, sfruttando le più moderne tecnologie e con l'accuratezza e lo spirito di squadra che contraddistinguono i nostri collaboratori. Siamo certi di poter fornire il miglior supporto possibile agli operatori sanitari e a coloro che necessitano di cure grazie ad un elevato valore di utilità e ad una solida qualità.

01. Destinazione d'uso, campo di applicazione

I sistemi di cintura sono destinati al posizionamento dei pazienti su una sedia a rotelle o su un guscio di seduta. Le cinture di posizionamento consentono la correzione di cattive posture e impediscono lo scivolamento del paziente. Le cinture di posizionamento sono pensate per il fissaggio sulla sedia a rotelle.

02. Controindicazione

Le nostre cinture di posizionamento non sono adatte ad applicazioni che divergano dall'uso previsto e che potrebbero comportare dei pericoli. Tra questi, l'uso come cintura di sicurezza nelle autovetture. Il requisito per l'uso della cintura di posizionamento è il fissaggio sicuro alla sedia a rotelle. La necessità e le possibilità di fissaggio alla sedia a rotelle vanno valutate da un personale professionale qualificato.

03. Avvertenze di sicurezza e rischi residui

- Leggere e osservare le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
- Verificare l'integrità del prodotto prima della prima messa in funzione.
- Indossare la cintura sopra agli indumenti.
- Controllo: non lasciare l'utente mai insorvegliato.
- Regolazione: In caso di cinture troppo strette o di un uso improprio, sussiste un pericolo di strangolamento. In caso di una regolazione troppo allentata della cintura, vi è il pericolo che l'utilizzatore possa cadere o scivolare dalla cintura. Accertarsi che la cintura sia regolata correttamente.
- Estremità della cintura: le estremità allentate della cintura possono aggrovigliarsi e restare impigliate nelle ruote a raggi. Accertarsi che le estremità della cintura siano riposte in modo corretto.
- Fibbie: si osservino le avvertenze per il corretto inserimento della cintura nelle fibbie a barra. In caso di uso errato, non è possibile assicurare la funzione della cintura.
- Una cintura di posizionamento serve unicamente al posizionamento corretto delle persone su sedia a rotelle e non può essere utilizzata come cintura di sicurezza in un'autovettura.
- Fissaggio: le cinture di posizionamento vanno impiegate esclusivamente per l'uso su sedie a rotelle idonee ad un simile fissaggio (vedi la sezione Montaggio).
- La portata del sistema di cintura dipende prevalentemente dalla modalità di fissaggio della cintura alla sedia a rotelle. Accertarsi che il tipo di fissaggio sia sufficiente per l'applicazione e che i punti di fissaggio siano idonei.
- Fibbia: sussiste un pericolo di schiacciamento. Occorre sempre accertarsi che la fibbia sia agganciata correttamente.
- Le cinture di posizionamento difettose o danneggiate non vanno utilizzate e devono essere sostituite immediatamente.
- Se si verificano incidenti gravi in relazione a questo prodotto, questi vanno segnalati sia a Rolko Kohlgrüber GmbH che all'autorità competente nello Stato membro dell'UE in cui si trova l'utente o il paziente.

04. Utilizzo

Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Verificare la presenza di eventuali danni da trasporto sul prodotto e la sua integrità. Dopo il montaggio, va garantita una seduta adeguata.

Montaggio sul telaio della sedia a rotelle* Uso



Fissare gli anelli di fissaggio cuciti sulla sedia a rotelle

Per aprire la fibbia, azionare il tasto rosso e separare la fibbia. Alla chiusura si ode un chiaro "clac", che indica che la fibbia è stata inserita correttamente. La posizione della cintura è regolabile con un sistema di regolazione rapida ed è fissata con una fibbia a barra. Per la regolazione, allentare prima l'estremità allentata della cintura dalla fibbia. Tirare il cinturino in basso verticalmente lontano dalla fibbia per regolare ulteriormente il sistema di cintura. Il sistema di cintura viene teso o teso tirando il cinturino superiore della cintura. Inserire infine il cinturino superiore nuovamente nella fibbia a barra per impedire che la lunghezza della cintura non venga inavvertitamente modificata.

*Raffigurazione esemplificativa per il fissaggio

05. Cura, pulizia e disinfezione

Per la pulizia, la cintura può essere pulita con un panno umido, eventualmente aggiungendo un detergente delicato. Utilizzare acqua tiepida e, se necessario, un detergente di uso domestico non abrasivo, a pH neutro e disponibile in commercio. Laddove necessario, la cintura può essere disinfettata con un disinfettante commerciale mediante nebulizzazione o strofinando. Osservare assolutamente le istruzioni per l'uso del produttore! Cloro, sostanze organiche o inorganiche con cloro attivo non devono essere utilizzate in nessun caso, poiché possono modificare le proprietà del materiale del prodotto e quindi causare possibili rotture del materiale e quindi causare pericoli. Impedire il più possibile la penetrazione di liquido nella fibbia.

06. Manutenzione e riparazione

Verificare ogni mese funzionamento e integrità di fibbia e cuciture. Le cinture di posizionamento difettose o danneggiate non vanno utilizzate in nessun caso e devono essere sostituite immediatamente.

07. Riuso

Il prodotto non è pensato per il riutilizzo. Gli influssi atmosferici, i raggi UV, le sollecitazioni meccaniche, l'invecchiamento naturale o un uso incauto possono causare un'usura prematura, su cui il produttore non ha alcun influsso diretto. Se la funzione della fibbia non è più perfetta o le cuciture non sono più integre, smaltire immediatamente la cintura. Igienizzare la cintura prima di ogni riutilizzo (vedi: Cura, igienizzazione e disinfezione).

08. Smaltimento

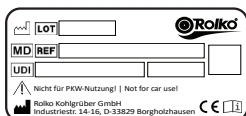
Tutte le parti della cintura vanno smaltite in sicurezza nei rifiuti domestici. Se possibile, smontare la cintura nelle sue singole parti per consentire lo smistamento dei materiali.

09. Dati tecnici

N. articolo: SHG-GB50S-SCHL
Lunghezza max.: 1,5 m
Larghezza della cintura: 50 mm
Peso netto: 0,2 kg
Lunghezza dei passanti: 75 mm
Materiale: poliestere, ABS, POM, acciaio

Volume di consegna:
cintura di posizionamento con fibbia di sicurezza a due punti
e una fibbia a barra, istruzioni per l'uso.

Condizioni ambientali ammissibili:
temperatura nell'intervallo da -10 °C a +40 °C
umidità relativa dell'aria pari a max. 80%



Produttore



Osservare le istruzioni per l'uso



Data di produzione



N. articolo



Lotto



Dispositivo medico



Identificazione univoca del dispositivo

Come accessori per i prodotti medici di classe 1, il prodotto reca il marchio CE in conformità al regolamento (UE) 2017/745 (MDR) e quindi soddisfa tutti i requisiti di sicurezza tedeschi ed europei ad esso applicabili. Il prodotto soddisfa le sezioni pertinenti della norma DIN EN 12182. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile su instructions.rolko.com.

Istruzioni per l'uso: SHG-GB50S-SCHL (cintura di posizionamento) / 2024-05-29 / Rev. 12
Basis-UDI-DI: 426067605SHG2P000000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Ristampa, anche parziale, solo previa autorizzazione dell'editore. Tutti i diritti riservati. Il prodotto consegnato può differire dalle illustrazioni in queste istruzioni.

Tutti i dati tecnici sono nominali e soggetti a tolleranze di progettazione e fabbricazione.

CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen



SHG-KS-GB40-KS

Positioniergurt



Sehr geehrter Kunde,

das Rolko-Team dankt Ihnen für Ihr Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf unseres Produktes entgegenbringen. Mit dem Erwerb unseres Positioniergurtes haben Sie sich für ein hochfunktionelles Produkt entschieden, das Ihnen den Pflegealltag erleichtert. Unser Positioniergurt wurde unter Berücksichtigung der aktuellen Normen, unter Einsatz modernster Technologien und mit der Gründlichkeit und dem Teamgeist unserer Mitarbeiter entwickelt. Wir sind sicher, durch hohen Nutzwert und solide Qualität, Pflegende und Pflegebedürftige bestmöglich zu unterstützen.

01. Zweckbestimmung, Einsatzbereich

Zweckbestimmung der Gurtsysteme ist die Positionierung von Patienten in einem Rollstuhl bzw. einer Sitzschale. Positioniergurte dienen der Korrektur von Fehlhaltungen und verhindern ein Herausrutschen des Patienten. Die Positioniergurte sind für die Befestigung am Rollstuhl konzipiert.

02. Kontraindikation

Unsere Positioniergurte sind ungeeignet für alle Anwendungen, die vom bestimmungsgemäßen Gebrauch abweichen und zu Gefahren führen können. Dazu zählt z.B. die Nutzung als Sicherheitsgurt im PKW. Voraussetzung für die Nutzung des Positioniergurts ist die sichere Befestigung am Rollstuhl. Die Notwendigkeit und die Möglichkeiten der Befestigung am Rollstuhl sind durch qualifiziertes Fachpersonal zu beurteilen.

03. Sicherheitshinweise und Restrisiken

- Diese Gebrauchsanweisung ist vor dem Gebrauch zu lesen und zu beachten.
- Prüfen Sie das Produkt bei Lieferung auf Vollständigkeit.
- Tragen Sie den Gurt über der Kleidung.
- Aufsicht: Lassen Sie den Anwender nie unbeaufsichtigt.
- Einstellung: Durch zu eng eingestellte Gurte oder unsachgemäße Verwendung besteht die Gefahr der Strangulierung. Bei zu loser Einstellung der Gurte besteht die Gefahr, dass der Anwender aus dem Gurt fallen oder rutschen kann. Stellen Sie daher sicher, dass der Gurt korrekt eingestellt ist.
- Gurtenden: Lose Gurtenden können sich verheddern und in den Speichenrädern verfangen. Achten Sie darauf, dass die Gurtenden sicher verstaut sind.
- Schnallen: Beachten Sie ggf. die Hinweise zum korrekten Einfädeln des Gurtes in die Stegschnallen. Bei falscher Anwendung kann die Funktion des Gurtes nicht sichergestellt werden.
- Ein Positioniergurt dient lediglich der korrekten Positionierung von Personen in Rollstühlen und darf nicht als Sicherheitsgurt im PKW verwendet werden.
- Befestigung: Positioniergurte sind ausschließlich für die Verwendung an Rollstühlen einzusetzen, die für eine entsprechende Befestigung geeignet sind (siehe Montage). Die Belastbarkeit des Gurtsystems hängt vorwiegend von der Befestigungsweise des Gurtes am Rollstuhl ab. Stellen Sie sicher, dass die Befestigungsart dem Anwendungsfall genügt und die Befestigungspunkte geeignet sind.
- Gurtschloss: Es besteht die Gefahr von Quetschungen. Es muss immer sichergestellt werden, dass das Gurtschloss richtig eingerastet ist.
- Defekte oder beschädigte Positioniergurte dürfen nicht benutzt und müssen sofort ausgetauscht werden.
- Max. Belastbarkeit des Kunststoffschloss 25 kg!
- Beim Auftreten schwerwiegender Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Produkt, sind die Vorfälle sowohl an die Rolko Kohlgrüber GmbH, als auch an die zuständige Behörde des EU-Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient niedergelassen ist, zu melden.

04. Bedienung

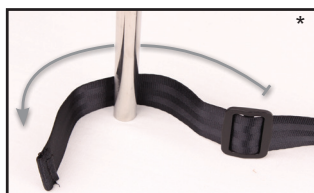
Bitte überprüfen Sie den Artikel auf Beschädigungen, die durch den Transport entstanden sein könnten und auf Vollständigkeit. Der ordnungsgemäße Sitz ist nach der Montage sicher zu stellen.

Montage am Rollstuhlrahmen mittels Stegschnalle

* Exemplarische Befestigungsdarstellung



1. Führen Sie das Gurtband durch die Stegschnalle, wie oben abgebildet



2. Fädeln Sie das Gurtband um die am Rollstuhl vorgesehene Befestigungsstelle



3. Ziehen Sie das Gurtband durch die Stegschnalle und stellen Sie die gewünschte Länge ein



4. Führen Sie das Gurtband zurück durch die Stegschnalle

Anwendung

Um das Schloss zu öffnen, drücken Sie die seitlichen Rastnasen des Steckschlösses ein und ziehen Sie es auseinander. Beim Schließen verdeutlicht ein hörbares „Klick“ das korrekte Einrasten des Schlösses. Die Länge des Gurtes lässt sich über die Stegschnalle individuell einstellen. Zur Funktionsweise der Stegschnalle siehe auch Abbildungen „Montage am Rollstuhlrahmen mittels Stegschnalle“.

05. Pflege, Reinigung und Desinfektion

Zur Reinigung kann der Gurt mit einem feuchten Tuch, gegebenenfalls unter Zusatz eines milden Reinigers, abgewischt werden. Verwenden Sie lauwarmes Wasser und bei Bedarf nicht abrasive, pH-Wert neutralisierte, handelsübliche Haushaltsreiniger. Bei Bedarf kann der Gurt mit handelsüblichen Desinfektionsmitteln per Sprüh- oder Wischdesinfektion desinfiziert werden. Beachten Sie unbedingt die Anwendungsvorschriften des Herstellers. Chlor, organische oder anorganische Substanzen mit aktivem Chlor dürfen keinesfalls verwendet werden, da sie die Materialeigenschaften des Produkts verändern und somit ein mögliches Materialversagen und damit Gefährdungen auslösen können. Verhindern Sie möglichst das Eindringen von Flüssigkeiten in das Schloss.

06. Wartung und Instandhaltung

Prüfen Sie monatlich die Funktion des Schlösses und die Gurtnähte auf Unversehrtheit. Defekte oder beschädigte Positioniergurte dürfen keinesfalls benutzt werden und müssen sofort ausgetauscht werden.

07. Wiedereinsatz

Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Durch Einflüsse von Witterung und UV-Strahlung, mechanischer Belastung sowie natürlicher Alterung oder unachtsamen Umgang kann vorzeitiger Verschleiß verursacht werden, auf den der Hersteller keinen direkten Einfluss hat. Wenn die Funktion des Schlösses nicht mehr einwandfrei gegeben ist oder Nähte nicht mehr unversehrt aussehen, ist der Gurt umgehend entsorgen. Reinigen Sie den Gurt vor jedem Wiedereinsatz (siehe: Pflege, Reinigung und Desinfektion).

08. Entsorgung

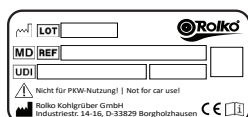
Alle Teile des Gurtes sind sicher über den Hausmüll zu entsorgen. Zerlegen sie dafür den Gurt möglichst in seine Einzelteile, um eine Sortierung der Materialien zu ermöglichen.

09. Technische Daten

Artikelnr.: SHG-KS-GB40-KS
Max. Länge: 1.6 m
Gurtbandbreite: 40 mm
Eigengewicht: 0.1 kg
Material: Polyester, POM

Lieferumfang:
Positioniergurt mit 2-Punkt-Steckschloss und drei Stegschnallen, Gebrauchsanweisung

Zulässige Umgebungsbedingungen:
Temperatur im Bereich von -10 °C bis +40 °C, Relative Luftfeuchtigkeit beträgt max. 80%



 Hersteller
 Gebrauchsanweisung beachten
 Produktionsdatum

 REF Artikelnummer
 LOT Charge

 MD Medizinprodukt
 UDI Eindeutige Produktidentifizierung

Als Zubehör für Medizinprodukte der Klasse 1 trägt das Produkt das CE-Kennzeichen gemäß Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) und entspricht somit allen auf das Produkt anzuwendenden deutschen und europäischen Sicherheitsanforderungen. Das Produkt erfüllt die zutreffenden Abschnitte der Norm DIN EN 12182. Die EG-Konformitätserklärung steht für Sie auf instructions.rolko.com zum Download bereit.

Gebruiksaanweisung: SHG-KS-GB40-KS (Positioniergurt) / 2024-05-29 / Rev. 12
Basis-UDI-DI: 4260676055HG2P00000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit vorheriger Genehmigung des Herausgebers. Alle Rechte vorbehalten. Das gelieferte Produkt kann von den Abbildungen in dieser Anleitung abweichen. Alle technischen Daten sind Nenndaten und unterliegen konstruktions- und herstellungsbedingten Toleranzen.

CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen



SHG-KS-GB40-KS

Positioning Belt



Dear Customer,

we thank you for your confidence in our company by purchasing one of our products. We are convinced that our positioning belt entirely meets the requirements of the daily nursing routines. Our positioning belt was developed according to the highest medical standards, using the most advanced technologies and with the thoroughness and the team spirit of our employees. We are confident that our positioning belt makes everyday life of nursing staff and people in need of care easier and more pleasant. Please take note of instructions listed below and consider specially the safety instructions to guarantee the proper use of our product.

01. Purpose and Indication

The purpose of the belt systems is to position patients in a wheelchair or seat shell. Positioning straps are used to correct incorrect posture and prevent the patient from slipping out. The positioning belts are designed to be attached on standard wheelchairs.

02. Contraindication

Our positioning belts are unsuitable for all applications that deviate from their intended use and can lead to dangers. This includes e.g. use as a seat belt in a car. The prerequisite for using the positioning belt is that it is securely attached to the wheelchair. The necessity and the possibilities of the attachment to the wheelchair are to be assessed by qualified specialist personnel.

03. Safety Instructions and Remaining Risks

- These instructions for use must be read and observed before use.
- Check the product for completeness before first use.
- Wear the strap over your clothes.
- Supervision: Never leave the user unattended.
- Adjustment: If the straps are adjusted too tightly or used improperly, there is a risk of strangulation. If the straps are adjusted too loosely, there is a risk that the user may fall or slip out of the strap. Therefore, make sure that the belt is adjusted correctly.
- Belt ends: Loose belt ends can get tangled and get caught in the spoke wheels. Make sure that the strap ends are securely stowed.
- Buckles: If necessary, observe the information on correctly threading the belt into the web buckles. If used incorrectly, the function of the belt cannot be guaranteed.
- A positioning belt is only used for the correct positioning of people in wheelchairs and is not to be used as a seat belt in a car.
- Fastening: Positioning belts are only to be used on wheelchairs that are suitable for a corresponding fastening (see assembly).
- The resilience of the belt system mainly depends on how the belt is attached to the wheelchair. Make sure that the type of fastening is suitable for the application and that the fastening points are suitable.
- Seat belt buckle: There is a risk of crushing. Always ensure that the belt buckle is properly engaged.
- Defective or damaged positioning belts must not be used and must be replaced immediately.
- Max. Load capacity of the plastic lock 25 kg!
- If serious incidents occur in connection with this product, the incidents must be reported both to Rolko Kohlgrüber GmbH and to the competent authority of the EU Member State in which the user or patient is based.

04. Operation

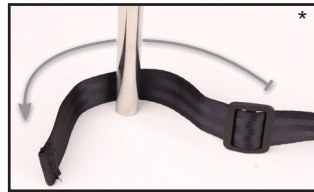
Please listen to the article for damage caused by the transportation of your rights and for completeness. The specific seat must be ensured after assembly.

Installation on the wheelchair frame using a web buckle

* Exemplary attachment visualisation



1. Put the strap through the triglide as shown above



2. Thread the belt strap around a suitable/designated attachment point of the wheelchair



3. Now pull the strap through the triglide and adjust the desired length



4. Lastly insert the belt strap back through the triglide, as shown above

Application

To open the lock, press in the latches on the side of the key buckle and pull it apart. When closing, an audible „click“ indicates that the lock has engaged correctly. The length of the belt can be individually adjusted using the triglide. For the function of the web buckle, see also figure Installation on the wheelchair frame using a web buckle.

05. Care, Cleaning and Disinfection

For cleaning, the belt can be wiped with a damp cloth, if necessary with the addition of a mild detergent. Use lukewarm water and, if necessary, non-abrasive, pH-neutralized, commercially available household cleaners. If necessary, the belt can be disinfected with household disinfectants by spray or wipe disinfection. Be sure to follow the manufacturer's instructions for use. Chlorine, organic or inorganic substances with active chlorine must not be used under any circumstances, as they change the material properties of the product and thus can cause possible material failure and thus hazards. If possible, prevent liquids from entering the lock.

06. Maintenance and Servicing

Check the function of the lock and the belt seams for integrity every month. Defective or damaged positioning belts must never be used and must be replaced immediately.

07. Re-use

The product is suitable for reuse. The effects of weather and UV radiation, mechanical stress as well as natural aging or careless handling can cause premature wear, over which the manufacturer has no direct influence.

If the function of the lock is no longer correct or the seams no longer appear to be intact, dispose of the belt immediately. Clean the belt before each reuse (see: Care, cleaning and disinfection).

08. Disposal

All parts of the belt must be safely disposed of with household waste. To do this, disassemble the belt into its individual parts to enable the materials to be sorted.

09. Technical Data

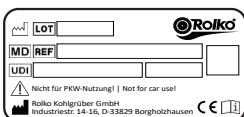
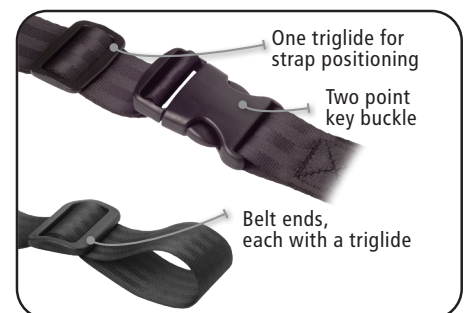
Item no.: SHG-KS-GB40-KS
Max. Length: 1.6 m
Belt width: 40 mm
Dead weight: 0.1 kg
Material: Polyester, POM

Delivery Content:

Positioning Belt wit two point key buckle and three triglides, Operating Instructions

Permitted environmental conditions:

Temperature in the range of -10 ° C to +40 ° C, Relative humidity is max. 80%



Manufacturer



Follow the instructions



Production date



Item no.



Batch



Medical device



Unique device identification

As an accessory for medical products of class 1, this product has a CE mark in accordance with regulation (EU) 2017/745 (MDR) and thus complies with all German and European safety requirements, that apply to the product. The product fulfils the corresponding sections of standard specification DIN EN 12182. The EU declaration of conformity is available for download at instructions.rolko.com.

Operating Instructions: SHG-KS-GB40-KS (Positioning Belt) / 2024-05-29 / Rev. 12
Basis-UDI-DI: 426067605SHG2P00000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriest. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen, Germany

Reprint, also in extracts, only with prior permission by the editor. All rights reserved. The delivered product may differ from the illustrations in this manual. All technical data are characteristic and subject to construction and manufacturing conditioned tolerances.



SHG-KS-GB40-KS Positioneringsgordel



Geachte klant,

Het Rolko-team dankt u voor het vertrouwen dat u in ons stelt door de aanschaf van ons product. Met de aankoop van onze positioneringsgordel heeft u gekozen voor een uiterst functioneel product dat uw dagelijkse verzorging vergemakkelijkt. Onze positioneringsgordel is ontwikkeld met inachtneming van de actuele normen, met gebruik van de modernste technologieën en met de grondigheid en teamgeest van onze medewerkers. Wij zijn er zeker van dat wij verzorgers en zorgbehoevenden op de best mogelijke manier kunnen ondersteunen door een hoge gebruikswaarde en een solide kwaliteit.

01. Doel, toepassingsgebied

Doel van de gordelsystemen is de positionering van patiënten in een rolstoel of een zitschaal. Positioneringsgordels dienen ter correctie van verkeerde houdingen en het voorkomen van het eruit glijden van de patiënt. De positioneringsgordels zijn ontworpen voor bevestiging aan een rolstoel.

02. Contra-indicatie

Onze positioneringsgordels zijn ongeschikt voor alle toepassingen, die afwijken van het beoogde gebruik en kunnen leiden tot gevaren. Hieronder valt bijv. het gebruik als veiligheidsgordel in de auto. Een eerste vereiste voor het gebruik van de positioneringsgordel is dat deze stevig aan de rolstoel is bevestigd. De noodzaak en de mogelijkheden van bevestiging aan de rolstoel moeten worden beoordeeld door vakkundig personeel.

03. Veiligheidsinstructies en restrisico's

- Deze gebruiksaanwijzing moet voor het gebruik worden gelezen en in acht genomen.
- Controleer het product bij levering op volledigheid.
- Draag de gordel over uw kleding.
- Toezicht: Laat de gebruiker nooit zonder toezicht.
- Instelling: Door te strak ingestelde gordels of ondeskundig gebruik bestaat het gevaar van verwurging. Bij een te losse instelling van de gordels bestaat het gevaar dat de gebruiker uit de gordel kan vallen of glijden. Zorg er daarom voor dat de gordel correct is ingesteld.
- Gordeluiteinden: Losse gordeluiteinden kunnen verward raken en vast komen te zitten in de spaakwielen. Let erop dat de gordeluiteinden goed weggeborgen zijn.
- Gespen: Let zo nodig op de aanwijzingen voor het correct inrijgen van de gordel in de stanggespen. Bij onjuist gebruik kan de werking van de gordel niet worden gegarandeerd.
- Een positioneringsgordel wordt alleen gebruikt voor het correct positioneren van personen in een rolstoel en mag niet worden gebruikt als veiligheidsgordel in een personenauto.
- Bevestiging: Positioneringsgordels mogen alleen worden gebruikt voor toepassing op rolstoelen die geschikt zijn voor een bijbehorende bevestiging (zie montage). De belastbaarheid van het gordelsysteem hangt vooral af van de manier waarop de gordel aan de rolstoel is bevestigd. Zorg ervoor dat de bevestigingswijze geschikt is voor de toepassing en dat de bevestigingspunten geschikt zijn.
- Gordelslot: Er bestaat gevaar voor kneuzingen. Er moet altijd voor worden gezorgd dat het gordelslot juist is vastgeklemd.
- Defecte of beschadigde positioneringsgordels mogen niet worden gebruikt en moeten onmiddellijk worden vervangen.
- Max. belastbaarheid van het kunststof slot 25 kg!
- Als er ernstige incidenten voorvallen in verband met dit product moeten de incidenten zowel aan Rolko Kohlgrüber GmbH als aan de verantwoordelijke autoriteit van de EU-lidstaat, waarin de gebruiker of patiënt gevestigd is, worden gemeld.

04. Bediening

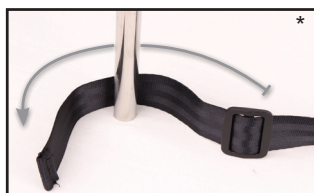
Controleer het artikel op beschadigingen die tijdens het transport kunnen zijn ontstaan en op volledigheid. Verzekert u ervan dat na de montage alles goed op zijn plaats zit.

Montage aan het rolstoelframe middels gespen

*Voorbeeldweergave van bevestiging



1. Leid de riem door de stanggesp, zoals hierboven afgebeeld



2. Rijg de riem rond het aan de rolstoel voorziene bevestigingspunt



3. Trek de riem door de stanggesp en stel de gewenste lengte in



4. Leid de riem terug door de stanggesp

Toepassing

Om het slot te openen, drukt u op de vergrendelingsnokjes aan de zijkant van het insteeksloot en trekt u het uit elkaar. Bij het sluiten geeft een hoorbare "klik" aan dat het slot correct is vastgeklit. De lengte van de gordel kan individueel worden aangepast via de stanggesp. Zie, voor informatie over de werking van de stanggesp, ook de afbeeldingen "Montage aan het rolstoelframe d.m.v. een stanggesp".

05. Onderhoud, reiniging en desinfectie

Voor de reiniging kan de gordel worden afgenomen met een vochtige doek, indien nodig met toevoeging van een mild schoonmaakmiddel. Gebruik lauw water en, indien nodig, niet-schurende, pH-neutrale, in de handel verkrijgbare huishoudelijke schoonmaakmiddelen. Indien nodig kan de gordel gedesinfecteerd worden d.m.v. sprayen of afvegen met huishoudelijke desinfectiemiddelen. Let absoluut op de toepassingsinstructies van de fabrikant. Chloor, organische of anorganische stoffen met actief chloor mogen in geen geval worden gebruikt, aangezien zij de materiaaleigenschappen van het produkt kunnen veranderen en zodoende mogelijke materiaaldefecten en dus gevaren kunnen veroorzaken. Voorkom zo mogelijk dat er vloeistoffen in het slot binnendringen.

06. Onderhoud en instandhouding

Controleer elke maand de werking van het slot en of de naden van de gordel onbeschadigd zijn. Defecte of beschadigde positioneringsgordels mogen in geen geval worden gebruikt en moeten onmiddellijk worden vervangen.

07. Hergebruik

De product is geschikt voor hergebruik. Door invloeden van weer en uv-straling, mechanische belasting en natuurlijke veroudering of onzorgvuldige omgang kan voortijdig slijtage worden veroorzaakt, waarop de fabrikant geen directe invloed heeft. Als de werking van de gesp niet meer probleemloos is of de naden er niet meer onbeschadigd uitzien, moet de gordel onmiddellijk worden afgevoerd. Reinig de gordel vóór elk hergebruik (zie: Onderhoud, reiniging en desinfectie).

08. Afvalverwijdering

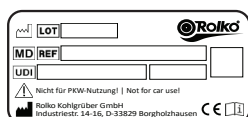
Alle delen van de gordel moeten veilig worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Demonteer daarvoor de gordel zo mogelijk in afzonderlijke delen, om het sorteren van de materialen mogelijk te maken.

09. Technische gegevens

Artikelnr.: SHG-KS-GB40-KS
Max. lengte: 1.6 m
Riembreedte: 40 mm
Eigen gewicht: 0,1 kg
Materiaal: polyester, POM

Leveringsomvang:
positioneringsgordel met 2-punts steekslot en drie stanggespen, gebruiksaanwijzing

Toelaatbare omgevingsvoorwaarden:
Temperatuur in het bereik van -10 °C t/m +40 °C, relatieve luchtvochtigheid bedraagt max. 80%



 Fabrikant
 Volg de instructies
 Productiedatum

 Artikelnummer
 Partij

 Medische hulpmiddelen
 Uniek apparaatidentificatie

Als toebehoren voor medische hulpmiddelen van klasse 1 draagt het product het CE-keurmerk conform de Verordening (EU) 2017/745 (MDR) en voldoet daarmee aan alle Duitse en Europese veiligheidsnormen die op het product van toepassing zijn. Het product voldoet aan de van toepassing zijnde paragrafen van de norm DIN EN 12182. De EG-conformiteitsverklaring staat voor u op instructions.rolko.com als download klaar.

Gebruiksaanwijzing: SHG-KS-GB40-KS (positioneringsgordel) / 2024-05-29 / Rev. 12
Basis-UDI-DI: 426067605SHG2P00000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Herdruk, ook van uittreksels, alleen met toestemming vooraf van de uitgever. Alle rechten voorbehouden. Het geleverde product kan afwijken van de afbeeldingen in deze handleiding. Alle technische gegevens zijn nominale gegevens en zijn onderhevig aan door constructie en fabricage bepaalde toleranties.



SHG-KS-GB40-KS

Positioneringssele



Kære kunde

Rolko-teamet takker for den tillid, du viser os ved at købe vores produkt. Med købet af vores positioneringssele har du besluttet dig for et højfunktionelt produkt, som gør plejehverdagen lettere for dig. Vores positioneringssele er udviklet under hensyntagen til de aktuelle standarder, under anvendelse af de meste moderne teknologier og med vores medarbejderes grundighed og teamånd. Vi er sikre på at kunne hjælpe plejende personer og plejekrævende personer på bedste måde med den høje nytteværdi og solide kvalitet.

01. Formålsbestemmelse, anvendelsesområde

Formålsbestemmelsen med selesystemerne er at placere patienter i en kørestål eller i et sæde. Positioneringsseler er beregnet til at korrigere holdningsfejl, og de forhindrer, at patienten glider ud. Positioneringsselerne er konciperet til montering på kørestolen.

02. Kontraindikation

Vores positioneringsseler er uegnede til alle anvendelser, som afviger fra den tilsigtede brug og kan føre til farer. Dertil hører f.eks. brug som sikkerhedssele i en personbil. En forudsætning for brugen af positioneringsselen er en sikker montering på kørestolen. Nødvendigheden af og mulighederne for monteringen på kørestolen skal vurderes af kvalificeret fagligt personale.

03. Sikkerhedsanvisninger og restriktioner

- Denne brugsanvisning skal læses før brugen og følges.
- Kontroller ved leveringen, om produktet er komplet.
- Brug selen oven på tøjet.
- Opsyn: Lad aldrig brugeren være uden opsyn.
- Indstilling: Hvis selerne indstilles for stramt eller anvendes ukorrekt, er der fare for strangulering. Hvis selerne indstilles for løst, er der fare for, at brugeren kan falde eller glide ud af selen. Sørg derfor for, at selen er indstillet korrekt.
- Seleender: Løse seleender kan hænge fast og blive hængende i hjul med eger. Sørg for, at seleenderne opbevares sikkert.
- Spænder: Følg om nødvendigt anvisningerne om korrekt indføring af selen i selespænderne. Hvis de anvendes forkert, kan selens funktion ikke sikres.
- En positioneringssele er kun beregnet til at placere personer korrekt i kørestole og må ikke anvendes som sikkerhedssele i en personbil.
- Montering: Positionsseler må kun anvendes til brug på kørestole, som er egnede til en passende montering (se montering). Selesystemets belastningsevne afhænger fortrinsvist af den måde, selen monteres på kørestolen. Sørg for, at monteringsmåden er god nok til anvendelsen, og monteringspunkterne er egnede.
- Selelås: Der er risiko for at komme til skade. Det skal altid sikres, at selelåsen er gået rigtigt i indgreb.
- Defekte eller beskadigede positioneringsseler må ikke anvendes og skal udskiftes omgående.
- Kunststoffselsens maks. belastningsevne 25 kg!
- Hvis der forekommer tungtvejende hændelser i sammenhæng med dette produkt, skal hændelserne både meldes til Rolko Kohlgrüber GmbH og til den ansvarlige myndighed i den EU-medlemsstat, hvor brugeren eller patienten er bosat.

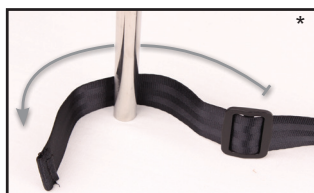
04. Betjening

Kontroller artiklen for beskadigelser, som kan være opstået på grund af transporten, og for fuldstændighed. Den korrekte placering skal sikres efter monteringen.

Montering på kørestolsrammen ved hjælp af selespænde



1. Før selebåndet gennem selespændet som vist ovenfor.



2. Før selebåndet om det dertil beregnede monteringssted på kørestolen.



3. Træk selebåndet gennem selespændet, og indstil den ønskede længde.



4. Før selebåndet tilbage gennem selespændet.

*Eksempel på en monteringsvisning

Anvendelse

Låsen åbnes ved at trykke låsetapperne i siden på stiklåsen ind og trække den fra hinanden. Når den lukkes, gør et hørbart „klik“ det tydeligt, at låsen er gået korrekt i indgreb. Selens længde kan indstilles individuelt med selespændet. Se også illustrationerne „Montering på kørestolsrammen ved hjælp af selespænde“ for selespændets funktionsmåde.

05. Pleje, rengøring og desinfektion

Selen kan rengøres ved at tørre den af med en fugtig klud, eventuelt med tilsætning af et mildt rengøringsmiddel. Anvend lunkent vand og ved behov ikke slibende, pH-værdi-neutraliserede, almindelige husholdningsrengøringsmidler. Ved behov kan selen desinficeres ved at tørre den af eller sprøjte den med almindelige husholdningsdesinfektionsmidler. Overhold altid producentens anvendelsesforskrifter. Der må under ingen omstændigheder anvendes klor, organiske eller uorganiske substanser med aktiv klor, da de ændrer produktets materialeegenskaber og derfor kan udløse et muligt materialesvigt og dermed farer. Det skal så vidt muligt forhindres, at der trænger væsker ind i låsen.

06. Vedligeholdelse og reparation

Kontroller hver måned, at låsen fungerer, og selesømmene er ubeskadigede. Defekte eller beskadigede positioneringssele må under ingen omstændigheder anvendes og skal udskiftes omgående.

07. Genanvendelse

Produktet er egnet til genanvendelse. Påvirkninger fra vejrlig og UV-stråling, mekanisk belastning og naturlig ældning eller uagtsom håndtering kan forårsage slid før tiden, som producenten ikke har nogen direkte indflydelse på. Hvis låsens fejlfri funktion ikke mere er givet, eller sømme ikke mere ser ubeskadigede ud, skal selen bortskaffes omgående. Rengør selen før hver genanvendelse (se: Pleje, rengøring og desinfektion).

08. Bortskaffelse

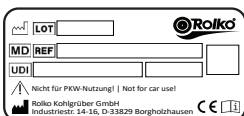
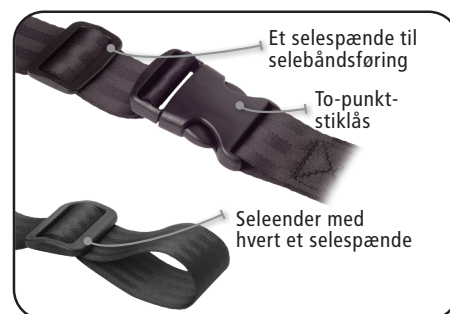
Alle selens dele kan bortskaffes sikkert med husholdningsaffaldet. Adskil først selen i så mange enkeltdele som muligt for at muliggøre en sortering af materialerne.

09. Tekniske data

Artikelnr.: SHG-KS-GB40-KS
Maks. længde: 1,6 m
Selebåndsbredde: 40 mm
Egenvægt: 0,1 kg
Materiale: polyester, POM

Leveringsomfang:
Positioneringssele med 2-punkt-stiklås og tre selespænder, brugsanvisning

Tilladte omgivelsesbetingelser:
Temperatur i et område fra -10 °C til +40 °C. Den relative luftfugtighed er maks. 80 %.



Producent
Følg brugsanvisningen
Produktionsdato

REF Artikelnr.
LOT Charge

MD Medicinsk udstyr
UDI Unik enhedsidentifikation

Som tilbehør til medicinsk udstyr i klasse 1 har produktet CE-mærket i henhold til forordning (EU) 2017/745 (MDR) og er dermed i overensstemmelse med alle tyske og europæiske sikkerhedskrav, der skal anvendes på produktet. Produktet opfylder de relevante afsnit i standarden DIN EN 12182. EF-overensstemmelseserklæringen er klar til download på instructions.rolko.com.

Brugsanvisning: SHG-KS-GB40-KS (positioneringssele) / 2024-05-29 / Rev. 12
Basic UDI-DI: 426067605SHG2P00000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, D-33829 Borgholzhausen

Genoptryk, også i uddrag, kun med forudgående tilladelse fra udgiveren. Der tages forbehold for alle rettigheder. Det leverede produkt kan afvige fra illustrationerne i denne vejledning. Alle tekniske data er mærkedata og underligger konstruktions- og produktionsbetingede tolerancer.



SHG-KS-GB40-KS

Sangle de positionnement



Cher client,

L'équipe Rolko vous remercie de votre confiance pour l'achat de notre produit. Avec l'achat de notre sangle de positionnement, vous avez choisi un produit hautement fonctionnel qui facilitera vos soins au quotidien. Notre sangle de positionnement a été développée conformément aux normes en vigueur, en ayant recours aux technologies de pointe, et avec toute la minutie et l'esprit d'équipe de nos employés. Nous sommes convaincus de fournir le meilleur soutien possible aux soignants et aux personnes dépendantes grâce à une grande valeur d'utilité et une qualité solide.

01. Utilisation prévue, domaine d'application

La finalité des systèmes de sangles est le positionnement des patients dans un fauteuil roulant ou une coque d'assise. Les sangles de positionnement permettent de corriger les mauvaises postures et empêchent le patient de glisser. Les sangles de positionnement sont conçues pour être fixées au fauteuil roulant.

02. Contre-indication

Nos sangles de positionnement ne conviennent pas pour toutes les applications qui s'écartent de l'utilisation prévue et qui peuvent entraîner des dangers. Il s'agit par exemple de l'utilisation comme ceinture de sécurité dans les voitures. La condition préalable à l'utilisation de la sangle de positionnement est une fixation sûre au fauteuil roulant. La nécessité et les possibilités de fixation au fauteuil roulant doivent être évaluées par un personnel qualifié.

03. Consignes de sécurité et risques résiduels

- Ce mode d'emploi doit être lu et respecté avant l'utilisation.
- Vérifiez que le produit est complet lors de la livraison.
- Portez la sangle par-dessus les vêtements.
- Surveillance : ne laissez jamais l'utilisateur sans surveillance.
- Réglage : il y a un risque de strangulation si les sangles sont trop serrées ou si elles ne sont pas utilisées correctement. Si les sangles sont trop lâches, l'utilisateur risque de tomber ou de glisser. Assurez-vous donc que la sangle est correctement réglée.
- Extrémités de la sangle : Les extrémités lâches de la sangle peuvent s'emmêler et se prendre dans les roues à rayons. Veillez à ce que les extrémités des sangles soient bien rangées.
- Boucles : si nécessaire, suivez les instructions pour enfiler correctement la sangle dans les boucles repassantes. En cas de mauvaise utilisation, le fonctionnement de la sangle ne peut pas être garanti.
- Une sangle de positionnement sert uniquement à positionner correctement les personnes en fauteuil roulant et ne doit pas être utilisée comme ceinture de sécurité dans une voiture.
- Fixation : les sangles de positionnement doivent être utilisées exclusivement sur des fauteuils roulants adaptés à une fixation adéquate (voir montage). La capacité de charge du système de sangle dépend principalement de la manière dont la sangle est fixée au fauteuil roulant. Assurez-vous que le mode de fixation est adapté à l'application et que les points de fixation sont appropriés.
- Boucle de la sangle : il y a un risque d'écrasement. Il convient toujours de s'assurer que la boucle de la sangle est correctement enclenchée.
- Les sangles de positionnement défectueuses ou endommagées ne doivent pas être utilisées et doivent être remplacées immédiatement.
- Capacité de charge max. de la boucle en plastique 25 kg !
- Si des incidents graves surviennent en rapport avec ce produit, ils doivent être signalés à la fois à Rolko Kohlgrüber GmbH, et à l'autorité compétente de l'État membre de l'UE dans lequel l'utilisateur ou le patient est établi.

04. Utilisation

Veuillez vérifier que l'article n'a pas été endommagé pendant le transport et qu'il est complet. Il convient de s'assurer du bon positionnement après le montage.

Montage sur le cadre du fauteuil roulant au moyen d'une boucle repassante

* Exemple de fixation



1. Passez la sangle dans la boucle repassante, comme illustré ci-dessus



2. Enfillez la sangle autour du point de fixation prévu sur le fauteuil roulant



3. Passez la sangle dans la boucle repassante et réglez la longueur souhaitée



4. Repassez la sangle dans la boucle repassante

Application

Pour ouvrir la boucle, enfoncez les crans latéraux de la boucle enfichable et écartez-la. Lors de la fermeture, un « clic » audible indique que la boucle est correctement enclenchée. La longueur de la sangle peut être réglée individuellement grâce à la boucle repassante. Pour le fonctionnement de la boucle repassante, voir également les figures « Montage sur le cadre du fauteuil roulant au moyen de la boucle repassante ».

05. Entretien, nettoyage et désinfection

Pour le nettoyage, la sangle peut être essuyée avec un chiffon humide, si nécessaire avec l'ajout d'un détergent doux. Utilisez de l'eau tiède et, si nécessaire, des nettoyants ménagers non abrasifs, au pH neutre, disponibles dans le commerce. Si nécessaire, la sangle peut être désinfectée avec des désinfectants ménagers courants par pulvérisation ou essuyage. Respectez impérativement les consignes d'utilisation du fabricant. Le chlore, les substances organiques ou inorganiques contenant du chlore actif ne doivent en aucun cas être utilisés, car ils peuvent modifier les propriétés matérielles du produit et provoquer ainsi une éventuelle défaillance du matériau et donc des dangers. Empêchez si possible les liquides de pénétrer dans la boucle.

06. Entretien et maintenance

Vérifiez chaque mois le bon fonctionnement de la boucle et l'intégrité des coutures de la sangle. Les sangles de positionnement défectueuses ou endommagées ne doivent en aucun cas être utilisées et doivent être remplacées immédiatement.

07. Réutilisation

Le produit peut être réutilisé. Les effets environnementaux et les rayons UV, les contraintes mécaniques ainsi que le vieillissement naturel ou une manipulation imprudente peuvent provoquer une usure prématurée sur laquelle le fabricant n'a aucune influence directe. Si la boucle ne fonctionne plus parfaitement ou si les coutures ne semblent plus intactes, la sangle doit être immédiatement mise au rebut. Nettoyez la sangle avant chaque réutilisation (voir : Entretien, nettoyage et désinfection).

08. Mise au rebut

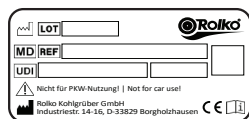
Toutes les pièces de la sangle doivent être éliminées en toute sécurité avec les déchets ménagers. Pour cela, démontez la sangle en ses différentes parties dans la mesure du possible pour permettre le tri des matériaux.

09. Caractéristiques techniques

Référence : SHG-KS-GB40-KS
Longueur max. : 1,6 m
Largeur de la sangle : 40 mm
Poids propre : 0,1 kg
Matériau : polyester, POM

Contenu de la livraison :
sangle de positionnement avec boucle enfichable à deux points
et trois boucles repassantes, mode d'emploi

Conditions ambiantes admissibles :
Température dans une plage de -10 °C à +40 °C
Humidité relative de l'air de 80 % max.



 Fabricateur
 Suivez les instructions
 Date de production

REF Référence

LOT Charge

MD Dispositifs médicaux

UDI L'identification unique des dispositifs



En tant qu'accessoire pour les dispositifs médicaux de classe 1, le produit porte la marque CE conformément au règlement (UE) 2017/745 (MDR) et répond ainsi à toutes les exigences de sécurité allemandes et européennes applicables au produit. Le produit est conforme aux sections applicables de la norme DIN EN 12182. La déclaration de conformité CE peut être téléchargée sur instructions.rolko.com

Mode d'emploi : SHG-KS-GB40-KS (sangle de positionnement) / 2024-05-29 / Rev. 12
UDI-DI de base : 4260676055HG2P000000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Toute réimpression, même par extraits, ne peut se faire qu'avec l'autorisation préalable de l'éditeur. Tous droits réservés. Le produit livré peut différer des illustrations de ce mode d'emploi.

Toutes les caractéristiques techniques sont des données nominales et sujettes aux tolérances de conception et de fabrication.

CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen



SHG-KS-GB40-KS

Cintura di posizionamento



Gentile cliente,

il team Rolko La ringrazia per la fiducia accordataci all'acquisto del nostro prodotto. Acquistando la cintura di posizionamento, ha optato per un prodotto altamente funzionale che Le agevolerà il quotidiano. La nostra cintura di posizionamento è stata sviluppata tenendo conto delle norme attuali, sfruttando le più moderne tecnologie e con l'accuratezza e lo spirito di squadra che contraddistinguono i nostri collaboratori. Siamo certi di poter fornire il miglior supporto possibile agli operatori sanitari e a coloro che necessitano di cure grazie ad un elevato valore di utilità e ad una solida qualità.

01. Destinazione d'uso, campo di applicazione

I sistemi di cintura sono destinati al posizionamento dei pazienti su una sedia a rotelle o su un guscio di seduta. Le cinture di posizionamento consentono la correzione di cattive posture e impediscono lo scivolamento del paziente. Le cinture di posizionamento sono pensate per il fissaggio sulla sedia a rotelle.

02. Controindicazione

Le nostre cinture di posizionamento non sono adatte ad applicazioni che divergano dall'uso previsto e che potrebbero comportare dei pericoli. Tra questi, l'uso come cintura di sicurezza nelle autovetture. Il requisito per l'uso della cintura di posizionamento è il fissaggio sicuro alla sedia a rotelle. La necessità e le possibilità di fissaggio alla sedia a rotelle vanno valutate da un personale professionale qualificato.

03. Avvertenze di sicurezza e rischi residui

- Leggere e osservare le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
- Verificare la completezza del prodotto alla consegna.
- Indossare la cintura sopra agli indumenti.
- Controllo: non lasciare l'utente mai insorvegliato.
- Regolazione: In caso di cinture troppo strette o di un uso improprio, sussiste un pericolo di strangolamento. In caso di una regolazione troppo allentata della cintura, vi è il pericolo che l'utilizzatore possa cadere o scivolare dalla cintura. Accertarsi che la cintura sia regolata correttamente.
- Estremità della cintura: le estremità allentate della cintura possono aggrovigliarsi e restare impigliate nelle ruote a raggi. Accertarsi che le estremità della cintura siano riposte in modo corretto.
- Fibbie: si osservino le avvertenze per il corretto inserimento della cintura nelle fibbie a barra. In caso di uso errato, non è possibile assicurare la funzione della cintura.
- Una cintura di posizionamento serve unicamente al posizionamento corretto delle persone su sedia a rotelle e non può essere utilizzata come cintura di sicurezza in un'autovettura.
- Fissaggio: le cinture di posizionamento vanno impiegate esclusivamente per l'uso su sedie a rotelle idonee ad un simile fissaggio (vedi la sezione Montaggio). La portata del sistema di cintura dipende prevalentemente dalla modalità di fissaggio della cintura alla sedia a rotelle. Accertarsi che il tipo di fissaggio sia sufficiente per l'applicazione e che i punti di fissaggio siano idonei.
- Fibbia: sussiste un pericolo di schiacciamento. Occorre sempre accertarsi che la fibbia sia agganciata correttamente.
- Le cinture di posizionamento difettose o danneggiate non vanno utilizzate e devono essere sostituite immediatamente.
- Portata max. della fibbia di plastica: 25 kg!
- Se si verificano incidenti gravi in relazione a questo prodotto, questi vanno segnalati sia a Rolko Kohlgrüber GmbH che all'autorità competente nello Stato membro dell'UE in cui si trova l'utente o il paziente.

04. Utilizzo

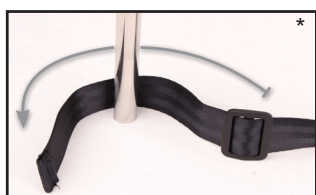
Verificare la presenza di eventuali danni da trasporto sul prodotto e la sua integrità. Dopo il montaggio, va garantita una seduta adeguata.

Montaggio sul telaio della sedia a rotelle mediante fibbia a barra

*Raffigurazione esemplificativa per il fissaggio



1. Inserire il cinturino nella fibbia a barra, come raffigurato sopra



2. Infilare il cinturino attorno al punto di attacco previsto sulla sedia a rotelle



3. Tirare il cinturino attraverso la fibbia a barra e regolare la lunghezza desiderata



4. Far ripassare il cinturino nella fibbia a barra

Uso

Per aprire la fibbia, schiacciare i fermi sul lato del blocco spina e separarla. Alla chiusura si ode un chiaro "clic", che indica che la fibbia è stata inserita correttamente. La lunghezza della cintura può essere regolata individualmente mediante la fibbia a barra. Per il funzionamento della fibbia a barra, si vedano anche le figure "Montaggio sul telaio della sedia a rotelle mediante fibbia a barra".

05. Cura, pulizia e disinfezione

Per la pulizia, la cintura può essere pulita con un panno umido, eventualmente aggiungendo un detergente delicato. Utilizzare acqua tiepida e, se necessario, un detergente di uso domestico non abrasivo, a pH neutro e disponibile in commercio. Laddove necessario, la cintura può essere disinfettata con un disinfettante commerciale mediante nebulizzazione o strofinando. Osservare assolutamente le istruzioni per l'uso del produttore! Cloro, sostanze organiche o inorganiche con cloro attivo non devono essere utilizzate in nessun caso, poiché possono modificare le proprietà del materiale del prodotto e quindi causare possibili rotture del materiale e quindi causare pericoli. Impedire il più possibile la penetrazione di liquido nella fibbia.

06. Manutenzione e riparazione

Verificare ogni mese funzionamento e integrità di fibbia e cuciture. Le cinture di posizionamento difettose o danneggiate non vanno utilizzate in nessun caso e devono essere sostituite immediatamente.

07. Riuso

Il prodotto non è pensato per il riuso. Gli influssi atmosferici, i raggi UV, le sollecitazioni meccaniche, l'invecchiamento naturale o un uso incauto possono causare un'usura prematura, su cui il produttore non ha alcun influsso diretto. Se la funzione della fibbia non è più perfetta o le cuciture non sono più integre, smaltire immediatamente la cintura. Igienizzare la cintura prima di ogni riuso (vedi: Cura, igienizzazione e disinfezione).

08. Smaltimento

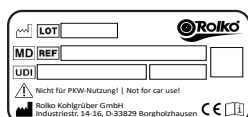
Tutte le parti della cintura vanno smaltite in sicurezza nei rifiuti domestici. Se possibile, smontare la cintura nelle sue singole parti per consentire lo smistamento dei materiali.

09. Dati tecnici

N. articolo: SHG-KS-GB40-KS
Lunghezza max.: 1.6 m
Larghezza del cinturino: 40 mm
Peso netto: 0,1 kg
Materiale: poliestere, POM

Volume di consegna:
cintura di posizionamento con blocco spina a due punti e tre fibbie a barra, istruzioni per l'uso.

Condizioni ambientali ammissibili:
temperatura nell'intervallo da -10 °C a +40 °C, umidità relativa dell'aria pari a max. 80%



 Produttore
 Osservare le istruzioni per l'uso
 Data di produzione

 N. articolo
 Lotto

 Dispositivo medico
 Identificazione univoca del dispositivo

Come accessori per i prodotti medici di classe 1, il prodotto reca il marchio CE in conformità al regolamento (UE) 2017/745 (MDR) e quindi soddisfa tutti i requisiti di sicurezza tedeschi ed europei ad esso applicabili. Il prodotto soddisfa le sezioni pertinenti della norma DIN EN 12182. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile su instructions.rolko.com.

Istruzioni per l'uso: SHG-KS-GB40-KS (cintura di posizionamento) / 2024-05-29 / Rev. 12
Basis-UDI-DI: 426067605SHG2P00000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Ristampa, anche parziale, solo previa autorizzazione dell'editore. Tutti i diritti riservati. Il prodotto consegnato può differire dalle illustrazioni in queste istruzioni. Tutti i dati tecnici sono nominali e soggetti a tolleranze di progettazione e fabbricazione.

CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen



SHG-SI-4P-GB40S-KS

Positioniergurt



Sehr geehrter Kunde,

das Rolko-Team dankt Ihnen für Ihr Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf unseres Produktes entgegenbringen. Mit dem Erwerb unseres Positioniergurtes haben Sie sich für ein hochfunktionelles Produkt entschieden, das Ihnen den Pflegealltag erleichtert. Unser Positioniergurt wurde unter Berücksichtigung der aktuellen Normen, unter Einsatz modernster Technologien und mit der Gründlichkeit und dem Teamgeist unserer Mitarbeiter entwickelt. Wir sind sicher, durch hohen Nutzwert und solide Qualität, Pflegende und Pflegebedürftige bestmöglich zu unterstützen.

01. Zweckbestimmung, Einsatzbereich

Zweckbestimmung der Gurtsysteme ist die Positionierung von Patienten in einem Rollstuhl bzw. einer Sitzschale. Positioniergurte dienen der Korrektur von Fehlhaltungen und verhindern ein Herausrutschen des Patienten. Die Positioniergurte sind für die Befestigung am Rollstuhl konzipiert.

02. Kontraindikation

Unsere Positioniergurte sind ungeeignet für alle Anwendungen, die vom bestimmungsgemäßen Gebrauch abweichen und zu Gefahren führen können. Dazu zählt z.B. die Nutzung als Sicherheitsgurt im PKW. Voraussetzung für die Nutzung des Positioniergurts ist die sichere Befestigung am Rollstuhl. Die Notwendigkeit und die Möglichkeiten der Befestigung am Rollstuhl sind durch qualifiziertes Fachpersonal zu beurteilen.

03. Sicherheitshinweise und Restrisiken

- Diese Gebrauchsanweisung ist vor dem Gebrauch zu lesen und zu beachten.
- Prüfen Sie das Produkt vor der Erstanwendung auf Vollständigkeit.
- Tragen Sie den Gurt über der Kleidung.
- Aufsicht: Lassen Sie den Anwender nie unbeaufsichtigt.
- Einstellung: Durch zu eng eingestellte Gurte oder unsachgemäße Verwendung der Gurte besteht die Gefahr der Strangulierung. Bei zu loser Einstellung der Gurte besteht die Gefahr, dass der Rollstuhlfahrer aus dem Gurt fallen oder rutschen kann. Stellen Sie daher die korrekte Längeneinstellung sicher.
- Gurtenden: Lose Gurtenden können sich verheddern und in den Speichenrädern verfangen. Achten Sie darauf, dass die Gurtenden sicher verstaut sind.
- Schnallen: Beachten Sie ggf. die Hinweise zum korrekten Einfädeln des Gurtes in die Stegschnallen. Bei falscher Anwendung kann die Funktion des Gurtes nicht sichergestellt werden.
- Ein Positioniergurt dient lediglich der korrekten Positionierung von Personen in Rollstühlen und darf nicht als Sicherheitsgurt im PKW verwendet werden.
- Befestigung: Positioniergurte sind ausschließlich für die Verwendung an Rollstühlen einzusetzen, die für eine entsprechende Befestigung geeignet sind (siehe Montage).
- Die Belastbarkeit des Gurtsystems hängt vorwiegend von der Befestigungsweise des Gurtes am Rollstuhl ab. Stellen Sie sicher, dass die Befestigungsart dem Anwendungsfall genügt und die Befestigungspunkte geeignet sind.
- Gurtschloss: Es besteht die Gefahr von Quetschungen. Es muss immer sichergestellt sein, dass das Gurtschloss richtig eingerastet ist.
- Defekte oder beschädigte Positioniergurte dürfen nicht benutzt und müssen sofort ausgetauscht werden.
- Sicherheitsschlösser können nur mit einem spitzen Gegenstand (z.B. einem Kugelschreiber) entriegelt werden und dienen dazu, das unbeabsichtigte Öffnen des Schlosses zu verhindern.
- Führen Sie immer einen Stift oder einen ähnlichen spitzen Gegenstand zur Öffnung des Verschlusses mit sich.
- Bei der Nutzung dieses Positioniergurts ist unbedingt die aktuelle Gesetzeslage zu beachten. Eine kurzzeitige Fixierung ist ausschließlich zur Eigen- oder Fremdgefährdung erlaubt.
- Beim Auftreten schwerwiegender Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Produkt sind die Vorfälle sowohl an die Rolko Kohlgrüber GmbH als auch an die zuständige Behörde des EU-Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient niedergelassen ist, zu melden.

04. Bedienung

Prüfen Sie den Artikel vor der ersten Benutzung auf Vollständigkeit und Unversehrtheit. Durch Drücken des grauen Knopfes an den Schnellverstellern können Sie die Gurtlänge justieren. Um das Schloss zu öffnen, drücken sie mit einem Stift oder ähnlich dünnen Gegenstand in die runde Aussparung am Schloss und ziehen es auseinander. Zum Schließen fügen Sie beide Schlossteile der Schultergurte zusammen, ein hörbares „Klick“ verdeutlicht das korrekte Einrasten des Schlosses. Achten Sie darauf, die Gurte nicht zu verdrehen. Nutzen Sie die Verstellmöglichkeit über die Schnellversteller zum Ausgleich von aufragender Kleidung, so dass die Gurtlänge immer korrekt eingestellt ist.

Montage

Die Montage am Rollstuhl muss durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.

05. Pflege, Reinigung und Desinfektion

Zur Reinigung kann der Gurt mit einem feuchten Tuch, ggf. unter Zusatz eines haushaltsüblichen Reinigers (pH-neutral, nicht abrasiv), abgewischt werden. Bei Bedarf oder zum Wiedereinsatz kann der Gurt mit haushaltsüblichen Desinfektionsmitteln per Sprüh- oder Wischdesinfektion desinfiziert werden. Beachten Sie unbedingt die Anwendungsvorschriften des Herstellers. Chlor, organische oder anorganische Substanzen mit aktivem Chlor dürfen keinesfalls verwendet werden. Verhindern Sie möglichst das Eindringen von Flüssigkeiten in das Schloss.

06. Wartung und Instandhaltung

Prüfen Sie monatlich die Funktion des Schlosses und die Gurtnähte auf Unversehrtheit. Defekte oder beschädigte Positioniergurte dürfen keinesfalls benutzt werden und müssen sofort ausgetauscht werden.

07. Wiedereinsatz

Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Durch Einflüsse von Witterung und UV-Strahlung, mechanischer Belastung sowie natürlicher Alterung oder unachtsamen Umgang kann vorzeitiger Verschleiß verursacht werden, auf den der Hersteller keinen direkten Einfluss hat. Wenn die Funktion des Schlosses nicht mehr einwandfrei gegeben ist oder Nähte nicht mehr unversehrt aussehen, ist der Gurt umgehend zu entsorgen. Reinigen Sie den Gurt vor jedem Wiedereinsatz (siehe: Pflege, Reinigung und Desinfektion).

08. Entsorgung

Alle Teile des Gurtes sind sicher über den Hausmüll zu entsorgen. Zerlegen sie dafür den Gurt möglichst in seine Einzelteile, um eine Sortierung der Materialien zu ermöglichen.

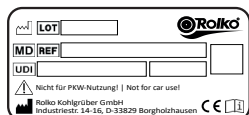
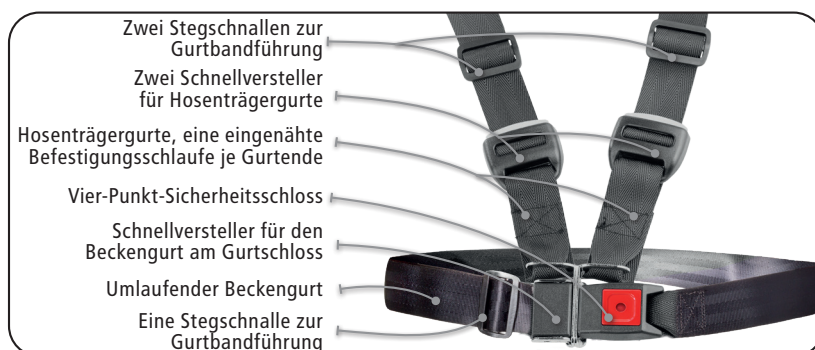
09. Technische Daten

Artikelnr.:	SHG-SI-4P-GB40S-KS
Hosenträgergurt	
max. Länge x Breite:	je 1.000 x 40 mm
Befestigungsschlaufe je Gurtende:	
Länge:	100 mm
Eigengewicht:	403 g
Umlaufender Beckengurt:	
max. Länge x Breite:	1.400 x 40 mm

Zulässige Umgebungsbedingungen:
Temperatur im Bereich von -10 °C bis +40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit beträgt max. 80%

Lieferumfang:

Positioniergurt mit Vierpunktschloss mit Stiftsicherung und Schnellversteller, Beckengurt, Hosenträgergurten mit Schnellverstellern und drei Stegschnallen



Hersteller



Gebrauchsanweisung beachten



Produktionsdatum



Artikelnummer



Charge



Medizinprodukt



Eindeutige Produktidentifizierung

Als Zubehör für Medizinprodukte der Klasse 1 trägt das Produkt das CE-Kennzeichen gemäß Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) und entspricht somit allen auf das Produkt anzuwendenden deutschen und europäischen Sicherheitsanforderungen. Das Produkt erfüllt die zutreffenden Abschnitte der Norm DIN EN ISO 21856. Die EG-Konformitätserklärung steht für Sie auf www.rolko.com zum Download bereit.

Gebrauchsanweisung: SHG-SI-4P-GB40S-KS (Positioniergurt) / 2024-11-12 / Rev. 11
Basis-UDI-DI: 4260676055HG4P000000000LK



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit vorheriger Genehmigung des Herausgebers. Alle Rechte vorbehalten. Das gelieferte Produkt kann von den Abbildungen in dieser Anleitung abweichen. Alle technischen Daten sind Nenndaten und unterliegen konstruktions- und herstellungsbedingten Toleranzen.
CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen



SHG-SI-4P-GB40S-KS

Positioning Belt



Dear Customer,

we thank you for your confidence in our company by purchasing one of our products. We are convinced that our positioning belt entirely meets the requirements of the daily nursing routines. Our positioning belt was developed according to the highest medical standards, using the most advanced technologies and with the thoroughness and the team spirit of our employees. We are confident that our positioning belt makes everyday life of nursing staff and people in need of care easier and more pleasant. Please take note of instructions listed below and consider specially the safety instructions to guarantee the proper use of our product.

01. Purpose and Indication

The purpose of the belt systems is to position patients in a wheelchair or seat shell. Positioning straps are used to correct incorrect posture and prevent the patient from slipping out. The positioning belts are designed to be attached on standard wheelchairs.

02. Contraindication

Our positioning belts are unsuitable for all applications that deviate from their intended use and can lead to dangers. This includes e.g. use as a seat belt in a car. The prerequisite for using the positioning belt is that it is securely attached to the wheelchair. The necessity and the possibilities of the attachment to the wheelchair are to be assessed by qualified specialist personnel.

03. Safety Instructions and Remaining Risks

- These instructions for use must be read and observed before use.
- Check the product for completeness before first use.
- Wear the strap over your clothes.
- Supervision: Never leave the user unattended.
- Adjustment: There is a risk of strangulation if the straps are set too tightly or if the straps are used improperly. If the straps are set too loosely, there is a risk that the wheelchair user can fall out of the belt or slip. Therefore, make sure the correct length setting.
- Belt ends: Loose belt ends can get tangled and get caught in the spoke wheels. Make sure that the strap ends are securely stowed.
- Buckles: If necessary, observe the information on correctly threading the belt into the web buckles. If used incorrectly, the function of the belt cannot be guaranteed.
- A positioning belt is only used for the correct positioning of people in wheelchairs and is not be used as a seat belt in a car.
- Fastening: Positioning belts are only to be used on wheelchairs that are suitable for a corresponding fastening (see assembly).
- The resilience of the belt system mainly depends on how the belt is attached to the wheelchair. Make sure that the type of fastening is suitable for the application and that the fastening points are suitable.
- Seat belt buckle: There is a risk of crushing. It must always be ensured that the belt buckle is properly engaged.
- Defective or damaged positioning belts must not be used and must be replaced immediately.
- Safety buckles can only be unlocked with a pointed object (such as a pen) and are used to avoid an inadvertent/accidental opening of the belt buckle. Remember to always carry a pen or a similar pointed object to open the buckle.
- When using this positioning belt, it is essential to observe the current legal situation. Short-term fixation is only permitted if there is a risk to yourself or others.
- If serious incidents occur in connection with this product, the incidents must be reported both to Rolko Kohlgrüber GmbH and to the competent authority of the EU Member State in which the user or patient is based.

04. Application

Check the item for completeness and integrity before using it for the first time. You can adjust the belt length by pressing the gray button on the quick adjusters. To open the lock, push it with a pen or similar thin object into the round recess on the lock and pull it apart. To lock, put both lock parts of the shoulder straps together, an audible „click“ indicates the correct engagement of the lock. Be careful not to twist the straps. Use the adjustment option via the quick adjuster to compensate for bulky clothing so that the belt length is always set correctly.

Assembly

The installation on the wheelchair must be carried out by trained specialist personnel.

05. Care, Cleaning and Disinfection

For cleaning, the belt can be wiped with a damp cloth, if necessary with the addition of a mild detergent. Use lukewarm water and, if necessary, non-abrasive, pH-neutralized, commercially available household cleaners. If necessary, the belt can be disinfected with household disinfectants by spray or wipe disinfection. Be sure to follow the manufacturer's instructions for use. Chlorine, organic or inorganic substances with active chlorine must not be used under any circumstances, as they change the material properties of the product and thus can cause possible material failure and thus hazards. If possible, prevent liquids from entering the lock.

06. Maintenance and Servicing

Check the function of the lock and the belt seams for integrity every month. Defective or damaged positioning belts must never be used and must be replaced immediately.

07. Re-use

The product is suitable for reuse. The effects of weather and UV radiation, mechanical stress as well as natural aging or careless handling can cause premature wear, over which the manufacturer has no direct influence. If the lock no longer functions properly or seams no longer look intact, the belt must be disposed of immediately. Clean the belt before each reuse (see: Care, cleaning and disinfection).

08. Disposal

All parts of the belt must be safely disposed of with household waste. To do this, disassemble the belt into its individual parts to enable the materials to be sorted.

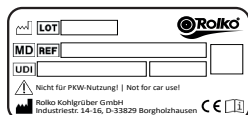
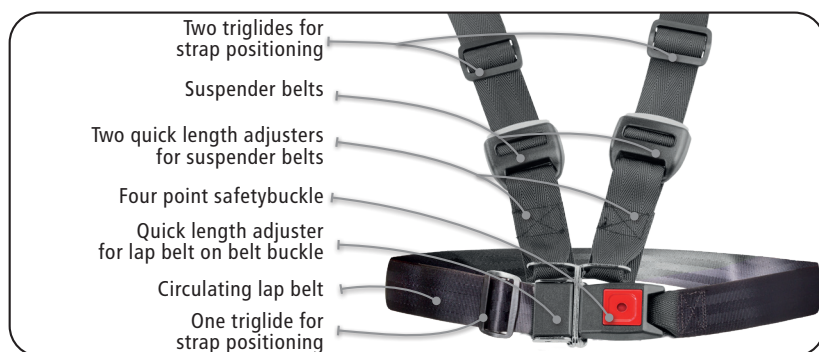
09. Technische Daten

Item no.:	SHG-SI-4P-GB40S-KS
Suspender belts	
max. Length x Width:	je 1.000 x 40 mm
one sewed-in attachment loop on each end:	
Length:	100 mm
Dead weight:	403 g
Circulating lap belt:	
max. Length x Width:	1.400 x 40 mm

Permitted environmental conditions:
Temperature in the range of -10 ° C to +40 ° C
Relative humidity is max. 80%

Delivery content:

Positioning belt with four-point buckle with pin lock and quick adjuster, lap belt, suspender belts with quick adjusters and three triglides



Manufacturer



Follow the instructions



Production date



Item no.



Batch



Medical device



Unique device identification

As an accessory for medical products of class 1, this product has a CE mark in accordance with regulation (EU) 2017/745 (MDR) and thus complies with all German and European safety requirements, that apply to the product. The product fulfils the corresponding sections of standard specification DIN EN ISO 21856. The EU declaration of conformity is available for download at www.rolko.com.

Operating Instructions: SHG-SI-4P-GB40S-KS (Positioning Belt) / 2024-11-12 / Rev. 11
Basis-UDI-DI: 4260676055HG4P000000000L



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriest. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen, Germany

Reprint, also in extracts, only with prior permission by the editor. All rights reserved. The delivered product may differ from the illustrations in this manual. All technical data are characteristic and subject to construction and manufacturing conditioned tolerances.



SHG-SI-4P-GB40S-KS

Positioneringsgordel



Geachte klant,

Het Rolko-team dankt u voor het vertrouwen dat u in ons stelt door de aanschaf van ons product. Met de aankoop van onze positioneringsgordel heeft u gekozen voor een uiterst functioneel product dat uw dagelijkse verzorging vergemakkelijkt. Onze positioneringsgordel is ontwikkeld met inachtneming van de actuele normen, met gebruik van de modernste technologieën en met de grondigheid en teamgeest van onze medewerkers. Wij zijn er zeker van dat wij verzorgers en zorgbehoevenden op de best mogelijke manier kunnen ondersteunen door een hoge gebruikswaarde en een solide kwaliteit.

01. Doel, toepassingsgebied

Doel van de gordelsystemen is de positionering van patiënten in een rolstoel of een zitschaal. Positioneringsgordels dienen ter correctie van verkeerde houdingen en het voorkomen van het eruit glijden van de patiënt. De positioneringsgordels zijn ontworpen voor bevestiging aan een rolstoel.

02. Contra-indicatie

Onze positioneringsgordels zijn ongeschikt voor alle toepassingen, die afwijken van het beoogde gebruik en kunnen leiden tot gevaren. Hieronder valt bijv. het gebruik als veiligheidsgordel in de auto. Een eerste vereiste voor het gebruik van de positioneringsgordel is dat deze stevig aan de rolstoel is bevestigd. De noodzaak en de mogelijkheden van bevestiging aan de rolstoel moeten worden beoordeeld door vakkundig personeel.

03. Veiligheidsinstructies en restrisico's

- Deze gebruiksaanwijzing moet voor het gebruik worden gelezen en in acht genomen.
- Controleer vóór het eerste gebruik het product op volledigheid.
- Draag de gordel over uw kleding.
- Toezicht: Laat de gebruiker nooit zonder toezicht.
- Instelling: Door te strak ingestelde gordels of ondeskundig gebruik van de gordels bestaat het gevaar van verwurging. Bij een te losse instelling van de gordels bestaat het gevaar dat de rolstoelgebruiker uit de gordel kan vallen of glijden. Zorg daarom voor de juiste lengte-instelling.
- Gordeluiteinden: Losse gordeluiteinden kunnen verward raken en vast komen te zitten in de spaakwielen. Let erop dat de gordeluiteinden goed weggeborgen zijn.
- Gespen: Let zo nodig op de aanwijzingen voor het correct inrijgen van de gordel in de stanggespen. Bij onjuist gebruik kan de werking van de gordel niet worden gegarandeerd.
- Een positioneringsgordel wordt alleen gebruikt voor het correct positioneren van personen in een rolstoel en mag niet worden gebruikt als veiligheidsgordel in een personenauto.
- Bevestiging: Positioneringsgordels mogen alleen worden gebruikt voor toepassing op rolstoelen die geschikt zijn voor een bijbehorende bevestiging (zie montage).
- De belastbaarheid van het gordelsysteem hangt vooral af van de manier waarop de gordel aan de rolstoel is bevestigd. Zorg ervoor dat de bevestigingswijze geschikt is voor de toepassing en dat de bevestigingspunten geschikt zijn.
- Gordelslot: Er bestaat gevaar voor kneuzingen. Er moet altijd voor zijn gezorgd dat het gordelslot juist is vastgeklemd.
- Defecte of beschadigde positioneringsgordels mogen niet worden gebruikt en moeten onmiddellijk worden vervangen.
- Veiligheidssloten kunnen alleen met een puntig voorwerp (bijv. een balpen) worden ontgrendeld en zijn er om te voorkomen dat het slot onbedoeld wordt geopend.
- Draag altijd een pen of een dergelijk puntig voorwerp bij u om de sluiting te openen.
- Bij het gebruik van deze positioneringsgordel moet absoluut de huidige juridische situatie in acht worden genomen. Een kortdurende fixering is uitsluitend toegestaan in geval van het in gevaar brengen van zichzelf of anderen.
- Als er ernstige incidenten voorvallen in verband met dit product moeten de incidenten zowel aan Rolko Kohlgrüber GmbH als aan de verantwoordelijke autoriteit van de EU-lidstaat, waarin de gebruiker of patiënt gevestigd is, worden gemeld.

04. Bediening

Controleer het artikel voor het eerste gebruik op volledigheid en integriteit. Door op de grijze knop van de snelversteller te drukken, kunt u de lengte van de gordel aanpassen. Om het slot te openen, drukt u een stift of een dergelijk dun voorwerp in de ronde uitsparing van het slot en trekt u het uit elkaar. Voor het sluiten voegt u beide slotdelen van de schoudergordels samen en een hoorbare 'klik' geeft aan dat het slot correct is vastgeklikt. Let erop dat de gordels niet verdraaien. Gebruik de instelmogelijkheid middels de snelversteller ter compensatie van dik makende kleding, zodat de gordellengte altijd correct ingesteld is.

Montage

De montage aan de rolstoel moet door vakkundig personeel worden uitgevoerd.

05. Onderhoud, reiniging en desinfectie

Voor de reiniging kan de gordel worden afgenomen met een vochtige doek, evt. met toevoeging van een huishoudelijk schoonmaakmiddel (pH-neutraal, niet schurend). Indien nodig of bij hergebruik kan de gordel gedesinfecteerd worden d.m.v. sprayen of afvegen met huishoudelijke desinfectiemiddelen. Let absoluut op de toepassingsinstructies van de fabrikant. Chloor, organische of anorganische stoffen met actief chloor mogen in geen geval worden gebruikt. Voorkom zo mogelijk dat er vloeistoffen in het slot binnendringen.

06. Onderhoud en instandhouding

Controleer elke maand de werking van het slot en of de naden van de gordel onbeschadigd zijn. Defecte of beschadigde positioneringsgordels mogen in geen geval worden gebruikt en moeten onmiddellijk worden vervangen.

07. Hergebruik

De product is geschikt voor hergebruik. Door invloeden van weer en uv-straling, mechanische belasting en natuurlijke veroudering of onzorgvuldige omgang kan voortijdig slijtage worden veroorzaakt, waarop de fabrikant geen directe invloed heeft. Als de werking van de gesp niet meer probleemloos is of de naden er niet meer onbeschadigd uitzien, moet de gordel onmiddellijk worden afgevoerd. Reinig de gordel vóór elk hergebruik (zie: Onderhoud, reiniging en desinfectie).

08. Afvalverwijdering

Alle delen van de gordel moeten veilig worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Demonteer daarvoor de gordel zo mogelijk in afzonderlijke delen, om het sorteren van de materialen mogelijk te maken.

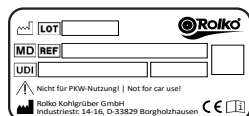
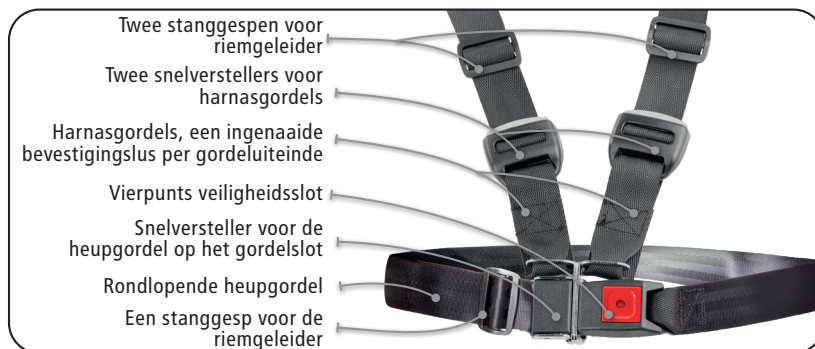
09. Technische gegevens

Artikelnr.: SHG-SI-4P-GB40S-KS
 Harnasgordel
 max. lengte x breedte: per 1.000 x 40 mm
 Bevestigingslus per gordeluiteinde:
 Lengte: 100 mm
 Eigen gewicht: 403 g
 Rondlopende heupgordel:
 max. lengte x breedte: 1.400 x 40 mm

Toelaatbare omgevingsvoorwaarden:
 Temperatuur in het bereik van -10 °C t/m +40 °C
 Relatieve luchtvochtigheid bedraagt max. 80%

Leveringsomvang:

Positioneringsgordel met vierpunts slot met penborging en snelversteller, heupgordel, gordels voor broekdragers met snelverstellers en drie stanggespen



 Fabrikant
 Volg de instructies
 Productiedatum

 Artikelnummer
 Partij

 Medische hulpmiddelen
 Uniek apparaatidentificatie

Als toebehoren voor medische hulpmiddelen van klasse 1 draagt het product het CE-keurmerk conform de Verordening (EU) 2017/745 (MDR) en voldoet daarmee aan alle Duitse en Europese veiligheidseisen die op het product van toepassing zijn. Het product voldoet aan de van toepassing zijnde paragrafen van de norm DIN EN ISO 21856. De EG-conformiteitsverklaring staat voor u op www.rolko.com als download klaar.

Gebruiksaanwijzing: SHG-SI-4P-GB40S-KS (positioneringsgordel) / 2024-11-12 / Rev. 11
 Basis-UDI-DI: 426067605SHG4P000000000L



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriest. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Herdruk, ook van uittreksels, alleen met toestemming vooraf van de uitgever. Alle rechten voorbehouden. Het geleverde product kan afwijken van de afbeeldingen in deze handleiding. Alle technische gegevens zijn nominale gegevens en zijn onderhevig aan door constructie en fabricage bepaalde toleranties.



SHG-SI-4P-GB40S-KS

Positioneringssele



Kære kunde

Rolko-teamet takker for den tillid, du viser os ved at købe vores produkt. Med købet af vores positioneringssele har du besluttet dig for et højfunktionelt produkt, som gør plejehverdagen lettere for dig. Vores positioneringssele er udviklet under hensyntagen til de aktuelle standarder, under anvendelse af de meste moderne teknologier og med vores medarbejders grundighed og teamånd. Vi er sikre på at kunne hjælpe plejende personer og plejekrævende personer på bedste måde med den høje nytteværdi og solide kvalitet.

01. Formålsbestemmelse, anvendelsesområde

Formålsbestemmelsen med selesystemerne er at placere patienter i en kørestol eller i et sæde. Positioneringsseler er beregnet til at korrigere holdningsfejl, og de forhindrer, at patienten glider ud. Positioneringsselerne er konciperet til montering på kørestolen.

02. Kontraindikation

Vores positioneringsseler er uegnede til alle anvendelser, som afviger fra den tilsigtede brug og kan føre til farer. Dertil hører f.eks. brug som sikkerhedssele i en personbil. En forudsætning for brugen af positioneringsselen er en sikker montering på kørestolen. Nødvendigheden af og mulighederne for monteringen på kørestolen skal vurderes af kvalificeret fagligt personale.

03. Sikkerhedsanvisninger og restriktioner

- Denne brugsanvisning skal læses før brugen og følges.
- Kontroller, om produktet er komplet, før det anvendes første gang.
- Brug selen oven på tøjet.
- Opsyn: Lad aldrig brugeren være uden opsyn.
- Indstilling: Hvis selerne indstilles for stramt, eller selerne anvendes ukorrekt, er der fare for strangulering. Hvis selerne indstilles for løst, er der fare for, at kørestolsbrugeren kan falde eller glide ud af selen. Sørg derfor for, at længdeindstillingen er korrekt.
- Seleender: Løse seleender kan hænge fast og blive hængende i hjul med eger. Sørg for, at seleenderne opbevares sikkert.
- Spænder: Følg om nødvendigt anvisningerne om korrekt indføring af selen i selespænderne. Hvis de anvendes forkert, kan selens funktion ikke sikres.
- En positioneringssele er kun beregnet til at placere personer korrekt i kørestole og må ikke anvendes som sikkerhedssele i en personbil.
- Montering: Positionsseler må kun anvendes til brug på kørestole, som er egnede til en passende montering (se montering).
- Selesystemets belastningsevne afhænger fortrinsvist af den måde, selen monteres på kørestolen. Sørg for, at monteringsmåden er god nok til anvendelsen, og monteringspunkterne er egnede.
- Selelås: Der er risiko for at komme til skade. Det skal altid være sikret, at selelåsen er gået rigtigt i indgreb.
- Defekte eller beskadigede positioneringsseler må ikke anvendes og skal udskiftes omgående.
- Sikkerhedslåse kan kun oplåses med en spids genstand (f.eks. en kuglepen), og de er beregnet til at forhindre, at låsen åbnes utilsigtet.
- Hav altid en pen eller en lignende spids genstand på dig til åbning af låsen.
- Når denne positioneringssele anvendes, er det absolut påkrævet, at den aktuelle lovgivning overholdes. En kortvarig fiksering er udelukkende tilladt, hvis brugeren er til fare for sig selv eller andre.
- Hvis der forekommer tungtvejende hændelser i sammenhæng med dette produkt, skal hændelserne både meldes til Rolko Kohlgrüher GmbH og til den ansvarlige myndighed i den EU-medlemsstat, hvor brugeren eller patienten er bosat.

04. Betjening

Kontroller, at artiklen er komplet og udbeskadiget, før den første brug. Selelængden kan justeres ved at trykke på den grå knap på de hurtige justeringer. Låsen åbnes ved at trykke med en pen eller en lignende tynd genstand i den runde udsparring i låsen og trække den fra hinanden. Der lukkes ved at føre skulderdelenes to låse dele sammen, et hørbart „klik“ gør det tydeligt, at låsen er gået korrekt i indgreb. Sørg for, at selerne ikke snos. Brug indstillingsmuligheden med de hurtige justeringer til udligning af tøj, der tages på, så selelængden altid er indstillet korrekt.

Montering

Monteringen på kørestolen skal udføres af kvalificeret fagligt personale.

05. Pleje, rengøring og desinfektion

Selen kan rengøres ved at tørre den af med en fugtig klud, evt. med tilsætning af et almindeligt husholdningsrengøringsmiddel (pH-neutralt, ikke slibende). Ved behov eller før genanvendelse kan selen desinficeres ved at tørre den af eller sprøjte den med almindelige husholdningsdesinfektionsmidler. Overhold altid producentens anvendelsesforskrifter. Der må under ingen omstændigheder anvendes klor, organiske eller uorganiske substanser med aktiv klor. Det skal så vidt muligt forhindres, at der trænger væsker ind i låsen.

06. Vedligeholdelse og reparation

Kontroller hver måned, at låsen fungerer, og selesømmene er ubeskadigede. Defekte eller beskadigede positioneringsseleer må under ingen omstændigheder anvendes og skal udskiftes omgående.

07. Genanvendelse

Produktet er egnet til genanvendelse. Påvirkninger fra vejrlig og UV-stråling, mekanisk belastning og naturlig ældning eller uagtsom håndtering kan forårsage slid før tiden, som producenten ikke har nogen direkte indflydelse på. Hvis låsens fejlfri funktion ikke mere er givet, eller sømme ikke mere ser ubeskadigede ud, skal selen bortskaffes omgående. Rengør selen før hver genanvendelse (se: Pleje, rengøring og desinfektion).

08. Bortskaffelse

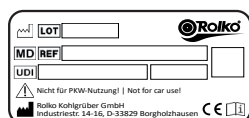
Alle selens dele kan bortskaffes sikkert med husholdningsaffaldet. Adskil først selen i så mange enkeltdele som muligt for at muliggøre en sortering af materialerne.

09. Tekniske data

Artikelnr.:	SHG-SI-4P-GB40S-KS
Buksesele	
Maks. længde x bredde:	hver 1.000 x 40 mm
Monteringsstrop på hver seleende:	
Længde:	100 mm
Egenvægt:	403 g
Hoftesele hele vejen rundt:	
Maks. længde x bredde:	1.400 x 40 mm

Tilladte omgivelsesbetingelser:
Temperatur i et område fra -10 °C til +40 °C
Den relative luftfugtighed er maks. 80 %.

Leveringsomfang:
Positioneringssele med firepunktslås med stiftsikring og hurtig justering, hofte sele, bukseseler med hurtige justeringer og tre selespænder



 **Producent**
 **Følg brugsanvisningen**
 **Produktionsdato**

REF Artikelnr.
LOT Charge

MD Medicinsk udstyr
UDI Unik enhedsidentifikation

Som tilbehør til medicinsk udstyr i klasse 1 har produktet CE-mærket i henhold til forordning (EU) 2017/745 (MDR) og er dermed i overensstemmelse med alle tyske og europæiske sikkerhedskrav, der skal anvendes på produktet. Produktet opfylder de relevante afsnit i standarden DIN EN ISO 21856. EF-overensstemmelseserklæringen er klar til download på www.rolko.com.

Brugsanvisning: SHG-SI-4P-GB40S-KS (positioneringssele) / 2024-11-12 / Rev. 11
Basic UDI-DI: 4260676055HG4P000000000LK



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, D-33829 Borgholzhausen

Genoptryk, også i uddrag, kun med forudgående tilladelse fra udgiveren. Der tages forbehold for alle rettigheder. Det leverede produkt kan afvige fra illustrationerne i denne vejledning. Alle tekniske data er mærkedata og underligger konstruktions- og produktionsbetingede tolerancer.



SHG-SI-4P-GB40S-KS

Sangle de positionnement



Cher client,

L'équipe Rolko vous remercie de votre confiance pour l'achat de notre produit. Avec l'achat de notre sangle de positionnement, vous avez choisi un produit hautement fonctionnel qui facilitera vos soins au quotidien. Notre sangle de positionnement a été développée conformément aux normes en vigueur, en ayant recours aux technologies de pointe, et avec toute la minutie et l'esprit d'équipe de nos employés. Nous sommes convaincus de fournir le meilleur soutien possible aux soignants et aux personnes dépendantes grâce à une grande valeur d'utilité et une qualité solide.

01. Utilisation prévue, domaine d'application

La finalité des systèmes de sangles est le positionnement des patients dans un fauteuil roulant ou une coque d'assise. Les sangles de positionnement permettent de corriger les mauvaises postures et empêchent le patient de glisser. Les sangles de positionnement sont conçues pour être fixées au fauteuil roulant.

02. Contre-indication

Nos sangles de positionnement ne conviennent pas pour toutes les applications qui s'écartent de l'utilisation prévue et qui peuvent entraîner des dangers. Il s'agit par exemple de l'utilisation comme ceinture de sécurité dans les voitures. La condition préalable à l'utilisation de la sangle de positionnement est une fixation sûre au fauteuil roulant. La nécessité et les possibilités de fixation au fauteuil roulant doivent être évaluées par un personnel qualifié.

03. Consignes de sécurité et risques résiduels

- Ce mode d'emploi doit être lu et respecté avant l'utilisation.
- Vérifiez que le produit est complet avant la première utilisation.
- Portez la sangle par-dessus les vêtements.
- Surveillance : ne laissez jamais l'utilisateur sans surveillance.
- Réglage : il y a un risque de strangulation si les sangles sont trop serrées ou si elles ne sont pas utilisées correctement. Si les sangles sont trop lâches, l'utilisateur du fauteuil roulant risque de tomber ou de glisser. Assurez-vous donc que le réglage de la longueur est correct.
- Extrémités de la sangle : Les extrémités lâches de la sangle peuvent s'emmêler et se prendre dans les roues à rayons. Veillez à ce que les extrémités des sangles soient bien rangées.
- Boucles : si nécessaire, suivez les instructions pour enfiler correctement la sangle dans les boucles repassantes. En cas de mauvaise utilisation, le fonctionnement de la sangle ne peut pas être garanti.
- Une sangle de positionnement sert uniquement à positionner correctement les personnes en fauteuil roulant et ne doit pas être utilisée comme ceinture de sécurité dans une voiture.
- Fixation : les sangles de positionnement doivent être utilisées exclusivement sur des fauteuils roulants adaptés à une fixation adéquate (voir montage).
- La capacité de charge du système de sangle dépend principalement de la manière dont la sangle est fixée au fauteuil roulant. Assurez-vous que le mode de fixation est adapté à l'application et que les points de fixation sont appropriés.
- Boucle de la sangle : il y a un risque d'écrasement. Il convient toujours de s'assurer que la boucle de la sangle est correctement enclenchée.
- Les sangles de positionnement défectueuses ou endommagées ne doivent pas être utilisées et doivent être remplacées immédiatement.
- Les boucles de sécurité ne peuvent être déverrouillées qu'avec un objet pointu (par exemple un stylo à bille) et servent à empêcher l'ouverture involontaire de la boucle.
- Toujours avoir sur soi un stylo ou un objet pointu similaire pour ouvrir la boucle.
- Lors de l'utilisation de cette sangle de positionnement, il est impératif de respecter la législation en vigueur. Une fixation de courte durée se fait à vos propres risques et périls.
- Si des incidents graves surviennent en rapport avec ce produit, ils doivent être signalés à la fois à Rolko Kohlgrüber GmbH et à l'autorité compétente de l'État membre de l'UE dans lequel l'utilisateur ou le patient est établi.

04. Utilisation

Avant la première utilisation, vérifiez que l'article est complet et intact. En appuyant sur le bouton gris situé sur les dispositifs de réglage rapide, vous pouvez ajuster la longueur de la sangle. Pour ouvrir la boucle, appuyez avec un stylo ou un objet fin similaire dans l'encoche ronde de la boucle et écartez-la. Pour la fermer, assemblez les deux parties de la boucle des bretelles, un « clic » audible indique que la boucle est correctement enclenchée. Veillez à ne pas tordre les sangles. Utilisez la possibilité de réglage via les ajusteurs rapides pour compenser les vêtements portés, de sorte que la longueur de la sangle soit toujours correctement réglée.

Montage

Le montage sur le fauteuil roulant doit être effectué par un personnel qualifié.

05. Entretien, nettoyage et désinfection

Pour le nettoyage, la sangle peut être essuyée avec un chiffon humide, en ajoutant éventuellement un produit de nettoyage ménager courant (pH neutre, non abrasif). En cas de besoin ou pour une réutilisation, la sangle peut être désinfectée par pulvérisation ou par essuyage avec des désinfectants ménagers courants. Respectez impérativement les consignes d'utilisation du fabricant. Le chlore, les substances organiques ou inorganiques contenant du chlore actif ne doivent en aucun cas être utilisés. Empêchez si possible les liquides de pénétrer dans la boucle.

06. Entretien et maintenance

Vérifiez chaque mois le bon fonctionnement de la boucle et l'intégrité des coutures de la sangle. Les sangles de positionnement défectueuses ou endommagées ne doivent en aucun cas être utilisées et doivent être remplacées immédiatement.

07. Réutilisation

Le produit peut être réutilisé. Les effets environnementaux et les rayons UV, les contraintes mécaniques ainsi que le vieillissement naturel ou une manipulation imprudente peuvent provoquer une usure prématurée sur laquelle le fabricant n'a aucune influence directe. Si la boucle ne fonctionne plus parfaitement ou si les coutures ne semblent plus intactes, la sangle doit être immédiatement mise au rebut. Nettoyez la sangle avant chaque réutilisation (voir : Entretien, nettoyage et désinfection).

08. Mise au rebut

Toutes les pièces de la sangle doivent être éliminées en toute sécurité avec les déchets ménagers. Pour cela, démontez la sangle en ses différentes parties dans la mesure du possible pour permettre le tri des matériaux.

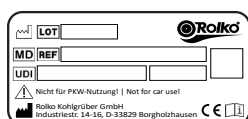
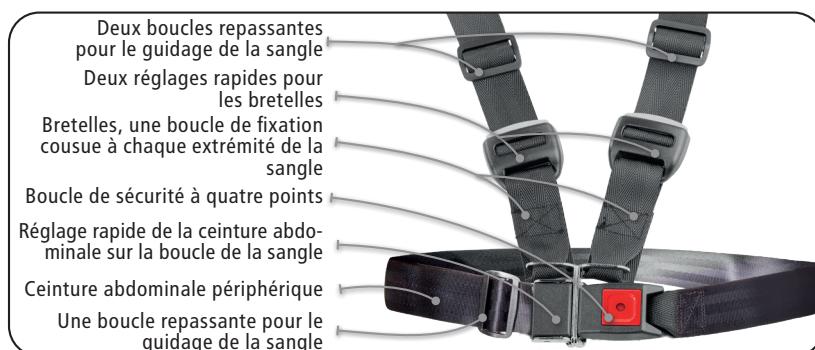
09. Caractéristiques techniques

Référence : SHG-SI-4P-GB40S-KS
Bretelles
longueur x largeur max. : 1 000 x 40 mm chacune
Boucle de fixation
par extrémité de sangle :
Longueur : 100 mm
Poids propre : 403 g
Ceinture abdominale périphérique :
longueur x largeur max. : 1 400 x 40 mm

Conditions ambiantes admissibles :
Plage de température de -10 °C à +40 °C
L'humidité relative de l'air est de 80 % maximum

Contenu de la livraison :

sangle de positionnement avec boucle à quatre points à sécurité à goupille et réglage rapide, ceinture abdominale, bretelles avec réglage rapide et trois boucles repassantes



 Fabricateur
 Suivez les instructions
 Date de production

 Référence
 Charge

 Dispositifs médicale
 L'identification unique des dispositifs

En tant qu'accessoire pour les dispositifs médicaux de classe 1, le produit porte la marque CE conformément au règlement (UE) 2017/745 (MDR) et répond ainsi à toutes les exigences de sécurité allemandes et européennes applicables au produit. Le produit est conforme aux sections applicables de la norme DIN EN ISO 21856. La déclaration de conformité CE peut être téléchargée sur www.rolko.com

Mode d'emploi : SHG-SI-4P-GB40S-KS (sangle de positionnement) / 2024-11-12 / Rev. 11
UDI-DI de base : 426067605SHG4P000000000LK

 © Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriest. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Toute réimpression, même par extraits, ne peut se faire qu'avec l'autorisation préalable de l'éditeur. Tous droits réservés. Le produit livré peut différer des illustrations de ce mode d'emploi. Toutes les caractéristiques techniques sont des données nominales et sujettes aux tolérances de conception et de fabrication.
CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen



SHG-SI-4P-GB40S-KS

Cintura di posizionamento



Gentile cliente,

il team Rolko La ringrazia per la fiducia accordataci all'acquisto del nostro prodotto. Acquistando la cintura di posizionamento, ha optato per un prodotto altamente funzionale che Le agevolerà il quotidiano. La nostra cintura di posizionamento è stata sviluppata tenendo conto delle norme attuali, sfruttando le più moderne tecnologie e con l'accuratezza e lo spirito di squadra che contraddistinguono i nostri collaboratori. Siamo certi di poter fornire il miglior supporto possibile agli operatori sanitari e a coloro che necessitano di cure grazie ad un elevato valore di utilità e ad una solida qualità.

01. Destinazione d'uso, campo di applicazione

I sistemi di cintura sono destinati al posizionamento dei pazienti su una sedia a rotelle o su un guscio di seduta. Le cinture di posizionamento consentono la correzione di cattive posture e impediscono lo scivolamento del paziente. Le cinture di posizionamento sono pensate per il fissaggio sulla sedia a rotelle.

02. Controindicazione

Le nostre cinture di posizionamento non sono adatte ad applicazioni che divergano dall'uso previsto e che potrebbero comportare dei pericoli. Tra questi, l'uso come cintura di sicurezza nelle autovetture. Il requisito per l'uso della cintura di posizionamento è il fissaggio sicuro alla sedia a rotelle. La necessità e le possibilità di fissaggio alla sedia a rotelle vanno valutate da un personale professionale qualificato.

03. Avvertenze di sicurezza e rischi residui

- Leggere e osservare le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
- Verificare l'integrità del prodotto prima della prima messa in funzione.
- Indossare la cintura sopra agli indumenti.
- Controllo: non lasciare l'utente mai insorvegliato.
- Regolazione: In caso di cinture troppo strette o di un uso improprio delle stesse, sussiste un pericolo di strangolamento. In caso di una regolazione troppo allentata della cintura, vi è il pericolo che l'utilizzatore su sedia a rotelle possa cadere o scivolare dalla cintura. Assicurare pertanto la corretta regolazione della lunghezza.
- Estremità della cintura: le estremità allentate della cintura possono aggrovigliarsi e restare impigliate nelle ruote a raggi. Accertarsi che le estremità della cintura siano riposte in modo corretto.
- Fibbie: si osservino le avvertenze per il corretto inserimento della cintura nelle fibbie a barra. In caso di uso errato, non è possibile assicurare la funzione della cintura.
- Una cintura di posizionamento serve unicamente al posizionamento corretto delle persone su sedia a rotelle e non può essere utilizzata come cintura di sicurezza in un'autovettura.
- Fissaggio: le cinture di posizionamento vanno impiegate esclusivamente per l'uso su sedie a rotelle idonee ad un simile fissaggio (vedi la sezione Montaggio).
- La portata del sistema di cintura dipende prevalentemente dalla modalità di fissaggio della cintura alla sedia a rotelle. Accertarsi che il tipo di fissaggio sia sufficiente per l'applicazione e che i punti di fissaggio siano idonei.
- Fibbia: sussiste un pericolo di schiacciamento. Occorre sempre accertarsi che la fibbia sia agganciata correttamente.
- Le cinture di posizionamento difettose o danneggiate non vanno utilizzate e devono essere sostituite immediatamente.
- Le fibbie di sicurezza possono essere sbloccate solo con oggetto appuntito (es. una penna) e servono ad impedire un'apertura involontaria della fibbia.
- Portare sempre con sé una penna o un oggetto appuntito per aprire la chiusura.
- Osservare le norme di legge vigenti prima di utilizzare la presente cintura di posizionamento. Un fissaggio di breve durata è consentito solo per impedire di mettere in pericolo se stessi o terzi.
- Se si verificano incidenti gravi in relazione a questo prodotto, questi vanno segnalati sia a Rolko Kohlgrüber GmbH che all'autorità competente nello Stato membro dell'UE in cui si trova l'utente o il paziente.

04. Utilizzo

Verificare la completezza e l'integrità dell'articolo prima del primo uso. Schiacciando il tasto grigio sui regolatori rapidi, è possibile regolare la lunghezza della cintura. Per aprire la fibbia, premere una penna o un oggetto sottile simile nella rientranza rotonda e separarla. Per chiudere, unire le due parti della fibbia agli spallacci: un "clic" udibile indica l'innesto corretto della fibbia. Accertarsi di non attorcigliare le cinture. Servirsi del regolatore rapido per adattare la regolazione in base agli indumenti indossati, in modo che la lunghezza della cintura sia sempre corretta.

Montaggio

Il montaggio sulla sedia a rotelle va eseguito da un personale professionale qualificato.

05. Cura, pulizia e disinfezione

Per la pulizia, la cintura può essere pulita con un panno umido, eventualmente aggiungendo un detergente commerciale (pH neutro, non abrasivo). Laddove necessario o per il riuso, la cintura può essere disinfettata con un disinfettante commerciale mediante nebulizzazione o strofinando. Osservare assolutamente le istruzioni per l'uso del produttore! Non utilizzare cloro, sostanze organiche e inorganiche con cloro attivo. Impedire il più possibile la penetrazione di liquido nella fibbia.

06. Manutenzione e riparazione

Verificare ogni mese funzionamento e integrità di fibbia e cuciture. Le cinture di posizionamento difettose o danneggiate non vanno utilizzate in nessun caso e devono essere sostituite immediatamente.

07. Riuso

Il prodotto non è pensato per il riuso. Gli influssi atmosferici, i raggi UV, le sollecitazioni meccaniche, l'invecchiamento naturale o un uso incauto possono causare un'usura prematura, su cui il produttore non ha alcun influsso diretto. Se la funzione della fibbia non è più perfetta o le cuciture non sono più integre, smaltire immediatamente la cintura. Igienizzare la cintura prima di ogni riuso (vedi: Cura, igienizzazione e disinfezione).

08. Smaltimento

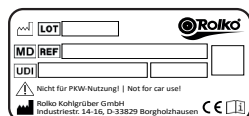
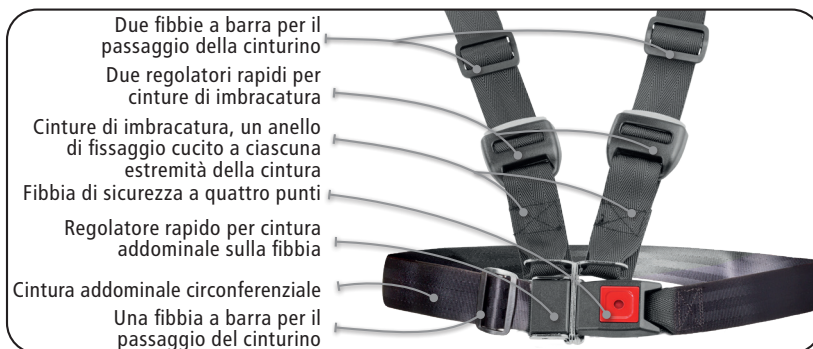
Tutte le parti della cintura vanno smaltite in sicurezza nei rifiuti domestici. Se possibile, smontare la cintura nelle sue singole parti per consentire lo smistamento dei materiali.

09. Dati tecnici

N. articolo: SHG-SI-4P-GB40S-KS
Cintura di imbracatura
max. lunghezza x larghezza: risp. 1.000 x 40 mm
Anello di fissaggio
per ogni estremità della cintura:
Lunghezza: 100 mm
Peso netto: 403 g
Cintura addominale circonferenziale:
max. lunghezza x larghezza: 1.400 x 40 mm

Condizioni ambientali ammissibili:
temperatura nell'intervallo da -10 °C a +40 °C
umidità relativa dell'aria pari a max. 80%

Volume di consegna:
cintura di posizionamento con fibbia a quattro punti con
chiusura a perno e regolatore rapido, cintura addominale,
cinture di imbracatura con regolatori rapidi e tre fibbie a barra



 **Produttore**
 **Osservare le istruzioni per l'uso**
 **Data di produzione**

REF N. articolo
LOT Lotto

MD Dispositivo medico
UDI Identificazione univoca del dispositivo

Come accessori per i prodotti medici di classe 1, il prodotto reca il marchio CE in conformità al regolamento (UE) 2017/745 (MDR) e quindi soddisfa tutti i requisiti di sicurezza tedeschi ed europei ad esso applicabili. Il prodotto soddisfa le sezioni pertinenti della norma DIN EN ISO 21856. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile su www.rolko.com.

Istruzioni per l'uso: SHG-SI-4P-GB40S-KS (Cintura di posizionamento) / 2024-11-12 / Rev. 11
Basis-UDI-DI: 4260676055HG4P000000000L



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

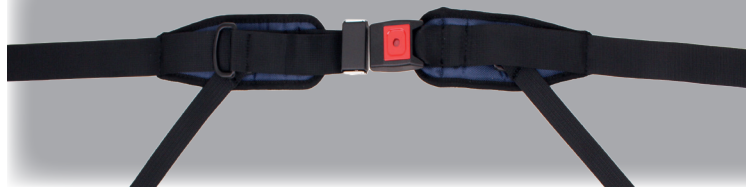
Ristampa, anche parziale, solo previa autorizzazione dell'editore. Tutti i diritti riservati. Il prodotto consegnato può differire dalle illustrazioni in queste istruzioni.

Tutti i dati tecnici sono nominali e soggetti a tolleranze di progettazione e fabbricazione.

CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen

SHG-SI-4P-GB40S-PO

Positioniergurt



Sehr geehrter Kunde,

das Rolko-Team dankt Ihnen für Ihr Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf unseres Produktes entgegenbringen. Mit dem Erwerb unseres Positioniergurtes haben Sie sich für ein hochfunktionelles Produkt entschieden, das Ihnen den Pflegealltag erleichtert. Unser Positioniergurt wurde unter Berücksichtigung der aktuellen Normen, unter Einsatz modernster Technologien und mit der Gründlichkeit und dem Teamgeist unserer Mitarbeiter entwickelt. Wir sind sicher, durch hohen Nutzwert und solide Qualität, Pflegende und Pflegebedürftige bestmöglich zu unterstützen.

01. Zweckbestimmung, Einsatzbereich

Zweckbestimmung der Gurtsysteme ist die Positionierung von Patienten in einem Rollstuhl bzw. einer Sitzschale. Positioniergurte dienen der Korrektur von Fehlhaltungen und verhindern ein Herausrutschen des Patienten. Die Positioniergurte sind für die Befestigung am Rollstuhl konzipiert.

02. Kontraindikation

Unsere Positioniergurte sind ungeeignet für alle Anwendungen, die vom bestimmungsgemäßen Gebrauch abweichen und zu Gefahren führen können. Dazu zählt z.B. die Nutzung als Sicherheitsgurt im PKW. Voraussetzung für die Nutzung des Positioniergurts ist die sichere Befestigung am Rollstuhl. Die Notwendigkeit und die Möglichkeiten der Befestigung am Rollstuhl sind durch qualifiziertes Fachpersonal zu beurteilen.

03. Sicherheitshinweise und Restrisiken

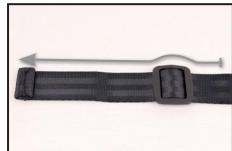
- Diese Gebrauchsanweisung ist vor dem Gebrauch zu lesen und zu beachten.
- Prüfen Sie das Produkt vor der Erstanwendung auf Vollständigkeit.
- Tragen Sie den Gurt über der Kleidung.
- Aufsicht: Lassen Sie den Anwender nie unbeaufsichtigt.
- Einstellung: Durch zu eng eingestellte Gurte oder unsachgemäße Verwendung der Gurte besteht die Gefahr der Strangulierung. Bei zu loser Einstellung der Gurte besteht die Gefahr, dass der Rollstuhlfahrer aus dem Gurt fallen oder rutschen kann. Stellen Sie daher die korrekte Längeneinstellung sicher.
- Gurtenden: Lose Gurtenden können sich verheddern und in den Speichenrädern verfangen. Achten Sie darauf, dass die Gurtenden sicher verstaут sind.
- Schnallen: Beachten Sie ggf. die Hinweise zum korrekten Einfädeln des Gurtes in die Stegschnallen. Bei falscher Anwendung kann die Funktion des Gurtes nicht sichergestellt werden.
- Ein Positioniergurt dient lediglich der korrekten Positionierung von Personen in Rollstühlen und darf nicht als Sicherheitsgurt im PKW verwendet werden.
- Befestigung: Positioniergurte sind ausschließlich für die Verwendung an Rollstühlen einzusetzen, die für eine entsprechende Befestigung geeignet sind (siehe Montage).
- Die Belastbarkeit des Gurtes hängt vorwiegend von der Befestigungsweise des Gurtes am Rollstuhl ab. Stellen Sie sicher, dass die Befestigungsart dem Anwendungsfall genügt und die Befestigungspunkte geeignet sind.
- Gurtschloss: Es besteht die Gefahr von Quetschungen. Es muss immer sichergestellt sein, dass das Gurtschloss richtig eingerastet ist.
- Defekte oder beschädigte Positioniergurte dürfen nicht benutzt und müssen sofort ausgetauscht werden.
- Sicherheitsschlösser können nur mit einem spitzen Gegenstand (z.B. einem Kugelschreiber) entriegelt werden und dienen dazu, das unbeabsichtigte Öffnen des Schlosses zu verhindern.
- Führen Sie immer einen Stift oder einen ähnlichen spitzen Gegenstand zur Öffnung des Verschlusses mit sich.
- Bei der Nutzung dieses Positioniergurtes ist unbedingt die aktuelle Gesetzeslage zu beachten. Eine kurzzeitige Fixierung ist ausschließlich zur Eigen- oder Fremdgefährdung erlaubt.
- Beim Auftreten schwerwiegender Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Produkt sind die Vorfälle sowohl an die Rolko Kohlgrüber GmbH als auch an die zuständige Behörde des EU-Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient niedergelassen ist, zu melden.

04. Bedienung

Prüfen Sie den Artikel vor der ersten Benutzung auf Vollständigkeit und Unversehrtheit. Befestigen Sie zunächst die Hauptgurte mit den Stegschnallen und / oder Metallösen wie unter Montage beschrieben am Rollstuhl. Die schmalen Gurte zeigen dabei zur Vorderseite des Rollstuhls. Stellen Sie die Länge des Gurtes mittels Schnellversteller für den Nutzer passend ein. Ziehen Sie dazu das untenliegende Gurtband vom Schloss weg, um den Gurt zu lockern. Ziehen Sie am Greifring, um den Gurt straffer zu ziehen. Justieren Sie ggf. die Befestigung am Rollstuhlrahmen und montieren Sie nun die schmalen Gurte. Um das Schloss zu öffnen, drücken Sie mit einem Stift oder ähnlich dünnen Gegenstand in die runde Aussparung am Schloss und ziehen es auseinander. Beim Schließen verdeutlicht ein hörbares „Klick“ das korrekte Einrasten des Schlosses. Achten Sie darauf, die Gurte nicht zu verdrehen. Nutzen Sie die Verstellmöglichkeit über den Schnellversteller am Schloss zum Ausgleich von aufragender Kleidung, so dass die Gurtlänge immer korrekt eingestellt ist.

Montage

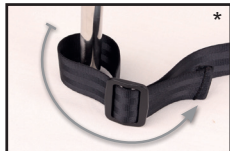
Die Montage am Rollstuhl muss durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.



1. Führen Sie das Gurtband durch die Stegschnalle, wie oben abgebildet



2. Fädeln Sie das Gurtband um die am Rollstuhl vorgesehene Befestigungsstelle



3. Ziehen Sie das Gurtband durch die Stegschnalle und stellen Sie die gewünschte Länge ein



4. Führen Sie das Gurtband zurück durch die Stegschnalle (gilt nicht für das schmale Gurtband)



Alternativ: Aus jedem Gurtende eine Schlaufe machen, die Metallöse einlegen und das Gurtband durch die Schnalle führen. Die Metallösen nach Herstellerangabe an dem Rollstuhlrahmen befestigen.

* Exemplarische Befestigungsdarstellung

05. Pflege, Reinigung und Desinfektion

Zur Reinigung kann der Gurt mit einem feuchten Tuch, ggf. unter Zusatz eines haushaltsüblichen Reinigers (pH-neutral, nicht abrasiv), abgewischt werden. Bei Bedarf oder zum Wiedereinsatz kann der Gurt mit haushaltsüblichen Desinfektionsmitteln per Sprüh- oder Wischdesinfektion desinfiziert werden. Beachten Sie unbedingt die Anwendungsvorschriften des Herstellers. Chlor, organische oder anorganische Substanzen mit aktivem Chlor dürfen keinesfalls verwendet werden. Verhindern Sie möglichst das Eindringen von Flüssigkeiten in das Schloss.

06. Wartung und Instandhaltung

Prüfen Sie monatlich die Funktion des Schlosses und die Gurtnähte auf Unversehrtheit. Defekte oder beschädigte Positionierungsurte dürfen keinesfalls benutzt werden und müssen sofort ausgetauscht werden.

07. Wiedereinsatz

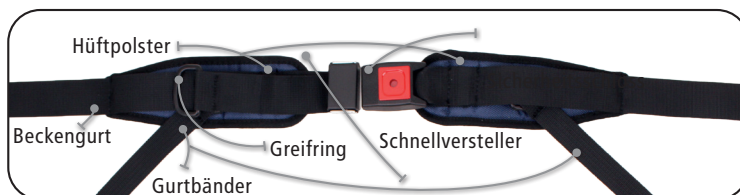
Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Durch Einflüsse von Witterung und UV-Strahlung, mechanischer Belastung sowie natürlicher Alterung oder unachtsamen Umgang kann vorzeitiger Verschleiß verursacht werden, auf den der Hersteller keinen direkten Einfluss hat. Wenn die Funktion des Schlosses nicht mehr einwandfrei gegeben ist oder Nähte nicht mehr unversehrt aussehen, ist der Gurt umgehend zu entsorgen. Reinigen Sie den Gurt vor jedem Wiedereinsatz (siehe: Pflege, Reinigung und Desinfektion).

08. Entsorgung

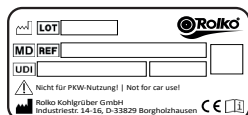
Alle Teile des Gurtes sind sicher über den Hausmüll zu entsorgen. Zerlegen sie dafür den Gurt möglichst in seine Einzelteile, um eine Sortierung der Materialien zu ermöglichen.

09. Technische Daten

Artikelnr.: SHG-SI-4P-GB40S-PO
 Beckengurtbreite: 40 mm
 Max. Länge: 1.700 mm
 Eigengewicht: 500 g
 Gurtbandbreite: 25 mm
 Max. Länge: 700 mm
 Hüftpolster: 230x70 mm



Zulässige Umgebungsbedingungen: Temperatur im Bereich von -10 °C bis +40 °C Relative Luftfeuchtigkeit beträgt max. 80%
 Lieferumfang: Positionierungsgurt mit Hüftpolster, Sicherheitsschloss mit Schnellversteller, Gebrauchsanweisung und:
 2x Stegschnallen 40mm, 2x Stahlösen 40mm | 2x Stegschnallen 25mm, 2x Stahlösen 25mm



Hersteller



Gebrauchsanweisung beachten



Produktionsdatum



Artikelnummer



Charge



Medizinprodukt



Eindeutige Produktidentifizierung

Als Zubehör für Medizinprodukte der Klasse 1 trägt das Produkt das CE-Kennzeichen gemäß Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) und entspricht somit allen auf das Produkt anzuwendenden deutschen und europäischen Sicherheitsanforderungen. Das Produkt erfüllt die zutreffenden Abschnitte der Norm DIN EN ISO 21856. Die EG-Konformitätserklärung steht für Sie auf www.rolko.com zum Download bereit.

Gebrauchsanweisung: SHG-SI-4P-GB40S-PO (Positionierungsgurt) / 2024-11-12 / Rev. 05
 Basis-UDI-DI: 4260676055HG4P000000000LK



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriest. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit vorheriger Genehmigung des Herausgebers. Alle Rechte vorbehalten. Das gelieferte Produkt kann von den Abbildungen in dieser Anleitung abweichen. Alle technischen Daten sind Nenndaten und unterliegen konstruktions- und herstellungsbedingten Toleranzen.

CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen



Dear Customer,

we thank you for your confidence in our company by purchasing one of our products. We are convinced that our positioning belt entirely meets the requirements of the daily nursing routines. Our positioning belt was developed according to the highest medical standards, using the most advanced technologies and with the thoroughness and the team spirit of our employees. We are confident that our positioning belt makes everyday life of nursing staff and people in need of care easier and more pleasant. Please take note of instructions listed below and consider specially the safety instructions to guarantee the proper use of our product.

01. Purpose and Indication

The purpose of the belt systems is to position patients in a wheelchair or seat shell. Positioning straps are used to correct incorrect posture and prevent the patient from slipping out. The positioning belts are designed to be attached on standard wheelchairs.

02. Contraindication

Our positioning belts are unsuitable for all applications that deviate from their intended use and can lead to dangers. This includes e.g. use as a seat belt in a car. The prerequisite for using the positioning belt is that it is securely attached to the wheelchair. The necessity and the possibilities of the attachment to the wheelchair are to be assessed by qualified specialist personnel.

03. Safety Instructions and Remaining Risks

- These instructions for use must be read and observed before use.
- Check the product for completeness before first use.
- Wear the strap over your clothes.
- Supervision: Never leave the user unattended.
- Adjustment: There is a risk of strangulation if the straps are set too tightly or if the straps are used improperly. If the straps are set too loosely, there is a risk that the wheelchair user can fall out of the belt or slip. Therefore, make sure the correct length setting.
- Belt ends: Loose belt ends can get tangled and get caught in the spoke wheels. Make sure that the strap ends are securely stowed.
- Buckles: If necessary, observe the information on correctly threading the belt into the web buckles. If used incorrectly, the function of the belt cannot be guaranteed.
- A positioning belt is only used for the correct positioning of people in wheelchairs and is not be used as a seat belt in a car.
- Fastening: Positioning belts are only to be used on wheelchairs that are suitable for a corresponding fastening (see assembly).
- The resilience of the belt system mainly depends on how the belt is attached to the wheelchair. Make sure that the type of fastening is suitable for the application and that the fastening points are suitable.
- Seat belt buckle: There is a risk of crushing. It must always be ensured that the belt buckle is properly engaged.
- Defective or damaged positioning belts must not be used and must be replaced immediately.
- Safety buckles can only be unlocked with a pointed object (such as a pen) and are used to avoid an inadvertent/accidental opening of the belt buckle. Remember to always carry a pen or a similar pointed object to open the buckle.
- When using this positioning belt, it is essential to observe the current legal situation. Short-term fixation is only permitted if there is a risk to yourself or others.
- If serious incidents occur in connection with this product, the incidents must be reported both to Rolko Kohlgrüber GmbH and to the competent authority of the EU Member State in which the user or patient is based.

04. Operation

Check the item for completeness and integrity before using it for the first time. First attach the main belts to the wheelchair using the web buckles and / or metal eyelets as described in „Assembly“. The narrower straps point to the front of the wheelchair. Use the quick adjuster to adjust the length of the belt to suit the user. To do this, pull the belt strap underneath away from the lock to loosen the belt. Pull the gripping ring to tighten the belt. If necessary, adjust the attachment to the wheelchair frame and now fit the narrow belts.

To open the lock, press a pen or similar thin object into the round recess on the lock and pull it apart. When closing, an audible "click" shows that the lock has engaged correctly. Be careful not to twist the straps. Use the adjustment option via the quick adjuster on the lock to compensate for bulky clothing so that the belt length is always set correctly.

Assembly

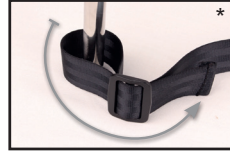
The installation on the wheelchair must be carried out by trained specialist personnel.



1. Put the strap through the triglide as shown above



2. Thread the belt strap around a suitable/designated attachment point of the wheelchair



3. Now pull the strap through the triglide and adjust the desired length



4. Lastly insert the belt strap back through the triglide, as shown above (does not apply for the narrow webbing)



Alternative: Make a loop from each end of the belt, insert the metal eyelet and guide the belt through the buckle. Fasten the metal eyelets to the wheelchair frame according to the manufacturer's instructions.

* Exemplary attachment visualisation

05. Care, Cleaning and Disinfection

For cleaning, the belt can be wiped with a damp cloth, if necessary with the addition of a household cleaner (pH-neutral, not abrasive). If necessary or for reuse, the belt can be disinfected with household disinfectants by spray or wipe disinfection. Be sure to follow the manufacturer's instructions for use. Chlorine, organic or inorganic substances with active chlorine must never be used. If possible, prevent liquids from entering the lock.

06. Maintenance and Servicing

Check the function of the lock and the belt seams for integrity every month. Defective or damaged positioning belts must never be used and must be replaced immediately.

07. Re-use

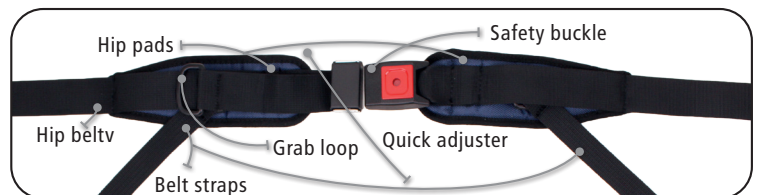
The product is suitable for reuse. The effects of weather and UV radiation, mechanical stress as well as natural aging or careless handling can cause premature wear, over which the manufacturer has no direct influence. If the lock no longer functions properly or seams no longer look intact, the belt must be disposed of immediately. Clean the belt before each reuse (see: Care, cleaning and disinfection).

08. Disposal

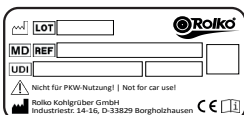
All parts of the belt must be safely disposed of with household waste. To do this, disassemble the belt into its individual parts to enable the materials to be sorted.

09. Technical Data

Item no.: SHG-SI-4P-GB40S-PO
Hip belt width: 40 mm
Max. Length: 1.700 mm
Dead weight: 500 g
Belt straps: 25 mm
Max. Length: 700 mm
Hip Pads: 230x70 mm



Permitted environmental conditions: Temperature in the range of -10 ° C to +40 ° C Relative humidity is max. 80%
Delivery Content: Positioning belt with hip pads, safety buckle with quick adjuster, instructions for use and:
2x bar buckles 40mm, 2x steel eyelets 40mm | 2x bar buckles 25mm, 2x steel eyelets 25mm



Manufacturer



Follow the instructions



Production date



Item no.



Batch



Medical device



Unique device identification

As an accessory for medical products of class 1, this product has a CE mark in accordance with regulation (EU) 2017/745 (MDR) and thus complies with all German and European safety requirements, that apply to the product. The product fulfils the corresponding sections of standard specification DIN EN ISO 21856. The EU declaration of conformity is available for download at www.rolko.com.

Operating Instructions: SHG-SI-4P-GB40S-PO (Positioning Belt) / 2024-11-12 / Rev. 05
Basis-UDI-DI: 4260676055HG4P000000000L



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen, Germany

Reprint, also in extracts, only with prior permission by the editor. All rights reserved. The delivered product may differ from the illustrations in this manual. All technical data are characteristic and subject to construction and manufacturing conditioned tolerances.



Geachte klant,

Het Rolko-team dankt u voor het vertrouwen dat u in ons stelt door de aanschaf van ons product. Met de aankoop van onze positioneringsgordel heeft u gekozen voor een uiterst functioneel product dat uw dagelijkse verzorging vergemakkelijkt. Onze positioneringsgordel is ontwikkeld met inachtneming van de actuele normen, met gebruik van de modernste technologieën en met de grondigheid en teamgeest van onze medewerkers. Wij zijn er zeker van dat wij verzorgers en zorgbehoevenden op de best mogelijke manier kunnen ondersteunen door een hoge gebruikswaarde en een solide kwaliteit.

01. Doel, toepassingsgebied

Doel van de gordelsystemen is de positionering van patiënten in een rolstoel of een zitschaal. Positioneringsgordels dienen ter correctie van verkeerde houdingen en het voorkomen van het eruit glijden van de patiënt. De positioneringsgordels zijn ontworpen voor bevestiging aan een rolstoel.

02. Contra-indicatie

Onze positioneringsgordels zijn ongeschikt voor alle toepassingen, die afwijken van het beoogde gebruik en kunnen leiden tot gevaren. Hieronder valt bijv. het gebruik als veiligheidsgordel in de auto. Een eerste vereiste voor het gebruik van de positioneringsgordel is dat deze stevig aan de rolstoel is bevestigd. De noodzaak en de mogelijkheden van bevestiging aan de rolstoel moeten worden beoordeeld door vakkundig personeel.

03. Veiligheidsinstructies en restrisico's

- Deze gebruiksaanwijzing moet voor het gebruik worden gelezen en in acht genomen.
- Controleer vóór het eerste gebruik het product op volledigheid.
- Draag de gordel over uw kleding.
- Toezicht: Laat de gebruiker nooit zonder toezicht.
- Instelling: Door te strak ingestelde gordels of ondeskundig gebruik van de gordels bestaat het gevaar van verwurging. Bij een te losse instelling van de gordels bestaat het gevaar dat de rolstoelgebruiker uit de gordel kan vallen of glijden. Zorg daarom voor de juiste lengte-instelling.
- Gordeluiteinden: Losse gordeluiteinden kunnen verward raken en vast komen te zitten in de spaakwielen. Let erop dat de gordeluiteinden goed weggeborgen zijn.
- Gespen: Let zo nodig op de aanwijzingen voor het correct inrijgen van de gordel in de stanggespen. Bij onjuist gebruik kan de werking van de gordel niet worden gegarandeerd.
- Een positioneringsgordel wordt alleen gebruikt voor het correct positioneren van personen in een rolstoel en mag niet worden gebruikt als veiligheidsgordel in een personenauto.
- Bevestiging: Positioneringsgordels mogen alleen worden gebruikt voor toepassing op rolstoelen die geschikt zijn voor een bijbehorende bevestiging (zie montage).
- De belastbaarheid van het gordelsysteem hangt vooral af van de manier waarop de gordel aan de rolstoel is bevestigd. Zorg ervoor dat de bevestigingswijze geschikt is voor de toepassing en dat de bevestigingspunten geschikt zijn.
- Gordelslot: Er bestaat gevaar voor kneuzingen. Er moet altijd voor zijn gezorgd dat het gordelslot juist is vastgeklemd.
- Defecte of beschadigde positioneringsgordels mogen niet worden gebruikt en moeten onmiddellijk worden vervangen.
- Veiligheidssloten kunnen alleen met een puntig voorwerp (bijv. een balpen) worden ontgrendeld en zijn er om te voorkomen dat het slot onbedoeld wordt geopend.
- Draag altijd een pen of een dergelijk puntig voorwerp bij u om de sluiting te openen.
- Bij het gebruik van deze positioneringsgordel moet absoluut de huidige juridische situatie in acht worden genomen. Een kortdurende fixering is
- uitsluitend toegestaan in geval van het in gevaar brengen van zichzelf of anderen.
- Als er ernstige incidenten voorvallen in verband met dit product moeten de incidenten zowel aan Rolko Kohlgrüber GmbH als aan de verantwoordelijke autoriteit van de EU-lidstaat, waarin de gebruiker of patiënt gevestigd is, worden gemeld.

04. Bediening

Controleer het artikel voor het eerste gebruik op volledigheid en integriteit. Bevestig eerst de hoofdgordels aan de rolstoel met de stanggespen en / of metalen ogen zoals beschreven onder Montage aan de rolstoel. De kleinere gordels wijzen hierbij naar de voorkant van de rolstoel. Stel de lengte van de riem met behulp van de snelverstelling passend voor de gebruiker in. Trek daarvoor de onderliggende riem weg van het slot, om de riem los te maken. Trek aan de grijpring om de gordel strakker te trekken. Pas zo nodig de bevestiging aan het rolstoelframe aan en monteer nu de smalle gordels. Om het slot te openen, drukt u een stift of een dergelijk dun voorwerp in de ronde uitsparing van het slot en trekt u het uit elkaar. Bij het sluiten geeft een hoorbare "klik" aan dat het slot correct is vastgeklemd. Let erop dat de gordels niet verdraaien. Gebruik de instelmogelijkheid middels de snelversteller op het slot ter compensatie van dik makende kleding, zodat de gordellengte altijd correct ingesteld is.

Montage

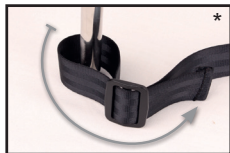
montage
De montage aan de rolstoel moet door vakkundig personeel worden uitgevoerd.



1. Leid de riem door de stanggesp, zoals hierboven afgebeeld



2. Rijg de riem rond het
aan de rolstoel voorziene
bevestigingspunt



3. Trek de riem door de stanggespen en stel de gewenste lengte in



4. Leid de riem terug door de stanggesp (geldt niet voor de smalle riem)



Alternatief: Maak een lus aan elk gordeluiteinde, breng het metalen oog aan en haal de riem door de gesp. Bevestig de metalen ogen aan het rolstoelframe volgens de instructies van de fabrikant

* Exemplarische bevestigingsweergave

05. Onderhoud, reiniging en desinfectie

Voor de reiniging kan de gordel worden afgenomen met een vochtige doek, evt. met toevoeging van een huishoudelijk schoonmaakmiddel (pH-neutraal, niet schurend). Indien nodig of bij hergebruik kan de gordel gedesinfecteerd worden d.m.v. sprayen of afvegen met huishoudelijke desinfectiemiddelen. Let absoluut op de toepassingsinstructies van de fabrikant. Chloor, organische of anorganische stoffen met actief chloor mogen in geen geval worden gebruikt. Voorkom zo mogelijk dat er vloeistoffen in het slot binnendringen.

06. Onderhoud en instandhouding

Controleer elke maand de werking van het slot en of de naden van de gordel onbeschadigd zijn. Defecte of beschadigde positioneringsgordels mogen in geen geval worden gebruikt en moeten onmiddellijk worden vervangen.

07. Hergebruik

De product is geschikt voor hergebruik. Door invloeden van weer en uv-straling, mechanische belasting en natuurlijke veroudering of onzorgvuldige omgang kan voortijdig slijtage worden veroorzaakt, waarop de fabrikant geen directe invloed heeft. Als de werking van de gesp niet meer probleemloos is of de naden er niet meer onbeschadigd uitzien, moet de gordel onmiddellijk worden afgevoerd. Reinig de gordel vóór elk hergebruik (zie: Onderhoud, reiniging en desinfectie).

08. Afvalverwijdering

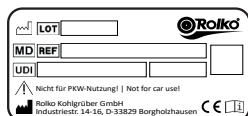
Alle delen van de gordel moeten veilig worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Demonteer daarvoor de gordel zo mogelijk in afzonderlijke delen, om het sorteren van de materialen mogelijk te maken.

09. Technische gegevens

Artikelnr.: SHG-SI-4P-GB40S-PO
 Breedte heupgordel: 40 mm
 Max. lengte: 1.700 mm
 Eigen gewicht: 500 g
 Riembreedte: 25 mm
 Max. lengte: 700 mm
 Heupkussen: 230x70 mm



Toelaatbare omgevingsvoorwaarden: Temperatuur in het bereik van -10 °C t/m +30 °C, relatieve vochtigheid bedraagt maximaal 80%
 Leveringsomvang: positioneringsgordel met heupkussen, veiligheidsslot, snelversteller, gebruiksaanwijzing en:
 2x stanggespen 40mm, 2x stalen ogen 40mm | 2x stanggespen 25mm, 2x stalen ogen 25mm



Fabrikant



Volg de instructies



Productiedatum



Artikelnnummer



Partii



Medische hulpmiddelen



Uniek apparaatidentificatie

Als toebehoren voor medische hulpmiddelen van klasse 1 draagt het product het CE-keurmerk conform de Verordening (EU) 2017/745 (MDR) en voldoet daarmee aan alle Duitse en Europese veiligheidsnormen die op het product van toepassing zijn. Het product voldoet aan de van toepassing zijnde paragrafen van de norm DIN EN ISO 21856. De EG-conformiteitsverklaring staat voor u op www.rolko.com als download klaar.

Gebruiksaanwijzing: SHG-SI-4P-GB40S-PO (positioneringsgordel) / 2024-11-12 / Rev. 05
Basis-UDI-DI: 426067605SHG4P0000000001K



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Herdruk, ook van uittreksels, alleen met toestemming vooraf van de uitgever. Alle rechten voorbehouden. Het geleverde product kan afwijken van de afbeeldingen in deze handleiding. Alle technische gegevens zijn nominale gegevens en zijn onderhevig aan door constructie en fabricage bepaalde toleranties.



Kære kunde

Rolko-teamet takker for den tillid, du viser os ved at købe vores produkt. Med købet af vores positioneringssele har du besluttet dig for et højfunktionelt produkt, som gør plejehverdagen lettere for dig. Vores positioneringssele er udviklet under hensyntagen til de aktuelle standarder, under anvendelse af de meste moderne teknologier og med vores medarbejders grundighed og teamånd. Vi er sikre på at kunne hjælpe plejende personer og plejekrævende personer på bedste måde med den høje nytteværdi og solide kvalitet.

01. Formålsbestemmelse, anvendelsesområde

Formålsbestemmelsen med selesystemerne er at placere patienter i en kørestol eller i et sæde. Positioneringsseler er beregnet til at korrigere holdningsfejl, og de forhindrer, at patienten glider ud. Positioneringsselerne er konciperet til montering på kørestolen.

02. Kontraindikation

Vores positioneringsseler er uegnede til alle anvendelser, som afviger fra den tilsigtede brug og kan føre til farer. Dertil hører f.eks. brug som sikkerhedssele i en personbil. En forudsætning for brugen af positioneringsselen er en sikker montering på kørestolen. Nødvendigheden af og mulighederne for monteringen på kørestolen skal vurderes af kvalificeret fagligt personale.

03. Sikkerhedsanvisninger og restriktioner

- Denne brugsanvisning skal læses før brugen og følges.
- Kontroller, om produktet er komplet, før det anvendes første gang.
- Brug selen oven på tøjet.
- Opsyn: Lad aldrig brugeren være uden opsyn.
- Indstilling: Hvis selerne indstilles for stramt, eller selerne anvendes ukorrekt, er der fare for strangulering. Hvis selerne indstilles for løst, er der fare for, at kørestolsbrugeren kan falde eller glide ud af selen. Sørg derfor for, at længdeindstillingen er korrekt.
- Seleender: Løse seleender kan hænge fast og blive hængende i hjul med eger. Sørg for, at seleenderne opbevares sikkert.
- Spænder: Følg om nødvendigt anvisningerne om korrekt indføring af selen i selespænderne. Hvis de anvendes forkert, kan selens funktion ikke sikres.
- En positioneringssele er kun beregnet til at placere personer korrekt i kørestole og må ikke anvendes som sikkerhedssele i en personbil.
- Montering: Positionsseler må kun anvendes til brug på kørestole, som er egnede til en passende montering (se montering).
- Selesystemets belastningsevne afhænger fortrinsvist af den måde, selen monteres på kørestolen. Sørg for, at monteringsmåden er god nok til anvendelsen, og monteringspunkterne er egnede.
- Selelås: Der er risiko for at komme til skade. Det skal altid være sikret, at selelåsen er gået rigtigt i indgreb.
- Defekte eller beskadigede positioneringsseler må ikke anvendes og skal udskiftes omgående.
- Sikkerhedslåse kan kun oplåses med en spids genstand (f.eks. en kuglepen), og de er beregnet til at forhindre, at låsen åbnes utilsigtet.
- Hav altid en pen eller en lignende spids genstand på dig til åbning af låsen.
- Når denne positioneringssele anvendes, er det absolut påkrævet, at den aktuelle lovgivning overholdes. En kortvarig fiksering er udelukkende tilladt, hvis brugeren er til fare for sig selv eller andre.
- Hvis der forekommer tungtvejende hændelser i sammenhæng med dette produkt, skal hændelserne både meldes til Rolko Kohlgrüber GmbH og til den ansvarlige myndighed i den EU-medlemsstat, hvor brugeren eller patienten er bosat.

04. Betjening

Kontroller, at artiklen er komplet og udbeskadiget, før den første brug. Monter først hovedselerne med selespænderne og/eller metaløjerner på kørestolen som beskrevet under montering. De smalleste seler vender samtidig mod forsiden af kørestolen. Indstil selens længde passende til brugeren ved hjælp af den hurtige justering. Det gøres ved at trække det selebånd, der ligger nederst, væk fra låsen for at løsne selen. Træk i ringgrebet for at trække selen strammere. Juster evt. monteringen på kørestolsrammen, og monter nu de smalle seler. Låsen åbnes ved at trykke med en pen eller en lignende tynd genstand i den runde udsparring i låsen og trække den fra hinanden. Når den lukkes, gør et hørbart „klik“ det tydeligt, at låsen er gået korrekt i indgreb. Sørg for, at selerne ikke snos. Brug indstillingsmuligheden med den hurtige justering på låsen til udligning af tøj, der tages på, så selelængden altid er indstillet korrekt.

Montering

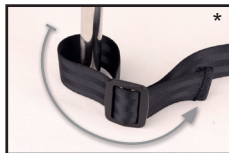
Monteringen på kørestolen skal udføres af kvalificeret fagligt personale.



1. Før selebåndet gennem selespændet som vist ovenfor.



2. Før selebåndet om det dertil beregnede monteringssted på kørestolen.



3. Træk selebåndet gennem selespændet, og indstil den ønskede længde.



4. Før selebåndet tilbage gennem selespændet (gælder ikke for det smalle selebånd).



Alternativt: Lav en strop af hver seleende, læg metaløjet i, og før selebåndet gennem spændet. Monter metaløjerne på kørestolsrammen i henhold til producentens oplysninger.

* Eksempel på en monteringsvisning

05. Pleje, rengøring og desinfektion

Selen kan rengøres ved at tørre den af med en fugtig klud, evt. med tilsætning af et almindeligt husholdningsrengøringsmiddel (pH-neutralt, ikke slibende). Ved behov eller før genanvendelse kan selen desinficeres ved at tørre den af eller sprøjte den med almindelige husholdningsdesinfektionsmidler. Overhold altid producentens anvendelsesforskrifter. Der må under ingen omstændigheder anvendes klor, organiske eller uorganiske substanser med aktiv klor. Det skal så vidt muligt forhindres, at der trænger væsker ind i låsen.

06. Vedligeholdelse og reparation

Kontroller hver måned, at låsen fungerer, og selesømmene er ubeskadigede. Defekte eller beskadigede positioneringsseleer må under ingen omstændigheder anvendes og skal udskiftes omgående.

07. Genanvendelse

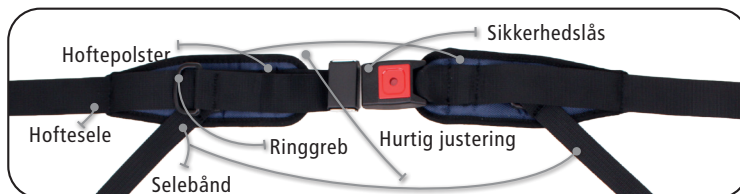
Produktet er egnet til genanvendelse. Påvirkninger fra vejrlig og UV-stråling, mekanisk belastning og naturlig ældning eller uagtsom håndtering kan forårsage slid før tiden, som producenten ikke har nogen direkte indflydelse på. Hvis låsens fejlfri funktion ikke mere er givet, eller somme ikke mere ser ubeskadigede ud, skal selen bortskaffes omgående. Rengør selen før hver genanvendelse (se: Pleje, rengøring og desinfektion).

08. Bortskaffelse

Alle selens dele kan bortskaffes sikkert med husholdningsaffaldet. Adskil først selen i så mange enkeltdele som muligt for at muliggøre en sortering af materialerne.

09. Tekniske data

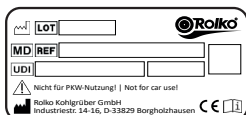
Artikelnr.: SHG-SI-4P-GB40S-PO
 Hoftese selebredde: 40 mm
 Maks. længde: 1.700 mm
 Egenvægt: 500 g
 Selebåndsbredde: 25 mm
 Maks. længde: 700 mm
 Hoftepolster: 230x70 mm



Tilladte omgivelsesbetingelser: Temperatur i et område fra -10 °C til +40 °C. Den relative luftfugtighed er maks. 80 %.

Leveringsomfang: Positioneringssele med hoftepolster, sikkerhedslås med hurtig justering, brugsanvisning og:

2x selespænde 40 mm, 2x ståløje 40 mm | 2x selespænde 25 mm, 2x ståløje 25 mm



Producent



Følg brugsanvisningen



Produktionsdato



Artikelnr.



Charge



Medicinsk udstyr



Unik enhedsidentifikation

Som tilhører til medicinsk udstyr i klasse 1 har produktet CE-mærket i henhold til forordning (EU) 2017/745 (MDR) og er dermed i overensstemmelse med alle tyske og europæiske sikkerhedskrav, der skal anvendes på produktet. Produktet opfylder de relevante afsnit i standarden DIN EN ISO 21856. EF-overensstemmelseserklæringen er klar til download på www.rolko.com.

Brugsanvisning: SHG-SI-4P-GB40S-PO (positioneringssele) / 2024-11-12 / Rev. 05
Basic UDI-DI: 426067605SHG4P000000000LK



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, D-33829 Borgholzhausen

Genoptryk, også i uddrag, kun med forudgående tilladelse fra udgiveren. Der tages forbehold for alle rettigheder. Det leverede produkt kan afvige fra illustrationerne i denne vejledning. Alle tekniske data er mærkedata og underligger konstruktions- og produktionsbetingede tolerancer.



Cher client,

L'équipe Rolko vous remercie de votre confiance pour l'achat de notre produit. Avec l'achat de notre sangle de positionnement, vous avez choisi un produit hautement fonctionnel qui facilitera vos soins au quotidien. Notre sangle de positionnement a été développée conformément aux normes en vigueur, en ayant recours aux technologies de pointe, et avec toute la minutie et l'esprit d'équipe de nos employés. Nous sommes convaincus de fournir le meilleur soutien possible aux soignants et aux personnes dépendantes grâce à une grande valeur d'utilité et une qualité solide.

01. Utilisation prévue, domaine d'application

La finalité des systèmes de sangles est le positionnement des patients dans un fauteuil roulant ou une coque d'assise. Les sangles de positionnement permettent de corriger les mauvaises postures et empêchent le patient de glisser. Les sangles de positionnement sont conçues pour être fixées au fauteuil roulant.

02. Contre-indication

Nos sangles de positionnement ne conviennent pas pour toutes les applications qui s'écartent de l'utilisation prévue et qui peuvent entraîner des dangers. Il s'agit par exemple de l'utilisation comme ceinture de sécurité dans les voitures. La condition préalable à l'utilisation de la sangle de positionnement est une fixation sûre au fauteuil roulant. La nécessité et les possibilités de fixation au fauteuil roulant doivent être évaluées par un personnel qualifié.

03. Consignes de sécurité et risques résiduels

- Ce mode d'emploi doit être lu et respecté avant l'utilisation.
- Vérifiez que le produit est complet avant la première utilisation.
- Portez la sangle par-dessus les vêtements.
- Surveillance : ne laissez jamais l'utilisateur sans surveillance.
- Réglage : il y a un risque de strangulation si les sangles sont trop serrées ou si elles ne sont pas utilisées correctement. Si les sangles sont trop lâches, l'utilisateur du fauteuil roulant risque de tomber ou de glisser. Assurez-vous donc que le réglage de la longueur est correct.
- Extrémités de la sangle : Les extrémités lâches de la sangle peuvent s'emmêler et se prendre dans les roues à rayons. Veillez à ce que les extrémités des sangles soient bien rangées.
- Boucles : si nécessaire, suivez les instructions pour enfiler correctement la sangle dans les boucles repassantes. En cas de mauvaise utilisation, le fonctionnement de la sangle ne peut pas être garanti.
- Une sangle de positionnement sert uniquement à positionner correctement les personnes en fauteuil roulant et ne doit pas être utilisée comme ceinture de sécurité dans une voiture.
- Fixation : les sangles de positionnement doivent être utilisées exclusivement sur des fauteuils roulants adaptés à une fixation adéquate (voir montage).
- La capacité de charge du système de sangle dépend principalement de la manière dont la sangle est fixée au fauteuil roulant. Assurez-vous que le mode de fixation est adapté à l'application et que les points de fixation sont appropriés.
- Boucle de la sangle : il y a un risque d'écrasement. Il convient toujours de s'assurer que la boucle de la sangle est correctement enclenchée.
- Les sangles de positionnement défectueuses ou endommagées ne doivent pas être utilisées et doivent être remplacées immédiatement.
- Les boucles de sécurité ne peuvent être déverrouillées qu'avec un objet pointu (par exemple un stylo à bille) et servent à empêcher l'ouverture involontaire de la boucle.
- Toujours avoir sur soi un stylo ou un objet pointu similaire pour ouvrir la boucle.
- Lors de l'utilisation de cette sangle de positionnement, il est impératif de respecter la législation en vigueur. Une fixation de courte durée se fait à vos propres risques et périls.
- Si des incidents graves surviennent en rapport avec ce produit, ils doivent être signalés à la fois à Rolko Kohlgrüber GmbH et à l'autorité compétente de l'État membre de l'UE dans lequel l'utilisateur ou le patient est établi.

04. Utilisation

Avant la première utilisation, vérifiez que l'article est complet et intact. Fixez tout d'abord les sangles principales au fauteuil roulant à l'aide des boucles repassantes et / ou des œillets métalliques comme décrit sous Montage. Les sangles les plus étroites sont alors orientées vers l'avant du fauteuil roulant. Réglez la longueur de la sangle à l'aide du dispositif de réglage rapide pour qu'elle convienne à l'utilisateur. Pour ce faire, tirez sur la sangle située en bas pour l'éloigner de la boucle afin de desserrer la sangle. Tirez sur l'anneau de préhension pour resserrer la sangle. Ajustez si nécessaire la fixation au cadre du fauteuil roulant et montez maintenant les sangles étroites. Pour ouvrir la boucle, appuyez avec un stylo ou un objet fin similaire dans l'encoche ronde de la boucle et écarterez-la. Lors de la fermeture, un « clic » audible indique que la boucle est correctement enclenchée. Veillez à ne pas tordre les sangles. Utilisez la possibilité de réglage via les ajusteurs rapides sur la boucle pour compenser les vêtements portés, de sorte que la longueur de la sangle soit toujours correctement réglée.

Montage

Le montage sur le fauteuil roulant doit être effectué par un personnel qualifié.



1. Passez la sangle dans la boucle repassante, comme illustré ci-dessus

* Exemple de fixation



2. Enfillez la sangle autour du point de fixation prévu sur le fauteuil roulant



3. Passez la sangle dans la boucle repassante et réglez la longueur souhaitée



4. Repassez la sangle dans la boucle repassante (ne s'applique pas à la sangle étroite)



Alternativement : faire une boucle avec chaque extrémité de la sangle, insérer l'œillet métallique et faire passer la sangle dans la boucle. Fixer les œillets métalliques sur le cadre du fauteuil roulant selon les indications du fabricant.

05. Entretien, nettoyage et désinfection

Pour le nettoyage, la sangle peut être essuyée avec un chiffon humide, en ajoutant éventuellement un produit de nettoyage ménager courant (pH neutre, non abrasif). En cas de besoin ou pour une réutilisation, la sangle peut être désinfectée par pulvérisation ou par essuyage avec des désinfectants ménagers courants. Respectez impérativement les consignes d'utilisation du fabricant. Le chlore, les substances organiques ou inorganiques contenant du chlore actif ne doivent en aucun cas être utilisés. Empêchez si possible les liquides de pénétrer dans la boucle.

06. Entretien et maintenance

Vérifiez chaque mois le bon fonctionnement de la boucle et l'intégrité des coutures de la sangle. Les sangles de positionnement défectueuses ou endommagées ne doivent en aucun cas être utilisées et doivent être remplacées immédiatement.

07. Réutilisation

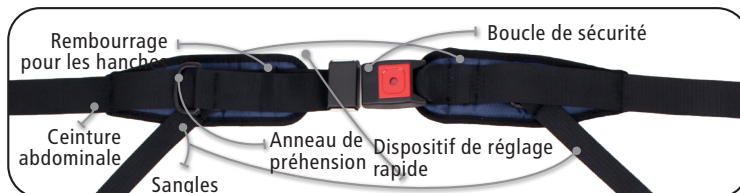
Le produit peut être réutilisé. Les effets environnementaux et les rayons UV, les contraintes mécaniques ainsi que le vieillissement naturel ou une manipulation imprudente peuvent provoquer une usure prématurée sur laquelle le fabricant n'a aucune influence directe. Si la boucle ne fonctionne plus parfaitement ou si les coutures ne semblent plus intactes, la sangle doit être immédiatement mise au rebut. Nettoyez la sangle avant chaque réutilisation (voir : Entretien, nettoyage et désinfection).

08. Mise au rebut

Toutes les pièces de la sangle doivent être éliminées en toute sécurité avec les déchets ménagers. Pour cela, démontez la sangle en ses différentes parties dans la mesure du possible pour permettre le tri des matériaux.

09. Caractéristiques techniques

Référence : SHG-SI-4P-GB40S-PO
 Largeur de la ceinture abdominale : 40 mm
 Longueur max. : 1 700 mm
 Poids propre : 500 g
 Largeur de la sangle : 25 mm
 Longueur max. : 700 mm
 Rembourrage pour les hanches : 230x70 mm

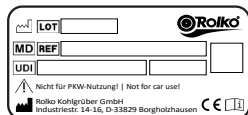


Conditions ambiantes admissibles : Température dans une plage de -10 °C à +40 °C

Humidité relative de l'air de 80 % max.

Contenu de la livraison : sangle de positionnement avec rembourrage au niveau des hanches, boucle de sécurité avec réglage rapide, mode d'emploi et :

2x boucles repassantes 40mm, 2x œillets en acier 40mm | 2x boucles repassantes 25mm, 2x œillets en acier 25mm



Fabricateur



Suivez les instructions



Date de production



Référence



Charge



Dispositifs médicaux



L'identification unique des dispositifs

En tant qu'accessoire pour les dispositifs médicaux de classe 1, le produit porte la marque CE conformément au règlement (UE) 2017/745 (MDR) et répond ainsi à toutes les exigences de sécurité allemandes et européennes applicables au produit. Le produit est conforme aux sections applicables de la norme DIN EN ISO 21856. La déclaration de conformité CE peut être téléchargée sur www.rolko.com

Mode d'emploi : SHG-SI-4P-GB40S-PO (sangle de positionnement) / 2024-11-12 / Rev. 05

UDI-DL de base : 426067605SHG4P000000000LK



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Toute réimpression, même par extraits, ne peut se faire qu'avec l'autorisation préalable de l'éditeur. Tous droits réservés. Le produit livré peut différer des illustrations de ce mode d'emploi.

Toutes les caractéristiques techniques sont des données nominales et sujettes aux tolérances de conception et de fabrication.

CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen



Gentile cliente,

il team Rolko La ringrazia per la fiducia accordataci all'acquisto del nostro prodotto. Acquistando la cintura di posizionamento, ha optato per un prodotto altamente funzionale che Le agevolerà il quotidiano. La nostra cintura di posizionamento è stata sviluppata tenendo conto delle norme attuali, sfruttando le più moderne tecnologie e con l'accuratezza e lo spirito di squadra che contraddistinguono i nostri collaboratori. Siamo certi di poter fornire il miglior supporto possibile agli operatori sanitari e a coloro che necessitano di cure grazie ad un elevato valore di utilità e ad una solida qualità.

01. Destinazione d'uso, campo di applicazione

I sistemi di cintura sono destinati al posizionamento dei pazienti su una sedia a rotelle o su un guscio di seduta. Le cinture di posizionamento consentono la correzione di cattive posture e impediscono lo scivolamento del paziente. Le cinture di posizionamento sono pensate per il fissaggio sulla sedia a rotelle.

02. Controindicazione

Le nostre cinture di posizionamento non sono adatte ad applicazioni che divergano dall'uso previsto e che potrebbero comportare dei pericoli. Tra questi, l'uso come cintura di sicurezza nelle autovetture. Il requisito per l'uso della cintura di posizionamento è il fissaggio sicuro alla sedia a rotelle. La necessità e le possibilità di fissaggio alla sedia a rotelle vanno valutate da un personale professionale qualificato.

03. Avvertenze di sicurezza e rischi residui

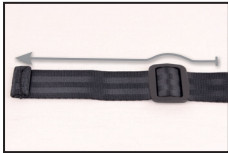
- Leggere e osservare le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
- Verificare l'integrità del prodotto prima della prima messa in funzione.
- Indossare la cintura sopra agli indumenti.
- Controllo: non lasciare l'utente mai insorvegliato.
- Regolazione: In caso di cinture troppo strette o di un uso improprio delle stesse, sussiste un pericolo di strangolamento. In caso di una regolazione troppo allentata della cintura, vi è il pericolo che l'utilizzatore su sedia a rotelle possa cadere o scivolare dalla cintura. Assicurare pertanto la corretta regolazione della lunghezza.
- Estremità della cintura: le estremità allentate della cintura possono aggrovigliarsi e restare impigliate nelle ruote a raggi. Accertarsi che le estremità della cintura siano riposte in modo corretto.
- Fibbie: si osservino le avvertenze per il corretto inserimento della cintura nelle fibbie a barra. In caso di uso errato, non è possibile assicurare la funzione della cintura.
- Una cintura di posizionamento serve unicamente al posizionamento corretto delle persone su sedia a rotelle e non può essere utilizzata come cintura di sicurezza in un'autovettura.
- Fissaggio: le cinture di posizionamento vanno impiegate esclusivamente per l'uso su sedie a rotelle idonee ad un simile fissaggio (vedi la sezione Montaggio).
- La portata del sistema di cintura dipende prevalentemente dalla modalità di fissaggio della cintura alla sedia a rotelle. Accertarsi che il tipo di fissaggio sia sufficiente per l'applicazione e che i punti di fissaggio siano idonei.
- Fibbia: sussiste un pericolo di schiacciamento. Occorre sempre accertarsi che la fibbia sia agganciata correttamente.
- Le cinture di posizionamento difettose o danneggiate non vanno utilizzate e devono essere sostituite immediatamente.
- Le fibbie di sicurezza possono essere sbloccate solo con oggetto appuntito (es. una penna) e servono ad impedire un'apertura involontaria della fibbia.
- Portare sempre con sé una penna o un oggetto appuntito per aprire la chiusura.
- Osservare le norme di legge vigenti prima di utilizzare la presente cintura di posizionamento. Un fissaggio di breve durata è consentito solo per impedire di mettere in pericolo se stessi o altri.
- Se si verificano incidenti gravi in relazione a questo prodotto, questi vanno segnalati sia a Rolko Kohlgrüber GmbH che all'autorità competente nello Stato membro dell'UE in cui si trova l'utente o il paziente.

04. Utilizzo

Verificare la completezza e l'integrità dell'articolo prima del primo uso. Fissare innanzitutto la cintura principale con la fibbia a barra e/o gli occhielli metallici, come descritto alla sezione Montaggio sulla sedia a rotelle. Le cinture più strette indicano il lato anteriore della sedia a rotelle. Regolare la lunghezza della cintura con un regolatore rapido adatto all'utente. Togliere il cinturino sottostante dalla fibbia per allentare la cintura. Tirare l'anello di presa per stringere la cinghia. Se necessario, regolare il fissaggio sul telaio della sedia a rotelle e montare le cinture strette. Per aprire la fibbia, premere una penna o un oggetto sottile simile nella rientranza rotonda sulla fibbia e separarla. Alla chiusura si ode un chiaro "clic", che indica che la fibbia è stata inserita correttamente. Accertarsi di non attorcigliare le cinture. Servirsi della possibilità di regolazione mediante il regolatore rapido sulla fibbia per adattare agli indumenti indossati, in modo che la lunghezza della cintura sia regolata sempre in modo corretto.

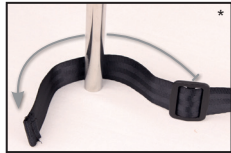
Montaggio

Il montaggio sulla sedia a rotelle va eseguito da un personale professionale qualificato.

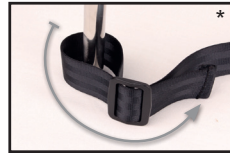


1. Inserire il cinturino nella fibbia a barra, come raffigurato sopra

*Raffigurazione esemplificativa per il fissaggio



2. Infilare il cinturino attorno al punto di attacco previsto sulla sedia a rotelle



3. Tirare il cinturino attraverso la fibbia a barra e regolare la lunghezza desiderata



4. Far ripassare il cinturino nella fibbia a barra (non nel caso di cinturini stretti)



Alternativa: creare un anello da ciascuna estremità del cinturino, inserire l'occhiello metallico e infilare il cinturino attraverso la fibbia. Fissare gli occhielli metallici al telaio della sedia a rotelle secondo le indicazioni del produttore.

05. Cura, pulizia e disinfezione

Per la pulizia, la cintura può essere pulita con un panno umido, eventualmente aggiungendo un detergente commerciale (pH neutro, non abrasivo). Laddove necessario o per il riuso, la cintura può essere disinfettata con un disinfettante commerciale mediante nebulizzazione o strofinando. Osservare assolutamente le istruzioni per l'uso del produttore! Non utilizzare cloro, sostanze organiche e inorganiche con cloro attivo. Impedire il più possibile la penetrazione di liquido nella fibbia.

06. Manutenzione e riparazione

Verificare ogni mese funzionamento e integrità di fibbia e cuciture. Le cinture di posizionamento difettose o danneggiate non vanno utilizzate in nessun caso e devono essere sostituite immediatamente.

07. Riuso

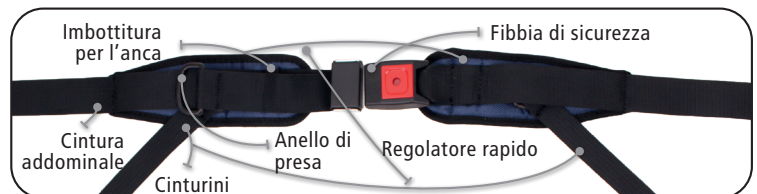
Il prodotto non è pensato per il riuso. Gli influssi atmosferici, i raggi UV, le sollecitazioni meccaniche, l'invecchiamento naturale o un uso incauto possono causare un'usura prematura, su cui il produttore non ha alcun influsso diretto. Se la funzione della fibbia non è più perfetta o le cuciture non sono più integre, smaltire immediatamente la cintura. Igienizzare la cintura prima di ogni riuso (vedi: Cura, igienizzazione e disinfezione).

08. Smaltimento

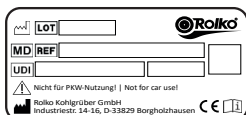
Tutte le parti della cintura vanno smaltite in sicurezza nei rifiuti domestici. Se possibile, smontare la cintura nelle sue singole parti per consentire lo smistamento dei materiali.

09. Dati tecnici

N. articolo:	SHG-SI-4P-GB40S-PO
Larghezza della cintura addominale:	40 mm
Lunghezza max.:	1.700 mm
Peso netto:	500 g
Larghezza del cinturino:	25 mm
Lunghezza max.:	700 mm
Imbottitura per l'anca:	230x70 mm



Condizioni ambientali ammissibili: temperatura nell'intervallo da -10 °C a +40 °C umidità relativa dell'aria pari a max. 80%
Volume di consegna: cintura di posizionamento con imbottitura per l'anca, fibbia di sicurezza con regolatore rapido, istruzioni per l'uso e: 2 fibbie a barra 40mm, 2 occhielli in acciaio 40mm | 2 fibbie a barra 25mm, 2 occhielli in acciaio 25mm



Produttore



Osservare le istruzioni per l'uso



Data di produzione



N. articolo



Lotto



Dispositivo medico



Identificazione univoca del dispositivo

Come accessori per i prodotti medici di classe 1, il prodotto reca il marchio CE in conformità al regolamento (UE) 2017/745 (MDR) e quindi soddisfa tutti i requisiti di sicurezza tedeschi ed europei ad esso applicabili. Il prodotto soddisfa le sezioni pertinenti della norma DIN EN ISO 21856. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile su www.rolko.com.

Istruzioni per l'uso: SHG-SI-4P-GB40S-PO (cintura di posizionamento) / 2024-11-12 / Rev. 05
Basis-UDI-DI: 426067605SHG4P000000000LK



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Ristampa, anche parziale, solo previa autorizzazione dell'editore. Tutti i diritti riservati. Il prodotto consegnato può differire dalle illustrazioni in queste istruzioni.

Tutti i dati tecnici sono nominali e soggetti a tolleranze di progettazione e fabbricazione.

CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen



SHG-SI-GB50S-KS

Positioniergurt



Sehr geehrter Kunde,

das Rolko-Team dankt Ihnen für Ihr Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf unseres Produktes entgegenbringen. Mit dem Erwerb unseres Positioniergurtes haben Sie sich für ein hochfunktionelles Produkt entschieden, das Ihnen den Pflegealltag erleichtert. Unser Positioniergurt wurde unter Berücksichtigung der aktuellen Normen, unter Einsatz modernster Technologien und mit der Gründlichkeit und dem Teamgeist unserer Mitarbeiter entwickelt. Wir sind sicher, durch hohen Nutzwert und solide Qualität, Pflegende und Pflegebedürftige bestmöglich zu unterstützen.

01. Zweckbestimmung, Einsatzbereich

Zweckbestimmung der Gurtsysteme ist die Positionierung von Patienten in einem Rollstuhl bzw. einer Sitzschale. Positioniergurte dienen der Korrektur von Fehlhaltungen und verhindern ein Herausrutschen des Patienten. Die Positioniergurte sind für die Befestigung am Rollstuhl konzipiert.

02. Kontraindikation

Unsere Positioniergurte sind ungeeignet für alle Anwendungen, die vom bestimmungsgemäßen Gebrauch abweichen und zu Gefahren führen können. Dazu zählt z.B. die Nutzung als Sicherheitsgurt im PKW. Voraussetzung für die Nutzung des Positioniergurtes ist die sichere Befestigung am Rollstuhl. Die Notwendigkeit und die Möglichkeiten der Befestigung am Rollstuhl sind durch qualifiziertes Fachpersonal zu beurteilen.

03. Sicherheitshinweise und Restrisiken

- Diese Gebrauchsanweisung ist vor dem Gebrauch zu lesen und zu beachten.
- Prüfen Sie das Produkt vor der Erstanwendung auf Vollständigkeit.
- Tragen Sie den Gurt über der Kleidung.
- Aufsicht: Lassen Sie den Anwender nie unbeaufsichtigt.
- Einstellung: Durch zu eng eingestellte Gurte oder unsachgemäße Verwendung besteht die Gefahr der Strangulierung. Bei zu loser Einstellung der Gurte besteht die Gefahr, dass der Anwender aus dem Gurt fallen oder rutschen kann. Stellen Sie daher sicher, dass der Gurt korrekt eingestellt ist.
- Gurtenden: Lose Gurtenden können sich verheddern und in den Speichenrädern verfangen. Achten Sie darauf, dass die Gurtenden sicher verstaut sind.
- Schnallen: Beachten Sie ggf. die Hinweise zum korrekten Einfädeln des Gurtes in die Stegschnallen. Bei falscher Anwendung kann die Funktion des Gurtes nicht sichergestellt werden.
- Ein Positioniergurt dient lediglich der korrekten Positionierung von Personen in Rollstühlen und darf nicht als Sicherheitsgurt im PKW verwendet werden.
- Befestigung: Positioniergurte sind ausschließlich für die Verwendung an Rollstühlen einzusetzen, die für eine entsprechende Befestigung geeignet sind (siehe Montage).
- Die Belastbarkeit des Gurtsystems hängt vorwiegend von der Befestigungsweise des Gurtes am Rollstuhl ab. Stellen Sie sicher, dass die Befestigungsart dem Anwendungsfall genügt und die Befestigungspunkte geeignet sind.
- Verschlüsse: Es besteht die Gefahr von Quetschungen. Es muss immer sichergestellt werden, dass die Gurtschnallen eingerastet sind.
- Defekte oder beschädigte Positioniergurte dürfen nicht benutzt und müssen sofort ausgetauscht werden.
- Das Gurtschloss kann nur mit einem stiftartigen Gegenstand geöffnet werden. Ein unbeabsichtigtes Öffnen des Gurtschlosses soll hier verhindert werden. Führen Sie immer ein hierfür brauchbares Gegenstand (z.B. Kugelschreiber) mit sich.
- Bei der Nutzung dieses Positioniergurtes ist unbedingt die aktuelle Gesetzeslage zu beachten. Eine kurzzeitige Fixierung ist ausschließlich zur Eigen- oder Fremdgefährdung erlaubt.
- Beim Auftreten schwerwiegender Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Produkt sind die Vorfälle sowohl an die Rolko Kohlgrüber GmbH als auch an die zuständige Behörde des EU-Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient niedergelassen ist, zu melden.

04. Bedienung

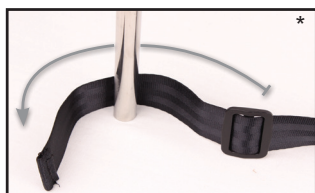
Bitte überprüfen Sie den Artikel auf Beschädigungen, die durch den Transport entstanden sein könnten und auf Vollständigkeit. Der ordnungsgemäße Sitz ist nach der Montage sicher zu stellen.

Montage am Rollstuhlrahmen mittels Stegschnalle

* Exemplarische Befestigungsdarstellung



1. Führen Sie das Gurtband durch die Stegschnalle, wie oben abgebildet



2. Fädeln Sie das Gurtband um die am Rollstuhl vorgesehene Befestigungsstelle



3. Ziehen Sie das Gurtband durch die Stegschnalle und stellen Sie die gewünschte Länge ein



4. Führen Sie das Gurtband zurück durch die Stegschnalle

Anwendung

Um das Schloss zu öffnen, drücken sie mit einem Stift oder ähnlich dünnen Gegenstand in die runde Aussparung am Schloss und ziehen es auseinander. Beim Schließen verdeutlicht ein hörbares „Klick“ das korrekte Einrasten des Schlosses. Die Länge des Gurtes lässt sich über den Schnellversteller justieren und wird mittels Stegschnalle gesichert. Zum Einstellen lösen Sie zunächst das lose Gurtende aus der Stegschnalle. Ziehen Sie das unten liegende Gurtband senkrecht vom Schloss weg, um das Gurtsystem weiter zu stellen. Das Festziehen bzw. enger stellen des Gurtsystems erfolgt über Zug am oberen Gurtband. Fädeln Sie anschließend das obere Gurtband wieder in die Stegschnalle ein, damit sich die Länge des Gurtes nicht versehentlich verstellt.

05. Pflege, Reinigung und Desinfektion

Zur Reinigung kann der Gurt mit einem feuchten Tuch, gegebenenfalls unter Zusatz eines milden Reinigers, abgewischt werden. Verwenden Sie lauwarmes Wasser und bei Bedarf nicht abrasive, pH-Wert neutralisierte, handelsübliche Haushaltsreiniger. Bei Bedarf kann der Gurt mit handelsüblichen Desinfektionsmitteln per Sprüh- oder Wischdesinfektion desinfiziert werden. Beachten Sie unbedingt die Anwendungsvorschriften des Herstellers. Chlor, organische oder anorganische Substanzen mit aktivem Chlor dürfen keinesfalls verwendet werden, da sie die Materialeigenschaften des Produkts verändern und somit ein mögliches Materialversagen und damit Gefährdungen auslösen können. Verhindern Sie möglichst das Eindringen **von Flüssigkeiten in das Schloss**.

06. Wartung und Instandhaltung

Prüfen Sie monatlich die Funktion des Schlosses und die Gurtnähte auf Unversehrtheit. Defekte oder beschädigte Positionierungsurte dürfen keinesfalls benutzt werden und **müssen sofort** ausgetauscht werden.

07. Wiedereinsatz

Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Durch Einflüsse von Witterung und UV-Strahlung, mechanischer Belastung sowie natürlicher Alterung oder unachtsamen Umgang kann vorzeitiger Verschleiß verursacht werden, auf den der Hersteller keinen direkten Einfluss hat. Wenn die Funktion des Schlosses nicht mehr einwandfrei gegeben ist oder Nähte nicht mehr unversehrt aussehen, ist der Gurt umgehend zu entsorgen. Reinigen Sie den Gurt vor jedem Wiedereinsatz (siehe: **Pflege, Reinigung und Desinfektion**).

08. Entsorgung

Alle Teile des Gurtes sind sicher über den Hausmüll zu entsorgen. Zerlegen sie dafür den Gurt möglichst in seine Einzelteile, um eine Sortierung der **Materialien** zu ermöglichen.

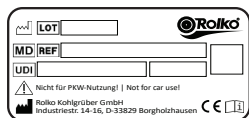
09. Technische Daten

Artikelnr.: SHG-SI-GB50S-KS
Max. Länge: 1.8 m
Gurtbandbreite: 50 mm
Eigengewicht: 0.3 kg
Material: Polyester, ABS, POM, Stahl

Lieferumfang: Positionierungsgurt mit 2-Punkt-Sicherheitsgurtschloss mit Stiftsicherung und drei Stegschnallen, Gebrauchsanweisung

Zulässige Umgebungsbedingungen:

Temperatur im Bereich von -10 °C bis +40 °C Relative Luftfeuchtigkeit beträgt max. 80%



Hersteller
Gebrauchsanweisung beachten
Produktionsdatum

REF Artikelnummer

LOT Charge

MD Medizinprodukt

UDI Eindeutige Produktidentifizierung

Als Zubehör für Medizinprodukte der Klasse 1 trägt das Produkt das CE-Kennzeichen gemäß Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) und entspricht somit allen auf das Produkt anzuwendenden deutschen und europäischen Sicherheitsanforderungen. Das Produkt erfüllt die zutreffenden Abschnitte der Norm DIN EN 12182. Die EG-Konformitätserklärung steht für Sie auf instructions.rolko.com zum Download bereit.

Gebrauchsanweisung: SHG-SI-GB50S-KS (Positionierungsgurt) / 2024-05-29 / Rev. 12
Basis-UDI-DI: 4260676055HG2P000000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit vorheriger Genehmigung des Herausgebers. Alle Rechte vorbehalten. Das gelieferte Produkt kann von den Abbildungen in dieser Anleitung abweichen. Alle technischen Daten sind Nenndaten und unterliegen konstruktions- und herstellungsbedingten Toleranzen.

CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen



SHG-SI-GB50S-KS

Positioning Belt



Dear Customer,

we thank you for your confidence in our company by purchasing one of our products. We are convinced that our positioning belt entirely meets the requirements of the daily nursing routines. Our positioning belt was developed according to the highest medical standards, using the most advanced technologies and with the thoroughness and the team spirit of our employees. We are confident that our positioning belt makes everyday life of nursing staff and people in need of care easier and more pleasant. Please take note of instructions listed below and consider specially the safety instructions to guarantee the proper use of our product.

01. Purpose and Indication

The purpose of the belt systems is to position patients in a wheelchair or seat shell. Positioning straps are used to correct incorrect posture and prevent the patient from slipping out. The positioning belts are designed to be attached on standard wheelchairs.

02. Contraindication

Our positioning belts are unsuitable for all applications that deviate from their intended use and can lead to dangers. This includes e.g. use as a seat belt in a car. The prerequisite for using the positioning belt is that it is securely attached to the wheelchair. The necessity and the possibilities of the attachment to the wheelchair are to be assessed by qualified specialist personnel.

03. Safety Instructions and Remaining Risks

- These instructions for use must be read and observed before use.
- Check the product for completeness before first use.
- Wear the strap over your clothes.
- Supervision: Never leave the user unattended.
- Adjustment: If the straps are adjusted too tightly or used improperly, there is a risk of strangulation. If the straps are adjusted too loosely, there is a risk that the user may fall or slip out of the strap. Therefore, make sure that the belt is adjusted correctly.
- Belt ends: Loose belt ends can get tangled and get caught in the spoke wheels. Make sure that the strap ends are securely stowed.
- Buckles: If necessary, observe the information on correctly threading the belt into the web buckles. If used incorrectly, the function of the belt cannot be guaranteed.
- A positioning belt is only used for the correct positioning of people in wheelchairs and is not to be used as a seat belt in a car.
- Fastening: Positioning belts are only to be used on wheelchairs that are suitable for a corresponding fastening (see assembly).
- The resilience of the belt system mainly depends on how the belt is attached to the wheelchair. Make sure that the type of fastening is suitable for the application and that the fastening points are suitable.
- Closures: There is a risk of crushing. Always ensure that the belt buckle is engaged.
- Defective or damaged positioning belts must not be used and must be replaced immediately.
- The belt buckle can only be opened with a pin-like object. Unintentional opening of the belt buckle is to be prevented here. Always carry a suitable object (e.g. ballpoint pen) with you.
- When using this positioning belt, it is essential to observe the current legal situation. Short-term fixation is only permitted if there is a risk to yourself or others.
- If serious incidents occur in connection with this product, the incidents must be reported both to Rolko Kohlgrüber GmbH and to the competent authority of the EU Member State in which the user or patient is based.

04. Operation

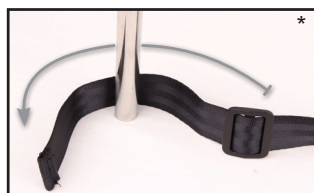
Please listen to the article for damage caused by the transportation of your rights and for completeness. The specific seat must be ensured after assembly.

Installation on the wheelchair frame using a web buckle

*Exemplary attachment visualisation



1. Put the strap through the triglide as shown above



2. Thread the belt strap around a suitable/designated attachment point of the wheelchair



3. Now pull the strap through the triglide and adjust the desired length



4. Lastly insert the belt strap back through the triglide, as shown above

Application

To open the lock, push it with a pen or similar thin object into the round recess on the lock and pull it apart. When closing, an audible „click“ indicates that the lock has engaged correctly. The length of the belt can be adjusted using the quick adjuster and is secured with a triglide. To adjust, first remove the slack end of the belt from the triglide. Pull the strap vertically away from the lock to shift the belt system. To tighten the belt, please pull at the strap. Then thread the upper strap back into the triglide so that the length of the belt is not accidentally adjusted.

05. Care, Cleaning and Disinfection

For cleaning, the belt can be wiped with a damp cloth, if necessary with the addition of a mild detergent. Use lukewarm water and, if necessary, non-abrasive, pH-neutralized, commercially available household cleaners. If necessary, the belt can be disinfected with household disinfectants by spray or wipe disinfection. Be sure to follow the manufacturer's instructions for use. Chlorine, organic or inorganic substances with active chlorine must not be used under any circumstances, as they change the material properties of the product and thus can cause possible material failure and thus hazards. If possible, prevent liquids from entering the lock.

06. Maintenance and Servicing

Check the function of the lock and the belt seams for integrity every month. Defective or damaged positioning belts must never be used and must be replaced immediately.

07. Re-use

The product is suitable for reuse. The effects of weather and UV radiation, mechanical stress as well as natural aging or careless handling can cause premature wear, over which the manufacturer has no direct influence. If the function of the lock is no longer correct or the seams no longer appear to be intact, dispose of the belt immediately. Clean the belt before each reuse (see: Care, cleaning and disinfection).

08. Disposal

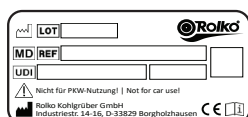
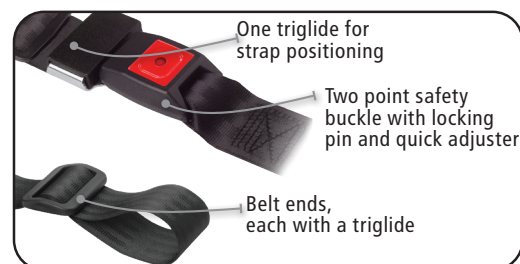
All parts of the belt must be safely disposed of with household waste. To do this, disassemble the belt into its individual parts to enable the materials to be sorted.

09. Technical Data

Item no.: SHG-SI-GB50S-KS
Max. Length: 1.8 m
Belt width: 50 mm
Dead weight: 0.2 kg
Material: polyester, ABS, POM, steel

Delivery Content:
Positioning Belt with two point safety buckle, locking pin and three triglides, Operating Instructions

Permitted environmental conditions:
Temperature in the range of -10 °C to +40 °C, Relative humidity is max. 80%



Manufacturer



Follow the instructions



Production date



Item no.



Batch



Medical device



Unique device identification

As an accessory for medical products of class 1, this product has a CE mark in accordance with regulation (EU) 2017/745 (MDR) and thus complies with all German and European safety requirements, that apply to the product. The product fulfils the corresponding sections of standard specification DIN EN 12182. The EU declaration of conformity is available for download at instructions.rolko.com.

Operating Instructions: SHG-SI-GB50S-KS (Positioning Belt) / 2024-05-29 / Rev. 12
Basis-UDI-DI: 426067605SHG2P000000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriest. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen, Germany

Reprint, also in extracts, only with prior permission by the editor. All rights reserved. The delivered product may differ from the illustrations in this manual. All technical data are characteristic and subject to construction and manufacturing conditioned tolerances.



SHG-SI-GB50S-KS

Positioneringsgordel



Geachte klant,

Het Rolko-team dankt u voor het vertrouwen dat u in ons stelt door de aanschaf van ons product. Met de aankoop van onze positioneringsgordel heeft u gekozen voor een uiterst functioneel product dat uw dagelijkse verzorging vergemakkelijkt. Onze positioneringsgordel is ontwikkeld met inachtneming van de actuele normen, met gebruik van de modernste technologieën en met de grondigheid en teamgeest van onze medewerkers. Wij zijn er zeker van dat wij verzorgers en zorgbehoevenden op de best mogelijke manier kunnen ondersteunen door een hoge gebruikswaarde en een solide kwaliteit.

01. Doel, toepassingsgebied

Doel van de gordelsystemen is de positionering van patiënten in een rolstoel of een zitschaal. Positioneringsgordels dienen ter correctie van verkeerde houdingen en het voorkomen van het eruit glijden van de patiënt. De positioneringsgordels zijn ontworpen voor bevestiging aan een rolstoel.

02. Contra-indicatie

Onze positioneringsgordels zijn ongeschikt voor alle toepassingen, die afwijken van het beoogde gebruik en kunnen leiden tot gevaren. Hieronder valt bijv. het gebruik als veiligheidsgordel in de auto. Een eerste vereiste voor het gebruik van de positioneringsgordel is dat deze stevig aan de rolstoel is bevestigd. De noodzaak en de mogelijkheden van bevestiging aan de rolstoel moeten worden beoordeeld door vakkundig personeel.

03. Veiligheidsinstructies en restrisico's

- Deze gebruiksaanwijzing moet voor het gebruik worden gelezen en in acht genomen.
- Controleer vóór het eerste gebruik het product op volledigheid.
- Draag de gordel over uw kleding.
- Toezicht: Laat de gebruiker nooit zonder toezicht.
- Instelling: Doortestaking gesteld de gordel of ondeskundig gebruik bestaat het gevaar van verwurging. Bij een losse instelling van de gordel bestaat het gevaar dat de gebruiker uit de gordel kan vallen of glijden. Zorg er daarom voor dat de gordel correct is ingesteld.
- Gordel uiteinden: Losse gordel uiteinden kunnen verwonden raken en vast komen te zitten in de spaakwielen. Let erop dat de gordel uiteinden goed weggeborgen zijn.
- Gespen: Let op de aanwijzingen voor het correct inrijgen van de gordel in de tanggespen. Bij onjuist gebruik kan de werking van de gordel niet worden gegarandeerd.
- Een positioneringsgordel wordt alleen gebruikt voor het correct positioneren van personen in een rolstoel en mag niet worden gebruikt als veiligheidsgordel in een personenauto.
- Bevestiging: Positioneringsgordels mogen alleen worden gebruikt voor toepassing op rolstoelen die geschikt zijn voor een bijbehorende bevestiging (zie montage).
- De belastbaarheid van het gordelsysteem hangt vooraf van de manier waarop de gordel aan de rolstoel is bevestigd. Zorg ervoor dat de bevestigingswijze geschikt is voor de toepassing en dat de bevestigingspunten geschikt zijn.
- Sluitingen: Er bestaat gevaar voor kneuzingen. Er moet altijd voor worden gezorgd dat het gordelslot is vastgeklikt.
- Defecte of beschadigde positioneringsgordels mogen niet worden gebruikt en moeten onmiddellijk worden vervangen.
- Het gordelslot kan alleen met een stiftachtig voorwerp worden geopend. Onbedoeld openen van het gordelslot moet hier worden voorkomen. Draag altijd een hiervoor bruikbaar voorwerp (bijv. balpen) bij u.
- Bij het gebruik van de positioneringsgordel moet absoluut de huidige juridische situatie in acht worden genomen. Een kortdurende fixering is uitsluitend toegestaan in geval van het in gevaar brengen van zichzelf of anderen.
- Als er ernstige incidenten voorvallen in verband met dit product moet de incidenten zowel aan Rolko Kohlgrüber GmbH als aan de verantwoordelijke autoriteit van de EU-lidstaat, waarin de gebruiker of patiënt gevestigd is, worden gemeld.

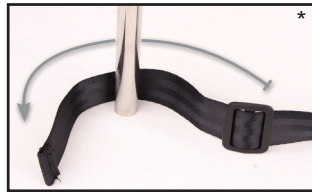
04. Bediening

Controleer het artikel op beschadiging en de tijdens het transport kunnen zijn ontstane op volledigheid. Verzeker u ervan dat na de montage alles goed op zijn plaats zit.

Montage aan het rolstoelframe middels gespen



1. Leid de riem door de stanggesp, zoals hierboven afgebeeld



2. Rijg de riem rond het aan de rolstoel voorziene bevestigingspunt



3. Trek de riem door de stanggesp en stel de gewenste lengte in



4. Leid de riem terug door de stanggesp

*Voorbeeldweergave van bevestiging

Toepassing

Om het slot te openen, drukt u een stift of een dergelijk dun voorwerp in de ronde uitsparing van het slot en trekt u het uit elkaar. Bij het sluiten geeft een hoorbare "klik" aan dat het slot correct is vastgeklikt. De lengte van de gordel kan via de snelversteller worden aangepast en wordt vastgezet met een stanggesp. Voor het instellen maakt u eerst het losse gordeluiteinde los uit de stanggesp. Trek de onderste riem verticaal weg van het slot om het gordelsysteem wijder te maken. Het vasttrekken resp. nauwer maken van het gordelsysteem gebeurt door trekken aan de bovenste riem. Rijg vervolgens de bovenste riem terug in de stanggesp, zodat de lengte van de gordel niet per ongeluk wordt aangepast.

05. Onderhoud, reiniging en desinfectie

Voor de reiniging kan de gordel worden afgenomen met een vochtige doek, indien nodig met toevoeging van een mild schoonmaakmiddel. Gebruik lauw water en, indien nodig, niet-schurende, pH-neutrale, in de handel verkrijgbare huishoudelijke schoonmaakmiddelen. Indien nodig kan de gordel gedesinfecteerd worden d.m.v. sprayen of afvegen met huishoudelijke desinfectiemiddelen. Let absoluut op de toepassingsinstructies van de fabrikant. Chloor, organische of anorganische stoffen met actief chloor mogen in geen geval worden gebruikt, aangezien zij de materiaaleigenschappen van het produkt kunnen veranderen en zodoende mogelijke materiaaldefecten en dus gevaren kunnen veroorzaken. Voorkom zo mogelijk dat er vloeistoffen in het slot binnendringen.

06. Onderhoud en instandhouding

Controleer elke maand de werking van het slot en of de naden van de gordel onbeschadigd zijn. Defecte of beschadigde positioneringsgordels mogen in geen geval worden gebruikt en moeten **onmiddellijk worden vervangen**.

07. Hergebruik

De product is geschikt voor hergebruik. Door invloeden van weer en uv-straling, mechanische belasting en natuurlijke veroudering of onzorgvuldige omgang kan voortijdig slijtage worden veroorzaakt, waarop de fabrikant geen directe invloed heeft. Als de werking van de gesp niet meer probleemloos is of de naden er niet meer onbeschadigd uitzien, moet de gordel onmiddellijk worden afgevoerd. Reinig de gordel vóór elk hergebruik (zie: Onderhoud, reiniging en desinfectie).

08. Afvalverwijdering

Alledelen van de gordel moeten veilig worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Demonteer daarvoor de gordel zo mogelijk in afzonderlijke delen, om het sorteren van de materialen mogelijk te maken.

09. Technische gegevens

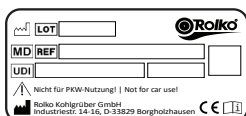
Artikelnr.: SHG-SI-GB50S-KS
Max. lengte: 1.8 m
Riembreedte: 50 mm
Eigen gewicht: 0,3 kg
Materiaal: Polyester, ABS, POM, staal

Leveringsomvang: positioneringsgordel met 2-puntsveiligheidsgordelslot met penborging en drie stanggespen, gebruiksaanwijzing



Toelaatbare omgevingsvoorwaarden:

Temperatuur in het bereik van -10 °C t/m +40 °C, relatieve luchtvochtigheid bedraagt max. 80%



Fabrikant
Volg de instructies
Productiedatum

REF Artikelnummer
LOT Partij

MD Medische hulpmiddelen
UDI Uniek apparaatidentificatie

Als toebehoren voor medische hulpmiddelen van klasse 1 draagt het product het CE-keurmerk conform de Verordening (EU) 2017/745 (MDR) en voldoet daarmee aan alle Duitse en Europese veiligheidsnormen die op het product van toepassing zijn. Het product voldoet aan de van toepassing zijnde paragrafen van de norm DIN EN 12182. De EG-conformiteitsverklaring staat voor u op instructions.rolko.com als download klaar.

Gebruiksaanwijzing: SHG-SI-GB50S-KS (positioneringsgordel) / 2024-05-29 / Rev. 12
Basis-UDI-DI: 4260676055HG2P00000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriest. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Herdruk, ook van uittreksels, alleen met toestemming vooraf van de uitgever. Alle rechten voorbehouden. Het geleverde product kan afwijken van de afbeeldingen in deze handleiding. Alle technische gegevens zijn nominale gegevens en zijn onderhevig aan door constructie en fabricage bepaalde toleranties.



SHG-SI-GB50S-KS

Positioneringssele



Kære kunde

Rolko-teamet takker for den tillid, du viser os ved at købe vores produkt. Med købet af vores positioneringssele har du besluttet dig for et højfunktionelt produkt, som gør plejehverdagen lettere for dig. Vores positioneringssele er udviklet under hensyntagen til de aktuelle standarder, under anvendelse af de meste moderne teknologier og med vores medarbejders grundighed og teamånd. Vi er sikre på at kunne hjælpe plejende personer og plejekrævende personer på bedste måde med den høje nytteværdi og solide kvalitet.

01. Formålsbestemmelse, anvendelsesområde

Formålsbestemmelsen med selesystemerne er at placere patienter i en kørestol eller i et sæde. Positioneringsseler er beregnet til at korrigere holdningsfejl, og de forhindrer, at patienten glider ud. Positioneringsselerne er konciperet til montering på kørestolen.

02. Kontraindikation

Vores positioneringsseler er uegnede til alle anvendelser, som afviger fra den tilsigtede brug og kan føre til farer. Dertil hører f.eks. brug som sikkerhedssele i en personbil. En forudsætning for brugen af positioneringsselen er en sikker montering på kørestolen. Nødvendigheden af og mulighederne for monteringen på kørestolen skal vurderes af kvalificeret fagligt personale.

03. Sikkerhedsanvisninger og restriktioner

- Denne brugsanvisning skal læses før brugen og følges.
- Kontroller, om produktet er komplet, før det anvendes første gang.
- Brug selen oven på tøjet.
- Opsyn: Lad aldrig brugeren være uden opsyn.
- Indstilling: Hvis selerne indstilles for stramt eller anvendes ukorrekt, er der fare for strangulering. Hvis selerne indstilles for løst, er der fare for, at brugeren kan falde eller glide ud af selen. Sørg derfor for, at selen er indstillet korrekt.
- Seleender: Løse seleender kan hænge fast og blive hængende i hjul med eger. Sørg for, at seleenderne opbevares sikkert.
- Spænder: Følg om nødvendigt anvisningerne om korrekt indføring af selen i sele-spænderne. Hvis de anvendes forkert, kan selens funktion ikke sikres.
- En positioneringssele er kun beregnet til at placere personer korrekt i kørestole og må ikke anvendes som sikkerhedssele i en personbil.
- Montering: Positionsseler må kun anvendes til brug på kørestole, som er egnede til en passende montering (se montering).
- Selesystemets belastningsevne afhænger fortrinsvist af den måde, selen monteres på kørestolen. Sørg for, at monteringsmåden er god nok til anvendelsen, og monteringspunkterne er egnede.
- Låse: Der er risiko for at komme til skade. Det skal altid sikres, at selelåsen er gået i indgreb.
- Defekte eller beskadigede positioneringsseler må ikke anvendes og skal udskiftes omgående.
- Selelåsen kan kun åbnes med en stiftagtig genstand. Det skal herfor hindres, at selelåsen åbnes utilsigtet. Hav altid en hertil beregnet genstand (f.eks. en kuglepen) på dig.
- Når denne positioneringssele anvendes, er det absolut påkrævet, at den aktuelle lovgivning overholdes. En kortvarig fiksering er udelukkende tilladt, hvis brugeren er til fare for sig selv eller andre.
- Hvis der forekommer tungtvejende hændelser i sammenhæng med dette produkt, skal hændelserne både meldes til Rolko Kohlgrüber GmbH og til den ansvarlige myndighed i den EU-medlemsstat, hvor brugeren eller patienten er bosat.

04. Betjening

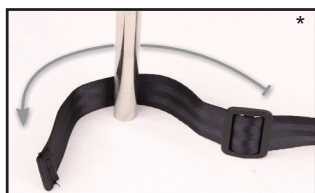
Kontroller artiklen for beskadigelser, som kan være opstået på grund af transporten, og for fuldstændighed. Den korrekte placering skal sikres efter monteringen.

Montering på kørestolsrammen ved hjælp af selespænde

*Eksempel på en monteringsvisning



1. Før selebåndet gennem selespændet som vist ovenfor.



2. Før selebåndet om det dertil beregnede monteringssted på kørestolen.



3. Træk selebåndet gennem selespændet, og indstil den ønskede længde.



4. Før selebåndet tilbage gennem selespændet.

Anvendelse

Låsen åbnes ved at trykke med en pen eller en lignende tynd genstand i den runde udsparring i låsen og trække den fra hinanden. Når den lukkes, gør et hørbart „klik“ det tydeligt, at låsen er gået korrekt i indgreb. Længden af selen kan justeres med den hurtige justering og sikres med selespændet. For at indstille selen skal den løse seleende først løsnes fra selespændet. Træk det selebånd, der ligger nederst, lodret væk fra låsen for at indstille selesystemet længere. Selesystemet strammes eller indstilles strammere ved trække i det øverste selebånd. Indfør derefter det øverste selebånd i selespændet igen, så selens længde ikke ændres ved en fejltagelse.

05. Pleje, rengøring og desinfektion

Selen kan rengøres ved at tørre den af med en fugtig klud, eventuelt med tilsætning af et mildt rengøringsmiddel. Anvend lunkent vand og ved behov ikke slibende, pH-værdi-neutraliserede, almindelige husholdningsrengøringsmidler. Ved behov kan selen desinficeres ved at tørre den af eller sprøjte den med almindelige husholdningsdesinfektionsmidler. Overhold altid producentens anvendelsesforskrifter. Der må under ingen omstændigheder anvendes klor, organiske eller uorganiske substanser med aktiv klor, da de ændrer produktets materialeegenskaber og derfor kan udløse et muligt materialesvigt og dermed farer. Det skal så vidt muligt forhindres, at **der trænger væsker ind i låsen**.

06. Vedligeholdelse og reparation

Kontroller hver måned, at låsen fungerer, og selesømmene er ubeskadigede. Defekte eller beskadigede positioneringsseleer må under ingen omstændigheder anvendes og skal udskiftes omgående.

07. Genanvendelse

Produktet er egnet til genanvendelse. Påvirkninger fra vejrlig og UV-stråling, mekanisk belastning og naturlig ældning eller uagtsom håndtering kan forårsage slid før tiden, som producenten ikke har nogen direkte indflydelse på. Hvis låsens fejlfri funktion ikke mere er givet, eller sømmelementer ubeskadigede ud, skal selen bortskaffes omgående. Rengør selen før hver genanvendelse (se: Pleje, rengøring og desinfektion).

08. Bortskaffelse

Alle selen dele kan bortskaffes sikkert med husholdningsaffaldet. Adskil først selen i så mange enkeltdele som muligt for at muliggøre en sortering af materialerne.

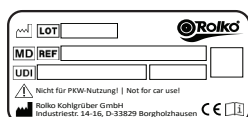
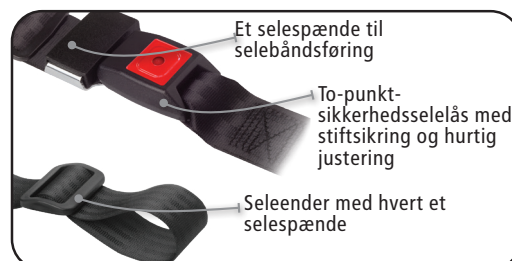
09. Tekniske data

Artikelnr.: SHG-SI-GB50S-KS
Maks. længde: 1,8 m
Selebåndsbredde: 50 mm
Egenvægt: 0,3 kg
Materiale: polyester, ABS, POM, stål

Leveringsomfang: Positioneringssele med 2-punkt-sikkerhedsselelås med stiftsikring og tre selespænder, brugsanvisning

Tilladte omgivelsesbetingelser:

Temperatur i et område fra -10 °C til +40 °C. Den relative luftfugtighed er maks. 80 %.



 Producent
 Følg brugsanvisningen
 Produktionsdato

 Artikelnr.
 Charge

 Medicinsk udstyr
 Unik enhedsidentifikation

Som tilbehør til medicinsk udstyr i klasse 1 har produktet CE-mærket i henhold til forordning (EU) 2017/745 (MDR) og er dermed i overensstemmelse med alle tyske og europæiske sikkerhedskrav, der skal anvendes på produktet. Produktet opfylder de relevante afsnit i standarden DIN EN 12182. EF-overensstemmelseserklæringen er klar til download på instructions.rolko.com.

Brugsanvisning: SHG-SI-GB50S-KS (positioneringssele) / 2024-05-29 / Rev. 12
Basic UDI-DI: 4260676055HG2P00000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, D-33829 Borgholzhausen

Genoptryk, også i uddrag, kun med forudgående tilladelse fra udgiveren. Der tages forbehold for alle rettigheder. Det leverede produkt kan afvige fra illustrationerne i denne vejledning. Alle tekniske data er mærkedata og underligger konstruktions- og produktionsbetingede tolerancer.



SHG-SI-GB50S-KS

Sangle de positionnement



Cher client,

L'équipe Rolko vous remercie de votre confiance pour l'achat de notre produit. Avec l'achat de notre sangle de positionnement, vous avez choisi un produit hautement fonctionnel qui facilitera vos soins au quotidien. Notre sangle de positionnement a été développée conformément aux normes en vigueur, en ayant recours aux technologies de pointe, et avec toute la minutie et l'esprit d'équipe de nos employés. Nous sommes convaincus de fournir le meilleur soutien possible aux soignants et aux personnes dépendantes grâce à une grande valeur d'utilité et une qualité solide.

01. Utilisation prévue, domaine d'application

La finalité des systèmes de sangles est le positionnement des patients dans un fauteuil roulant ou une coque d'assise. Les sangles de positionnement permettent de corriger les mauvaises postures et empêchent le patient de glisser. Les sangles de positionnement sont conçues pour être fixées au fauteuil roulant.

02. Contre-indication

Nos sangles de positionnement ne conviennent pas pour toutes les applications qui s'écartent de l'utilisation prévue et qui peuvent entraîner des dangers. Il s'agit par exemple de l'utilisation comme ceinture de sécurité dans les voitures. La condition préalable à l'utilisation de la sangle de positionnement est une fixation sûre au fauteuil roulant. La nécessité et les possibilités de fixation au fauteuil roulant doivent être évaluées par un personnel qualifié.

03. Consignes de sécurité et risques résiduels

- Ce mode d'emploi doit être lu et respecté avant l'utilisation.
- Vérifiez que le produit est complet avant la première utilisation.
- Portez la sangle par-dessus les vêtements.
- Surveillance : ne laissez jamais l'utilisateur sans surveillance.
- Réglage : il y a un risque de strangulation si les sangles sont trop serrées ou si elles ne sont pas utilisées correctement. Si les sangles sont trop lâches, l'utilisateur risque de tomber ou de glisser. Assurez-vous donc que la sangle est correctement réglée.
- Extrémités de la sangle : Les extrémités lâches de la sangle peuvent s'emmêler et se prendre dans les roues à rayons. Veillez à ce que les extrémités des sangles soient bien rangées.
- Boucles : si nécessaire, suivez les instructions pour enfilez correctement la sangle dans les boucles repassantes. En cas de mauvaise utilisation, le fonctionnement de la sangle ne peut pas être garanti.
- Une sangle de positionnement sert uniquement à positionner correctement les personnes en fauteuil roulant et ne doit pas être utilisée comme ceinture de sécurité dans une voiture.
- Fixation : les sangles de positionnement doivent être utilisées exclusivement sur des fauteuils roulants adaptés à une fixation adéquate (voir montage).
- La capacité de charge du système de sangle dépend principalement de la manière dont la sangle est fixée au fauteuil roulant. Assurez-vous que le mode de fixation est adapté à l'application et que les points de fixation sont appropriés.
- Boucles : il y a un risque d'écrasement. Il convient toujours de s'assurer que la boucle de la sangle est enclenchée.
- Les sangles de positionnement défectueuses ou endommagées ne doivent pas être utilisées et doivent être remplacées immédiatement.
- La boucle de la sangle ne peut être ouverte qu'avec un stylo ou un objet similaire. Ils s'agit d'empêcher une ouverture involontaire de la boucle de la sangle. Ayez toujours sur vous un objet adapté (comme un stylo).
- Lors de l'utilisation de cette sangle de positionnement, il est impératif de respecter la législation en vigueur. Une fixation de courte durée se fait à vos propres risques et périls.
- Si des incidents graves surviennent en rapport avec ce produit, ils doivent être signalés à la fois à Rolko Kohlgrüber GmbH et à l'autorité compétente de l'État membre de l'UE dans lequel l'utilisateur ou le patient est établi.

04. Utilisation

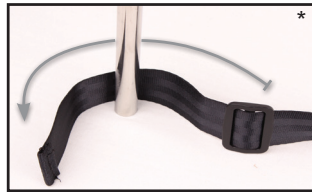
Veuillez vérifier que l'article n'a pas été endommagé pendant le transport et qu'il est complet. Il convient de s'assurer du bon positionnement après le montage.

Montage sur le cadre du fauteuil roulant au moyen d'une boucle repassante

* Exemple de fixation



1. Passez la sangle dans la boucle repassante, comme illustré ci-dessus



2. Enfilez la sangle autour du point de fixation prévu sur le fauteuil roulant



3. Passez la sangle dans la boucle repassante et réglez la longueur souhaitée



4. Repassez la sangle dans la boucle repassante

Application

Pour ouvrir la boucle, appuyez avec un stylo ou un objet fin similaire dans l'encoche ronde de la boucle et écartez-la. Lors de la fermeture, un « clic » audible indique que la boucle est correctement enclenchée. La longueur de la sangle peut être ajustée à l'aide du dispositif de réglage rapide et est sécurisée au moyen de la boucle repassante. Pour le réglage, détachez d'abord l'extrémité libre de la sangle de la boucle repassante. Tirez la sangle située en bas à la verticale de la boucle pour continuer à régler le système de sangle. Le serrage ou le resserrement du système de sangle s'effectue en tirant sur la sangle supérieure. Enfilez ensuite à nouveau la sangle supérieure dans la boucle repassante afin que la longueur de la sangle ne soit pas dérégulée par inadvertance.

05. Entretien, nettoyage et désinfection

Pour le nettoyage, la sangle peut être essuyée avec un chiffon humide, si nécessaire avec l'ajout d'un détergent doux. Utilisez de l'eau tiède et, si nécessaire, des nettoyants ménagers non abrasifs, au pH neutre, disponibles dans le commerce. Si nécessaire, la sangle peut être désinfectée avec des désinfectants ménagers courants par pulvérisation ou essuyage. Respectez impérativement les consignes d'utilisation du fabricant. Le chlore, les substances organiques ou inorganiques contenant du chlore actif ne doivent en aucun cas être utilisés, car ils peuvent modifier les propriétés matérielles du produit et provoquer ainsi une éventuelle défaillance du matériau et donc des dangers. Empêchez si possible les liquides de pénétrer dans la boucle.

06. Entretien et maintenance

Vérifiez chaque mois le bon fonctionnement de la boucle et l'intégrité des coutures de la sangle. Les sangles de positionnement défectueuses ou endommagées ne doivent en aucun cas être utilisées et **doivent être remplacées immédiatement**.

07. Réutilisation

Le produit peut être réutilisé. Les effets environnementaux et les rayons UV, les contraintes mécaniques ainsi que le vieillissement naturel ou une manipulation imprudente peuvent provoquer une usure prématurée sur laquelle le fabricant n'a aucune influence directe. Si la boucle ne fonctionne plus parfaitement ou si les coutures ne semblent plus intactes, la sangle doit être immédiatement mise au rebut. Nettoyez la sangle avant chaque réutilisation (voir : Entretien, nettoyage et désinfection).

08. Mise au rebut

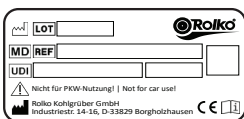
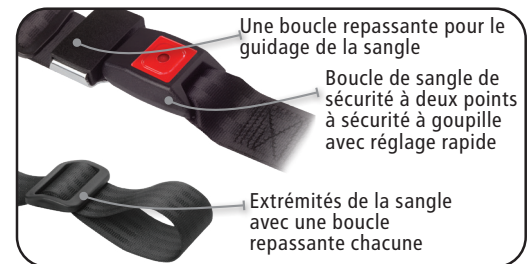
Toutes les pièces de la sangle doivent être éliminées en toute sécurité avec les déchets ménagers. Pour cela, démontez la sangle en ses différentes parties dans la mesure du possible pour permettre le tri des matériaux.

09. Caractéristiques techniques

Référence : SHG-SI-GB50S-KS
Longueur max. : 1,8 m
Largeur de la sangle : 50 mm
Poids propre : 0,3 kg
Matériau : polyester, ABS, POM, acier

Contenu de la livraison : sangle de positionnement avec boucle de sécurité à deux points à sécurité à goupille et trois boucles repassantes, mode d'emploi

Conditions ambiantes admissibles :
Température dans une plage de -10 °C à +40 °C
Humidité relative de l'air de 80 % max.



 Fabricateur
 Suivez les instructions
 Date de production

 Référence
 Charge

 Dispositifs médicaux
 L'identification unique des dispositifs

En tant qu'accessoire pour les dispositifs médicaux de classe 1, le produit porte la marque CE conformément au règlement (UE) 2017/745 (MDR) et répond ainsi à toutes les exigences de sécurité allemandes et européennes applicables au produit. Le produit est conforme aux sections applicables de la norme DIN EN 12182. La déclaration de conformité CE peut être téléchargée sur instructions.rolko.com

Mode d'emploi : SHG-SI-GB50S-KS (sangle de positionnement) / 2024-05-29 / Rev. 12
UDI-DI de base : 426067605SHG2P000000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriest. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Toute réimpression, même par extraits, ne peut se faire qu'avec l'autorisation préalable de l'éditeur. Tous droits réservés. Le produit livré peut différer des illustrations de ce mode d'emploi.

Toutes les caractéristiques techniques sont des données nominales et sujettes aux tolérances de conception et de fabrication.

CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen



SHG-SI-GB50S-KS

Cintura di posizionamento



Gentile cliente,

il team Rolko La ringrazia per la fiducia accordataci all'acquisto del nostro prodotto. Acquistando la cintura di posizionamento, ha optato per un prodotto altamente funzionale che Le agevolerà il quotidiano. La nostra cintura di posizionamento è stata sviluppata tenendo conto delle norme attuali, sfruttando le più moderne tecnologie e con l'accuratezza e lo spirito di squadra che contraddistinguono i nostri collaboratori. Siamo certi di poter fornire il miglior supporto possibile agli operatori sanitari e a coloro che necessitano di cure grazie ad un elevato valore di utilità e ad una solida qualità.

01. Destinazione d'uso, campo di applicazione

I sistemi di cintura sono destinati al posizionamento dei pazienti su una sedia a rotelle o su un guscio di seduta. Le cinture di posizionamento consentono la correzione di cattive posture e impediscono lo scivolamento del paziente. Le cinture di posizionamento sono pensate per il fissaggio sulla sedia a rotelle.

02. Controindicazione

Le nostre cinture di posizionamento non sono adatte ad applicazioni che divergano dall'uso previsto e che potrebbero comportare dei pericoli. Tra questi, l'uso come cintura di sicurezza nelle autovetture. Il requisito per l'uso della cintura di posizionamento è il fissaggio sicuro alla sedia a rotelle. La necessità e le possibilità di fissaggio alla sedia a rotelle vanno valutate da un personale professionale qualificato.

03. Avvertenze di sicurezza e rischi residui

- Leggere e osservare le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
- Verificare l'integrità del prodotto prima della prima messa in funzione.
- Indossare la cintura sopra agli indumenti.
- Controllo: non lasciare l'utente mai insorvegliato.
- Regolazione: In caso di cinture troppo strette o di un uso improprio, sussiste un pericolo di strangolamento. In caso di una regolazione troppo allentata della cintura, vi è il pericolo che l'utilizzatore possa cadere o scivolare dalla cintura. Accertarsi che la cintura sia regolata correttamente.
- Estremità della cintura: le estremità allentate della cintura possono aggrovigliarsi e restare impigliate nelle ruote e negli agganci. Accertarsi che le estremità della cintura siano riposte in modo corretto.
- Fibbie: si osservino le avvertenze per il corretto inserimento della cintura nelle fibbie a barra. In caso di uso errato, non è possibile assicurare la funzione della cintura.
- Una cintura di posizionamento serve unicamente al posizionamento corretto delle persone su sedie a rotelle e non può essere utilizzata come cintura di sicurezza in un'autovettura.
- Fissaggio: le cinture di posizionamento vanno impiegate esclusivamente per l'uso su sedie a rotelle idonee ad un simile fissaggio (vedi la sezione Montaggio).
- La portata del sistema di cintura dipende prevalentemente dalla modalità di fissaggio della cintura alla sedia a rotelle. Accertarsi che il tipo di fissaggio sia sufficiente per l'applicazione e che i punti di fissaggio siano idonei.
- Chiusure: sussiste un pericolo di schiacciamento. Occorre sempre accertarsi che la fibbia sia agganciata.
- Le cinture di posizionamento difettose o danneggiate non vanno utilizzate e devono essere sostituite immediatamente.
- La fibbia può essere aperta con un oggetto simile ad una penna. Vaci si impedisca un'apertura involontaria della fibbia. Portare sempre con sé un oggetto utilizzabile a tal fine (es. penna).
- Osservare le norme di legge vigenti prima di utilizzare la presente cintura di posizionamento. Un fissaggio di breve durata è consentito solo per impedire di mettere in pericolo se stessi o terzi.
- Se si verificano incidenti gravi in relazione a questo prodotto, questi vanno segnalati sia a Rolko Kohlgrüber GmbH che all'autorità competente nello Stato membro dell'UE in cui si trova l'utente o il paziente.

04. Comando

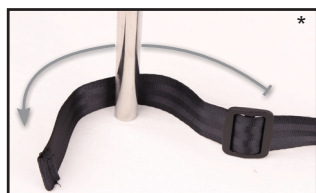
Verificare la presenza di eventuali danni da trasporto sul prodotto e la sua integrità. Dopo il montaggio, vagare a seduta adeguata.

Montaggio sul telaio della sedia a rotelle mediante fibbia a barra

*Raffigurazione esemplificativa per il fissaggio



1. Inserire il cinturino nella fibbia a barra, come raffigurato sopra



2. Infilare il cinturino attorno al punto di attacco previsto sulla sedia a rotelle



3. Tirare il cinturino attraverso la fibbia a barra e regolare la lunghezza desiderata



4. Far ripassare il cinturino nella fibbia a barra

Uso

Per aprire la fibbia, premere una penna o un oggetto sottile simile nella rientranza rotonda e separarla. Alla chiusura si ode un chiaro "clic", che indica che la fibbia è stata inserita correttamente. La posizione della cintura è regolabile con un sistema di regolazione rapida ed è fissata con una fibbia a barra. Per la regolazione, allentare prima l'estremità allentata della cintura dalla fibbia. Tirare il cinturino in basso verticalmente lontano dalla fibbia per regolare ulteriormente il sistema di cintura. Il sistema di cintura viene teso o teso tirando il cinturino superiore della cintura. Inserire infine il cinturino superiore nuovamente nella fibbia a barra per impedire che la lunghezza della cintura non venga inavvertitamente modificata.

05. Cura, pulizia e disinfezione

Per la pulizia, la cintura può essere pulita con un panno umido, eventualmente aggiungendo un detergente delicato. Utilizzare acqua tiepida e, se necessario, un detergente di uso domestico non abrasivo, a pH neutro e disponibile in commercio. Laddove necessario, la cintura può essere disinfettata con un disinfettante commerciale mediante nebulizzazione o strofinando. Osservare assolutamente le istruzioni per l'uso del produttore! Cloro, sostanze organiche o inorganiche con cloro attivo non devono essere utilizzate in nessun caso, poiché possono modificare le proprietà del materiale del prodotto e quindi causare possibili rotture del materiale e quindi causare pericoli. Impedire il più possibile la penetrazione di liquido nella fibbia.

06. Manutenzione e riparazione

Verificare ogni mese funzionamento e integrità di fibbia e cuciture. Le cinture di posizionamento difettose o danneggiate non vanno utilizzate in nessun caso e devono essere **sostituite immediatamente**.

07. Riuso

Il prodotto non è pensato per il riuso. Gli influssi atmosferici, i raggi UV, le sollecitazioni meccaniche, l'invecchiamento naturale o un uso incauto possono causare un'usura prematura, su cui il produttore non ha alcun influsso diretto. Se la funzione della fibbia non è più perfetta o le cuciture non sono più integre, smaltire immediatamente la cintura. Igienizzare la cintura prima di ogni riuso (vedi: Cura, igienizzazione e disinfezione).

08. Smaltimento

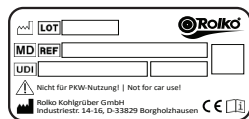
Tutte le parti della cintura vanno smaltite in sicurezza nei rifiuti domestici. Se possibile, smontare la cintura nelle sue singole parti per consentire lo smistamento dei materiali.

09. Dati tecnici

N. articolo: SHG-SI-GB50S-KS
Lunghezza max.: 1,8 m
Larghezza del cinturino: 50 mm
Peso netto: 0,3 kg
Materiale: poliestere, ABS, POM, acciaio

Volumi di consegna: cintura di posizionamento con fibbia di sicurezza a due punti e chiusura a perno, tre fibbie a barra, istruzioni per l'uso.

Condizioni ambientali ammissibili:
temperatura nell'intervallo da -10 °C a +40 °C umidità relativa dell'aria pari a max. 80%



 Produttore
 Osservare le istruzioni per l'uso
 Data di produzione

 N. articolo
 Lotto

 Dispositivo medico
 Identificazione univoca del dispositivo



Come accessori per i prodotti medici di classe 1, il prodotto reca il marchio CE in conformità al regolamento (UE) 2017/745 (MDR) e quindi soddisfa tutti i requisiti di sicurezza tedeschi ed europei ad esso applicabili. Il prodotto soddisfa le sezioni pertinenti della norma DIN EN 12182. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile su instructions.rolko.com.

Istruzioni per l'uso: SHG-SI-GB50S-KS (cintura di posizionamento) / 2024-05-29 / Rev. 12
Basis-UDI-DI: 426067605SHG2P000000000JM



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Ristampa, anche parziale, solo previa autorizzazione dell'editore. Tutti i diritti riservati. Il prodotto consegnato può differire dalle illustrazioni in queste istruzioni.

Tutti i dati tecnici sono nominali e soggetti a tolleranze di progettazione e fabbricazione.

CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen